REFERENCE LIBRARY
-2 DEC 1983
華僑日報

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇三二三號 每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號　中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下　旺角辦事處：上海街四九七號地下　北角辦事處：北角渣華街一二七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓　電話：五九二九七六號

西德爆出貪汚大醜聞
在野黨施壓力
波恩面臨危機
高爾處境尷尬準備改組內閣
經濟部長否認貪汚枉法控罪

（路透社波恩卅日電）正面臨被控貪汚罪名的西德經濟部長藍士多夫，今日否認他會由一大工業財團處收取賄賂。波恩公共檢察官昨日宣佈，藍氏在其國會豁免權失效之後，就會立即被起訴。在這次被稱為「福力克事件」中，兩名福力克工業集團的高級行政人員已經被檢控。檢察官辦公室訓，藍士多夫曾以他所屬的自由民主黨的名義，收取福力克公司的賄賂，用在收稅方面的讓步作為交換條件。不過，五十六歲的藍士多夫否認這項控罪，他并指責檢察官在進行調查時，對他誤導。他說：「我重複指出，在我做部長之時，未曾向福力克公司要求及收取一個馬克的金錢。」藍氏今晨對國會宣讀他的聲明，并將其聲明的副本分派給新聞界。他表示官員在過去兩年已對他進行調查，結果只是他涉嫌「接受利益」。反對派的社會民主黨，已經要求藍氏辭去政府官職。

（路透社波恩三十日電）西德中間偏右聯合政府今天面臨危機，壓力越來越大，要求被指控貪汚的經濟部長藍士多夫辭職。藍士多夫迄今仍說他是清白的，而且拒絕評論他的前途。他是西德第一位在職部長面臨刑事控罪。第三個聯合執政黨自由民主黨已要求，如果藍士多夫去職的話，該黨仍將保留經濟部長之職位。藍士多夫是屬於自由民主黨的。高爾至今默許支持自由民主黨的立場，但政界人士說，基督教社會聯盟現時正向他重新施加壓力，要把史特勞斯吸收入他的政府內。（圖為西德經濟部長藍士多夫）。

華府抨擊蘇共主席
致函西歐五國領袖
離間美國盟邦關係
克宮稱繼續進行裁減軍備談判

（法新社華盛頓三十日電）美總統一名發言人今日指責，蘇聯主席安德洛波夫為部署游弋及潘興二型飛彈問題向五個西歐國家領袖致送函件，是一種要分化美國盟邦的新企圖。白宮發言人史碧斯稱：「安德洛波夫寫信給北大西洋公約組織的盟國而不寫信給總統（美國），是一件可注意的有趣之事。」西德總理高爾，英首相戴卓爾夫人及義大利總理克拉西，均於蘇聯從日內瓦中程核子飛彈談判退席之後收到安氏的來函，而比利時及荷蘭亦接到同樣的函件。這五個西歐國家中，前三者經已開始飛彈的部署行動，後兩者亦已排期接受飛彈的部署。

（美聯社日瓦三十日電）蘇聯軍備談判代表卡波夫星期二與美國談判代表羅尼會談了三個多鐘頭，並聲稱儘管美國致力於阻礙達成一項協議，此項戰略軍備裁減談判將會繼續進行。此項維持談判的決定，使對蘇聯會退席的恐懼為之寬解。會前曾有恐懼，深怕蘇聯為了報復在西歐部署美國新式游弋及潘興二型飛彈，亦會從今日的談判中退席。今日的情況使美蘇軍備談判之門仍然敞開。克里姆林宮於十一月二十三日西德國會表決通過部署美國飛彈之後，即中斷另一項平行并進的中程核子飛彈談判，並且宣佈要在東方集團國家及在接近美國海岸的潛艇上裝置蘇聯新飛彈等對抗計劃。由於蘇認為安排部署於西歐的五七二枚游弋及潘興二型飛彈，是對其國土的一種戰略性威脅，維持戰略軍備裁減談判繼續進行可能提供一個與中程核子飛彈談判合併商討的場合。微笑的卡波夫於會議三小時另十五分鐘後離去時說：「迄今為止並無進展，我曾經說過很多次，美方的立場是不想達成協議。」但當詢以會談在星期四以後會否繼續進行時，卡波夫笑着答道：「每一次行一步」。卡波夫此等評論顯示蘇聯一方面保持談判的渠道洞開，一方面保留在戰略軍備談判席上向西方的反飛彈團體表示蘇聯的「誠意」。此種情形可使蘇聯透過反飛彈的反對勢力向北大西洋公約組織不斷施加壓力，同時進行草擬戰略，此中包括可能使中程核彈及戰略核彈合併為一，得以恢復進行討價還價，並將美國的游弋及潘興二型飛彈列為戰略武器等項在內。

美貿易赤字急劇增加
十月創高紀錄
達九十億美元

（路透社華盛頓三十日電）美國商業部說，輸入石油和其他貨物增加，使美國貿易赤字，在十月份達到八十九億七千萬美元的高紀錄。政府貿易分析家認為貿易赤字增加，是由於美元強勢以及由於美經濟繼續復甦，需求石油和其他貨品增加所致。美商業部長鮑德里奇說，美元強勢會繼續，直至利率下降。美元強，使輸出受到打擊。十月份赤字，不包括服務行業，比八月份的七十一億九千萬美元還多，九月份為五十八億一千萬美元。這個赤字，使今年首十個月可見之貿易赤字，高達五百五十五億六千萬美元，比一九八二年全年的四百二十六億九千萬美元還多。商業部分析家說，這個數字，顯示超過政府預測一九八三年貿易赤字為六百五十億到七百億美元之數字。這個巨額貿易赤字，反映輸入增加了百分之十一點七，輸出只增加百分之二點五。

美財長里根警告
龐大預算赤字
威脅經濟復甦

（美聯社華盛頓三十日電）美財政部長里根警告稱，由於預算赤字巨大，經濟復甦會受到威脅，但不會增稅。他說：「政府不會考慮新稅項，以應付巨大之預算赤字，我們要減少開支」。他抨擊國會反對減少開支。他對華盛頓商業領袖發表演說，他稱這種赤字，威脅到任何方面。這是多月來當局首次提及赤字損害經濟。他反對明年加稅，他曾為了此事一再與總統之首席經濟顧問費德斯坦發生衝突，費德斯坦認為加稅有必要。里根認為若國會削減開支過多而經濟情況仍良好，則未來幾年加稅有可能。

尼日利亞
航機失事
賠償鉅款

（美聯社尼日利亞拉哥斯卅日電）一家保險公司星期三報導說，尼日利亞航空公司的一架F－二八噴射客機在接近被濃霧遮蔽的南部機場附近墮毀，有五十三人死亡。此次事件，使保險公司要付出大約二千零四十萬美元的賠償金。尼日利亞航保險集團的董事經理伊勒胡說：他估計航空公司提出的對飛機的賠償金，乃是最低的成本。他說，保險公司並可能要賠償給罹難搭客的親人。據尼日利亞航空公司發表的數字：有十九人生還。

老安健康問題
令人疑心重重
例常會議遙遙無期

（路透社莫斯科卅日電）蘇聯至今仍遲遲未宜佈最高蘇維埃所要舉行的冬季例常會議，已令到外界一再懷疑蘇共中央總書記兼最高蘇維埃主席安德洛波夫的健康問題，因為他已有三個月時間未在公衆場合亮相。在本月較早時，蘇聯政府官員們曾經表示，最高蘇維埃要在今年十二月下旬舉行為期兩日的會議。依照傳統習慣，此類會議是提早一個月宣佈。一位西方外交家說，從此種情形來分析，可能是由於安德洛波夫的身體仍有問題，不適合在最高蘇維埃冬季會議出現。雖則蘇聯官方謂他患傷風，但是，在莫斯科的西方消息人士相信，他並未止於患上此病，而可能是患上更嚴重的病。在往時，最高蘇維埃的冬季會議通常是在每年十一月舉行，是屬於秘密會議，由蘇共中委員出席。觀察家們指出，此會議押後舉行，顯然是安氏健康狀況未適合參加會議。今日莫斯科有一個傳說，謂「消息報」將宣佈此會議在十二月廿二和廿三兩日舉行。

阿根廷還政於民

阿根廷總統阿方索上台執政大事改革，星期一開會以民主政制選出國會代表，此為八一年軍法統治以來的第一次。（合衆國際社）

急徵求高級住宅

九龍/新界

本公司現有大量客路，誠懇徵求高品質樓宇物業，附設泳池為首選有意，請電：3—7211393 JERRY 或 KATIE

安福工業大厦

下葵涌葵豐街41－45號

大減價

尚餘旺舖一間及飯堂

貨櫃碼頭毗鄰

地鐵車站附近

首期15%，即買即用

怡華置業有限公司 電話：5-229162 四線

華懋集團 香港金鐘海富中心18樓 電話：5-202808

孟新置業有限公司 電話：5-253001 十線

正義置業有限公司 香港德輔道中84號 1201室 電話：5-452522

清潔香港 人人有責

招聘職員

某大公司招聘職員，年齡18歲至35歲，學歷中五水平以上，品貌端正，能操流利廣東話，懂英語及普通話。熟悉出入口業務，有經驗者優先。有意者，請覆履歷表，電話及近照寄本報信箱弍九七號。

信興電器貿易有限公司成立卅週年誌慶：

裕華國貨公司

余碧友 余國春 陳挺嫣 李儒 黃憲懿 敬賀

囍

謹訂於公曆一九八三年十二月二日 農曆癸亥年十月廿八日（星期五）為長男世明SAM 幼女海平LINA 在美國加州洛杉磯 世紀巴喇沙酒店 CENTURY PLAZA HOTEL 舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

曹會祓 曹劉淑 李喜慶 李周柔金 敬啓

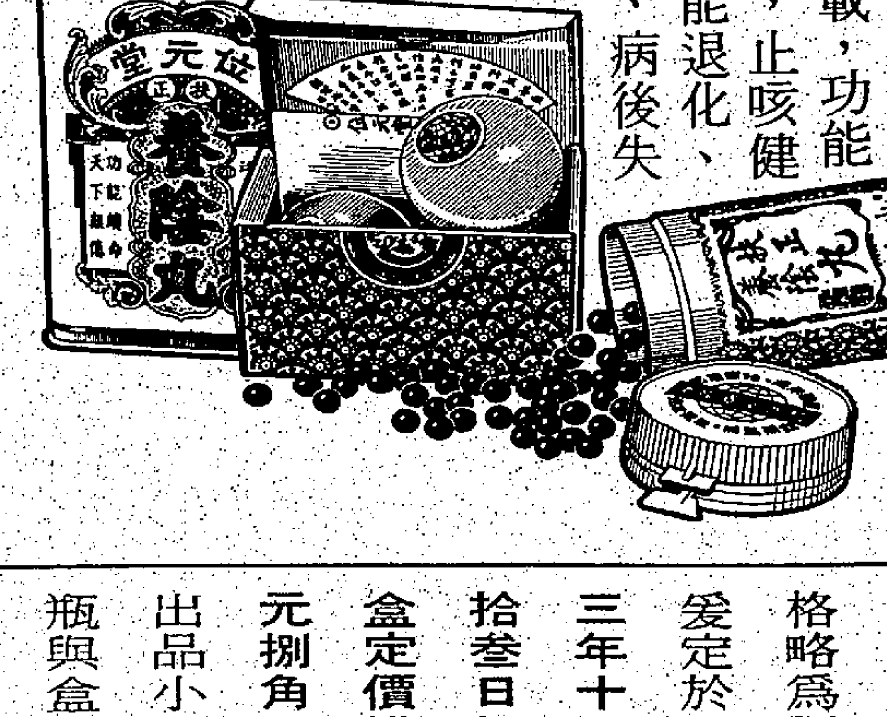
香港位元堂扶正養陰丸重要聲明

發行 小丸庄 扶正養陰丸

扶正養陰丸處方，乃本號中醫潘厚存制訂，故古方藥典，俱無記載，現該方為位元堂所專有，別家所無。

養陰丸發行以來，已超半百載，功能扶元補氣，振作機能，養陰生血，止咳健肺，祛除寒痰，提神開胃，對機能退化、未老先衰、夜尿頻數、虛寒咳喘、病後失調等症，療效卓著，向為中外人仕所稱譽，前在國內屢獲當局褒揚，誠恐用者未明眞相，特此聲明，免為魚目混珠所誤，茲應各界需求發行小丸庄，大小俱備，愛顧諸君尚祈注意。

位元堂養陰丸



位元堂藥廠有限公司謹啓

九龍荔枝角道一〇八至一壹〇號

調整價格

茲因生活指數提高，原料價漲，謹將價格略為調整。爰定於一九八三年十一月弍拾叁日起，每盒定價港幣七元捌角正（新出品小丸庄每瓶與盒庄同價）。

開業啓事

本牙科醫生謹定於一九八三年十二月二日（星期五）在九龍彌敦道五二八號康祐大廈一二〇一室開業應診。

診症時間：敬請預約

星期一至星期六 上午九時半至一時 下午二時半至七時

星期日及公衆假期 上午九時半至三時

非律賓中央大學牙科博士

周德信牙科醫生謹啓

電話：三—三〇六六二六

聘請繪圖及資料整理員

某文化機構聘請担任繪圖及資料整理員，凡大專院校畢業，對此工作（如有繪圖工作經驗優先攷慮）有興趣者請函香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第弍九五號，詳列姓名，住址，學歷，履歷，及電話號碼，合則函約或打電話約試。

盧健榮

鼻

男婦兒科 哮喘虛弱

香港灣仔軒尼詩道 [illegible]

謹訂於一九八三年十二月三日（星期六）為本行沙田支行開業

敬備酒會 恭候

光臨（恕柬不週）

中國銀行香港分行敬約

時間：上午十時至十二時

地點：沙田，市中心，橫壆街二—十六號 好運中心地下

電話：〇—六〇五六五五六

加强發展業務繁榮澳門

中國銀行參加澳門大豐銀行

董事長何賢先生爲華僑領袖 數十年來爲華僑爲祖國服務

（新華社香港分社十一月卅日消息）中國銀行港澳管理處負責人就參加澳門大豐銀行股份一事發表談話說：中銀集團接受大豐銀行的建議，決定參加大豐銀行股份，并受大豐銀行董事會的委托，派負責人參加該行管理。該負責人指出：大豐銀行一貫經營穩健，業務發展情況良好，與中銀集團各銀行向來關係密切。中銀集團參加該行股權和管理以後，將進一步爲澳門經濟的繁榮、穩定作出貢獻。

何賢先生領導 大豐作風穩健 對中澳貢獻甚大

（特訊）華僑領袖港澳殷商何賢先生，數十年來誠心誠意，公爾忘私爲華僑服務，爲繁榮澳門，辦好澳門慈善福利及市民就業，加强澳門與中國合作，提高澳門在國際地位，盡了最大之努力，作出偉大之貢獻。何賢先生（任董事長）及其家族與友好大力發展之澳門大豐銀行，爲領導銀行之一。數十年來，發揮財經金融影響力甚大。此次與中國銀行合作，加强業務，對澳門經濟發展及中國四個現代化建設之推進，都有一定程度之貢獻。此一事實，無疑進一步顯示何賢先生及其家族熱愛祖國，熱愛澳門，熱愛僑胞之精神與道義，及其地位之崇高聲譽之榮耀，是末世所罕見的，在華僑社會自然發生良好的積極性的作用。

胡耀邦已返抵北京

在長崎對記者表示 中日創合作新世紀

希望新聞界積極改善兩國關係

（新華社長崎十一月三十日電）中共中央總書記胡耀邦今天下午在長崎東急飯店舉行的記者招待會上說，他深信通過雙方的切實努力，一定能夠開創一個中日兩國更加友好合作的新世紀，從而爲兩國世世代代友好下去奠定堅實的基礎。胡耀邦說，他對日本的七天訪問，是他一生中富有歷史意義的，印象極爲深刻的一次出國訪問。他對日本政府，日本各界領導人以及北海道札幌，大阪，京都，兵庫，神戶，長崎等地方政府和各界朋友的十分熱情友好和親切周到的接待，表示由衷的感謝。胡耀邦說：由于日本舉國上下幾十年的勤奮努力，把日本建設成了世界上第一流的經濟技術高度發達的國家。他說：「你們的成就生動地證明：日本民族是一個充滿活力。不斷進取的偉大民族。我衷心祝願貴國人民繼續發揚奮進的精神和堅持正確的對外政策，把日本建設成爲經濟上更加繁榮，堅定維護世界和平，同時又有自衛能力的大國。」他說：我們通過和日本各界人士的廣泛接觸，深深感到日本朝野上下充滿着發展中日兩國和兩國人民長期友好合作的強烈願望，同時感到日本經濟界人士也熱烈希望加强中日經濟交流。他說：「我深信，通過雙方的切實努力，我們一定能夠開創一個中日兩國更加友好合作的新世紀，從而爲我們兩國世世代代友好下去奠定堅實的基礎。」胡耀邦祝願中日兩國青年，各自把愛國主義的熱情同爲人類和平友誼而奮鬥的高尚品德更好地結合起來，爲建設自己的國家，爲增進中日兩國的友誼，維護世界和平，促進人類進步的偉大事業而英勇獻身，作出超越前人的光輝成就。胡耀邦對兩國新聞界爲這次訪問作了大量的生動的十分友好的報道表示感謝。他調：「可以說，你們是推動中日永久友好事業的前衛部隊。」他最后說：「我衷心祝願兩國的新聞界人士，更好地攜手來，密切合作，用你們的聰明才智和強有力的聲音，帮助中日友好事業排除前進道路上的一切障碍，向無限美好的未來前進」。

胡耀邦歸來 趙紫陽歡迎

（中國新聞社北京十一月三十日電）中共中央總書記胡耀邦圓滿結束了對日本爲期一周的友好訪問，今天六時乘專機抵達北京。趙紫陽、萬里、王震、楊尚昆、余秋里、胡啓立、郝建秀等前往機場迎接。國務委員兼外交部長吳學謙、共青團中央第一書記王兆國、中共中央聯絡部顧問張香山以及其他隨行人員也同機回到北京。胡耀邦在日本訪問期間，與日本首相中曾根康弘舉行了會談，在國會和日本青年集會上作了講演。胡耀邦一行先后在東京北海道、大阪、京都神戶和長崎進行了參觀訪問。

中國明春參加亞洲發展銀行

台灣仍保留爲成員

（美聯社日本東京三十日電）日本報章長期三村，世界最大發展中國家——中國，可能在明春舉行的亞洲發展銀行大會上，被接受成爲這個擁有四十五個會員，同銀行組織的會員，而亞洲發展銀行之創辦會員之一的台灣，則被保留着「中國——台灣」的地位。每日新聞引述有關消息人士的話稱，中國將會同意與台灣共同成爲亞洲發展銀行的會員，中共過往並經尋求加入亞洲發展銀行，條件是要驅逐台灣的會員。亞洲發展銀行於一九六六年創辦以來，台灣一直是該銀行的會員。日本外務省官員稱，亞洲發展銀行總裁藤岡正雄，自十月份以來一直在訪問有關國家，以促使達成一項透過中共與台灣均能成爲亞銀會員的妥協。美國以及對亞銀員大財政貢獻國，日本，均聲言支持中國加入亞銀，但反對驅逐台灣，北京方面已反對美國的立場。官員們又稱，亞洲發展銀行明年春季在馬尼拉舉行的大會上，中國會員將問題將是一個焦絲，不過他們稱，現時預測結果是過早一些。

決定聖誕節前訪問 留院兩名南韓病童

列根夫人愛心可敬

（合衆社紐約．路斯林廿日電）接受心臟手術的兩名南韓兒童已獲得聖誕禮物中的一名特別訪客——第一夫人南西．列根。醫院的一名女發言人說：七歲的李子淑（譯音）和四歲的李紀和（譯音）上週接受過手術，並於週二移出急症病房。發言人說：列根夫人週二早上電詢醫院有關兒童的狀況，並問波邦里醫生她能否在聖誕節前訪問他們。發言人說：醫院的兒科總監波邦里回答說：「我們感覺到很高興」。列根夫人說：當她訪問時，她希望「他們將不會忘記她」。訪問的日期還沒有宣佈。該名女發言人說：第一夫人將攜帶一些聖誕禮物。波邦里週二說：手術「的結果十分好。」他說：兒童應於兩三星期內回家。

社論

以獲美援後務須設法緩和緊張局勢

以色列總理沙米爾偕同國防部長阿倫斯訪問華盛頓，與美國總統列根，國務卿舒米茲，國防部長溫伯格等會談。會談結束後，以色列方面，沙米爾對新聞記者說：「我們希望這次會談，將導致我們兩國的關係，進一步改善」。美國方面，舒米茲說：「我們渡過了十分充實及有價值的一天。各個工作小組均將舉行會談」。舒米茲並未分別說明，惟雙方會談討論的問題，可以歸納爲下列三大類：一、美國對於以色列的軍事援助。二，美國對於以色列的經濟援助。三，美以兩國的戰略合作。華盛頓星期三傳來的消息還說，美以成立一個聯合政治軍事委員會，優先考慮由蘇聯增加介入中東所形成對美以利益之威脅云。此事關係極大，至堪重視。

以色列人非常聰明，又勤勞努力。惟自建國之後，已與阿拉伯諸國戰爭數次，關係惡劣，經常維持強大軍備，總兵力十七萬四千人，其中，陸軍十三萬五千人，配備三千六百輛坦克，四千輛裝甲戰鬥車，四千輛裝甲運兵車，一千七百門大炮，九百門高射炮。海軍九千人，擁有三艘潛水艦，兩艘小型護衛艦，二十七艘飛彈快艇，四十三艘巡邏艇。空軍三萬人，擁有六百三十四架作戰飛機，包括一百三十八架F四E型機，七十四架F十六型機，一百六十架庫菲爾型機，二十架幻像型機，編爲十三個對地攻擊戰鬥/攔截飛行隊，六個對地攻擊戰鬥飛行隊，一個偵察飛行隊。

一個人口僅僅四百餘萬的國家，資源並非豐富，經常維持這麼強大的軍備，負擔顯然沉重。結果，對外債台高築，對內通貨膨脹，一九七八至一九八一年的通貨膨脹率，每年均超過百分之百以上。去年出兵侵入黎巴嫩南部，與敘利亞駐黎軍隊衝突，開支愈多，通貨膨脹情形更甚，以致迫得把貨幣貶值百分之二十三。

美國在過去三十多年中，不斷援助以色列。美國國會最近又通過一項龐大的援助計劃，總額高達二十六億美元。關於軍事援助方面者，計爲十七億美元，其中，有一半係屬贈送性質，另外一半係屬低利信用貸欵。關於經濟援助方面者，計爲九億美元，全部都是贈送的。

台拉維夫「新消息報」星期二報導說，列根向沙米爾作出了良好的姿態，同意撤銷美國關於集束炸彈的禁運。自從以色列被指摘使用集束炸彈轟炸平民目標之後，美國於去年七月停止集束炸彈的運送。此種炸彈當落向地面時，散發出幾百個小炸彈，對於摧毀敵方坦克，殺傷敵方官兵，效力頗大。但是，用來對付敵方的平民，却太殘酷，美國遂實行禁運。

過去一年多，因爲以色列出兵侵入黎巴嫩，美國促請撤軍，以色列沒有答允，加上列根提出中東和平方案，以色列又拒絕合作，美國甚感不快。最近，鑒於蘇聯加强支持敘利亞，敘利亞還對美國發出恫嚇之詞，美國大力援助以色列，殊無足怪。

台拉維夫「晚報」星期二載稱：「沙米爾將同意美國在以色列建立一個貯藏武器系統，及一個醫療設備系統」。由於中東局勢日趨緊張，美國遲早難免動用其快速部署部隊，預先在以色列建立上述兩項系統，準備緊急之際使用，甚有必要。

台拉維夫「晚報」同時透露，美國國防部一個高級官員定於十二月赴以色列，討論美以兩國合作改進武器研究及發展的途徑云。以色列儘管只是一個小國，但是對於武器的研究發展，都有不少的長處，加上以色列與敘利亞作戰時，曾經鹵獲許多蘇聯製造的武器裝備，尤其值得美國參考利用。

單單以色列一國的軍力，即已超過敘利亞的軍力很多。盱衡目前國際大局，蘇聯似乎尚無支持敘利亞發動戰爭的必要。因此，以色列在獲得美國軍事經濟援助之後，務須設法緩和緊張局勢，與阿拉伯諸國，就中尤其是穩健派的阿拉伯國家，改善關係，和平共存，如能協助美國推行中東和平方案，更是許多國家所期待的。

對外經濟貿易部解釋

中國實行計劃經濟 絕無津貼產品出口

希望美國認識清楚中國貿易情況

（新華社北京十一月卅日電）對外經濟貿易部新聞發言人今天就美國商務部對中國向美出口紡織品「反補貼」案立案受理再次發表聲明如下：九月十二日美國紡織品製造商等向美國商務部投訴，指控我國政府對美國出口紡織品實行「政府補貼制」，要求美國政府施行反補貼的「抵銷關稅」。九月二十七日，我方曾向美方交涉，希望美方採取措施，制止投訴立案，以免影響兩國經濟貿易關係的發展。但是美國政府不顧我方的嚴正交涉，美國商務部對該「反補貼」案予以立案受理。爲此，經貿部新聞發言人于十月二十七日發表了聲明。中華人民共和國是實行計劃經濟的國家，進出口貿易按照國家規定的計劃進行。我國的進出口貿易在我國國民生產總值中所佔比例很小，我國生產的產品主要是滿足國內市場需要，按照計劃安排一定數量的出口。出口是爲了進口，進口取決于國內的需要，進、出口都是按照計劃執行。出口商品按國內價格收購，按國際市場價格出售。進口商品按國際市場價格購入，按國內價格銷售。進出口商品的國內價格同國際市場價格沒有直接聯繫，匯率對我國進出口商品的國外銷購沒有依存關係。爲了適應對外經濟開放和對外貿易管理體制改革，我國試行的貿易外匯內部結算價格，對所有國家和地區，對國內所有企業和公司都用同一結算價格，不存在政府對某些商品的補貼。我國沒有多種內部結算價和對某些進出口商品使用特別結算價。中國銀行按照國家規定的貿易外匯內部結算價，對企業辦理進出口貿易的結算。我國的外匯由國家集中管理，統一分配使用。中美兩國社會經濟制度不同，美國不能用一般資本主義國家的標準衡量中國匯價及結算方式。

十一月廿九日，中國海洋石油總公司和美國菲利普斯石油國際亞洲公司，派克頓東方石油公司在北京人民大會堂簽定合作勘探開發南海石油合同，圖爲中國海洋石油總公司總經理秦文彩、美國菲利普斯公司董事長布萊克在合同文本上簽字。（崔寶林攝）

美太空穿梭機「哥倫比亞號」升空飛行順利。太空人按照原定計劃，在太空實驗室內，進行各種太空試驗。（合衆國際社）

未來現代化戰爭的特點

李學明

現代化戰爭主要是指使用現代武器和現代技術與戰術進行的戰爭。它既可能是核戰爭，也可能是常規戰爭，既可能是包括美蘇兩個超級大國或北約與華約兩個軍事集團的大規模戰爭，也可能是大國侵略中、小國家的或中、小國家之間的局部戰爭。

七十年代以來爆發的第四次中東戰爭、兩伊戰爭、英國與阿根廷的福島之戰，和以色列侵入黎巴嫩的戰爭，雖不完全是典型的現代化戰爭，却都已具備好些現代化戰爭的特點。

現代化戰爭具有哪些特點？目前尚在探索中，未形成系統的、一致的概念。但從上述幾次戰爭，結合第二次世界大戰結束以來美蘇兩個軍事大國所進行的戰爭準備情況，我們大致可以看出：由於軍事技術的飛躍發展，現代化戰爭不管使用不使用核武器，都會有一些不同於以往兩次世界大戰的新特點。這主要表現於以下六個方面：

一、地面進攻結合戰略空襲。在現代戰爭中，用地面戰鬥殲滅對方戰場上的有生力量和奪取對方要害地區，仍然是實現戰爭目的的重要手段。但是，在雙方都擁有一定數量的遠程投射武器的情況下，即使一方的有生力量受到嚴重的破壞殺傷，它仍有可能用未被摧毀的遠程襲擊兵器進行報復，使對方同樣遭到嚴重的破壞，形成兩敗俱傷的局面。這種可能性，在使用核武器和存在核威脅的條件下，尤其顯得更大些。這就決定，戰略空襲與反空襲必將是現代化戰爭的重要組成部份。在目前世界各主要國家的戰爭準備中，都把這一點置於最優先的地位。

二、戰爭初期的重要性在提高。現代化戰爭初期的作戰可能出現一些新特徵：一是戰爭初期的持續時間可能縮短；二是交戰行動規模擴大；三是戰爭的突然性增加。這三個新特徵表明，在現代化戰爭中，戰爭初期的作戰對於交戰雙方能否奪取戰爭主動權以及對戰爭中、後期的發展，都將比以往戰爭產生深遠得多的影響。

三、戰場範圍的擴大。現代化的戰爭，不一定從雙方直接接觸的邊境地區首先打起來，很可能以戰略空襲方式從前、後方同時開始。因此，這就很難嚴格區分那裏是前方，那裏是後方。這就使過去關於前後方的觀念發生變化。特別是那國土小、縱深淺的國家，更難利用後方進行安全生產和人力物力的動員。

四、軍隊的機動能力提高了。目前各發達國家，特別是美蘇兩個超級大國的軍隊已基本實現了機械化、機動化。在地面機動方面，蘇軍一個坦克師裝備幾乎相當於衛國戰爭時的一個坦克軍的實力，美軍一個裝甲師的裝備尤過於此。在現代化戰爭中，交戰一般不在固定的戰線上進行的，戰略戰役情況複雜得多，流動性大，而且多變。爲了提高進攻和防禦作戰效率，美蘇都主張廣泛使用空降兵和空中機動部隊。各種情況表明，空降部隊與坦克、裝甲部隊密切配合，快速機動，將使現代化戰爭的戰線迅速變換，大大加快作戰的進程。

五、對後勤保障的依賴性增加了。由於現代武器的破壞殺傷力增大，現代化戰爭將是一場緊張、激烈的拼消耗的戰爭。一九七三年中東戰爭只打十八天，而交戰雙方損失則非常之大，計有坦克近三千輛，飛機六百架，艦艇約六十艘；物資消耗和財產損失達一百億美元，平均每天六億美元，每小時二千餘萬美元。這還是小國之間的武裝衝突，倘若是包括美蘇在內的世界大戰，緊張激烈程度和物資消耗遠遠超過於此。據西方估計，如八個美國師在歐洲打一個月的激烈的仗，耗資將在五百億美元上下。這樣，要使戰爭持續下去，後勤供應能否保障，是頭等重要的事。現代化戰爭後勤保障，與以往戰爭相比，有如下四點差別：一是戰爭物資器材補給量大，需要在戰前作好充分的準備；二是武器裝備破壞率高，要進行及時有效的戰場維修；三是圍繞交通運輸線的破壞與反破壞鬥爭非常激烈，需要更大力量投入維修，保障運輸暢通；四是傷亡率因武器殺傷力大而空前增大，據有些科學家曾警告說「一場全面的核戰爭，全世界會有七億五千萬人化成灰」，受傷的必定傷勢嚴重而複雜，尤需要大規模的快速、高效的醫療保障隊伍。

六、組織指揮也更複雜困難。現在美蘇兩國都正利用科技發展的最新成果來提高戰爭組織指揮的穩定性、靈活性、敏捷性和隱蔽性，其主要措施有三：一是在指揮機構中廣泛使用電子計算機，組成自動指揮控制系統；二是增加偵察手段，完善偵察方法，提高情報傳遞速度；三是發展尖端的電子器材，加强電子對抗。現代化戰爭在某種意義上說是「電子戰爭」。

外交部發言人表示

希望美蘇認眞談判 達成裁減核彈協議

（新華社北京十一月卅日電）中國外交部新聞司副司長王振宇今天下午在新聞發布會上說，蘇聯和美國應該進行認眞的裁軍，不要以談判來掩蓋對核優勢的爭奪，不應損害別國的安全和利益。王振宇說，歷時兩年的蘇美中程核武器談判，因蘇聯宣布退出談判而中斷。在談判中，他們都在謀求「均勢」的借口下力求加强自己，削弱對方。隨着談判的中斷，蘇美兩國相繼開始部署新的導彈，你追我趕，水漲船高，使本來已經加劇的核軍備競賽進一步升級，世界的和平與安全受到嚴重威脅。他說，蘇美中程核武器之爭，是他們爭奪歐洲和核軍備競賽的產物。歐洲各國人民對此表示嚴重關切和不安，掀起了聲勢浩大的反核運動，其主流反映了歐洲人民反對戰爭，要求和平、反對核軍備競賽，要求兩個超級大國裁減軍備的正當要求。對此，我們表示理解和支持。王振宇說，中國人民熱愛和平，希望有一個安定的國際環境，以從事和平建設。中國歷來反對蘇美之間在世界任何地區進行的擴軍備競賽，并主張他們應率先大幅度削減和銷毀其龐大的核武器庫。不言而喻也反對蘇美在亞洲地區的核軍備競賽。我們認爲，那些已經部署在亞洲的核武器，應該大大削減和拆除。王振宇還宣布，應阿根廷政府的邀請，以水電部部長錢正英爲團長的中國政府代表團將出席於十二月十日舉行的阿根廷總統阿方辛的就職儀式。王振宇說，應肯尼亞政府邀請，中國政府代表、交通部部長李清將於十二月五日前往肯尼亞，參加肯尼亞獨立節二十周年慶祝活動。

吳學謙說 關心蘇聯 部署飛彈

（中國新聞社北京十一月卅日電）長崎消息：中國外交部部長吳學謙今天在長崎舉行的記者招待會上說，中國和日本關心的是，蘇聯在遠東地區不斷地增加部署它的SS—二〇中程核導彈。在東京舉行中日外長會談時，我們就這個問題廣泛而深入地交換了意見。我們一致同意要求蘇聯大幅度地削減在遠東部署的SS—二〇中程核導彈，并就地銷毀。吳學謙說中國政府關於核武器的立場是一貫的，這就是：我們主張全面禁止、徹底銷毀全世界所有的核武器。他說，令人担心的是，現在擁有世界上百分之九十五以上核武器的兩個超級大國，還在繼續進行核軍備競賽。

倫敦是犯罪天堂

六匪械刦三噸黃金 蘇格蘭場束手無策

（美聯社英國倫敦三十日電）英國銷路最廣的報章，星期三在一篇憤激的社論中指責蘇格蘭場，在偵查四日一列價值三千九百萬美元的三噸黃金的刦案中，發表太多於事無補的說話。每日銷量達四百零七萬份的報章稱：「當這宗案件在此間發生時，警方會經一度緊急戒備，如有人預定警察總署的汽車作非法泊車用途一樣。接着日子的過去，僅舉行一些從容的記者招待來保持聯系而已」。報章稱，蘇格蘭場一些警官在星期二的記者招待會中，談及兩架貨車可能會被星期六的刦匪用過，報章指責他們犯上了發言過人，無補於事的表現。報章稱，倫敦已成爲各種形式犯罪的天堂，警方僅破獲倫敦市發生所有犯罪案件的其中十六宗。報章對警察總監紐曼爵的辦事能力存欵，并提出疑問謂：「究竟他打算如何處理」。

失業漢黏綫 寫信威脅 殺英王族

（路透社英格蘭斯爾茲伯里二十九日電）一名揚言要殺死英女王伊莉莎白，她的兒子查爾斯王子、媳婦戴安娜王妃的失業男子，已於今日被送進精神病院。法庭獲得通知，二十九歲的鄧斯坦七月寫信給白金漢宮和一份地方報章，提出這些威脅，並且表示：「要是查爾斯與戴安娜有另一個兒子，我會把他刺殺。」他寫信給查爾斯王子說：「叛國者不得國葬。」

治療癌症 美國醫學 大有進步

（美聯社華盛頓卅日電）美國「國家癌病研究所」所長大衛達博士宣稱美國的防癌治療技術最近已有長足進步，使到癌疾患者的生存期最少可以延長五年。大衛達博士指出：根據數字顯示，在一九七三年至七九年內被發現的癌病患者，除非發覺時已過遲，否則在接受新法治療之後，最少可以在得病後仍然生存五年。

長春建生產基地

植名花君子蘭

（新華社長春十一月三十日電）（記者李德天）東北吉林省省會長春市正在興建每年可培育二萬多株優良君子蘭花苗的生產基地。這個生產基地將在明年春建成。長春是中國「大花君子蘭」的主要產地。君子蘭是觀賞植物，花大色艷，葉片寬綠，挺拔，端莊素雅，具有花、葉柄美的特點。大花君子蘭已成爲長春市廣大羣衆喜愛的家庭盆栽花卉，幾乎家家戶戶都有培植，而且漸漸遍及東北三省。特別是經過長春市許多園藝工作人員和民間花卉愛好者幾十年的辛勤勞動，現在已培育出很多君子蘭的珍品。如「凌花」、「翠玉」、「嫦娥舞袖」、「翡翠」、「奉酒」、「碧綠含金」、「荷露含芳」等等。目前，除西藏和台灣以外，其他省、市、自治區都自長春引去許多「長春君子蘭」進行培植推廣。

加法庭一宗奇異判案

強姦犯竟獲釋 被姦婦人入獄

（路透社加拿大渥太華二十九日電）一名被強姦的受害者，由於拒絕作出證供指證兩人被控侵犯她的男子，而使他們因缺之證據而消遙法外，結果她反被判入獄一週。該位姓名未獲公佈的婦人，在飲泣下被帶離法庭，她拒絕作出證供，是由于她曾表示對其家人及她本人的安全感到憂慮所致。雖然在辯方及檢控官的要求下，法官約瑟．奧拜仁仍然判處該名婦人入獄，他說：「如果我不這樣做，將會鼓勵不守法行爲。」此宗強姦案于去年在受害者十九歲生日時發生，當時她正替其一朋友照顧嬰孩。

廣州——上海客貨班輪航綫十一月卅日正式通航，當天上午，「紫羅蘭」號客貨班輪在廣州黃埔港碼頭舉行剪綵儀式後駛往上海。劉玉生攝（傳眞照片）

大戶受影响大量拋售 歐洲市場美元再下跌

美十月份貿易稍弱

（路透社英國倫敦三十日電）美元昨晚在紐約因受到美國十月份貿易赤字消息的影响，遭到大量拋售之後，美元今日在歐洲各外匯市場急挫。美元兌西德馬克由昨日收市價二點七一四馬克，跌至二點七零一馬克，但仍高於馬克在紐約收市價二點六九六三。美元在紐約兌西德馬克匯價曾經一度升至二點七二五馬克，由於受到西德中央銀行的干預，美元的升勢受阻，接着政府宣佈美國十月份的貿易赤字達八十九億七千萬美元之鉅，馬上扭轉了美元的強勢。

在歐洲外匯市場的外匯買賣中，美元兌馬克的匯價未能表現明顯的走勢，但美元兌瑞士法郎及法國法郎亦顯著轉弱。倫敦美元兌瑞士法郎由昨日收市價二點一七九八，跌至二點一六九五，美元兌法國法郎由八點二四九五，跌至八點二三五法郎。美元兌日元回挫至二百三十三點九五日元，美過，經紀們稱，鑒於美國利率仍高企，以及國際緊張局勢，美元的走勢仍將持續堅穩。

啤酒大王佛勒迪

已被警探救出

（路透社荷蘭阿姆斯特丹卅日電）歐洲最大富豪之一荷蘭「嘉力啤」主人佛勒迪嘉力及其司機在被匪徒綁架歷時三週之後，今日已被警方救出。根據近警方之消息靈通人士透露：警方係在獲得綫報之後，直搗匪巢及「參實」，一舉而救出嘉及其司機，是設計共擄獲六名匪徒。嘉力財產計值美金三億元，他除擁有由其祖父所手創之「嘉力啤」外，也是荷蘭最大的「荷蘭銀行」（本港亦有分行多間）的「總監督」。嘉力之妻宅係美國肯州「威士忌釀酒商之女兒，嘉力當時率派往美國任職時所認識者。嘉力伉儷結婚後，僅誕一女兒查玲，現年廿九歲，是荷蘭的一位女律師。查玲下嫁一位英國的銀行家。「嘉力啤」總部的發言人表示，嘉力獲救後，健康及精神均佳。

美中西部一週暴風雪

積雪數尺交通癱瘓 證實死亡七十八人

（法新社芝加哥卅日電）一個多星期以來在美國中西部發生的暴風雪中，最低限度已有七十八人死亡。據報新的冷鋒正在向該區移動。有些罹難者是死於輕型飛機或汽車在積雪的公路上失事事件中。有些在雪地中駕車的司機，繼續開動引擎，因而中一氧化碳致死。有十五人因鏟雪而心臟病發死亡。在阿巴拉芝安與洛磯山脈之間的大平原中的部份地區積雪三呎。在司機把汽車拋棄的路上，鏟雪車遇到消除積雪的困難。有數十條鄉村與外界隔絕，電話與電力已切斷，因架空電纜不堪重雪的壓力而斷跌下來。

連串豪雨旋風 澳洲西部水浸

（合衆國際社澳洲伯斯三十日電）一股挾着時速二百公里及豪雨的旋風，于今日吹襲澳洲西部，因而導致建築物被吹毀及水淹其所，幸已未有傷亡的報告。當局稱：「一個位于伯斯市以北一千四百四十四公里的細小新拓居地沙火，受到該股旋風的正面吹襲」。「這個新拓居地及位于沙火以西五十公里的華拉當斯牛站的許多建築物，均被烈風所吹毀。距離沙火以南三百公里的聖希蘭及布林美鎮，由于降下豪雨而告洪水泛濫，位于布林美鎮附近一個土著村落，有七百人的房子由于被水浸的需要遷往一些高地。位于沙火的發杜拉中站共獲得一百六十毫米雨水。

美國有組織犯罪是國家潛伏癌症

華府司法部長指出

（美聯社華盛頓卅日電）美國檢察總長（司法部長）史密夫週二說，有組織的犯罪是「潛伏的癌症」它消耗美國人的金錢，並威脅他們的人身自由及安全。史密夫在總統特派的組織性犯罪調查團開會上致詞表示，除了賭博，賣淫及毒品之外。組織犯罪更滲入了工會並開始投資工商業。」那些工商業包括：娛樂、合法賭場、汽車公司、酒店連鎖店、酒樓、旅館、自動電唱機、洗衣店、製衣業及賽馬運動刊物等等。史密夫說：組織性犯罪是「我們社會中的潛伏癌症」，它令到我們繳稅增加、威脅個人及家人的安全，事實上它威脅了我們的自由。聯邦調查局局長韋伯斯特表示贊同史密夫的君法說：今天我們的工商業已甚少沒有受到組織性犯罪集團所影响。

一架單引擎客機星期二在阿蘭特查理士布朗機場失事衝入一間航空公司辦公室，倖然沒有傷亡。（合衆國際社）

嚴密注視蘇在中東新威脅

美在以境設軍火庫 並組軍事聯合委會

以將增加對美輸出平衡貿易 沙米爾訪華府獲得重大成就

（美聯社華盛頓卅日電）美國總統列根與到訪的以色列總理沙米爾，經過會談後，已經簽訂一連串協議，使以美兩國的關係進一步擴大，與此同時，美國要設法維持同其它溫和路綫阿拉伯國家的關係。對於以色列而言，在同美國所達成的一連串協議當中，有一些仍然需要進行詳細研究。儘管如此，兩國達成協議是意味着以色列可以獲得前所未見的大量援助，使能脫離經濟困境。對美國來說，此乃易一步新棋，使美國能夠在國際棋局中設法對付蘇聯。

沙米爾總理在華盛頓舉行兩日會談，已經同美國達成一般協議，可使以色列減輕美國援助債務負担，因此，以國亦可以動用更多資金來發展軍火工業，殊不知此種工業是以國的經濟支柱之一。除了討論兩國戰略合作之外，兩國領袖還要討論自由貿易問題。兩位領袖同時宣佈：以美兩國成立一個聯合軍事委員會，討論兩國的軍事演習，並且在以國境內設立美軍事火庫，以便急時之需。同時，兩國亦同意計劃採取協調行動，務求使外國軍隊由黎巴嫩撤退。

沙米爾總理與列根總統舉行最後一次會談時對記者說：「我們正在打經濟戰。」在目前，以國所欠的外債為數二百一十五億美元。由此可知，以國所關注者不但是中東局勢，而且是國內經濟問題。

（合衆社華盛頓三十日電）列根總統與以色列總理沙米爾，謀消除過去美、以兩國間分歧，打開一個合作新時代，已同意一連串新的軍事聯繫。

美政府所宣布之其他措施，包括有：

——准許以色列動用多達五億五千萬美元之軍援款項，以供以色列戰機之發展，及以色列參與生產某些美國武器系統。

——一個自由貿易範圍之談判，從將便利以色列產品輸往美國，以減少貿易不平衡。

——美國考慮對以國援助之增添與變更，諸如把貸款改為補助金之類，以示願及以色列之嚴重經濟困難。以色列方面欲想將美國軍援款額八億五千萬美元之半數，改為補助。

美快速部署部隊 在艦上設指揮部

（路透社華盛頓二十九日電）美國國防部今天宣佈，從前所稱快速部署部隊的美國中央司令部將有一個設在艦上的指揮部，它說，由二十人組成的指揮部將設在美國海軍中東部隊的指揮艦上，這支艦隊有三至五艘軍艦駐守在印度洋和阿拉伯海。

五角大樓說，這個新成立的指揮部將作為與友好政府聯絡處，協助管理軍援計劃和聯合軍事演習。

美軍定期與埃及、蘇丹、阿曼和索馬里舉行聯合演習，美國對該地區國家的軍事援助也擴大。指揮部由海軍陸戰隊旅長富爾克林將軍率領，他將向設在佛羅里達州坦帕的麥克迪爾空軍基地中央司令部總部報告。

台美工商聯合會議 在鳳凰城隆重揭幕

經濟及貿易關係將進入新里程

（中央社阿利桑那州鳳凰城廿九日電）第七屆中美工商界聯合會會議昨天在此間揭幕，雙方共有八百多位代表參加。

阿利桑那州民主黨參議員敦尼斯．戴康西尼指出，中華民國已經擺脫經濟不景氣的束縛。同時，正當目前中華民國即將由勞力密集工業轉型到技術密集工業之際，中美經濟合作也將進入新的里程。

儘管未來前程似錦，但目前仍有一些潛在的問題。其中一項是中美之間的貿易不平衡問題，預料今年中華民國對美國的貿易順差，將達到六十億美元。這次中美工商界聯合會議，由美中經濟協會理事主席大衛．甘迺廸和中美經濟合作策進會理事長辜振甫共同主持。中美貿易不平衡問題，是會中發表主要演說者的主題。在這次會議中，發表演說的中美人士，包括中央銀行總裁俞國華、經濟部長趙耀東、阿拉斯加州共和黨參議員富蘭克．穆柯斯基及阿利桑那州民主黨參議員敦尼斯．戴康西尼、美國進出口銀行總裁威廉．德瑞沛、助理商務部長理查．麥克赫尼等人。

俞國華在會中致詞說，中華民國正致力改善中美貿易不平衡，其中包括派遣採購團赴美採購。

俞國華指出，一改進中美貿易平衡的問題，不僅是中華民國單方面的工作，同時需要美國友人的共同努力。然而基於國際市場競爭的本質，美國廠商必須加強市場研究與推銷能力，才能與日本及歐洲產品競爭。」

經濟部長趙耀東說，改善中美貿易不平衡就像「馴虎」，因為美國市場廣大，利潤也很高。他說，由於中華民國經濟迅速復甦，亟須增加進口美國產品尤其是發電設備能源產品。

擔任參院外交委員會東亞暨太平洋事務小組委員會主席的穆柯斯基說，除非立即採取具體措施改善中美貿易不平衡，本人耽心美國將會將會採取保護行動，而致危害中美雙邊經濟關係。儘管有貿易不平衡問題存在，但美國方面代表對中華民國處理貿易問題的誠意，都表示十分滿意。他們相信雙方將秉持合作與互惠的精神，解決這些問題。聯合會議今天將舉行分組討論。會議預定三十日閉幕。

孟加拉驅逐蘇聯外交官

（路透社孟加拉達卡三十日電）一名政府權威人士今天說：孟加拉已下令驅逐十八名蘇聯外交官，並且要求克里姆林宮關閉它在達卡的文化中心。

蘇聯在達卡的大使館擁有一百多名僱員，其中三十六人為外交官。蘇聯大使館是孟加拉最大的一個外交機構。

伊拉克指伊朗對戰俘不人道

（路透社伊拉克巴格達卅日電）伊拉克業已要求國際紅十字會干預伊朗對伊拉克戰俘的不人道待遇。英文巴格達觀察者日報稱：伊拉克副總理兼外長昨日與國際紅十字委會主席會談時，提出上述呼籲。

外長阿斯茲要求國際紅十字會及其他國際組織致力迫使伊朗遵守日內瓦戰俘待遇公約。該報說：阿斯茲強調其對待伊朗戰俘時，遵守日內瓦戰俘待遇公約。此間外交界估計，自兩伊戰爭爆發後，伊朗擄獲七萬多伊拉克戰俘，十倍於伊拉克擄獲之伊朗戰俘。

波工運份子十七人判監

盧布林炸彈事件

（合衆社華沙廿七日電）一名法庭人士今日稱：十多名團結工會的活動分子，由於發動一次對付盧布林警方的炸彈陰謀，被判囚達五年半。在該次地下運動中，最少有一枚炸彈爆炸，這是團結工會人員首次使用暴力及游擊隊式戰術的事件。

據報此次陰謀的目的，在於報復警方去年在該西南部城市發動野蠻襲擊，殺害三名銅礦工人的行動。此次在涉斯拉夫一個軍事法庭進行的審訊，詳情并未獲透露。透露此次裁決的人士，乃一名不願發表姓名法庭官員。他表示：盧布林事件中最少有一枚炸彈爆炸，但仍未悉有否造成損毀或傷亡。他表示：在盧布林被捕的十七名團結工會活動分子中，有三人罪名成立，另有三人被判緩刑，其餘十一人則被判四年至五年半不等。

菲觀光人數銳減 政治動亂遊客不前

豪華飯店將破產

（中央社馬尼拉廿九日遠東電）飯店業者今天報導，由於八月以來，觀光客人數的銳減，造成不斷的虧損，使得首都一帶許多豪華大飯店已瀕破產邊緣。

菲律賓飯店業者昨會說，如果在十二月以前業務不好轉的話，飯店業者預期會虧損菲幣八千四百萬披索（六十萬美元）。除了每月虧損外，飯店老闆們每年仍必須支付總計菲幣二千二百四十萬披索（十五萬八千美元）的貸款利息。在馬尼拉有十六家現代化飯店是一九七四年時，以政府貸款興建的。其中有兩家已於年初倒閉，另有四家被政府接收。飯店業者聲稱，他們可能決定關門并解僱員工，以避免更多的虧損。

圭亞那軍政府宣佈 破獲軍事政變陰謀

散播謠言縱火結果十人被捕

（美聯社圭亞那．帕拉馬里博．卅日電）該個位於非洲南部國家的軍事政府，今日表示破獲了一場政變計劃，並拘捕了十人。

該國憲兵指揮官伊夫表示：被拘捕的人會與一項企圖推翻政府的計劃。伊夫少校昨日在一個記者招待會上說：「正在荷蘭放逐的人組成，個圭亞那解放組織，由前總統李克金領導，正計劃在該國造成動亂的形勢，以達成外國僱傭兵入侵的藉口。」

伊夫謂：叛亂者散佈謠言製造不安，并在多個政府建築物放火，然後打算發起武裝暴動，為僱傭兵的入侵做準備。他表示僱傭兵是在荷蘭的圭亞那放逐者在當地僱傭的，圭亞那曾經是荷蘭的殖民地。

菲農莊工人到市區示威

羣衆在美使館前焚美旗

（合衆國際社馬尼拉卅日電）有一萬多名抗議者星期三日在馬尼拉舉行示威，焚燬美國國旗，及要求馬可斯總統辭職。抗議者在首都郊區的街道上巡行，高呼「馬斯斯，希特勒，獨裁者，狗」的口號，和集結於一間天主教堂前面的廣場上，發表演說，要求終止馬可斯的十八年統治。反對黨領袖李尚科對羣衆說：「我們將繼續巡行和集會，直到馬可斯辭職為止。」

手持旗幟的羣衆說：「打倒美國，馬可斯及獨裁。」傍晚時，羣衆在一馬可斯辭職，馬可斯辭職！」的叫囂中，將一面美國國旗燒燬。

早些時候，在馬尼拉市正中，有三千名工人，揮舞反美標語舉行示威，支持一個新的左派政黨，該黨將於明年的國會選舉中，向馬可斯政府挑戰。示威者大部份是農民及農莊工人，他們來自馬尼拉郊外，集結於市中心的廣場，參加由新成立的菲律賓工黨的三小時的集會。

自民黨可勝 可控制十八個常委會

共同通訊社民意測驗

（路透社日本東京卅日電）據共同通訊社今日發表一項民意調查顯示：日本執政自民黨於十二月十八日舉行之大選中，看來可能贏取明顯的大多數席位。共同通訊社於競選運動正式於週六展開之前數天，在全國進行民意調查所獲資料之結果顯示，自民黨在衆議院五百一十一個席位中，肯定可獲取約二百二十個席位。但共同通訊分析家說：首相中曾根於週一解散衆議院時，自民黨可能在其擁有的二八五個席位中失去十五個席位。雖然如此，該黨仍然有足夠之議席，保持其在衆院十八個常務委員會中的主席地位及為多數黨。

（美聯社日本卅日電）日首相中曾根康弘宣佈解散國會，定期十二月十八日舉行大選後，日本的四個反對黨已簽署一項協議書，決定在十二日的大選中，一併肩作戰」，拒絕執政的「自民黨」。

反對黨的發言人宣稱：中間及左翼政黨已決定在「社會黨」領導之下，組成「聯合戰線」，在全國一三〇個選區中的三十四個選區，一全力支持各該黨所「聯合提名」的候選人。

戰略學會迎嘉賓（圖片說明）中華戰略學會七十二年度第二十次學術座談會，廿九日下午在台北該會舉行，由理事長陶希聖教授主持，來華訪問的美國傳統基金會亞洲研究所主任康培莊博士應邀在會中作專題演講。圖為：中華戰略學會創辦人蔣緯國上將，在會中與來華訪問的美國傳統基金會亞洲研究所主任康培莊博士（左）交談，中為該會秘書長李正中教授。（中央社）

貝市炮戰

（合衆社貝魯特卅日電）黎巴嫩政府軍和左派民兵的戰鬥週三進一步加劇，並在接近貝魯特機場的美國海軍陸戰隊據點加強了炮轟。基督教學校的兒童被留在家中。目前並沒有傷亡報導。而戰鬥中的保安代表會晤，檢討最近爆發的暴亂。

華聲 京都 凱聲

今天 盛大 聯映

九點半 七點九 五點九 兩點九 12點九（華聲）
九點半 七點半 五點半 兩點半 12點半（京都凱聲）

金獅公司繼「尼羅河謀殺案」後又一三千萬金元巨構

英國偵探小說之后 雅嘉泰姬絲蒂 原著改編

四部占士邦片大導演 佳咸美頓 精心執導

AGATHA CHRISTIE'S The Mirror Crack'd

伊莉莎白泰萊 金露華 安芝拉蘭絲貝麗 東尼寇蒂斯 愛華雀士 謝拉婷卓別靈 洛克遜

破鏡釀成奇案 IQ絕後空前 發展柳暗花明 結局拍案叫絕

EMI

金獅國際電影發行公司 GOLD LION INTERNATIONAL FILM DISTRIBUTION 榮譽發行

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！

註冊商標 妙 七十二年信譽保証

瑞芬氏廣嗣藥露

男性專用 強身妙藥

SUIFAN'S KWANG TZE SOLUTION 中英菲加政府註冊

總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993

近有僞冒家開藥露發售請認明本藥廠主人肖像貨實方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理接洽以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

「人細鬼大」「兩小無猜」後又一開心電影

今日童真·九級地震 細路添丁·惹笑開心

宇宙 影都 國都 倫敦

明日 盛大獻映

預售三天 訂票請早

一部受國際推崇，洞悉兒童成長心理的電影 洲立公司繼"零用錢""孤雛血淚"後又一貢獻

勢如破竹 進入第5週 票房直迫400萬

利舞台·華盛頓·京華·珠江

即日五場·請早訂座 珠江明天加入

上帝也瘋狂

"The Gods must be Crazy"

「可愛的動物」「可愛的人生」大導演：占美烏斯

最原始的演員：草民歷蘇

攜手合作拍成一部既原始又眞誠的賣座喜劇

英語對白片上中文字幕 前譯：可愛的傻瓜

麗宮

最後 五場請勿錯過

一部彌漫情意時感情中美色片上之佳作

十八綺夢懷春時

少婦風流獻身奪愛純情姐妹慘被姦污軟禁[illegible]變態虐待被迫表演忍辱偷生

香豔畫面，的確不少性愛鏡頭，七情上面

故事完整。視覺俱佳。兒童不宜觀看。

明天獻映 甜蜜笑片 見習醫生 追女仔

本港新聞

兇手致電聲稱已殺人
夫接怪電話　妻子死梯間
華蘭路廠廈梯間命案警捕疑兇

（特訊）港島鰂魚涌華蘭路益新工業大廈昨晚發生命案，一名女子被發現倒伏大廈梯間，胸部有血漬，身旁有血刀，經送柴灣診所後證實死亡。案中女死者丈夫曾接獲妻子死訊的神秘電話，其後揭發該案，警方事後於今日凌晨左右，在北角皇都戲院拘獲一名廿三歲姓陳涉嫌男子協助調查，該案已列作兇殺案處理。

死者洪婷婷，卅一歲，育有一六歲兒子，與卅五歲施姓丈夫同於鰂魚涌華蘭路十六號萬邦工業大廈一工廠工作；家則居於北角清華街三號六樓某座單位。據悉，施氏夫婦經常一起返工放工，但案發昨日傍晚六時左右，死者洪婷婷與丈夫一同放工離去，但其夫因工作繁忙，洪氏只有獨自一人先返寓所，就在洪氏返家途中，其施姓丈夫接獲一男子自稱陳×傑，卅多歲，該男子在電話中聲稱，我已將你妻子殺死，你去某地點收屍等話後便掛斷電話。

死者丈夫聞訊後，主動按址到達華蘭路十四號A益新大廈查看，果然發現一女子倒卧一至二樓梯間，地上有大灘血漬，死而身旁則有一柄六吋長利刀，由於死者身穿服飾酷似其妻衣著，便趨前細看，嚇然是其妻子婷婷，於是立即報警，但送柴灣診所急救途中已證實不治。

警方事後到場，將命案現場益新大廈的一至二樓梯間封鎖，並根據女死者丈夫接獲的男子電話，分別到該名稱陳×傑男子出現的地點追查，警方先後到達陳的工作地點，北角宏安街玉山麵包公司，但據陳於一月前已離去，事後又到陳的居所九龍城聚大井街尋覓，亦一無所獲。

稍後警方根據現場綫索，及一切有關的資料提供和分析，在案發現場益新大廈六樓一單位拘獲一名男子，據調查後已被釋放；此外警方又以迅雷般行動在北角皇都戲院附近再拘一疑人，並將涉嫌被捕陳姓男子以黑布袋蒙頭帶返警署協助調查。（合）

高處急墮傷人電梯　工程人員仍在檢驗
調查報告預期半個月後始完成

（特訊）機電工程處工程師及日立電梯公司工程人員，昨晨在鰂魚涌華厦工業大厦現場，進行檢驗貨梯操作，以查出這宗貨梯下墜致多人受傷意外的真正原因。

昨晨雙方工程人員先後抵達大厦機房，檢查電梯的索引器，而日立公司更運來四千八百磅的鐵躉，以便進行安全燈號試驗。

負責維修保養這貨梯公司發言人表示，過去該公司並無類以事件記錄，公司工程人員經過這兩天檢驗後，將會提交一份資料予公司負責人，俟開會討論分析後，將會選寫報告，呈送機電工程處，最快要半個月始能完成。

發言人指出：目前很難找出貨梯意外成因，究竟今次意外是因機件，電路，或人爲因素所致，現時尚未知悉，必須等候詳細檢驗結果，才能找出合理解釋。

此外，肇事的升降機昨日暫停使用，初步檢驗吊纜並無折斷，調查工作仍在進行。

至於受傷留醫的三名女子，目前情況尚好。

意外發生在鰂魚涌船塢里八號華厦工業大厦，前日上午八時許，該升降機有廿多人，突然墮下，有五名男女受傷送院，兩男子敷藥出院，三女子留醫。

疑因病厭世　老翁吊頸　送院不治

（特訊）一名老翁疑因病厭世，昨午在家中吊頸，其後爲兒子返家發覺報警，老翁送院後證實不治。

死者姓陳，六十八歲。據悉患有癌症。與家人住鰂魚門道觀塘邨弟六座×單位。昨日下午一時廿五分，其卅餘歲兒子返家時發現死者在屋內以繩吊頸，立即上前將其解下，致電報警。

救護車到場將其送院，抵院後證實不治，初步調查死因無可疑之處，疑因病厭世（合）

欲往美，加，澳，英移民　注意

（一）往美國，加拿大，澳洲，英國，南太平洋島一切移民投資，居留，簽證服務。
（二）十二月將有移民專業律師及稅務會計師作詳細介紹及解釋
歡迎提出問題共同研究。
請電：5-226128　馬小姐預約
中區皇后大道中36號503室
G.P.O. 1821

一級小火足以成災
油畫檔失火　七個人受傷

（特訊）尖沙咀金馬倫道昨日淩晨發生火警，卻釀成七人受傷，其中一名老婦傷勢嚴重。其餘三男三女於敷藥後，已無大碍。

金馬倫道三十四至三十六號福僑大厦樓下走廊一油畫檔，昨日淩晨三時許突然着火，價值二萬元的百多幅油畫付之一炬。

火警最大時，濃煙封沒樓梯，火舌直吐二樓，住在樓上各層數百居民，驚惶失措，紛紛隻身由樓下後門或走到天台逃生。

受傷七人分別住在四樓和五樓。其中住在四樓一名姓謝傷者對記者表示，當時一片混亂，他和七十三歲姓湯的阿麻走至樓下，黑煙彌漫，火光熊熊，兩人被焗後感到不適，阿麻更跌落地上及被灼傷，逃出後送院，情況嚴重。

火警在十數分鐘後由消防員撲熄。（合）

鰂魚涌華蘭路益新工業大廈昨晚發生命案，一名女子胸部中刀，倒臥上址二樓梯間，送院後不治。（上圖）警方在發生命案的益新大廈展開調查。（下圖）洪婷婷送院後證實不治。（本報記者攝）

漁灣邨一宗黑幫尋仇疑案
三名青年球場中伏　遭十多人持械斬傷

（特訊）柴灣漁灣邨昨午發生懷疑青少年黑幫尋仇血案，三名青年，被十多名十餘歲青年持利器突襲，頭部被斬受傷，其中一人傷勢頗重。

據悉：血案起因疑與區內青少年黑幫發生爭執，引起尋仇血案，警方在現場檢獲兩把自製利刀。

被斬受傷三名傷者爲趙×濤，十七歲，住筲箕灣東大街，頭部及面部被斬重傷，情況欠佳，沈容×，廿一歲，情況欠佳，周×傑，廿二歲，情況尚好。

血案現場爲柴灣漁灣邨漁順樓對出籃球場，昨日下午五時卅分，三名傷者在球場內，突然有十多名年約十六歲青年分從球場四面掩至，分持利刀及木棍，不由分說，向三人襲擊，手起刀落，三人走避不及，頭部及手部被斬浴血而逃，該幫青年傷人後亦四散向柴灣道方向而逃。

三名傷者逃至漁順樓地下不支倒地，現場出現斑斑血路。

警方聞訊到場將三名傷者送院救治。在血案現場檢獲兩把自製染血利刀，帶返警署調查。（合）

柴灣漁灣邨發生一宗青少年尋仇血案，其中一名被斬重傷者送院救治。（本報記者攝）

商品交易所主席湛佑森建議
經營黃金場外買賣　亦須繳交巨額保金

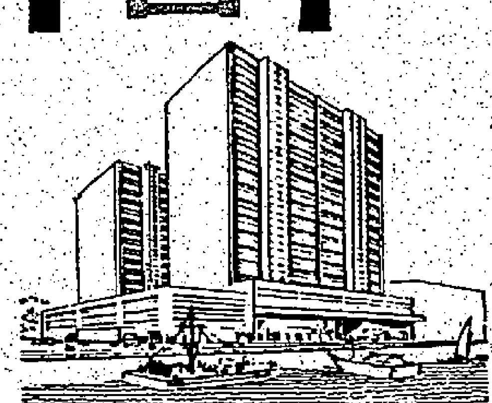
（特訊）香港商品交易所主席湛佑森認爲，若要避免因金舖倒閉而導致投資者的損失，政府應加强這方面的管制。

湛佑森指出：雖然停了業的百匯金融公司是期市會員，但因其沒有經營本港期金，祇是買賣外國金，所以商品交易所很難採取業務監管。

此外，另外有部份商品交易所會員都和百匯金融公司一樣，經營外國金，所以湛佑森不排除有相同事件出現的可能性。他呼籲港府規定，所有進行場外買賣場，即是並非在金銀貿易場或期市買賣金舖，都要繳付巨額保證金。而長期解決方法，則是設立小額黃金買賣市場，以滿足投資者之需要。至於一般投資者要避免損失，則需揀選有可靠金舖，及避免場外買賣。（本）

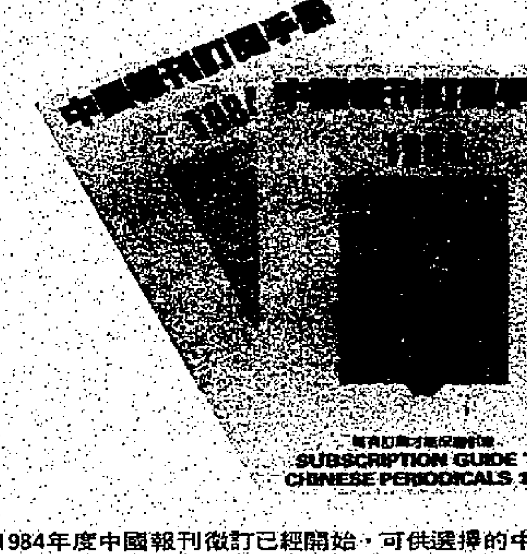
尚有港聞刊在二張一頁

德士古道工業中心
荃灣德士古道，橫龍街，前後馬路
特平租售　月租每呎1.68元起
出售由416,400元起
面積由2,149呎至18,368呎
全海景・獨立厠所
●外牆玻璃紙皮石
●厚料鋼窗
●每層全無柱位
●停車場通道寬敞



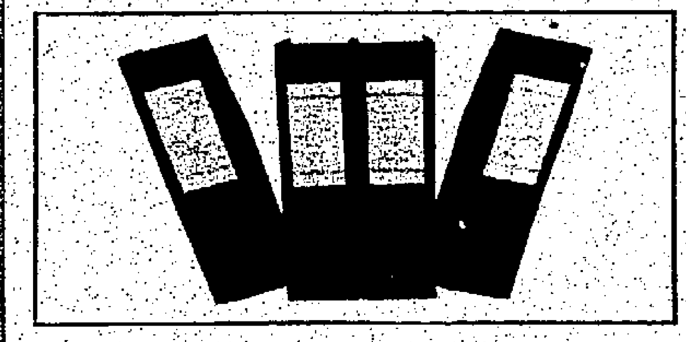
怡華置業有限公司　香港銅鑼灣10號新顯利大厦97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盆售樓處：假日照常辦公　電話：0－265653

1984 中國報刊訂閱手冊
大量贈送



1984年度中國報刊徵訂已經開始，可供選擇的中國報刊已近千種，真是從何訂起？
本店大量印備《1984中國報刊訂閱手冊》免費贈送讀者，歡迎索閱（送完即止）。
《1984中國報刊訂閱手冊》錄近千種中國報刊的詳盡資料，並詳細介紹訂閱辦法，手此一冊，即可從心所欲地訂到所需報刊。
《1984中國報刊訂閱手冊》請向本店讀者服務中心及各大書店索取。偏遠地區讀者，請利用下列表格函索。

＋HK$5換　雜誌文件多用盒

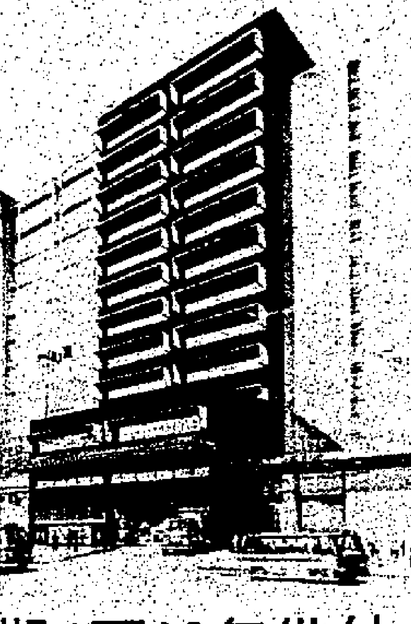


這是特爲中國報刊訂戶預備的禮品，精美實用。凡即日起至1984年1月31日止訂閱中國報刊，均贈"禮品換領券"一張，憑券加5元即可換取。多訂多送（送完即止）。

中國報刊
港澳各大書店接受訂閱
中國中文出版物總代理
三聯書店香港分店
香港域多利皇后街九號　電話：5-230105　讀者服務中心訂戶部5-249258
澳門經銷處：星光書店
澳門伯多祿局長街43號　電話：75570

《1984中國報刊訂閱手冊》索閱表
姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿
（請填妥寄香港域多利皇后街九號三聯書店讀者服務中心）

華福工業大厦
葵涌葵樂街9至11號及葵喜街14至16號
每呎祇售$162元起
用料最靚
價錢最平
即買即用
歡迎比較



首期3成，餘款可安排分期8至10年供付。
＊單位面積1,067呎——全層15,326呎，並有獨立厠所。
＊單位每呎承重150磅。
＊儎貨電梯三部，每部負重4,500磅。
＊地下設有停車場，裝卸貨物，貨櫃車起卸貨，永無阻塞。
地盤電話：0-272637
華光地產發展有限公司
灣仔軒尼詩道48至62號華光大厦20樓　電話：5-291998 5-292106 5-279292

世界最大劇院式夜總會
海城大酒樓夜總會

訂座電話：3-693571，3-693587　總機：3-699688

多寶彩池
$2,636,150

六合彩第94／83期中獎號碼

3	4	27	28	35	38	+	31

下次攪珠日期　十二月二日　星期五
下午六時五十分
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
開彩結果請致電五－七五八七查詢
香港獎券管理局

地下廠房租售
官塘
堅德工業大厦
地下1864呎—3228呎
沙田火炭
峰山工業大厦
地下2181呎
另特靚私家車位
即買即用
怡華　5-229162　0-632151　3-459626

時欵　便鞋、拖鞋介紹

＊＊介紹期間，特價優待。12月1日—12月31日。
本銷轉口　無任歡迎
國貨公司　鞋店均售
經銷處：僑光鞋業有限公司　地址：九龍觀塘巧明街118號萬年工業大厦一樓A-D座　電話：3-890286-8

本港新聞

鐵路公司謹慎研究
承辦屯門輕鐵 數月後始決定
如果不能賺錢就會放棄
展望未來屯門輕鐵極具價值

（特訊）九廣鐵路公司總裁侯偉志表示：該公司要花三、四個月時間去研究是否在屯門興建輕便鐵路，假若虧損的話，就不會參予這項計劃。

而港府消息人士則認為，屯門輕鐵有其價值及需要，相信九廣鐵路公司會進行興建，但初期不會興建屯門至荃灣一段。

政府在一星期前邀請九廣鐵路公司考慮及管理屯門輕便鐵路。運輸司施恪指出：他有信心鐵路公司會同意這個鐵路計劃會賺錢。

施恪是鐵路公司董事局九個董事之一，其他成員包括金融事務司、鄧蓮如、陳鑑泉及張人龍，究竟輕便鐵路的興建，便由此董事局決定。

侯偉志昨日指出：雖然鐵路公司乃公營機構，只得政府一個股東，但這並不表示政府擬在屯門建輕便鐵路，鐵路公司便決定興建，而目前仍需三、四個月時間，來研究過去數年來有關輕便鐵路的建議。假若研究結果，這計劃未能營利時，鐵路公司便一定不會去做。

他說：地下鐵路若有興趣與其合作，該公司會詳細考慮合作建議，而侯氏會在本年年底退休。

一位政府消息人士則強調：元朗、屯門為本港人口最多的地區，假若不興建輕便鐵，單靠巴士，將不能應付交通運輸的需求。至一九八七年輕鐵建成後，屯門、元朗及天水圍等路綫，將有足夠乘客，故輕鐵有其經營價值。

他繼續說：輕鐵興建之初，將不會興建屯門至荃灣綫，因為該綫太長，興建費用太貴，而且一九八七年建成之初，該綫亦不會有足夠乘客。

但他接着說：長遠來看，屯門至荃灣綫則有其需要，故在計劃後期，將以輕鐵或地鐵連接屯門至荃灣，屆時，該段乘客亦會增加至維持該綫經營。

長遠發展計劃 未受前途影響
港府現正檢討地方行政體制
本港未來政制不斷邁向民主

（本報專訊）港府不斷進行研究香港未來發展的計劃，但該些發展計劃，並不會特別為配合香港前途談判的日期而公布。

而本港政制亦不斷邁向民主，政務司鍾逸傑現正負責檢討有關地方行政體制的工作，預料會在數月後有結果，而檢討工作將涉及市政局現行的政治架構，而檢討結果肯定，不會由區議會取代市政局的地位。

近月來，港府陸續宣佈一些較大型的公共建設計劃及重大措施，均在中英香港前途問題展開談判前夕發表，如在第五回合談展開之前，宣佈穩定港元措施，又在第六回合會談展開前夕，宣佈參予廣東核電廠的投資計劃，及在即將展開的第七回合談判期間，宣佈發展屯門輕便鐵路計劃等，似乎刻意為配合香港前途談判而宣佈利好消息。

但據政府消息人士指出，上述事件全屬巧合，因港府除行政局各議員外，獲知談判消息的官員寥寥無幾，故他們所作的發展計劃，是不可能受到談判影響。

消息來源續說：他們只不過純為香港繼續發展，而研究訂出一些未來的建設計劃。

較早時，港府宣佈將軍澳及新界東北和西北區的發展計劃，消息指出，港府稍後將會公佈有關海港填海計劃及大嶼山北部的發展計劃等，而目前港府還有多項發展計劃快將研究完成，作最後決定，例如興建第三間大學及展覽中心等。

而香港前途談判約一個月左右的時間召開一次，消息謂，故今後公佈有關發展計劃，可能亦巧合在會談前夕發表，但肯定不會刻意為談判日期而決定公佈時間。

談及本港政制發展時，消息人士指出：本港政制不斷改進，並將會逐漸邁向民主開放的體制，但在整個發展過程中，應是漸進而不能一夜間完成改革。

至于港大學生致函英揆戴卓爾夫人，要求本港更民的主問題，消息人士謂，該函件因只是致送給戴卓爾夫人，故港督不會就該函件作出評論。而戴卓爾夫人可能會對香港情況不甚了解，故可能會就該函件的內容，徵詢港督及英國外交部意見。

其實，消息人士解釋說：港府今年增加行政立法兩局非官守議席，及委任民選議員入局，並減少官守議席的委任情形，足見港府已逐步邁向更民主。

而港府委任草根層加入立法局，亦非今年開始，早在七六年委任王霖為立法局非官守議員時已開始，這顯示政府早已有意逐步實施民主的開放政制。

此外，港督在今年十月五日在立法局發表上任以來第二份的施政報告時亦曾指出，他本人已要求有關當局進行檢討，看看地方行政方面的現行安排，以及政府部門在實施市政局決定和區議會建議時所依循的程序，有無尚待改善之處。

消息人士並指出，政務司鍾逸傑已就此負責進行檢討，內容並包括市政局現行架構，而市政局日後肯定不會取代。而有關的檢討工作，預料在數月後會有結果。（東）

堅拿道天橋 週五夜封閉

（港訊）運輸署宣佈：本星期五（十二月二日）由凌晨零時一分至上午六時，堅拿道天橋介於通往中環之支路與通往北角之支路間一段北行綫，暫予封閉，以便進行修路工程。封閉期間，擬前往海底隧道或北角之車輛，須改經通往中區之支路、告士打道西行、柯布連道、駱克道、菲林明道天橋、菲林明道及告士打道東行。

日航班機 已復正常

（特訊）日航發言人表示，日航屬下的各班飛機，已恢復正常飛行。較早時，日航在日的機師與副機師進行廿四小時罷工，來往港日兩地的飛機會略受影響，使四百餘名乘客需轉乘其他航空公司的客機。

前日受罷工影響而取消的日航班機，乃來往大阪航綫的兩班，首先是原定前午一時抵港的一班，乘客二百四十人，而該班機本於下午二時十分離港赴大阪，乘客二百廿人。

前任港督麥理浩勳爵 獲蘇格蘭最高爵士銜

（特訊）前任港督麥理浩勳爵又再獲得英國皇室晉封，現年六十六歲原籍蘇格蘭的麥理浩勳爵，他獲封蘇格蘭最高爵士勳銜。K·N·O·T（KNIGHT OF THE NOBLE ORDER OF THE THISTLE）。

目前只有十六位人士獲得此終身制之勳位，麥理浩勳爵曾於一九七一年至一九八二年期內，出任香港總督。（圖為麥理浩勳爵）

無烟工業財源廣進
今年來港遊客消費將破紀錄
人數增百分五總消費逾百億

（港訊）香港旅遊協會發言人估計：外國遊客今年在本港消費將破以往紀錄，達到一百億港元，而他們明年會改變市場的策略。

今年首九個月，旅客在港消費達七十八億，比去年同期增加兩成半。發言人估計：遊客消費有增加的趨勢，年底將會達到一百億港元，比去年多十三億。

發言人認為，香港仍是一個很吸引人的地方，消費比其它地方低廉，加上來港新航綫增加，與及本港酒店對遊客的特別安排，所以遊客的消費有上述的增長。

他又表示：今年將有二百七十五萬旅客來港，比去年增加百分之五，日本遊客則減少百分之五，因為其旅遊改變部份，不過仍佔遊客的大部份，約為兩成。據估計，明年將有同樣的增長，會達到二百八十八萬。而今年旅遊旺季，有九成的酒店房間租出。至於明年，希望吸引多些高消費能力的旅遊人士，並逗留更多時間。

根據今年在五個主要市場的調查，澳洲、美洲、及東南亞國家，均是最有潛質的市場，故此，未來宣傳將會集中在這些國家。

經濟司翟克誠將赴深圳
籌組核廠聯營公司
兩燈及港府都參與投資

（特訊）據政府消息人士透露：經濟司翟克誠將于聖誕節前會往深圳，與中國方面舉行籌組廣東省核電廠聯營公司事宜。

消息人士並透露，港府方面可能參予投資該核電廠公司事宜。

另據可靠消息指出，有關香港核電廠投資公司之組成，中華電力有限公司正進行研究規章細則，股東成員將包括香港電燈公司及港府在內。

而港中雙方就籌建廣東核電站事，早自去年十月起，已訂期每週六開會研究，初步進展甚為緩慢，及行政局原則上批准港方參予核電廠興建後，雙方工作加緊進行，且皆顯出極有誠意，惟由于彼此對工作均無經驗，便做成顧慮，經濟司北上，則為參予工作之港府最高官員。

基于細則章程雙方早已接觸，且研究多時，有關方面認為原則上無分歧，翟克誠在與中方開會後，會確定港粵聯營公司的組成細則，如此，最遲在明年二月底前，就廣東核電廠之興建，港中便會組成聯營公司。

以色列貿易團來港訪問
致力促進兩地貿易旅遊
邀請港商組訪問團參觀明年工藝展覽
深信本港九七年後繼續繁榮

圖：以色列貿易團團長尤狄·艾士蒙尼昨日接受本報獨家訪問。（本報攝）

（本報專訊）一個十三人以色列貿易代表團已於上星期六抵港，幷在此間展開一連串商業活動，先後拜會過香港貿易發展局及香港總商會。在港逗留一週將飛返以國。

以色列工商貿易部之亞、非、拉丁美洲課課長尤狄·艾士蒙尼為貿易團團長。他說該代表團團員有製造商、工業產品出入口商等，此行目的在於促進兩地雙邊貿易，一方面推銷，一方面是選購。團友興趣包括：購買冷氣工程零件，如壓縮器、X式起重機、機械工具、高等科技轉移、出口消防滅火器、蔬果、汽車離合器、手工具、銲接器材、繩索及測量儀器等。

談到港以貿易，團長謂一九八三年以色列出口到香港總值迄今為止是一億五千萬美元，其中百份九十是工業用鑽石，以色列是工業用鑽石世界最大出口國，不過以國更希望發展其他產品，理由是以國本身無鑽石，要從入口加工，而所加價值亦不大。以色列從香港入口本年迄今為止是五千萬美元，貨品以紡織物，成衣，電子器材為主。從統計數字顯示，香港是出現貿易逆差，團長希望此貿易平衡有所改善，他認為兩地工商界很多可以攜手合作地方。以色列在科技方面有很傑出成績，能夠把高科技產品引進到香港，以色列在工業研究發展方面是十分重視。現在工業已逐漸走向電腦輔助設計，及電腦輔助製造。團長指出以色列在電腦方面，無論硬件及軟件均甚強勁。

艾士蒙尼說這次貿易團訪問國家包括日本，韓國及香港，而香港所以包括在內，是足以反映以國重視香港市場，並深信由現在直至一九九七年以後，本港會繼續繁榮。他渴望發展港以貿易關係，在港之以國領事館將設商業領事，專司其事。他又謂以色列是奉行自由貿易，入口採取開放政策，同時歡迎外人投資，予以優惠，例如減稅或豁免某類稅項，投資者可自由調動營業利潤出境，既可獨資亦可合夥投資，擁有百份比無固定規限。由於以色列跟共市國家有自由貿易協議，貨品可免關稅進入市場。

他又提到香港跟以色列有很多相同地方。雖然聖經說是迦南美地，為鮮奶與蜜糖之土，但實際是一片黃沙，土壤貧脊，但猶太人經之營之，辛勤改善為沃土，其中涉及不少科學技術，今日以國農業亦為重要一環，蔬果暢銷歐美。

團長最後說，他希望兩地人民有更多交往，促進旅遊業，同時此行他亦邀請本港工商人士組團參觀明年五月在以色列舉行之工藝展覽會。（強）

小評

電子道路收費 應由區議會提供意見

電子道路收費計劃，最近港府宣布已選定港島中區與金鐘為試驗地區，在此地區內選定十八個地點裝設電子綫圈，以便測驗車輛來往的情況，作為未來收費的參攷。

以電子道路收費來解決交通擠塞究竟是否可行，現正引起社會各方的廣泛關懷與討論。旺角區議會在率先進行討論時，區議員踴躍發言，綜合意見指出：在某些道路安裝電子儀器，若收費過貴，車輛分綫道而行，將使其他支路的交通擠塞。因此，使到一些本來不太繁忙的道路變成了新的樽頸，新的樽頸到處形成，則電子道路收費，實在難以達致解決交通擠塞的效果。

電子道路收費計劃，其目的是在寓禁於徵，這項新的嘗試，初步階段雖屬試驗性質，但是我們認為亦應先來廣徵民意步驟，週詳考慮然後才作實地試驗更加適當。

區議會是廣徵民意的最佳途徑，區議會對於區內的道路及交通情況最為熟悉，由區議會進行討論及提出建議，應該是電子道路收費計劃的最佳意見。此外，我們認為在電子道路收費計劃，在重視了改善繁忙道路交通之外，必須留意本來不甚繁忙的道路是否會變成新樽頸的問題。

第十二屆亞洲男子籃球錦標賽

恭賀中國隊
勇奪第十二屆亞洲男子籃球錦標賽
星辰冠軍盃
代表亞洲區出賽1984年度奧運會

第十二屆亞洲男子籃球錦標賽十一日賽事中，觀衆均可欣賞到超卓技巧揉合崇高體育精神的出色表現。勇奪星辰冠軍盃的中國隊將代表亞洲區出賽1984年度奧運會。我們謹在此預祝中國隊成功；並深信以他們奮勇投入，奪得星辰冠軍盃的精彩表現，必能在1984年度奧運獎牌得主中，佔一席位。
最後謹向下列各代表國家帶來殊榮的星辰盃得奬者，致以衷心祝賀。

星辰盃最佳球星—郭永林（中國）
星辰盃最佳防守—孫鳳武（中國）
星辰盃最佳射手—阿賛 （巴基斯坦）

星辰盃亞洲明星隊：

郭永林（中國）	匡魯彬（中國）
孫鳳武（中國）	王立彬（中國）
張斌 （中國）	李忠熙（韓國）
林守敎（韓國）	內海知秀（日本）
池內泰明（日本）	加馬（菲律賓）
馬志 （伊朗）	阿南（科威特）

THE 12TH ABC FOR MEN HONG KONG
第十二屆亞洲男子籃球錦標賽
市政局及香港業餘籃球聯會合辦

星長表 CITIZEN 大會指定標準計時

本港新聞

政府決定在未來五年推出
三萬七千多居屋單位

售出三萬多居屋四成業主爲屋邨住戶
房屋署決不拖延居屋發展計劃
並研究措施鼓勵公屋居民購買

（特訊）港府未來五年將推出三萬七千多居屋單位，並研究多項措施，以鼓勵公共屋邨居民購買居屋單位。

房屋司廖本懷昨日透露：建議中的措施，乃包括發還部份租金予購買居屋單位之公屋住戶，然而，該項建議仍在考慮中，尚未有任何決定。

現時房屋署亦有多項優惠措施，鼓勵公屋住戶購買居屋單位，其中爲公屋住戶申請者可豁免收入限額，以及在一般市區搶手的居屋中，特別保留一定數目之單位供公屋住戶申請者認購。

廖氏解釋當局鼓勵公屋居民購買居屋之原因，乃可改善他們的居住環境，同時亦可空置出一定數目之公屋單位，爲入息較低的家庭提供居所。

自推行居者有其屋計劃以來，售出之居屋單位達三萬二千一百八十七個，其中百分之四十之業主爲公共屋邨住戶。

與此同時，房屋署在現階段不會拖延居者有其屋發展計劃，當局仍會按照已批出之合約，興建公屋及居屋單位。

房屋委員會業已批出之建築合約，公屋及居屋單位共達十三萬二千個，此外，在未來五年時間內，計劃推出之居屋單位將達三萬七千六百個，平均每年落成之單位爲七千五百個，較房委會原來訂定每年推出五千個居屋單位多逾百分之五十；在未來推出之居屋單位中，除原來計劃預算者外，並包括「三叉」型公屋改建居屋之單位，以及與私人發展商合作興建的單位。

申請居屋入息限額 港府目前無意提高

房屋司說一般市民仍難購私人樓宇
政府售居屋對地產商不會造成影響

房屋司廖本懷表示，雖然最近住宅樓價下跌，但一般市民之經濟能力仍難以負担購買私人樓宇單位，有見及此，當局現時亦無意考慮提高申請居屋資格的入息限額。

較早時，地產商曾要求港府拖延居屋發展計劃，其理由爲政府出售該等單位之價格較私人發展商者偏低，因此便出現不公平競爭的情況。

然而，廖氏則認爲政府出售居屋單位，實不會對地產商銷售樓宇情況造成影響。

他解釋表示，政府與私人發展商的銷售樓宇對象實在絕然不同，因爲購買居屋之人士，其家庭入息限額必須在每月六千五百元或以下者，以這些家庭經濟能力而言，實難以購買私人住宅樓宇。

同時，他認爲購買居屋須受多項嚴格規限，如在一定時間內不能轉售等，故有能力購買私人樓宇單位之人士，也未必考慮購買居屋。（佳）

市局暖水泳池由今日起開放

（港訊）市政局轄下暖水泳池，將於今日起開放，供冬泳人士使用，直至明年二月底。

摩理臣山泳池由於受到廣泛歡迎，將分五段時間開放，由每日上午六時三十分至晚上十時。

大環山泳池亦會每日開放，但由於需求較少，故只開放三段時間，由上午九時至下午六時四十五分，此外，柴灣泳池亦將於逢星期六、日及公衆假期，於同樣時間開放。

至於香港仔泳池，現時正關閉維修，預料工程於明年一月完成，屆時將投入服務，其開放時間爲逢星期六、日及公衆假期，每日上午九時至下午六時四十五分，分三段時間開放。

港美經濟合作委會明年一月初成立
促進港貨銷美國 吸引美商來投資

港日經濟合作委會工作見效
香港西德亦可能組類似委會

（特訊）港日經濟合作委員會工作已有顯著成效，同類性質的港美經濟合作委員會，亦將於明年一月成立，希望促進港貨銷美，及吸引美國資金在港投資。

而港貨第三銷場西德，可能是成立類似機構的第三個地區。

去年港貨輸美有三百一十二億二千三百萬元，佔全港總輸出百分之三十七點六多，成港貨首要銷場，而美國貨來銷亦達一百五十四億五千九百萬元，成爲本港第三大供應地。港府鑒于港日經濟合作委員會工作之佳績，爲加强港美兩地貿易，經雙方同意，決定明年一月上旬成立港美經濟合作委員會。

港督尤德爵士屆時並率領一個由行政局首席非官守議員鍾士元爵士爲首，成員包括有沈弼議員、鄧蓮如議員、利國偉議員、李鵬飛議員、包玉剛爵士、黃建華、郭志權及鄭寧等的高層經濟代表團赴美，參加成立典禮並第一次會議。

據一項消息指出，港美經濟合作委員會除身負加强兩地貿易重責外，並希望透過會議，使雙方經濟貿易領袖能共聚一堂，表達彼此意願，交流意見，以達增進瞭解之目的，同時，更希望藉此使美資對港方有深一步瞭解，增强渠等來港投資意願及行動。

消息來源並指出，去年本港輸往西德貨品，總值亦有七十億三千一百萬港元，成港貨第三大市場，在世界經濟開始復甦之際，西德市場的拓展亦非常重要，港府可能考慮在西德成立類似港日及港美同類性質之經濟合作委員會。

至于本港第二大市場英國方面，去年入口港貨有七十一億八千七百萬港元，但基于兩地間經濟合作素來緊密，除港府在倫敦駐有辦事處外，兩地皆互派有商團留駐，民間又有不少經濟協會彼此間商人更不時互相拜訪，毋須成立經濟合作委員會。

消息人士更强調，港日經濟合作委員會過往兩年的功績，可謂彪炳，此除本港商人及商團的努力改良生產，適應市場，及進行不斷的推廣工作外，日本方面的齊心協力，更居功厥偉，在目前日本方面已開始接受港產貨品，誠屬良好開端。他寄望未來的港美經濟合作委員會，乃至可能成立的港德經濟合作委員會，在推廣方面能更上層樓，爲港貨輸出創另一新境界。（忠）

促進聯繫加强爭取權益力量
百多公僕團體組成公務員工會聯合會

各團體將先自行討論前途問題
多個公務員工會月中研討加薪調整

（特訊）約有一百六十個公務員團體參與的「公務員工會聯合會」即將成立，日後公務員團體之間將有更進一步的聯繫，並加强爭取權益的力量。

而多個公務員工會，將於本月中召開會議，討論公務員及受政府津貼之僱員下年度薪金調整問題。

政府較早發表的第三季經濟報告指出，公務員今年度之薪金調整率爲百分之五，但扣除了同期中通貨膨脹的影響，實質工薪反爲下降了百分之四，多個公務員團體早已對此問題表示關注。而銓敘科方面，將于本月份開始搜集本港私人機構的薪金調整資料作爲決定下年度公務員及受政府津貼之僱員的新金調整幅度之參考。

據消息來源指出，各有關之工會代表，準備在本月中就他們對下年度的加薪辦法的意見，以閉門會議方式展開討論。待取得一致的立場後，再循適當途徑向有關方面爭取。

政府工程技術及測量人員協會會長阮澄波表示：該會的意見認爲，處此經濟不景的時刻，一般私人機構的加薪幅度相對于物價的升幅，大都較低，該會的立場是希望薪金的調整幅度能維持目前的生活水準；故參照私人機構的調幅的方法在經濟衰退的時候實在不太適當，而應該與通貨膨脹率掛勾。

至於另一引起多個公務員團體關注的九七問題，華員會已率先組成一個五人小組，以研究該問題造成的影響，作爲公務員的適應方法，並進一步對公務員展開意見調查工作，而政府工程技術及測量人員協會亦將在本月討論此問題展開討論。相信各主要公務員團體必先在各自的會中取得明確的結論之後，始再行互相交換意見。

而即將成立，約有一百六十個現存的公務員團體參予的「公務員工會聯合會」，相信對協調各公務員團體就九七問題的討論交換意見會有所帮助。（袁）

港元幣值經已回穩 兌美金匯價應調整

黃華志說調低至七點二水平才合理
浸會講師表示港幣需求將上升
中大講師促製造商經營財務多元化

（特訊）工業總會副總幹事黃志華認爲，雖然本港經濟存在問題，但基本上仍是堅强。不過，本港經濟的復甦，則應由出口，亦即應由製造業帶動。

他指出，由於港元經已回穩，一般人認爲目前的七點八元的固定匯率偏高，應調低到七點二的水平才合理。

黃志華是在嶺南學院社會科學系昨午舉辦的「港元危機」研討會上作此表示。

黃氏稱，港元匯率的波動，在各方面對香港經濟造成重要影響，從原料的入口，接受定單，製造產品，貨物運輸，以至各個程序的價格，無不牽涉在內。

他說，製造商很難決定是否接受定單及定出價格，因爲不知道港元是否會繼續疲軟，而材料入口商則難以決定能否在某個特定價格上供應材料。製造商在今天訂出價格，但到明天原料價格經已上升。結果變成生產越多，亦損失越大；但若不能完成合約，則可能喪失一切。而這種情況則導至大廠開始購入美元保護自己，並用美元來買原料以避免外匯風險。不過小廠則難避免這風險。

黃氏說，港府制定七點八的港元對美元匯率，是爲穩定港元。如今港元已回穩，一般人認爲目前的七點八水平過高，應調低到七點二這個較合理水平。

中大國際貿易及市場學系講師陳增聲博士在會上表示，今年本港的工業生產及出口貿易雖然開始復甦，但政治前途的不明朗，造成港元幣值的下降，對製造業有明顯的不良影響。其中對中小型廠家的影響程度較爲明顯。

陳氏說，製造商要避免外匯風險，可以在經營及財務方面著手。而主要的策略是走向國際性多元化的路綫。

在經營方面，假如業務經營是國際性多元化，則企業的銷路和用料來源都應該是世界性的，而且，企業更應考慮生產地區的多元化。在海外設置廠房直接生產，但却需要對不同地區的市場具有深入了解，以便制定策略。因爲分化在多個地區投資生產，當匯率波動時，可以起中和作用而減低風險。

在財務方面，企業應從多個金融市場籌集資金及用多種貨幣結算，參考不同的金融市場，可以了解多方面的變化，而爭取到比較好的機會，例如意料之外的利率差別，可使企業的資金成本降低。此外，企業更可以將應收未收的不同外幣款項和企業外借的貨幣作爲配合，使應付和應收的不同外幣作抵消。

他認爲，多元化策略不單止對外匯風險有極大幫助，同時可以：一、由於多元化的發展，可以減少不同國家商業循環方面的影響。二、財務多元化可以提高資金獲得率和降低資金成本。三、多元化更可以減少政治方面的風險，例如戰爭和管制……等。

另一位講者，浸會學院經濟系講師梁海國表示，在過去一年，香港貨幣供應過剩乃由於貨幣需求急劇下降所導致。自從踏入了本年的春天，香港的對外貿易跟隨着美國經濟復甦而增長。估計八三年度的香港毛國民生產總值的實質增長幅度，由八二年的百份二‧四上升至今年的百份六。在這種情況交易用途的港幣需求是沒有理由下跌的。

梁氏說，在另一方面，由於九七問題的明朗化，中英談判期間的困擾，加上港人對香港前途的疑慮。所有以香港經濟爲基礎的資產都增加了主觀的風險。這些資產包括了：香港的地產、房屋、股票、港幣存款，都因此而被拋售。形成了地產跌價、股市下瀉及港元貶值等現象。資產價值的下跌，與本港經濟實質的表現是背道而馳的。

他指出，本港利率的升降成爲調整香港貨幣的供求的工具。但由於現時官定匯價，市民不能直接購買，故港府若要維持這個官定匯價、必定要經常干預外匯市場，外匯基金便是干預外匯市場的主力，只是這些資金全都是市民的金錢。不過他相信目前港府的干預方法是依重利率，銀行信貸與貨幣供應等（生）。

海南島開放發展

本報記者　鍾乃文

景色氣候佳宜發展旅遊

海南島這個資質極佳的海島，發展旅遊事業是甚有條件的。因爲它有怡人的景色，溫暖的天氣，再加上在千多公里的海岸綫上，有金色的海灘，突兀的岩岸。動人的椰風海韻，以及美妙的神話傳說。確令遊人有胸襟抒暢，煩氣盡消之感。

這個充滿南洋氣息的瑰麗海島，擁有不可勝數的名勝古跡，大多數是天然景物，很少雕琢，對於一些嚮往大自然的旅客來說，是不可多得的避寒勝地，而且該島服務員的工作態度是令人滿意的。

位於瓊中縣境內的五指山，山勢雄偉壯觀，是海南島最高的山峰，主峰海拔一八七九米，比山東的泰山還要高三百多米，是我國南部沿海的名山之一。

滔滔的南渡江，清清的萬泉河，洶湧湍急的昌化江，晝夜不息奔流入海。

海南島四季如春，終年開花。冬天，萬寧有花團錦簇的興隆溫泉可以療養健身；崖縣神奇的鹿回頭可以避寒過冬；沙白水清的大東海可供暢泳；有今古迴異的天涯海角可以觀賞落日絢麗的景色。夏天，即使酷熱的七月天，早晚都有「快意雄風海上來」掃盡悶人的暑氣。

此外，海瑞墓、瓊台書院、仙人洞、馬鞍山的死火山、五公祠、蘇公祠、瓊山縣大地震陸沉遺址「浮水墩」和猴子島……等等，都是值得遊覽的好地方。

水果海產豐食客讚不絕

因爲該島是位於亞熱帶，所以有很多椰子、香蕉、咖啡、芒果、菠蘿蜜等熱帶佳果出產，琳瑯滿目，任君選擇。

該島四面環海，水產甚豐，鮮美的龍蝦、螃蟹、肉嫩味美的白鯧、烏鯧、馬鮫，石斑和著名的海味如海參，鮑魚、魚肚、魚翅等，均可令食客讚不絕口。

由於該地處熱帶海濱，五光十色的珊瑚、貝殼、光彩奪目的珍珠、玳瑁，對於遊客就更具吸引力了。

該島的民族甚多，除了大部份的漢族居民之外，尚有很多少數民族，比方黎、苗、藏、回等。這些少數民族的生活方式，衣着和言語，很多旅客都甚感興趣的。

海南島因爲民族較多，所以語言也較其他地方爲雜，流行的除了本地的瓊州語外，還有廣州語、普通語、客家語、福建語、潮語，甚至印尼及馬來西亞語也有人說。若果旅客對於語言有興趣的話，海南島相信是不會令人感到失望的。（完）

欲提高反吸毒效率 須戒毒康復者參與

錢明年談戒毒者復康重返社會
强調須將受助者變提供服務者
美沙酮解毒在紐約與香港應用最廣

（特訊）香港戒毒會社會福利總監錢明年昨日在第二屆泛太平洋吸毒及酗酒問題會議上表示：積二十年實踐及兩次對照研究之經驗，結論是要提高反吸毒工作的效率，必須使戒毒康復人士與非吸毒人士聯手行動，把「受助者」變成「提供服務者」，才達致反吸毒的目的。

美國貝思以色列醫學中心總主任兼香港政府醫務衛生署署長（戒毒治療及復康事項）顧問紐曼醫生指出：美沙酮在紐約市及香港應用最廣泛，有關美沙酮在戒除海洛英毒癮方面的使用及療效等問題，世界各地人士的看法不同，情況十分混亂。

錢明年講的題目是「戒毒人士之社會復康及重返社會」，他指出：目前在善後照顧工作上有不足之處，戒毒者必須完成全復康，而且必須返回正常生活及工作的社會，故善後照顧是必須的一環。

錢氏說：無論用解毒抑或維持美沙酮的方式去進行，治療工作的共同目標大體上是要通過建立建設性，有生產性的生活方法去減少非法濫用毒品和反社會的行爲，以促使患者重返社會。通過有系統的訓練，自助技巧及建立以社區爲基礎的互助網，使戒毒康復人士支持社會活動，參加香港的反吸毒預防教育。

錢氏表示：要提高反吸毒的工作的效率，必須使戒毒康復人士與非吸毒人士聯手行動，反吸毒須預防與治療兼顧，才可希望將「受助者」變成「提供服務者」，達到反吸毒的目的。

紐曼醫生所說的題目是「美沙酮在戒毒上的用途」，他表示：有關美沙酮在戒除海洛英毒癮方面使用及療效等問題，世界各地人士的看法不同，情況十分混亂。基本上，這是由於同一詞語上的含義各有差異而引起的，因爲各地應用美沙酮這種療法的方法有根本上很大的差別，所以各種療效報告互相矛盾也不出奇，在「美沙酮解毒法」和「維持服用美沙酮法」兩者的個別規定範圍中，也有多種不同的治療學說和方法在內。

紐曼醫生並說：以美沙酮戒毒的方法，以紐市及香港應用最爲廣泛。

昨日大會第三次全體會議由香港政府醫務衛生署署長簡能任主席，其他出席講者包括：泰國朱拉朗康大學衛生研究院毒品濫用問題研究中心主任蒲擇賢教授，講題是：「東南亞鄉村地區的毒品濫用情況」，美國哈佛公共衛生學院行爲科學系副教授麥嘉廉「在不同文化環境中採用『隨機試驗』推行戒毒復康者善後照顧之嘗試」，澳洲維多利亞衛生委員會精神健康部醫官布蘭菲講「酒精，性和精神病學」。

蒲擇賢教授表示：鄉村地區的社會，文化轉變及經濟崩潰普遍地被認爲是造成吸毒增加的原因，鄉村人口因受到發展的侵入以及本身生活，而無可避免地認識到除了他們所知的土產自然毒品之外，還有大量其他可以濫用的危險毒品，鄉村人口確實是最易受毒品所害的羣體。

麥嘉廉教授說：由香港最先發展的獨特善後照顧方式，其效果會在香港及美國進行評估，雖然同樣療法在香港的療效較美國高，但兩地之間差異並不顯著，這項研究證明了合作進行跨越文化界限的戒毒療法是可行的。

布蘭菲醫官則解釋酒精與性的關係，並强調有必要研究戒酒對慾念及性能力的影響等。（檔）

六合彩頭獎無人中 獎金累積二百六萬

弍獎九注各派十二萬

（特訊）馬會昨午宣佈第九十四期六合彩之頭、二獎派彩結果：

頭獎無人中，多寶獎金現時累積至港幣二百六十三萬六千一百五十元。

二獎每二元一注派港幣十二萬七千八百卌九元，中獎單位九個。

三獎每二元一注派港幣一萬一千四百七十元，中獎單位一百六十個半。

第九十四期六合彩昨晚所攪出之號碼分別爲：三、四、廿七、廿八、卅五、卅八，特別號碼卅一。

耆英參與社區 七號舉行閉幕

（港訊）香港耆康老人福利會爲響應本年度老人節主題「參與社區、助己助人」，而舉辦之「耆英參與社區」四部曲，現已進入最後階段，定本月七日（星期三）下午二時三十分假柴灣漁灣社區會堂舉行閉幕禮，以爲前三部曲作一總結，重申整個活動之精髓，提倡及推廣退休人士參與社會，善用餘暇。是日將有展板擺設及幻燈放映。

International Dial-Up Data and Fax

A new service now available on IDD (International Direct Dialling) is specially designed for data and facsimile transmission.

This new service ensures that data and facsimile calls are carried internationally on selected circuits that allow more efficient transmission of data. This reduces the incidence of data corruption or distortion of a facsimile picture. Call costs are cut by eliminating the need for the re-sending of corrupted data.

If you send data or facsimile overseas, contact us on 5-288248 or post the coupon. We will give you a Dataline or Faxline fast!

To: Hong Kong Telephone
Network Services Department
PO Box 479 GPO Hong Kong

Please provide me with a *Dataline/Faxline.

Name ______________________

Address ______________________

____

Contact Telephone Number ______________________

WK12/83

Note: Existing IDD data and facsimile customers will be provided automatically with the new service.

HongKongTelephone　Cable & Wireless (HK) Ltd.

香港銀行公會

防止賄賂條例第九條

香港銀行公會現謹代表所有會員銀行，建議各界人士廢除仍然存在之有關顧客與銀行高級職員及僱員之間交換禮物之習俗，因爲此種習例可能導致誤解，甚至使所涉及之人士遭受嚴重後果，爲避免發生尷尬，本會渴望銀行顧客完全了解到銀行職僱員在未獲得其僱主同意下接受禮物，會導致違反法例因而被罰。而本會同時希望各界人仕了解各銀行所訂之內部規則通常示禁止所屬職員接受禮物。

本會竭誠希望所有銀行顧客充份明瞭此項建議是爲尊重各銀行及其高級職員、僱員，特別是爲顧客之利益而提出。

本港新聞

十月天氣反常 氣溫歷來最高
平均每日爲攝氏廿六度

（港訊）根據天文台昨日發表之十月份天氣報告，每日平均氣溫爲攝氏二十六點四度，是有紀錄以來十月份之最高者。同月份每日最高氣溫平均爲攝氏二十八點九度，是自一八八四年以來的次高紀錄。

有關十月份天氣的其他顯著特色如下：

△十月份較正常多雲及多雨，平均雲量爲百分之七十一，是紀錄中第二個最多雲的十月。

△整個月的雨量爲二十七點四毫米，較正常多出近百分之九十。

十月大部份時間天氣情況並不一致。月內間有陽光，但大部份時間密雲，並有微雨及驟雨，風勢稍漸至強勁，颱風蘇伊影響本港期間吹烈風。於十月十日在菲律賓以東形成的颱風蘇伊，於十月十三日移近本港，引致天氣迅速惡化。當日整日廣泛地區有雨，雨勢有時頗大，本港各處均有嚴重水浸及輕微山泥傾瀉。颱風蘇伊於十月十三日在香港西南面約一百海里掠過，翌日（十四日）在廣東消散。同月內共有八股熱帶旋在太平洋西面及南中國海形成。

同時，上月有二十一班原定在香港降落的飛機，由於天氣惡劣，轉飛其他地方。十月會發出一次雷暴警告，多次水浸及山泥傾瀉警告。有多日發出黃色火警訊號，以及在月初發出一次較嚴重的紅色火警訊號。

有關十月份天氣數字及與正常比較的紀錄如下：

	十月份紀錄	與正常比較
陽光	一百五十點七小時	少五十九點二小時
雨量	二百二十七點四毫米	多一百零六點二毫米
雲量	百分之七十一	高百分之十九
相對濕度	百分之七十七	高百分之五
平均最高氣溫	攝氏廿八點九度	高攝氏一度
平均氣溫	攝氏廿六點四度	高攝氏一點四度
平均最低氣溫	攝氏廿四點七度	高攝氏二度
平均露點	攝氏廿一點九度	高攝氏二點六度
總蒸發量	一百廿一毫米	少四十四點四毫米

十月份最高氣溫爲攝氏三十一點八度，在十月六日錄得，而最低氣溫則爲攝氏二十點九度，在十月廿九日錄得。

馬籍商人涉嫌被控
向銀行職員行賄取零戶簽名樣本
不准保釋押候再訊

（特訊）一名馬來西亞籍商人，因涉嫌兩項非法提供利益罪名，爲廉署拘控，昨日在西區裁判署提訊，馮萬榮法官諭將案押後至十二月十五日在維多利亞地方法院答辯，將被告還押監房看管。

被告賴漢庭，卅四歲，商人，被控兩項罪名：（一）指其於本年十一月廿三日，向香港上海滙豐銀行職員馮杜月娥女士提供其在該銀行以不正當手法提取之存欵百份之二，作爲馮給予他該銀行客戶簽名式副本之報酬；（二）指其於本年十一月廿五日，給予馮港幣一萬元及一枚綠寶石，作爲馮給予他該銀行客戶之簽名式及戶口資料副本之報酬。

北角坊會續辦 十二期電腦班

（港訊）北角街坊會定下（十二）月七日（星期三）續辦第十二期電腦班，使未能參加者得有機會再行進修，該班逢星期三、六由晚上七時十五分至八時四十五分，在陳樹渠大會堂二樓上課，有志學者，幸勿再失去良機。

該班由學歷淵博之電腦專家悉導師任教，以最新方法教授，使學者快速完成學業。同時還備最新型電腦機數十部，免費供應學員使用，特名額有限，有志學者請從速報名，以免額滿見遺。

報名處：北角街坊會辦事處（北角渣華道二一〇號）詳情請電五·六一〇五九二。

高級助理警務處長
李君夏獲委 行動處處長

（特訊）警務處長韓義理，昨日宣布委任警務工作經驗豐富之李君夏，爲行動處處長。

現年四十六歲華人高級警官李君夏，目前掌管，行動、支援、刑事及交通四個部門，此次委任乃華人警官擔任此高職之第一人。

李氏於一九五七年十月加入警隊爲見習副督察，一九六九年四月，晉升爲總督察級警務人員，一九七六年七月，李氏獲擢升爲高級警司，一九七八年六月，晉升爲總警司，更於翌年八月榮升爲助理警務處長，一九八三年十一月晉升爲高級助理警務處長。

李氏以精明能幹見稱，會於警務處各部門要職，在此新任命前，已是行動處副處長，以往曾駐守，政治部、交通部及刑事偵緝部主管，李氏亦曾在警察總部出任高層參事職位，更曾任港島及九龍區總指揮官。

李氏因工作表現傑出，兩度榮獲督憲嘉獎狀，於一九八〇年獲頒CPM獎章，並在一九八二年四月，榮獲國際保安協會爲工業保安學院名譽學士，是項職銜爲英聯邦學院之最高榮譽之一。

李氏已婚，有兩位女公子，在其服務警界廿六年中，會先後派往英國及澳洲深造，獲警界高級學識。（合）

晉升爲警務處行動處長之高級助理警務處長李君夏。

本週日經鏘集 介紹東華三院

（港訊）經過百多年的發展，東華三院的服務已經由最初的「贈醫施藥，賑災扶危」到今天的現代化與多元化。服務範圍亦伸展到各種不同的服務，以配合社會的需要。

東華發展可分爲五段時期。第一至四期看到它經歷到經濟上及環境上的變遷。而東華亦逐漸鞏固它的基礎，受到政府資助與支持。第五期是由一九七零年至今，其中最具代表性是新的醫療設備與訓練，中小學以至幼兒服務及各種社會福利服務。

香港電台電視部製作的經鏘集，會就東華三院發展歷史，服務範圍，行政組織，財政運用及將來展望，作一詳盡介紹，要了解東華三院的情況，就不要錯過本週日（十二月四日）晚上七時正在翡翠台播出的「經鏘集」。

亞洲男子籃球賽 中國冠軍獲星辰杯

（港訊）第十二屆亞洲男子籃球錦標賽，經過一連串緊張激烈賽事後，總決賽爭霸戰昨日假香港體育館舉行，中國隊奪得冠軍寶座，四度蟬聯錦標，明年代表亞洲區往洛杉磯參加奧運會。亞軍爲日本，季軍爲韓國，頒獎閉幕禮請康樂文化署署長威廉遜主禮，大會請星辰表香港有限公司酒井榮藏頒發星辰杯與冠軍隊中國，最佳球星郭永林（中國），最佳射手阿贊（巴基斯坦），最佳防守孫鳳武（中國）。大會更在參賽隊員中選出十二名籃球好手，名爲「星辰亞洲明星隊」：郭永林，匡魯彬，孫鳳武，王立彬，張斌（中國），李忠熙，朴守敦（韓國），內海知秀，池內泰明（日本），加馬（菲律賓）；馬志（伊朗）沙南（科威特）。

籃聯會主席程萬琦在閉幕禮致謝星辰表爲大會標準計時，頒獎閉幕在熱鬧而愉快氣氛中結束。

酒井榮藏頒發亞洲區男籃賽星辰杯與冠軍隊中國。

那有未受僱工人自動工作之理？
工人跌死僱主罰欵 建築公司上訴駁回

（特訊）本年一月十一日，官塘協和街一個建築地盤，發生工傷意外，一名工人在地盤三樓外牆工作時，不慎跌下死亡，勞工處事後調查，發現該公司違反工業安全措施，於是對其檢控，該案於本年九月在裁判署審訊時，該公司被罰欵二萬五千元。判案後該公司不服延律師入稟高院進行上訴，該案昨在高院聆訊，按察司賈西亞聆畢雙方證供後，駁回上訴維持原判。

按察司在判案時指稱：原訴公司提出之上訴理由不合，蓋按照一般香港工人之工作慣例，不會有未受僱工人自動去工作。

上訴公司：均利建築有限公司（譯音）訴訟內容：本年一月十一日，一名工人在官塘協和街該公司建築地盤三樓外牆工作時，不慎跌下死亡，勞工處事後進行調查，發現該公司違反工業安全措施，在棚架外未加設圍板而引致意外。

代表上訴公司之大律師向法庭指稱：該名發生意外之工人乃由判頭僱請，該公司並無指派其上三樓工作，意外事件不應由該公司負責。

案由按察司賈西亞主審，聆畢雙方證供後，終駁回原訴人之上訴，維持原判。按察司駁回原訴理由並按照香港工人工作慣例，不會有未受僱工人，自動去工作者。（均）

金馬倫山獅子會捐獻儀式，會長譚榮根將五萬元支票致送中文大學校長馬臨博士，中爲黎敦義。（本報攝）

財經漫談深入淺出 專題介紹銀行業務
港台教育節目「識多一點點」

（港訊）港台電視部製作的教育節目「識多一點點」自推出以來，頗受歡迎，特別是其中有關生活知識的項目更爲實用。繼「電腦世界」、「怡雅之家」後，現正推出有關財經知識的「財經漫談」，逢星期日上午七時半及下午四時半在無綫翡翠台播出。

「財經漫談」主要對財經常識作深入淺出的介紹，務求令一般觀衆得到財經的基本概念，從而產生興趣。

每一集的「財經漫談」將會爲觀衆剖析一個特定的財經專題，由股市活動至出入口實務，都會有所涉及，而且，每次均會邀請專家，對所談及的題目，作深入的分析講解。

共製作十三集的「財經漫談」首二集已播出，頗受觀衆歡迎，今週日（十二月四日）播出的第三集將以「銀行」作專題，主持馮祿德會介紹由六十年代起香港銀行的發展史，資料珍貴且內容有趣。邀請到的嘉賓均是銀行界專業人士，計有大通銀行旺角分行經理徐丁慧梅，萬國寶通銀行副總裁梁錦松及渣打銀行經濟分析家李健，他們將分別講解銀行的業務範圍，各種功能及銀行日後的發展趨勢，其中包括很多一般觀衆所欲知的銀行事務，例如利息的釐定。銀行公會的利率協議，何謂零售式服務，批發式服務，各種外幣存欵，支票交收，自動轉賬及自動櫃員機服務、銀行業務的未來發展動向等。

「財經漫談」之「銀行」專題介紹將於本週日（十二月四日）上午七時半及下午四時半在無綫翡翠台播出。

台灣八天超級遊團
華僑讀者七海辦節目豐富逢星期五六出發
行程精選享受一流

華僑日報讀者七海旅行團現正舉辦台灣假期八天超級豪華團，享受一流，交通路綫適意安排，省了長途車程，增加遊覽時間，節目豐富，不容錯過。

台灣八天超級豪華團，由經驗人士專心策劃，台北至花蓮乘內陸噴射航機，節省車程九小時，而阿里山遊覽，改乘豪華遊覽車，全程只需兩小時，省時舒適，免除輪候火車之辛勞。行程方面，八天旅程，暢遊台北，阿里山、花蓮，日月潭，大貝湖及佛光山等風景名勝，另外，節目包括四晚豪華夜總會，計爲台北豪華夜總會，太空城夜總會，高雄夜總會及花蓮文化村夜總會，各具特式，假期倍添歡樂。

台灣八天超級豪華團，全程住宿一流豪華酒店，三餐精美餐食，包括粵菜，川菜，客家菜及台灣菜等，所以可說爲「食遍南北」，團友大飽口福。

該團逢星期五出發，每位祗收二千五百一十元，另外，又聖誕春節團已接受報名，名額有限，報名從速。

報名可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話：五——四一三〇八一（四綫）。

香港東北扶輪社 創會之夜開餐舞會

（港訊）扶輪社三四五區之香港東北扶輪社日前正式誕生假希爾頓酒店舉行創會之夜餐舞會，該會由廿六位來自不同行業之會員組成，本着扶輪精神，服務社會。出席嘉賓有三四五區總監雷康侯、前區總監阮維揚、賀錦平及各社社長及社會知名人士四百多人。

創社社長鄭總智致詞稱：本社成立得到東區扶輪社之贊助，及前區總監賀錦平及東區前社長林秀業協助，區總監雷康侯頒發創會證書。

餐舞會有幸運抽獎，氣氛熱烈。

第一屆董事會：社長：鄭甚智，副社長：謝翔。秘書黃廸文。司庫蔡大維。糾察鄭昭平、董事：關志廣、馮啓賓、馬兆榮、施德成、楊浩璋、朱幼麟。

香港東北區扶輪社創會之夜社員合影。

金馬倫山獅子會 通迅年音樂會 籌得善欵十萬
贈予兩大學作傳理系獎學金

（特訊）金馬倫山獅子會與香港電台合辦「世界通訊年音樂會」日前假紅磡體育館盛大舉行，亞洲區名歌星及樂隊參加一萬二千座位爆滿，大會主席譚榮根請署理布政司黎敦義主持亮燈禮，廣播署長尹建新陪同，鈕掣一按萬燈齊發，鼓聲雷鳴。序幕前舉行捐獻儀式，會長譚榮根將籌得善欵指定捐給新聞系獎學金（一）捐香港中文大學新聞系五萬元，校長馬臨博士接領；（二）浸會學院，傳理系五萬元，院長謝志偉博士接領。

譚榮根表示：音樂會演出成功，以獅子精神做有益人羣義舉。

當晚招待傷殘人士及老人一千人欣賞。委員郭子樑、甘焯禮、譚廣銓、楊嘉誠、鄭官焯、楊寶泉、譚伯鴻、謝國華、葉三明、蔡善之、關志德、駱滄河，致送紀念品與演出歌星。（宇）

潮僑公益協進會 五日慶祝太上老君誕

（國際社）潮僑公益協進會，慶祝太上老君誕，本月五、六、七日，一連三天，柴灣新廈在都街玄岩太上仙觀，請道德善社禮懺。

爲求闔境平安，五日（農曆十一月初二）下午一時，太上老君聖駕環區出遊，隨行有潮州古典大鑼鼓，彩旗標色隊。

酬神潮劇，在玄都岩運動場，蓋搭戲棚，新天彩潮劇團，由五至七日，一連三天，公演袍甲劇，歡迎居民欣賞。

東莞同鄉會學校 第二十四屆畢業典禮
畢禹徵夫婦授憑及致訓

（特訊）東莞同鄉會學校，昨日下午三時舉行第二十四屆畢業禮，請國際獅子會港澳三〇三區區總監畢禹徵伉儷主持授憑致訓，校監謝繼榮博士致詞稱：本校教導學生，學業與品德並重，品德之陶冶尤爲重要，勉勵學生在家庭做到「父慈、子孝、兄友、弟恭」，在社會做到「敬長、睦鄰、友愛、恤貧」。

麥子飛校長報告校務稱：本校畢業生有百分之八十派往官立與資助中學就讀。在課外活動中體育、舞蹈有優良表現。

畢禹徵夫人主持授憑，有畢業生一五四人。東莞同鄉總會首腦：王華生、王霖、張念平、黃展雲、王仲銘、謝繼榮夫人、麥舜壇、馬汝良、會治鎮、王柏堅頒獎與優異生。

畢禹徵致訓詞時指出：人與人之間應該互愛、互諒、互信，注重道德規範，共同肩負建設美好社會的責任，使人人安居樂業，抱着「人生以服務爲目的」，才具有人生的價值。

東莞同鄉總會主席張念平致詞，勗勉學生努力學業，增進知識，將來爲社會服務，爲母校爭取光榮。

禮成遊藝節目，學生表演節奏樂、醒獅。與會有：謝冊洲夫婦、高郭黛男、周瑞庭、麥杰浩、衛耀文、衛守勳、陳紹球、陳昶潭、梁其、黃煜、蕭樹偉、王國鈦及教師家長數百人。（奕）

東莞同鄉會學校畢業禮，畢禹徵夫人授憑，中爲謝繼榮夫人。（本報攝）

青揚英文小學 暨幼稚園
招生（八四——八五年）

日期：十二月三日及四日
招收級別：小學一年級及幼稚園幼兒班 K1
時間：上午九時至十二時半 下午一時半至四時
地點：九龍塘多實街十四號 電話：三—三八六二一七或三—三八三五五七
携備：出生證明書及近照兩張（寸半）
簡章備索，設有校車服務

校監 許保祿

日泰港拳手自由搏擊 紅擂台王者之戰
五日晚在新伊館比賽

（港訊）世界職業自由搏擊（香港）總會主辦，曼谷職業拳總會、日本職業踢拳道連盟、功夫世界月刊協辦「紅擂台王者之戰」，十二月五日（星期一）在灣仔新伊館場上演，門票一百、百五、二百元，在新伊館及地鐵各站港視服務站發售。

大賽排有七場，高手雲集，猛將如雲，除三名香港頂尖高手挑戰泰、日拳師外，在港備受歡迎的兩名泰國拳師「湖州狂龍」龔柏及「泰南黑虎」派逸林，分別迎戰日本兩名高手。

七場秩序：①序幕賽：蘇家威（神戶集團）對馮偉強（空手道）；②「小旋風」梁海平（鐵虎）對「藝術師」高極辰征（日）；③「鐵飛腿將軍」郭華強（虎）對「北海浪人」吉波（日）；④「賽坤蓬」（泰）對「若武者」須田康德（日）；⑤「泰南黑虎」派逸林（泰）對「赤之魔鬼」齊藤京二；⑥「靜靈火」干陳文義（鐵虎）對「勝將軍」濟碧（泰）；⑦「湖州狂龍」龔柏（泰）對「九州之熊」伊藤四段（日空手道）。

「湖州狂龍」大戰日本拳王。

全港聾人乒乓球賽 下月四日決賽頒獎

（港訊）提高聾人對乒乓球運動興趣加強聾人對體能活動關注，市政局與香港聾人福利促進會，本月二十七日及十二月四日，假新蒲崗六合街市政局東啓德室內體育館，舉行第四屆全港聾人乒乓球比賽，初賽及複賽於二十七日舉行，決賽於十二月四日上午九時半開始，下午四時頒獎，市政局議員楊勵賢女士，聾人福利促進會委員曹莉莉女士主持頒獎禮。歡迎各界人士蒞場參觀。

英皇御准香港賽馬會

一九八三年十二月三日
星期六賽事
沙田公衆席
入場證章

一九八三年十二月三日星期六假沙田舉行之賽事之公衆席入場證章將於一九八三年十二月二日星期五由中午十二時至下午九時及於一九八三年十二月三日星期六由上午九時三十分至下午一時三十分在下列場外投注處發售：

幸運投注處	灣仔柯布連道九至十三號地下
定安投注處	牛頭角定安街一〇〇至一〇二號地下
快富投注處	旺角道九十三至九十五號地下
東興投注處	深水埗汝州街二五一至二五五號地下
大圍投注處	沙田大圍道二十至二十二號恩安樓
葵涌投注處	葵涌禾塘咀街一〇九至一一五號萬成大厦地下

香港電燈集團有限公司

一九八八年至一九九二年還本週息九厘二五之無抵押債券

派發利息通告

凡擬享有一九八三年十二月三十一日派發之利息者務須於一九八三年十二月十五日星期四下午四時前向本公司股權登記處辦理無抵押債券之過戶手續。自一九八三年十二月十六日星期五至一九八三年十二月三十一日星期六，首尾兩日包括在內，債券持有人之過戶手續暫停，以確定享有上述利息之債券持有人資格。

承董事局命
秘書 謝禮倫

華僑日報編印 1984 香港年鑑
補查港九工商各業啓事
已在編纂中亟速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八四年香港年鑑（第三十七回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加強服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請從速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

1984 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業，以便參攷按類編入。

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十三個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1984 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八四年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾捌元正，（實交港幣叁拾元零四角正），茲將第　銀行　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）
地址：
一九八三年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八三年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須塡此表）

本港新聞

廖本懷主持命名禮時指出 房屋司配合新市鎮發展 五年提供八十間幼稚園

東華三院馬陳景霞幼稚園碑記揭幕禮

（特訊）房屋司廖本懷，昨（三十）日主持東華三院馬陳景霞幼稚園命名禮稱：由於新市鎮繼續發展，公共屋邨適齡學童特別多，房屋委員會在未來五年內將提供八十間環境適中，設備齊全的幼稚園，東華三院會繼續在其他公共屋邨開辦更多幼稚園。

廖本懷指出：房屋委員會每年除興建三萬五千個住宅單位外，還在每一個新屋邨內附設各項社區設施：學校，幼稚園，托兒所，社區中心，這些福利單位通常在建築完成後，分配與志願團體承辦。

房屋司說：在一九八〇年之前，所有公共屋邨內的幼稚園單位，均是用公開招標方法租用，所以租金以市面租金水平為準。為配合小學教育及學前服務白皮書的建議，房屋委員會由一九八〇年九月開始，實施一項優惠租金辦法，將新落成的幼稚園直接編配與不牟利志願團體經營，他們所付租金一般只及市面租值一半，這個辦法自從實施以來，頗受志願團體歡迎，到目前為止，有四十幾間幼稚園以優惠租金辦法租出，東華三院是當時率先響應這項新政策的一個志願團體。

東華三院馬陳景霞幼稚園昨日舉行命名禮，房屋司廖本懷主持揭幕儀式，該校為三院屬下第四間幼稚園，位於沙田新翠邨新月樓，是該邨第一所幼稚園。今年九月開課，設有上下午校共十二班，學生四百八十人，年齡由三歲至六歲，分高、中、低三級上課，採用活動教學法施教，利用各種設計活動，視聽教材及配合主題的自製教具，誘發小朋友自動參與，透過各種的興趣活動如：角色扮演、小家庭、自然角、生日會、參觀、旅行、遊戲日、慶祝會，拓闊幼兒的知識領域，增加學習興趣。

三院主席梁仲浩致詞稱：華事局感謝馬觀適先生慨捐二十五萬元與三院作教育建設費用，特以該校命名「東華三院馬陳景霞幼稚園」表揚其夫人。

房屋司廖本懷代表三院致送紀念品予馬觀適先生，以示謝意。馬氏為成業打樁有限公司董事，新翠邨之打樁工程為其承建。馬氏慈善為懷，熱心公益，對三院善業時加協助，三年前捐助三院馬季示聘老人宿舍，其熱心服務社會的精神，令人欽佩。

出席命名禮嘉賓有：首席助理房屋司黃文達、助理房屋司李卓信、房屋署長李百灝，三院副主席：朱飛龍、詹金源、余嘯天、總理：曾金城、黎國榮、張耀榮、劉鐵茂、饒天乙、李振強、劉奇喆。（天）

房屋司廖本懷為東華三院馬陳景霞幼稚園主持揭幕儀式，順序旁為善長馬觀適、馬觀適夫人、三院主席梁仲浩及華事局總理。

黃大仙節攝影比賽 四百佳作成績評定揭曉

（港訊）黃大仙節「黃大仙是我的家」攝影比賽，本月舉辦以來，區內愛好攝影人士參加者甚眾，各組黑白及彩色參賽作品凡四百幅。

比賽結果經於日前由攝影名家評定，公開組冠軍由朱國棵以一幀「在黃大仙成長」奪得，亞軍及季軍分別為英廣洪之「獅子山下」及陳志遠之「村口」。學生組冠軍則為余雅樂題名「滾軸溜冰樂」的作品，亞軍為英德雅之「商色頭一角」，季軍為英百錸之「第一洞天」。

公開組入選優異作品者有陳志遠，盧大衛，梅建清，陳繼鴻，潘啟光，鄭仲南，英廣洪，朱國棵等。在學生組優異獎者有彭德金，黎滿成，余雅樂，陳美芬，英百錸，英德雅等。

各組冠、亞、季軍均可獲獎名廠電子計算機。各得獎人，入選優異者亦可獲贈名廠攝影機一架，會於日內由政務處另函通知，於十二月十一日出席在大專會堂舉辦之黃大仙區節閉幕及頒獎典禮領取獎品，而得獎照片亦將於是晚在會場外展出。

是次攝影比賽是由黃大仙區節籌委會主辦，並得黃大仙區議會及工商銀行贊助。

圖示黃大仙區節籌委會副主席馮光中（右二）、黃大仙政務主任黃保華（右三）評選攝影賽作品。

稅務學會選出新委員會

（特訊）馬港稅務學會八三、八四年度職員選出會長：周錦華；副會長：劉醒雄；秘書：余家駒；財務：何兆鴻。委員：陳昌寬、陳少瑜、周堅如、鄒國衛、孔漢、羅思云、麥慶彰、文金棠、潘漢錦、譚華啓、胡照賢。（本）

「活用科學」展覽 展品由倫敦借出

（港訊）市政局主席張有興，昨日到大會堂低座展覽廳，參觀「活用科學」展覽。張氏在博物館總策劃主任麥錦榮陪同下，仔細地欣賞展品。

該展覽由市政局科學館主辦，目的在提供有關科學的基本概念及日常應用的資料，增加市民對這方面的認識及興趣。

今次展覽的內容非常豐富，包括力學、電學及普通物理科學等共十七個主題。三百多件展品，均由英國倫敦科學館借出。

「活用科學」展覽每日由上午十時至下午六時卅分開放，免費入場，歡迎參觀。

圖為張氏（左）及麥氏（右）參觀其特旋轉式蒸氣機的情況。

數據及圖文傳真 可經電話網傳送

（港訊）電話公司最近與香港大東電報局聯合推出新服務，使用戶可以透過公眾電話網絡，直接將數據或圖文傳真傳送到世界各地。

這項服務適用於港九各地，並採用一批綫路，特別供需要直接傳送數據或圖文傳真的用戶使用。這些綫路使數據傳輸的效率提高，因而減低數據發生訛誤的機會，圖文傳真亦不會在傳送過程中發生圖像失真的情形。

發言人就此項新服務發表評論：「使用數據和圖文傳真服務的用戶迅速增加，因此必須為他們提供國際性數據及圖文傳真服務。這項新服務旨在提供有效而可靠的途徑，以滿足用戶的需求。」

由於要接駁特別綫路和器材的關係，使用這項服務的人士必須向香港電話公司登記。現有的數據及圖文傳真用戶已經接到有關新手續的通知。其他有意使用該項服務之人士則請撥電話五——二八八二四八與電話公司聯絡。

已登記國際電話用戶亦可撥「一〇〇」由接綫生代接駁「國際數據」電話。

五條試辦兩巴綫 駁接期將屆擬停辦

（特訊）港島及九龍五綫地下鐵路車站巴士接駁綫自試辦六個月後，相信繼續開辦的機會甚微。雖然近期會改善若干措施，但仍未能增添乘客。

兩巴定於下週與運輸署開會，屆時或會要求提早停開這五條試辦綫。

九巴經營三綫，減價後乘客稍增，荃灣綫每日約有乘客六百人次，鑽石山綫有九百及尖沙咀東部約有一千乘客，但該公司認為仍然虧本，同時，無繼續開辦必要；而中巴公司所開辦的金鐘至城市花園綫則生意較佳，每日約有五千乘客，反觀金鐘至灣仔新填地區的情況欠佳。

根據數字估計，五條輔助綫每日能使其增加乘客約四萬人。

生產力中心主辦 電腦應用研討會

（港訊）為推介電腦在工商業之多種應用，港島青年商會，十二月十二日及十三日假希爾頓酒店印度廳主辦電腦應用研討會，香港生產力促進中心應邀出任該研討會之技術顧問，研討會為期兩天，由日達電腦公司贊助。

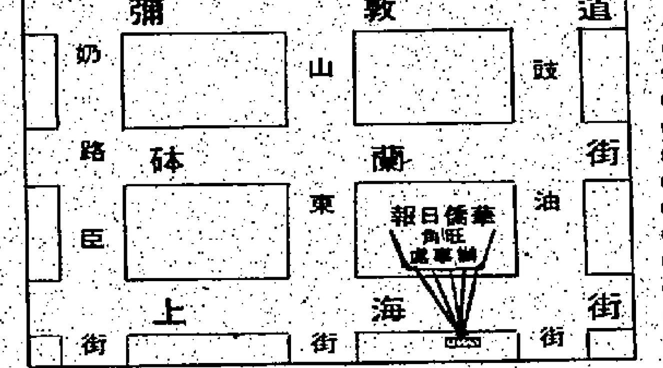
生產力中心之三名電腦及電子專家，謝百昌，張澤明及容啓泰並應邀在研討會中，就「電腦在製造業之應用」發表演講。

他們將概述製造業應用電腦的現況，並將引用實際例子，如電腦在存貨管制、生產過程，設計工程等方面之應用。

研討會之其他講題包括：介紹中文資料系統，辦公室自動化，在出入口應用電腦，在辦公室應用電腦，如何選擇第一部微型電腦。

研討會不設收費，主辦機構將以先到先得辦法處理參加申請，如有任何查詢，請與港島青年商會陸頌平先生聯絡，電話：三——七一三五一五七。

華僑日報 旺角辦事處



九龍旺角上海街497號地下
電話：3—840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

rotring
西德繪圖儀器

rotring 2000 繪圖筆的優點：

一、此新筆適合畫圖及寫字兩種操作。一筆二用，合乎經濟原則。

二、在構造上有技術性的改良，無漏墨水或乾涸之弊，故書寫特別均勻流暢。

三、筆蓋具"雙重封密"之設計，備有彈性之塑膠體封閉裝置，使筆咀與外間空氣隔絕，確保筆咀之墨水不易乾涸。

四、易於清潔：取下筆咀之圓套，即可冲洗或揩抹墨漬，不會弄污手指，不必如以往洗筆時要將整個筆咀挪離螺絲糟那般麻煩或弄壞了纖幼的筆咀。

書店及文具商均售

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

八天超級豪華團 $2,510

阿里山·花蓮·日月潭·大貝湖·佛光山 逢星期五出發

聖誕春節各團·即日接受報名！

* 長短兩程噴射內陸機，台北—花蓮，花蓮—台北，節省行車九小時。
* 四晚豪華夜總會，包括台北豪華夜總會、太子廳夜總會、高雄夜總會及花蓮文化村夜總會等，節目豐富，多采多姿。
* 改乘豪華遊覽專車上阿里山，全程只需兩小時卅分，省時舒適，免除輪候火車之辛勞。
* 全程住宿一流豪華酒店，三餐精美餐食，包括粵菜、川菜、客家菜及台灣菜等，品嚐南北食譜，足可大快朵頤。
* 分社直營，專人領隊，安排妥善，超值享受，與別不同。

台北假期 逢星期二、五出發

四天逍遙遊 $1,670
包括來回機票、食宿及旅遊節目

遍遊：桃園、中正機場、故宮、中正紀念堂、忠烈祠、陽明山、六福村、野生動物園及烏來等名勝風光。

★團友可自由停留台北，回程機票延期60天內有效。

酒店＋接送 天天出發
三晚希爾頓VIP假期
每位祇收 $600-
• 三晚住希爾頓酒店豪華客房
• 桃園中正機場專車來回接送
• 免費享用桑拿浴及歡迎飲品
• 房間供應貴賓菓籃或旅行袋
• 印備私人名義信箋及火柴盒
• 在商場內購物享有八折優待
（專人代訂旅價機票）

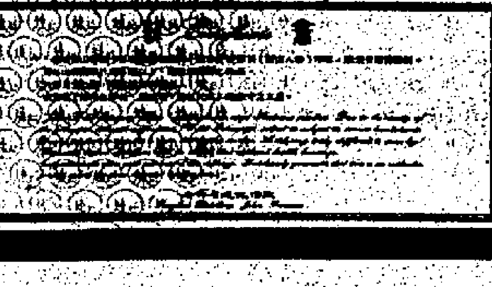
報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號
華僑商業大廈1802室
電話：5-413081(4線)

得者誠屬有福之人也

吉林野山參酒

中國吉林省野山參，隱生於長白山嶺，馳名中外的地理和氣候條件得天獨厚，其生命期可達數百年之久。明代傑出的醫學家李時珍在其名著《本草綱目》中，特稱譽人參為治男女一切虛症的特殊藥品，素稱"東北三寶"之首。而野山參乃天然生長之珍寶，其功能及療效更為家植園參所無法比擬。

"吉林野山參酒"係吉林省通化酒廠之榮譽產品，每瓶500毫升是由25克鮮野山參浸泡而成，即實際有效成份為瓶中裝入的一支山參之四倍。鑑於主要原料(野山參)罕有，產量受嚴格限制，每年出廠僅限於500瓶以下，廠方並將隨酒發出證明書，向閣下保證此爲檢定之正品。



══天然養生之寶　得者誠屬有福之人══

國貨公司有售　總經銷中慶國產藥品有限公司　電話：5-632251

八十多年來，在奠定香港的國際地位及重要性上，我們一直不遺餘力，建樹良多。今天，秉承過去的經驗和成就，我們將繼續一貫的承諾，與香港建立更密切的關係，在未來八十年，甚至更長遠的日子裏，共創更輝煌的成果。這座即將正式啓用宏偉的新總部，萬國寶通中心，就是我們對香港未來承諾的第一步。

萬國寶通銀行 萬國寶通集團

CTB-011DD83

本港新聞

香港是國際金融中心
無法辨別金錢由來
難以充公毒販財產

（特訊）就國際毒販活動並以香港作為金錢處理中心之問題，政府消息人士表示：香港是國際金融中心，是無法干涉人們自行處理金錢者，同時如果不法販毒份子，並非在香港販毒，他們利用香港金融機構處理存、匯款項，本港難以干預。

設若要充公毒販金錢，則要有充足之證據，同時更要經過立法程序手續後，才可以付諸實行。

政府消息人士強調，充公所謂「販毒金錢」，極為困難，因為金錢難以辨別是否用作販毒，港府祇能加強對付販毒勾當，加強對毒販懲罰。

而目前本港對緝毒工作，業已加強，且本港對緝毒及搜捕毒販工作，可以說是比許多地區都較為完善，這是有案可稽，同時更是國際公認的。

本港亦是國際刑警成員之一，與很多國家均有聯繫，比方，香港毒販於犯罪後，逃至外國匿藏，香港會利用國際協議，將毒販引渡回港受審，治之以罪，但仍然要有足夠的證據，才可以付諸行動。

日昨，美國助理國務卿狄卡洛表示，希望港府能深入調查毒販在香港的財務活動情況，並加以遏止，同時美國助理副國務卿蒙佐指出，毒品泛濫情況，比過往更為嚴重。因此，加強國際間撲滅毒品的合作，已是急不容緩。

該兩位美國高級官員，是在為期三天的東南亞地區毒品會議開幕時作此表示。

蒙佐指出，僅在一年前，緬甸自東南亞輸入美國的海洛英，僅佔美國毒品市場總銷量的一成，但現在已增至兩成，且有繼續增加的跡象。

他說，在八二至八三年度，緬甸、泰國及老撾的『金三角』所收穫的鴉片，相當及至超過往年的六百五十至七百噸的紀錄，但一點令人安慰的，泰國的鴉片產量，已有五十七噸下降至卅五噸。

雖然，金三角及某些地方減產，但過往的豐收，使毒販有足夠的存貨，以供販賣。

最後他強調表示，要取得撲滅毒品的成功，必須加強國際間的合作，而首要的目標，是控制罌粟的種植及生產，其次是鼓勵工業化國家在雙邊及多邊關係上參與反毒的實際行動，才可以徹底撲滅毒品及販毒的非法活動。（合）

太空館實施新入場辦法
展覽廳科學廳免費入場 天象節目更改放映時間

（港訊）市政局香港太空館，今日起，實行新入場辦法：天象電影的放映時間，亦將更改。該館的展覽廳及太陽科學廳，將改為免費入場，參觀者可欣賞到四十多套饒有趣味的展品，其中包括平面解說品，複製品及可供觀衆親身體驗的展品。

兩展覽廳內更設有視聽器材，介紹人類的太空活動，太空穿梭機，火箭發射，此外更有動畫介紹太陽系，以及用模型介紹英國的神秘石柱等。

展出的模型實物包括隕石，月球岩，「曙光七號」太空囊，太空衣和太空船「先鋒號」複製品等。

又從今日開始，天象廳放映天象節目的時間，將為每日下午二時三十分，四時，五時三十分，晚上七時，八時三十分及九時等。逢星期日及公衆假期，則加開上午十一時及十二時三十分兩場。除星期日及星期三晚上九時以及逢星期一、五下午四時的天象節目，為英語旁述外，其餘各場均用粵語旁白。

太空館為便利不同國籍的參觀者欣賞天象節目，現已設有耳筒即時傳譯服務，提供國語、日語或英語傳譯，此項服務只供十人或以上的小組租用，每位另加收費五元。

天象節目的票價仍為十五元，太空館票房的開放時間，亦將由今日起改為每日由下午二時至九時十五分；星期日及公衆假期則由上午十時三十分至晚上九時五十分，香港太空館逢星期二暫停開放。

戴麟趾康樂基金
明年度撥款 不限時申請

（港訊）戴麟趾康樂基金八四至八五財政年度內撥出約二百萬元供慈善及非牟利團體在該財政年度內申請購置體育或康樂器材之用。該基金乃由康樂體育局負責管理。

該局發言人稱，當局最近決定不限定申請限期，換言之，申請機構可在該財政年度內任何時間提出申請撥款，都會獲得當局考慮。

發言人又說，該局將優先考慮一些新計劃

港反吸毒教育宣傳 菲官員稱印象深刻

（港訊）菲律賓危險藥物委員會預防教育、訓練及新聞部主任桂積斯女士昨日表示，她對本港政府正在推行的預防吸毒教育反宣傳運動，留下深刻印象。

桂積斯女士現正在本港出席假香格里拉酒店舉行的第二屆泛太平洋吸毒酗酒問題會議，她代表馬尼拉危險藥物委員會執行幹事，致送紀念盾予禁毒專員莫天敵。

圖示桂積斯女士致送紀念盾予禁毒專員莫天敵。

揮除冷漠・援手被虐
崇德成就獎 現接受提名

（特訊）八四年崇德成就獎現開始接受提名，至明年一月底為止，本屆主題為「揮除冷漠，援手受虐」。

被提名人需從事幫助性罪案中的受害人，被虐兒童及被配偶虐待人士有特出貢獻的基層女性工作者。而她可以是福利機構受薪職員，亦可以是義工，唯一的條件是她的工作該對被虐人士有所裨益。

有關海報及提名表格，可向各區福利社團、政務署辦事處、政府各有關部門及其他有關機構索取。

主辦該項比賽的香港崇德社評選組，接獲提名表格後，除審核表格內的資料外，更會到被提名人的工作地點訪問，以示公允，而獲選者可獲紀念品及三萬元現金獎，但須用于有意義的服務計劃上。

該比賽的評選主席，由律政師唐明治出任，其他的評選成員包括該社社長。而評選工作明年四月進行，五月頒獎，與該社下屆就職儀式，一併舉行。（東）

香港時報編輯張俊青令壽堂
梁太夫人逝世
十二月四日安所彌撒

（港訊）資深新聞從業員，香港時報編輯張俊青之令堂張母梁蘭老太夫人，不幸於十一月廿九日凌晨零時五十分魂歸天國，享壽八十五。卜定十二月四日上午十時，假紅磡世界殯儀館敬禮堂舉行安所彌撒，奉柩哥連臣角火化場火化，奉靈長沙灣天主教墳場安息。張母梁太夫人吉年謹守，撫孤育雛，教子成人，懿範堪嘉，今子女有成而撒手塵寰，親朋戚友，莫不深表哀悼敬佩。

，而向政府或其他機構申請補助有困難的新成立團體，亦可優先。申請書可向政務處、教育署、社會福利署、康樂體育事務處及康樂體育局索取。村公所、鄉事委員會、居民會、互助委員會、業主立案法團及同類團體的申請應送交區內政務處。至於其他申請則要交香港康樂體育局，地址為香港灣仔港灣道二十五號海港中心十樓。

兩綠印客刦藥行 各被判入獄六年

（新亞社訊）兩名綠印者，涉嫌於今年四月打刦荔枝角道位元堂藥行，被警方拘控，昨解九龍地方法院審訊，兩被告不認罪，法官經聆畢控辯雙方證供後被裁定行刦罪名成立各被判六年。

被告（一）王兆基，廿一歲（二）麥金德，廿二歲，兩人被控於今年四月十四日打刦荔枝角道一〇八至一一〇號位元堂，掠去九兩猴子棗，價值五萬五千元。

案情稱：當中午時候，兩被告與其他人喬裝顧客，進入荔枝角一藥行內，購買一兩價值六千元的猴子棗，趁職員包裝時，被告等從懷中拿出利刀，指嚇職員，並掠走九兩猴子棗逃去，職員不甘損失，即尾追趕，卒之將兩名被告擒獲交警方處理。

總監訓勉結業輔警 不斷充實自己 服務社會為重

（港訊）皇家香港輔助警察隊總監曹乃麟，昨晚向一百二十六名正式投入警隊服務的輔助警察隊致熱烈的歡迎。

在灣仔輔警總部舉行的結業會操上，曹氏勉勵各學員以服務社會為大前提，並且在撲滅罪行，維持治安工作上，不斷充實自己。

隨後，曹氏將輔警總監嘉獎狀分別頒發予三位在撲滅罪行工作上有出色表現的輔警。

他們是隸屬於新界衝鋒隊的謝萬興，旺角的周忠及觀塘的彭有升。

謝萬興及周忠分別在今年三月及五月兩宗盜竊案件中，表現自覺及機智，將匪徒拘捕歸案。

另一獲獎者彭有升則因在一宗謀殺及意圖傷人案中表現高度的果敢和專業知識而獲總監嘉許。

曹氏盛讚他們三位的優秀表現，並希望各輔警學員能夠效法他們，為香港治安作出更大的貢獻。

請羅偉雄君注意：

有關閣下經營之合成疋頭（香港孖沙街二號五樓）煩請閣下見報後，自登報日起於壹星期內駕臨本行洽商一切，否則自誤。

香港 安祥洋行啓
香港永安中區大厦1801室

金佑地產發展有限公司 更改註册辦事處通告

本公司董事局宣佈，金佑地產發展有限公司，惠德企業有限公司，浩然企業有限公司，漢礎有限公司，迪生發展有限公司及勵賢企業有限公司之註冊辦事處（地址為香港皇后大道中58號振邦大厦901——902室）將由今日起更改為香港德輔道中71號永安集團大厦二十樓2001室。

承董事局命 主席 羅強謹啓
一九八三年十二月一日

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.2032 OF 1983 準於一九八三年十二月一日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍民泰街（譯音）門牌五十三號WHAMPOA EST.（黃埔新邨）KAI WING BLDG.（佳榮樓）十四字樓一號室（CHUI FUK CHEUNG）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

法律援助編號：LU/BP 170/83 TLC/KFW

香港最高法院

一九八三年破產案第一八七宗

關於：CHAN KWOK MO 又名CHAN KWOK ON 經營依力機切細條公司（前名依力公司），前於新界荃灣荃景圍三〇——三八號匯和工業中心五樓B座營業。

單方訴訟人：價權人張永忠及許嘉華以張永忠為其訴訟代理人為一九八三年八月三十一日入稟法院之破產申請事

啓者：茲有張永忠寓九龍油麻地上海街三三三號四樓D座及許嘉華寓九龍角祥街九十號地下以上述之張永忠為其訴訟代理人入稟法院對台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產稟章之法院驗印本及替代派票經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，普通郵遞寄交新界荃灣荃景圍三〇——三八號匯利工業中心五樓B座及九龍秀茂坪邨二十五座二五三三室之CHAN KWOK MO 又名 CHAN KWOK ON，又在香港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作為該稟章已送達台端論。並請注意，上述破產稟章已定於一九八三年十二月十二日上午九時三十分在最高法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於台端缺席情況下發出破產接管令。

該破產稟章可逕向法院申請索閱。

此致

CHAN KWOK MO 又名 CHAN KWOK ON 經營依力機切細條公司（前名依力公司）

經歷司

一九八三年十一月二十五日

香港最高法院

高等法院民事訴訟案 一九八三年第一三〇一三宗

原告人：陳淑蘭
第一被告人：唐愛倫
第二被告人：周桂根

致第一被告人：唐愛倫地址香港北角堡壘街四十八號四樓及第二被告人：周桂根地址香港德輔道中七十七號，恒生銀行大厦九〇九室。

啓者：原告人陳淑蘭於一九八三年十月廿六日在香港最高法院對汝提出訴訟，內容已詳述於該案之修正訴狀內。該案於一九八三年十一月廿一日由香港最高法院 MASTER CLAY 諭令原告代表律師用下列替代方法投遞本案之修正訴狀及該諭令與本案第一被告人唐愛倫及第二被告人周桂根：

（一）將本案之修正訴狀及該諭令之副本各一份貼於最高法院之告示版上；及

（二）將上述諭令刊登本港華僑日報一日作為本案修正訴狀之合法投遞。上述第一及第二被告人須於登報日起計十四天內，親自或由其代表律師向香港最高法院投案，倘逾期不投案，則原告人得向該法院申請對本案進行缺席裁判。

原告代表律師楊永泰律師行
香港德輔道中七十一號
永安集團大厦九字樓九〇六室

一九八三年十二月一日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WANG TUNG GODOWN CO. LTD. 之起重車及寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.11213 OF 1983 準於一九八三年十二月二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 OCEAN TERMINAL（海運大厦）MARINE DECK（WANG TUNG GODOWN CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—LIFT TRUCKS AND OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——起重車及寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人協聯估值及拍賣行定期於一九八三年十二月十二日（星期一）下午二時卅分起在香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室其拍賣房內將下開物業公開拍賣

計開

該物業座落於九龍在田土廳登記為觀塘內地段二五八段之不可分割三百五十五份之一權益連同上蓋建築物即康寧道四十一號金橋華厦並有權獨自享用金橋華厦十五字樓十五座之專用權。

該物業憑一份官批營業批期為九十九年不連最後三天由一八九八年七月一日起計需遵守田土廳登記號碼五六三五六一之公共契約內所訂之權益。

該樓面積：約四百二十平方呎（祇供參考用）

每年地稅：二百九十八元之三百五十五份之一

此物業於交易清楚後交吉。

欲知詳細及投買章程請問賣主律師劉鐵漢律師行或拍賣人協聯估值及拍賣行查詢可也。

銀主代表律師劉鐵漢律師行 香港干諾道中三十號三和大厦九字樓
拍賣人協聯估值及拍賣行 香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室
同啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FLYING INDUSTRIAL CO. 之膠料及爐各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER H.S.C.T. ACTION NO.9451 OF 1983準於一九八三年十二月二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣青山公路（譯音譯意）9 MILESTONE KONG NAM IND., BLDG.（江南工業大厦）二十五字樓B七座（FLYING INDUSTRIAL CO.）（NATURE OF GOODS—PLASTIC MATERIAL OVENS 貨物性質——塑膠料爐）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

英國倫敦城市工聯會學院 一九八四年度科技考試

英國倫敦城市工聯會學院一九八四年度科技考試將於一九八四年五月十四日至六月二十三日期間舉行。

凡欲在香港區參加該等科技考試者，可前往香港理工學院教務處M一零一室索取申請表格。

申請表格連同考試費用須於一九八四年一月二十日（星期五）前親自交往香港理工學院教務處。逾期者概不受理。

有關該等考試之詳情，可逕向香港理工學院教務處查詢。

香港區秘書 李格致

一九八三年十二月一日

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1718 OF 1983 準於一九八三年十二月一日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍德興街（譯音）門牌九號——十號 PO LOI BLDG. 十字樓C座 CHENG HOW YU（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MACAS RESTAURANT 之酒樓用具傢私各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.6324 OF 1983準於一九八三年十二月二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界屯門河傍街（譯音譯意）門牌一四六號 MEI KEI BLDG.（MACAS RESTAURANT）（NATURE OF GOODS—ELECTRIC OVEN ETC. KITCHEN UTILITIES 貨物性質——電爐，廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫彭樹明府君 於主曆一九八三年十一月廿九日在養和醫院息勞歸主在世寄居七十五載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定十二月三日（星期六）正午十二時在該館大禮堂大殮並舉行安息禮拜隨即奉柩歌連臣角舉行火化哀此訃

妻 黃雪芳
黃雪珍
孝男 繼光 媳 劉敏貞
孝女 寶梨 婿 關文滔
孫男 以新 日新 孫女 以詩
外孫男 關本勉 外孫女 關本韻
誼子 陳榮中 誼媳 何鑑冰
誼孫男 陳偉新 誼孫女 陳寶恩
親屬繁衍 未及盡錄

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話五—六一五二二六—八

聞

先夫胡公景明府君 痛於一九八三年十一月廿六日壽終正寢積閏享壽六十有七歲遺體奉移萬國殯儀館治喪謹擇十二月三日（星期六）上午十時三十分大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

妻 曾仿
孝男 楨南 媳 葉惠珍
驥南 陳綺妮
照南 黃細晶
楚南 吳秀雯
孝女 惠卿 婿 鄭寶華
妙玲
妙嫦
惠華
孫男 漢彬 漢樂 漢持
孫女 詩敏 婉倩
胞弟 晃明 弟婦 李惠卿
侄男 兆豐 侄媳 楊唐寧
永祥 永康 永泰
侄女 淑娥 侄婿 溫茂寧
淑儀 黃文生
侄孫女 芷文
外侄孫男 偉浩 曉峰
外侄孫女 曉琪 明怡

泣告

治喪處：萬國殯儀館 紅磡暢行道八號 電話：三—三三五三六—

聞

先父王公克誠府君 痛於公曆一九八三年十一月卅日上午十時二十分壽終於香港聖保祿醫院積閏享壽八十有二歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇於公曆十二月四日（星期日）上午九時在該館大禮堂大殮十時辭靈隨即出殯安葬深圳大鵬灣華僑永遠墓園哀此訃

孝男 明德 媳 鄭蓓英
明義 毛用君
明忠 孫韻民
明孝 劉志禮
明仁 朱金鳳
孫男 泰瑜 泰藍
孫女 泰華 泰芬 泰芳 泰芸 泰怡 泰泓

泣告

通訊處：大發食品有限公司 香港德輔道中二四二號鹽業銀行大厦十二樓 電話：五—四四四八五七
治喪處：香港殯儀館 香港北角英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六—八

聞

本公司董事經理 王克誠先生 不幸於一九八三年十一月三十日逝世遺體奉移香港殯儀館謹擇於十二月四日（星期日）上午九時大殮九時半公祭隨即出殯謹此訃

大發食品有限公司謹告
香港德輔道中二四二號鹽業銀行大厦十二樓

本港新聞

一千多個居屋單位 公開發售先到先得

今起派申請書下週三接受認購

退回單位日後將每月重售一次

（特訊）房屋署將實行新措施，以先到先得辦法，公開出售近百個退回居屋單位及仍未售出的屯門居屋兆山苑九百多個單位。

符合居者有其屋計劃申請資格的市民，由今日起可前往何文田愛民商場之居者有其屋中心，索取申請書及居者有其屋計劃手冊，申請者便可於下星期三（十二月七日）起，以先到先得方式選購居屋單位。

房屋署助理署長林有元昨日表示：該項新措施，大可簡化申請購買重售居屋單位之手續，以往重售單位祇限於每年兩次推出居屋單位發售時的申請人才可購買。

新措施並訂定所有退回的居屋單位，今後將每月推出發售一次。

根據房屋署統計資料顯示，自第一期推出居屋計劃至現時之第五期為止，共有四百六十個單位由原有業主以原來售價退回予房屋委員會，其中三百六十個單位在退回後即已出售。

林氏指出，退回居屋單位的主要原因，逾五成乃經濟問題，另外，交通不便原因則有六十多個。

在退回的居屋單位中，為數不少乃位於屯門區，林有元助理署長表示，這些業主鑑於生活環境不習慣而退回單位者居多，其他原因則爲交通問題，他認爲，倘若日後屯門輕便鐵路投入服務後，交通問題當可獲得改善。

至於，最近一次推出的第五期甲居屋中之兆山苑尚未售出的九百八十單位，亦將同時在今次重售居屋單位中一併推出發售。

對於兆山苑售賣情況，林氏認爲售出近半數單位實已令人滿意，因爲這是在屯門區推出居屋計劃中，發售單位最多者，逾一千八百多個。

林氏深信今次所推出的重售及兆山苑單位，陸續由市民認購。

房屋署將推出重售的單位，私人樓宇家庭及房屋委員會或房屋協會屋邨住戶均可申請選購，但他們仍須遵照居者有其屋計劃的一般申請資格及買主日後轉售單位時的限制。

首批公開重售的單位，各有一廳兩房或一廳三房，建築面積由四十三點三至六十三點六平方米。單位售價由十三萬六千八百元至三十六萬五千元，視乎所在地點及面積大小而定，其中大部份不計地價。

該等單位分佈於十三個居屋苑，包括柴灣的怡翠苑、山翠苑及宏德居，何文田的俊民苑，深水埗的怡閣苑，荔枝角的荔麗苑，荔景的翠瑤苑，啓德的啓泰苑，牛頭角的安基苑，藍田的康田苑，大埔新市鎮的宏福苑及屯門新市鎮的兆安苑和兆康苑。

至於，兆山苑新建的單位，建築面積一律爲六十二點二平方米，售價由十四萬七千七百元至十八萬零九百元。

市民如欲先看重售的單位，可於下星期二（六日）之前，與各該苑辦事處聯絡，以便作出安排。兆山苑的示範單位，則會由今日起，每日開放以供參觀。（佳）

場外孖寶派彩

第一口 3 千里龍駒搭 12 神仙水
派彩：三百八十九元九
安慰獎 3 千里龍駒搭 4 明威
派彩：九十八元四
第二口 12 神仙水搭 1 保鉅威
派彩：四百八十六元三
安慰獎 12 神仙水搭 8 天文台
派彩：一百四十三元一
第三口 1 保鉅威搭 1 發發
派彩：二百六十三元六
安慰獎 1 保鉅威搭 8 寶美龍
派彩：六十八元九
第四口 1 發發搭 6 得利多
派彩：一百五十六元二
安慰獎 1 發發搭 2 森林寶島
派彩：三十五元

圖爲滬上絨綉名師高來虎與其作品蒙娜麗莎合攝。

九月份零售業零售價值 總值估計近五十億

較去年同期上升百份之十八 汽車銷量回升百貨銷量減少

（港訊）據政府統計處昨日發表的臨時統計結果顯示，一九八三年九月份零售業的零售價值估計爲四十九億一千五百萬元。

一九八三年九月的全盤零售價值指數爲一四五，與一九八三年八月的指數比較，上升五點或百分之四。而與一九八二年九月比較，則上升十八點或百分之十四。

此外，一九八三年九月的全盤零售量指數爲一〇七，比一九八三年八月上升一點或百分之一，與一九八二年九月比較，則上升四點或百分之四。

與一九八三年八月比較，食品、酒類及烟草一項的零售價值上升百分之十，衣着、鞋類及有關產品一項與耐用消費品一項的零售價值則各上升百分之二，而其他消費品一項則上升百分之一。燃料的零售價值保持不變。以銷售量計算，食品、酒類及烟草一項上升百分之五，而耐用消費品一項和其他消費品一項則較穩定。然而，燃料一項與鞋類和有關產品一項的零售量則分別下降百分之二和百分之一。

與一九八二年九月比較，今年九月以零售價值而言，食品、酒類與烟草一項上升百分之二十一，燃料一項上升百分之二十，耐用消費品一項上升百分之十四，而衣着、鞋類及有關產品一項和其他消費品一項各上升百分之十。

在零售量方面，食品、酒類及烟草一項增加百分之八，其次爲耐用消費品一項上升百分之七，燃料一項與衣着、鞋類及有關產品一項各上升百分之三，而其他消費品一項則上升百分之一。

按選定行業分析，超級市場業在零售價值和銷量方面，較諸一九八三年八月的數字分別增長百分之二十和百分之十八。汽車零售業經過長時期市道呆滯後，其零售價值和銷量亦告顯著增加。然而，百貨商店業的零售價值和銷量則大爲減少。

與一九八二年九月比較，超級市場業的零售價值及銷量分別增加百分之五十一及百分之三十三。百貨商店業的零售價值亦有大幅增長，但銷量則僅增加少許。汽車業在零售價值及銷量方面均告下降。

昨晚夜賽派彩結果表

(場次)	(名次)			(獨贏)	(位置)			(連贏)
第一場	③千里龍駒	①高爽	⑦米路	五十五元	十四元六	十三元三	十六元七	六十二元
第二場	⑫神仙水	④明威	①馬到	八十二元六	廿七元三	卅元三	廿三元三	五百八十三元一
第三場	①保鉅威	⑧天文台	⑥金星一號	四十二元二	十八元七	廿三元八	十五元二	三百四十四元六
第四場	①發發	⑧寶美龍	④快而準	四十九元九	廿一元	廿五元九	卅五元九	一百七十二元七
第五場	⑥得利多	②森林寶島	③大光榮	卅二元四	十二元一	十一元六	十一元九	四十四元九
第六場	⑧眞命天子	⑨奔捷	②頂呱呱	一百〇三元	卅一元七	卅五元七	十五元七	一千〇四十六元三

運用靈巧手藝・穿插千綫萬線 以針代筆以綫代色 絨綉畫立體感强烈

（特稿）文學家以感情筆觸寫出美感，攝影師用靈心鏡頭捕捉美感，繪畫家運心血彩筆揮述美感，絨綉家穿巧手彩線刺綉美感。

前三者普通人是耳熟能詳，絨綉刺藝術相信比較陌生，昨日在中藝新港公司展覽廳上海市工藝美術品預展中，牆上掛着多幅油畫，無論線條、筆法、著色、皆具立體感，但却沒有普通油畫的折光作用，表現的是如何深邃與充實，經仔細看，原來皆屬絨綉藝術精品。

據從事絨綉卅餘年的高來虎表示：絨綉畫的立體感甚强，由於沒有油彩的亮光，所以看起來比油畫還要好看，絨綉藝術可說是以針代筆，以線代色的藝術作品。

絨綉作品主要是看作者對畫面理解及藝術修養以定美醜者，高來虎指出，名師的指導，作者的藝術天份固然重要，一幅好的心靈結晶，尚需靈巧的刺綉藝術，並對色彩的選擇與運用。

她深入一步解釋，由於用色綫去表達畫面，所用色綫便甚多，以前時所綉「打破的水壺」爲例：單是人物面部，便用上一百多種不同深淺顏色的羊毛綫，大型的畫面，更往往用上過千種綫。

所以，絨綉家必須對顏色的敏感性強，因爲當她擴圖設計一幅絨綉畫時，心目中便已選好顏色，然後自行將羊毛綫染色，絕不假手他人，務求達到染出的顏色符合製作時所需，在綉製時，爲求達到立體感，更需將多種不同色綫揉合在一起，同一針綉出，故此，選綫着色可說是絨綉的靈魂。

不過，絨綉藝術爲普及化，亦分藝術品及普及兩種，藝術品製作既然如上述之複雜，且過度色比較多，形像要求迫眞，一幀製品製作便需七至八十天之久，價格自然高昂，每張高達一千港元，國內消費力恐有不逮。

絨綉畫的色綫，無論藝術品或普及品，均爲百分之百純羊毛，若沾塵埃，輕擦便可，且在染色時已作特別處理，滲入樟腦粉防蛀劑，故可長期保存。

上海市工藝美術公司副科長顧銳南談及絨綉歷史及培訓情况時則表示：絨綉源於義大利米蘭市，三十年代傳入中國，當時祇製作日常用品如椅墊、手提包等簡單物品，及五十年代，經高婉玉、劉佩珠（劉氏五姊妹）及張梅君將其結合中國刺綉藝術，遂創藝術作品先河，最盛時期的六十年代，則始自上海設立工藝美術學院，培養絨綉專業人士。

中藝公司此次除於本月三日至十八日期間，假新港中心舉行之上海工藝美術品展覽會中展出多幅絨綉精品外，名師高來虎亦東裝南下抵港駐在會場，以備市民向其訂製絨綉畫。（忠）

十月份新落成樓宇 報價總值逾八億元

（港訊）建築拓展署之建築物條例執行處於十月批出建築圖則共三十四份。批出之圖則中，港島佔十六份，九龍五份，而新界十三份。

該等圖則包括在賽馬山道的學校、港灣道的一間宿舍、在葵涌大連排道與新葵街交界的職業訓練中心及橫過葵涌道的一條行人天橋。

該等新樓宇的總實用面積爲二十萬零四千二百零七點二平方米，其中十六萬零六百七十六點八平方米爲非住宅樓宇，四萬三千五百三十點四平方米爲住宅樓宇。

在該月份落成樓宇的報價總值爲八億三千九百三十萬元。

建築物條例執行處在十月份共批准二十七項建築工程動工，包括在太古城的污水隔濾廠，中環的渡海小輪碼頭，大角咀櫻桃街與櫸樹街交界的體育及康樂中心，香港理工學院一座校舍，及在沙田的一條行人天橋。

十月份共發出三十七份新落成樓宇及其他建築物之入伙紙。建築物條例執行處在同一月份批准拆卸三十二幢樓宇。建築物條例執行處於前月（九月）共批出三十七份建築圖則。於今年首十個月內，批出新圖則共四百四十七份。

特別彩池派彩表

（孖Q）
第一場 3 千里龍駒 1 高爽
第二場 12 神仙水 4 明威
派彩：五千五百九十八元
（三重彩）
第二場 12 神仙水 4 明威 1 馬到
派彩：八千四百七十二元
第四場 1 發發 8 寶美龍 4 快而準
派彩：二千四百六十二元
第六場 8 眞命天子 9 奔捷 2 頂呱呱
派彩：一萬一千一百四十六元
（三寶）
第四場 1 發發
第五場 6 得利多
第六場 8 眞命天子
派彩：二千三百八十八元
（六環彩）
第一場 3 千里龍駒 1 高爽
第二場 12 神仙水 4 明威
第三場 1 保鉅威 8 天文台
第四場 1 發發 8 寶美龍
第五場 6 得利多 2 森林寶島
第六場 8 眞命天子 9 奔捷
派彩：四萬六千三百八十二元

安全投資有限公司通告

啓者本公司定期本年十二月二十日（星期二）下午四時正在本港中區蘭桂坊八至十一號昌隆商業大廈八樓八〇三室總字樓開第八拾九屆股東週年常會屆期敬請各股東齊集以便省覽上年結冊數目及宣佈派息事宜仰希光臨是荷

又本公司股份過戶由本年十二月八日起至本月二十日止暫停辦理過戶合併佈達

承董事局命總經理周湛樵謹啓

一九八三年十一月三十日

清潔香港 人人有責

一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例

香港金龍台六號

金龍大廈召開業主大會通告

茲定於一九八三年十二月十六日（星期五）晚上八時卅分假座本廈七樓停車場召開第一次業主大會，以通過設立業主立案法團管理委員會並即席選舉主席秘書各一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例規定敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席爲荷。

召集人（業主）：葉濟威 錦富投資有限公司 許立楷 李子慶 黃桂燊 廖偉峰 林淑姿 黃瑞成 好富來投資有限公司 汪美芬 潘金龍 孔月嬋 梁栐鴻 蘇曉音 盧維琛 陳成美 張麗珍 吳家樑

一九八三年十二月一日

遷址通告

本會計師行已於一九八三年十一月廿八日起遷往下列新址辦公

香港中環德輔道中七十一號永安集團大廈（卽聯邦大廈）二九〇七至九室

電話：五－二二七一弍三

李偉明會計師行啓

通告

基督教聯合醫務協會一九八三年度週年大會將於一九八三年十二月十五日（星期四）下午六時正假醫院護士學校舉行

地址：基督教聯合醫院 九龍官塘協和街130號

電話：三－四九六一壹一

陸海通有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九八三年十二月二十九日（星期四）中午十二時正，假座香港灣仔高士打道六十七號六國飯店閣樓，舉行股東週年常會，商議下列事項：

（一）省覽本公司截至一九八二年十二月卅一日止之年度賬項，暨董事會與核數師報告。

（二）選舉董事。

（三）聘請核數師。

本公司股份，由一九八三年十二月二十三日起至一九八三年十二月二十九日止，首尾兩天在內，暫停辦理過戶登記手續。

陸海通有限公司謹啓

一九八三年十二月一日

– MARTELL FAR EAST TRADING LTD.
ASSOCIATED LIQUOR DISTRIBUTORS and
MARTELL DUTY FREE TRADING LTD.

Effective 1st December, 1983,
our telephone numbers will be as follows:

3-7239922 (10 lines)

更改電話通知

敬啟者：本公司電話號碼由一九八三年十二月一日起更改爲：

三－七二三九九二二（十線）

馬爹利遠東有限公司
聯合酒行
馬爹利免稅品部

國際商業信貸銀行
國際商信財務

國際商業信貸銀行集團成員
分行超過350間，遍佈全球65個國家

資本額：640,000,000 美元
資 產：9,650,000,000 美元
存款及其他基金：8,700,000,000 美元

國際商業信貸銀行
（前京華銀行）

短期港元存款利率		美元存款利率	
最低存款額500,000港元/%年息		最低存款額50,000美元/%年息	
24小時通知	11.6250	一個月	9.5625
一星期	11.8750	二個月	9.6250
二星期	11.8750	三個月	9.6250
一個月	11.8750	六個月	9.8125
二個月	11.8750	九個月	10.0000
三個月減一日	11.8750	一 年	10.1875

詳情可向各分行查詢或電5-8226242,5-8226251

國際商信財務有限公司
（前京銀財務有限公司）

最低存款額50,000港元

存款期	港元利率/%年息	美元利率/%年息
三個月	12.5000	9.8125
四個月	12.5000	9.8125
五個月	12.5000	9.8125
六個月	12.1250	9.9375
十二個月	11.0000	10.2500

超過一年期限之存款，利率面議
垂詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535,3-7210286

國際商業信貸銀行各分行可代理國際商信財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）

香港地方法院離婚案

一九八二年第一八零四宗

一份離婚申請書已入稟法院要求與下述之何健明前寓九龍慈雲山邨，五十九座，二零五室離婚。彼可向香港金鐘道，統一中心八字樓之香港離婚登記處索取一份該申請書之副本。如一個月內彼不與該登記處聯絡，法院將對此案進行缺席聆訊。

最高法院經歷司 班立德啓

此通告將刊登於本港出版之華僑日報一次

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年十二月九日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

（一）地段及座落：新界元朗丈量約份第一百一十二約第一百九十九號地段之A段及其上蓋建築物（若有）
面積：約四千六百五十平方呎（祇供參考用）
地稅：每年港幣三角三分

（二）地段及座落：新界元朗丈量約份第一百一十四約第一千四百四十二號地段之B段及其上蓋建築物（若有）
面積：約一萬七千二百八十四平方呎（祇供參考用）
地稅：每年港幣一元二角

（三）地段及座落：新界元朗上村屋第二百七十三地段及其上蓋建築物（若有）
面積：未詳
地稅：每年港幣五角

上述物業一、二、三均爲再續之二十四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天

並根據現有住戶及租客（若有）應享之權益而出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 胡與胡律師行
香港置地廣場告羅士打大廈一〇二室
電話：五－二二三一三五

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五－二二九四三〇及五－二二九四四六

一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例

香港銅鑼灣高士打道二百五十九號

湖邊大廈召開業主大會通告

茲訂於一九八三年十二月二十日（星期二）晚上八時正假座本廈地下管理處召開本大廈第一次業主會，以通過設立管理委員會及商討有關大廈一切事宜，希各業主屆時出席，除分函外，特此通告。

召集人：區鄧瑀 （孔憲淳）佘世鵬 黃淑貞 谷芳賢 黃麗彬 張興智 （蘇文璃 陳永明 冼明格 楊佩華） 陳賀貞 張麗莉

召集人代表：屋宇管理有限公司
九龍旺角彌敦道六五五號胡社生行二〇三樓
電話：三－九五三二六五－八（四綫）

一九八三年十二月一日

海灘及海床條例

（香港法例第一二七章）

擬批出香港仔內地段四〇九號官契

一九八三年十一月二十四日，總督宣佈依照海灘及海床條例之規定，擬用公開競投方式，將鄰近香港仔田灣海傍道之海灘及海床（即香港仔內地段四〇九號）批租，該批約爲期十五年，受影響之區域約爲六千五百平方米。承租人可在該處處理粒料與水泥，包括批發已混和之混凝土，同時亦可興建及維持有關之倉庫及辦公室。

爲避免附近環境受染污影響，當局將以批約條欵，嚴格管制該廠房操作時發出之噪音及泥塵。違反該等條欵者，可引致該廠房被限令停工。

有關之圖則（編號MH1663A號）顯示所涉及之區域範圍，該圖則現存放於地政處，香港南寧街七至十一號香港仔中心三樓南區政務處亦備有該圖則，可供查閱。本建議刊登於一九八三年九月十六日之政府憲報，公佈週知。

一九八三年十二月一日

香港政府公佈

香港海關 進出口貨品報關

當局提醒所有從事貨物進口及出口的公司和個別人士，必須遵照進出口（登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交進出口報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三條獲豁免報關的貨物，則不在此限。

二、如超過十四天的法定限期始行遞交進出口報關表，必須按章繳納罰欵，而不獲另行通知。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰欵額增至一百元，每宗總值超過二萬元，罰欵則增至二百元。

三、當局可能會對未有充份理由而不依法呈遞進出口報關表的人士提出檢控。

香港海關總監 莊敦賢

一九八三年十二月一日

貿易署

輸芬蘭之受限制紡織品

貿易署署長經已發表芬蘭市場之紡織品配額轉讓資料。

（二）詳情載述於一九八三年十一月二十九日發出之致出口商（紡織事務）通告第三組第91／83號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

陳善佑——工業主任 配額調用及轉讓組 電話：三——七二二二三三四

貿易署

宣佈

輸美受限制紡織品取消出口證之簽證措施。詳情載於致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第57／83號。該署紡織品管制部之詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。

伙食承辦商注意

（一）茲邀請伙食承辦商申請經營香港仔警署之員佐餐廳，有意者須將過去所承辦伙食經驗，詳列於申請書內，致與香港灣仔，軍器廠街警察總部，警務處處長（警察伙食官）收啓，截止日期爲一九八三年十二月二十八日。

（二）獲選之承辦商將需每日供應數量約爲一百人之粵式各類食品，暨西式茶水及小食，此外並可銷售汽水，香烟等物。

（三）烹飪用具，飲食器皿，及其他若干應用器具，如雪櫃等，則由警務處處長按彼所擬定之數量供應。

（四）申請此項承辦權，不需任何費用，惟獲選之申請人，將需與警務處處長簽訂一書面合約，並須繳付按金一千元與庫務司，以保證其履行該合約義務。

（五）有關詳細情形及合約內容，可向香港灣仔，軍器廠街警察總部梅理大樓五樓四二四室，警察伙食部（電話：五——二八四二八四內綫七七二號）査詢。

警務處處長 韓義理

股票轉讓之印花稅

致有限公司秘書及股份名冊管理員之通告

茲請注意一九八一年印花稅條例第十九條第（一）、（七）、（八）及（九）欵之規定。該等條文規定，任何股票或流通證券轉讓文件除非已辦理下列手續，否則未算正式蓋上印花：——

（甲）由印花稅署長簽署證明已根據印花稅條例繳付按值印花稅，或證明並無應繳之按值印花稅；或

（乙）由印花稅署長或其授權人士簽署，證明在購買及銷售股票之文件上已繳付按值印花稅，亦即須要雙方之簽署——一爲賣方之簽署，另一爲買方之簽署。現時祇有四類人士係經獲印花稅署長批准作該等簽署者，即香港證券交易所之會員、遠東交易所之會員、金銀證券交易所之會員，及九龍證券交易所之會員。

因此，負責登記股票轉讓之人員如發覺未有所須之簽署，則應拒絕登記該項轉讓。「印花稅署長」一詞包括助理印花稅署長。

印花稅署長 黎進

本港新聞

防止兒童遭受虐待 法律已有足夠權力
申請保護令程序將簡化 使受害人暫離家庭由社署照顧

（特訊）律政司唐明治昨午表示，本港法律是足夠保護兒童，防止被其父母虐待。

但為確保已被虐待兒童日後不再受到虐待，他指出，政府將會簡化向法庭申請兒童保護令，分開處理虐兒案件，由警方調查刑事方面，而社署則專責向法庭申請保護令，確保會被虐待兒童獲得保護和照顧。

不過，他強調，社會各階層人士，主動舉報有關的虐兒個案，以及社會工作者，不以感情用事，將被虐待兒童交回其父母照顧，才是解決問題的治本方法。

他又鼓勵社會各階層人士，能盡量收用會被虐待的兒童，好讓該些兒童能重過有家庭溫暖的生活。

唐明治昨午在香港樂德社午餐會席上，以「懲治虐待婦孺之法例及其實施」為題，發表專題演說時，作以上表示。

他指出，虐待兒童的案件近年來受人注意，特別是因受被虐致死的事件，更使人關注有關保護兒童法例。

根據「保障婦孺條例第三十七段」，兒童法例有權在三種情況下為兒童頒佈保護令，在緊急情況下，感化官、社會福利署署長授權人或警方人員，可以將兒童帶離其家庭，轉送到兒童院。

但社會工作者和各有關方面，在決定將被虐待兒童與其父母分離時，往往會因同情被虐待兒童家長的背景，或受傳統思想的影響，而不願拆散家庭。

而他們又弄不清家長虐待兒童至何種程度才算虐兒，他認為，故往往因他們一時的疑慮，將被虐兒童交回其父母照顧而釀成悲劇。

因此，唐氏呼籲有關方面應當機立斷，行使法律賦予他們的權力。

律政司唐明治謂，本港法律是足夠保護兒童，防止被其父母虐待（本報記者攝）

不願拆散家庭‧可能引起悲劇 處理虐待兒童案件 社工不應感情用事
虐待定義報告書已呈政府省覽

談及如何界定虐兒的準則時，他謂，由於虐待兒童的定義非常含糊，往往難于界定怎樣才算虐兒，故一位由衛生福利司負責的工作小組，最近向港府遞交一份有關界定虐兒定義的報告書。

他引述報告書對虐兒所下定義，任何損害或令兒童招致危險或損害兒童身心健康發展，包括肉體虐待，性虐待及心理虐待等情形，均稱之為虐待兒童。

至於因忽視而導致兒童身體或精神受損害者，亦視為一種虐待行為。

唐氏說：現在有需要提高教師，托兒所人員及幼稚園教師，鑑別兒童是否被親人虐待。

報告書建議賦予社工權力，在警方調查虐兒案件期間，可向法庭申請暫時照顧該名兒童及在社署設立中央檔案室，記錄被虐兒童資料，加強對他們的輔導工作。

他謂，港府現正考慮修改現行法例，以確保兒童進一步受到保護。

至于修訂的內容，他舉例說，在過去有關虐兒調查均交由警方處理，這與考慮有關兒童是否需要與親人分開一段時期是混淆的。

而現在的做法是若在警方調查時，發覺家人不會構成刑事罪名，有關孩子仍然可能受到保護及與親人分開一段時期。

但由於目前做法，並未列入現行法例內，故他說，政府乃考慮在短期內修訂。

至於具體的做法，包括兩方面，分別為（一）社會福利官可以決定將孩子與親人分離，但八日之內一定要將兒童帶上兒童法庭，及（二）申請法庭批准小孩離開其父母，而該兩種做法，已由有關方面接受並推行。

他又引申大量中外的事例，說明虐待兒童的發生，往往基於文化背景及宗教信仰發生。有些動機，往往只是為教導兒童，只是不得其法。

今年首九個月，社署所處理的虐兒個案共一百九十五宗。（東）

微型電腦展 本月中舉行

（港訊）香港電腦學會主席李景行表示：微型電腦是由家庭滲入辦公室的。

他認為微型電腦，以它相宜的價格，在市場上甚受歡迎，很多初學者初次接觸電腦主要是透過電子遊戲，但逐漸他們要求有更複習和高深的程序，通常他們會在正在電腦化的辦公室找到滿足。無可否認，微型電腦由家庭滲入辦公室對克服「電腦恐懼症」有很大的裨益。很多時，他們會決辭於與電腦有關的工作，而達到寓娛樂於工作的境地。

「八三微型電腦展」，主要介紹最新型的微型電腦，附件配件及電腦刊物。展覽將於十二月十六日至十九日假理工學院舉行。展覽期間，十六日下午十二時至六時及十九日上午十時至下午六時，歡迎工商界及教育界人仕參觀，十七日及十八日上午十時至下午六時歡迎各界人仕參觀，香港電腦學會是今次展覽的贊助團體之一，其他贊助團體包括香港電，教育學會，亞洲電，月刊以及微型電，月刊。

華僑日報讀者捐款 濟助不幸家庭親屬

華僑日報收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助鄭麗娟及余美順六姊弟者：無名氏一千元，久根三百元，香港中華基督教青年會新界會所會友二百四十元零二角五分，吳志榮一百元。

助捐陳榮遺孀者：無名氏一千元，韓若談三百元。

捐助李金沛遺孀者：何若幻五百元，韓若談五百元。

韓若談子捐助黃迺包遺孀四百五十元。

（一）鄭麗娟因領取公共援助金，兼職不報被控入獄。（二）目前地盤工人陳榮被挖泥車迎頭擊中斃命遺下一妻及三子女。（三）李金沛於三個月前在地盤工作時墜樓身亡遺下一妻三子女，最近居處復遭火災，在活困厄。（四）洋服師傅黃迺包在石澳釣魚，墮海溺斃，遺下一妻二子女。」

中英不願軟化讓步 前途談判困難重重
印度學人看中國統一運動

（特訊）一位印度學人指出中國在處理香港問題上，相信不會太讓步，因為這會是將來對台灣的方案。

印度新德里大學中日研究學系主任杜德博士昨日在學術研討會上講「印度學人看中國的統一運動」，他認為將來香港會有一頗長的過渡期，不單在九七年之前，并會延伸至九七年以後，同時相信香港將來一定會有所改變，與現時有分別，但程度如何，則很難預測。

杜德博士稱如何維持將來香港的安定繁榮，當然是重要，但究竟怎樣維持，則需從詳計議，并且要各方面都樂於接受，不能倉卒成事。

他又謂：照他個人觀察現時中、英會議的發展應該是困難的，原因是雙方都不會在現段作出太多的軟化或讓步。

他指出：依中國外交談判的習慣，在開始時是會採取硬的態度，堅定己方立場，待以後談判繼續發展時，才慢慢表示各項條件都可以談的，逐漸給予對方有利的趨興。

但由於中國領導人視香港及台灣都全國統一的基本國策不容改變，解決香港的方法亦即是解決台灣的藍圖。依領導人的意思是劃定香港及台灣為特別行政區，給予高度自治權力。故此無論如何解決香港，對台灣都會有影響。

杜德被問及英國國會英中事務小組主席艾德禮在訪問香港時表示，香港人應積極為自治作好準備的意見，他個人很贊成，並謂香港人當然要學習更多管理自己的知識。

在研討會上，幾位評論員都就杜德博士的發言，分別表示意見，中文大學政治行政學系高級講師廖光生博士認為目前香港的繁榮安定及經濟上的成就，全是我們香港市民的努力而來。

他續稱，將來解決香港前途，一定要根據這個理由，來照顧我們應得的利益，不容人剝奪，同時的利益，更需特別的顧及。

「印度學人看中國的統一運動」研討會，左三為杜德博士。（本報記者攝）

香港前途問題 港府不會進行民意調查

（特訊）港府重申不會就香港前途問題，展開民意調查，亦不會禁止區議員討論香港的前途問題。

港府消息來源指出：因前途問題太複雜和太敏感，故縱使民政科一向均進行多項民意調查，如有關的熱門話題及官民溝通的問題等，但並不會就前途問題進行全民投票。

而專搜集整理前途問題資料的司級政務官（一般職務）戴宏志雖並未赴北京參與會談，但他本人卻非常明瞭談判的進展情形。消息謂：而他亦沒有搜集有關意見，向民政司反映。

至于會有區議會討論過前途問題，但並未因此而引起區議會討論的熱潮，那是否受到港府禁止？消息強調，政府並不會影響或禁止區議會討論香港的前途問題。

不過，消息稍謂，香港的前途問題是衆人所關注的，但區議會需要討論的事項繁多，故無閒在會上提出討論，但區議員則可私下提出討論，交換意見。（東）

社區活動彙報

青年會柴灣會所辦兒童義工服務

香港中華基督教青年會柴灣會所於十二月日起，舉辦一項兒童服務之義工訓練計劃，內容有：人的成長及小朋友的身心發展，輔導小朋友技巧，帶領活動及遊戲的方法，參加者在完成訓練後可嘗試擔任小朋友的導師工作或組織其他活動以推廣對小朋友之關心，此訓練計劃名為「幼苗成長關心行動」，是專為十七歲或以上之青年朋友而設，報名或查詢請電：五—五七三七四八。

堅道明愛小組辦家庭成員齊起步

堅道明愛小組及社區工作服務將於本年十二月四日舉辦「家庭成員齊起步」的特別活動，目的除響應公益金百萬行，共襄善舉外，並希望透過是項大型的家庭集體活動，促進家庭成員的了解，從而建立良家的家庭關係，增加歡樂氣氛。參加者於當日上午八時在堅道明愛中心集合由旅遊車接往會場起步，十一時在大坑道由旅遊車接往大潭水塘進行各項活動。歡迎家庭成員或任何人仕報名參加。查詢：可電：五—二四二〇七一內線二五二或二五三。

梨木樹明愛中心靈風第二綜合會

梨木樹明愛服務中心靈風社為喚起區內青年朋友關心社會，定於十二月十日晚上七時卅分於梨木樹社區會堂舉辦靈風第二炮綜合晚會。當晚活動內容計有民歌表演、遊戲、問答比賽、抽獎及茶點等。報名及查詢地點：梨木樹明愛中心。電話：〇—二五九三四八。

葵盛基督教中心土風舞同樂晚會

葵盛基督教社會服務中心為提高青少年對土風舞之興趣，將于十二月十一日晚，八時至九時半舉行慶祝十一週年紀念之「土風舞同樂晚會」。歡迎十四歲以上之男女朋友參加。截止日期為十二月八日，報名從速。詳情請電：〇—二叁五五七六或親臨葵盛邨十二座地下西翼。

堅尼地城明愛辦絲網印刷添趣味

堅尼地城明愛服務中心小組及社區工作服務，為培養青年人對絲網的興趣，特舉辦絲網班、課程內容包括教授版架的製作、拉網法、顯刻法、陽片的製作、感光漿水網法、水漿、油漆護網法、膠刮刀的製作、T恤的印製及P．V．C．的印製，開課日期為十二月六日開始，逢星期二七時卅至九時卅分。名額有限，有興趣之朋友，請查詢電話是五—八七四二二七內線十七號。

荃灣雅麗珊中心設計與攝影講座

社會福利署、荃灣雅麗珊社區中心屬下「雅麗珊攝影會」，定於十二月八日晚上八時正，假中心三〇五室，舉辦攝影講座。邀請攝影名家麥永聞先生主講，講題「設計與攝影的概念」。歡迎各界人仕參加，不收任何費用。

清勁北風

預測今日天氣欠和緩之清勁北風，天晴，天氣非常乾燥，最高氣溫約二十一度。今日火災危險警告為紅色，表示火災危險性極高。華北之氣壓頗高，巴拉望以西之一低氣壓在南中國海南部，有一低氣壓在菲律賓羣島以東之西太平洋，氣壓亦頗低，冬季季候風正影響著南中國海北部。

壽山村道醫生寓所 遭賊爬渠入屋行劫
一高級公務員住宅亦險遭爆竊

（特訊）港島南區壽臣山高尚住宅區，昨日下午不足半小時內，分別發生入屋行劫及企圖爆竊案，其中一住宅為政府高級公務員住所，幸未遭損失，而一名外籍醫生寓所被三匪入屋劫去財物一萬餘元，事件中，無人受傷。

首宗，發生於壽臣山壽山村道五號，一名西籍醫生寓所，昨日下午三時卅分，屋內只餘醫生華籍妻子，及一名四十五歲女傭，三名匪徒，從水渠爬入屋內，分別拔刀指嚇女主人及女傭，將兩人綑綁，其中一匪入屋內大肆搜掠，得財物一萬多元，得手後，稍後兩人掙脫綑綁致電報警。警方到場進行調查。

次宗，發生在下午三時五十分，壽山村道四十一號，上址為一座四層高花園洋房，其中一單位玻璃窗門，突然被人以石頭擊破，玻璃四裂，聲響驚動屋內一名菲籍女傭，立即致電報警。警方迅即到抵現場調查未有發現可疑人，懷疑歹徒擊破窗門玻璃擬入屋爆竊，警方將案列作企圖爆竊案處理，在現場檢走一塊石頭。據悉，遭歹徒企圖爆竊單位戶主為一名政府高級公務員寓所。（合）

油麻地一間金行遇劫後，途人目睹一匪潛進大廈內，警員包圍大廈，穿上避彈衣進行地毯式搜索，未有所獲。（本報記者攝）

建築公司女東主電梯內被劫粮欵
反抗時遭劫匪毆傷

（特訊）一名建築公司老板娘，昨午從銀行提欵八千元糧欵返公司途中，在電梯內遭兩名歹徒截劫，老板娘眼部被打傷，糧欵失去。

遇劫女事主姓何，昨日下午二時十五分，在銀行提欵八千餘元現欵，返回旺角奶路臣街四十號×樓厦×建築公司，準備出糧與職工，在大厦電梯內，遭兩名歹徒跟進，在電梯內遭行劫，女事主掙扎反抗，被對方以拳打傷眼部，手袋內八千餘元現欵被掠去，兩匪得手後逃去無踪。女事主事後返回公司致電報警。（合）

機場候車處污染程度高
加強抽氣調節系統

（特訊）港府經過在香港啓德機場附近地方進行多次空氣試驗後，發覺機場大堂外之候車處的空氣，含有極高之毒物質，對該處工作人員的健康構成極大影響。專家認為若這種情況繼續惡劣下去將會嚴重影響在該處工作人士，而機場附近當值之交通警員已提出投訴。民航處發言人昨日否認這項報導，並表示機場處空氣污染的情況不太嚴重，且符合環境保護處認可接受的標準。

發言人強調，儘管污染問題不大，但該處對此已加強注意，除將現有橫越接機處一帶之吹氣管加氣角度調整，使空氣流通增加外，同時打算在西邊出口裝置三具強力風扇，使空氣加速流轉。

三雌雄賊劫金行卅五萬元金飾
警隊圍搜大厦捉賊勞而無功

（特訊）三名雌雄匪其中一人持槍，昨晨闖油麻地上海街一金行，掠去約卅五萬元金飾逃去，其中一匪竄入附近上海街一大厦藏匿，警方大舉包圍大厦，身穿避彈衣展開搜捕，至中午一時許收隊，無人被捕。

遇劫的好月色珠寶金行位於廟街一八〇號地下。昨晨十時十分，金行剛開門營業，突有一名穿白色外套及子仔褲的女子，進入金行佯狀參觀飾櫃的陳列品，未幾，再有兩名男子闖入金行與該女子會合，其中一男子拔出手槍，指嚇舖內五、六名男職員，聲言打劫，喝令各人面向牆壁，另一身穿灰色飛機恤的男匪隨即跳入櫃面，打開飾櫃門，從飾櫃內掠走約一百兩金飾，大部份是金戒指及金鏈，交給女賊放進一個大型女裝手袋內，然後跳出櫃面，與同黨一起奪門逃走，職員連忙按動警鐘。

三名雌雄賊，由廟街轉入寧波街，再折入上海街分頭逃走，其中穿著灰色飛機恤的男匪，跑至上海街一三七至一三九號海豐大厦門外，與一名過路的四十歲男子發生碰撞，隨即匆匆跑入大厦。

稍後，警方人員追查而至，被碰撞的過路男子向警方報告剛才的遭遇，並指出撞倒他的男子所穿衣服與警方追捕的劫匪相似，因此，警方懷疑劫匪已竄入大廈藏匿，於是知會上級，派來大隊隊方人員，包括藍帽子警員到場，包圍大厦封鎖各通道展開搜捕行動。

警方抵場時，大厦黃姓看更，在管理處接獲一個「神秘」電話，對方男子在電話中詢問警員是否已收隊，隨即收線，看更於是向警方報告。

海豐大厦樓高十四層，每層有兩個單位，警方封鎖大厦各通道，由地下一直向樓上搜索，至中午一時未有發現劫匪蹤影。

在搜查行動中，警方無意中破獲一個娛樂架步，將屋內兩男兩女，包括一名泰籍女子，一併帶返警署查訊。（合）

豪雨襲擊墨爾砵區 澳洲網賽兩度受阻

（路透社墨爾砵卅日電）豪雨再度影響澳洲公開網球錦標賽的進行，在此地舉行的澳洲公開賽三天來已兩度受影響而被迫取消比賽，僅第三天會進行了五場女單首週賽事。

持續大雨傾盆，迫使兩天前的揭幕賽事取消，大會被迫擱置十六場單打及八場雙打賽事。

賽事發言人今天表示稍後將會開會決定是否需要增加比賽日期來完成這項錦標賽。

他表示所有比賽場地俱被洪水所淹沒，這表示明天亦無法進行比賽。

英國聯賽盃足球爆冷 丙組隊淘汰阿仙奴 利物浦僅險勝富林

（路透社倫敦廿九日電）利物浦在聯賽杯第三週第二次重賽加時後，才以一比〇淘汰乙組富林隊，但伯明罕和諾斯郡則要第三次重賽。

盟主利物浦出奇的要在重賽第二次才能過關，他們作客贏了該仗後，將在第四組對伯明罕與諾斯郡的勝方。

另外在第四週比賽中則爆出冷門，甲組阿仙奴在主場敗於丙組隊脚下，禾索爾在丙組暫列第五。另一仗洛達咸主場一比〇勝溫布頓。

甲組聯賽原定昆士柏流浪對史篤城則告改期舉行。

英國週末甲組聯賽 昆士柏迎擊諾斯郡 中堅奴達左右為難
利物浦曼聯分鬥百明罕愛華頓

（美聯社倫敦卅日電）昆士柏流浪對諾斯郡，聽起來並非吸引人的足球賽事。

但兩隊本週末在英國甲組聯賽碰頭時，大部注意力將集中於奴達是否上陣担任諾斯郡的中堅——對他的舊球會。

廿七歲的奴達最近由流浪借給諾斯郡，預備進行十五萬鎊的轉會。

借用本週期滿，而奴達極為渴望返回倫敦西部時，能以正選身份為諾斯郡上陣——而不當流浪的後備。

奴達抵諾定咸後，立刻有所成就。該中部球隊經連串敗仗後，現在已是五戰未敗，亦已脫離榜末第三位的危機。

諾斯郡本是甲組最無風格也極少擁躉的隊伍，因此不能支付流浪隊所要求該球員的轉會費，而且該隊球迷亦罕見的積極籌款，希望有錢支付。

他們的球迷可能很少——平均主場入場人數為八千——但他們十分忠心。

諾斯郡會長鄧力特答允球迷出一鎊球會亦出一鎊。至目前止，球迷已集合得超過二萬鎊。

奴達表示：「知道有人要買實在好極。我從未聽過這種事。我被辭退返回流浪，但有生命，就有希望。」

同時，流浪領隊雲拿保斯付八萬鎊予史雲斯，招聘了威爾斯國腳查理斯。

查理斯來自足球世家，父墨查理斯是前史雲斯及阿仙奴球員，叔父約翰查理斯是列斯，卡廸夫和意大利祖雲達斯的球星。

今季最大宗轉會交易之一週二完成，阿仙奴領隊尼爾季前付出七十五萬鎊招聘前鋒力高拉斯後，又用五十萬鎊購入曼城及英格蘭廿一歲以下中堅吉順。

吉順之決定從他孩童時代已加入的球隊轉到該倫敦球會，有參加國際賽的雄心，是因為曼城上季降班，吉順需要返回甲組才能在國家隊爭一席位。

廿一歲的吉順被視為英國最佳年青後衛，對高空球和地波一樣應付自如。

阿仙奴需要鞏固後防，一如上週六〇比三負予蘭斯特隊所顯示一樣，而表現不穩亦阻難

頓隊和球員。

領前的利物浦和居第三位的曼聯相信在主場迎戰百明罕和愛華頓不會失分。所以拿斯咸有很大壓力，要在該兩隊之間保持第二位。

該倫敦東部球隊將會作客阿士頓維拉，他們比起八一年贏聯賽錦標時低落了許多，但今季八場主場祇輸過一次。

諾域治與熱刺之戰是統計數字上最有趣的一仗。諾域治過去十四戰祇輸過一場，而熱刺在過去五年來在主場未曾贏過該隊。

但熱刺今季是甲組作客紀錄最佳的一隊，九場聯賽未逢敵手。若拿斯咸和第四位的熱刺失分的話，盧頓和高雲地利城——將希望乘機取利。高雲地利城希望延續他們作客取勝紀錄至五仗。盧頓的薛尼塞無疑問會另有想法。

拿華杜露娃練習 改省議會場進行
墨爾砵大雨場地不敷

（美聯社澳洲墨爾砵廿九日電）人們週二行過維多利亞省議會的網球場，都不敢相信所看見的。

在議會後面的球場，拿華杜露娃在議員們打球時，示範她的超卓打法。

拿華杜露娃與教練伊斯塔正積極練習，備戰澳洲公開賽。

由於墨爾砵週末下大雨，不少場地遭水淹，練習場地不敷應用，週原定賽程因雨全部改期，而週二也祇能在一個場地舉行。

伊斯塔表示，他與賽事一號種籽拿華杜露娃在鄰近酒店發現議會球場。

當問及他們為何用該場地，伊斯塔說當時看來不錯，而練習亦進行順利。

在觀看拿華杜露娃練習的人羣中，有省議院資深議員基米韋特。

他拍手讚賞時有人問：「誰准許她的？」他說：「不知道，但誰能拒絕。」

八四國際馬拉松賽 上屆冠軍丁和衛冕

一九八四年香港國際馬拉松賽將成為本港最重要的賽事之一，八三年冠軍丁和將再度衛冕。

來自蘇格蘭的丁和會於倫敦馬拉松賽以二小時十一分時間完成賽程，達到國際水平。他認為將於一月二十一日舉行的馬拉松賽「應該是傑出馬拉松選手表現的好場合，尤其是香港這個城市本身有吸引力。」

八三年賽事亞軍，英軍馬拉松好手敦立身將再度參加。第四名的澳洲選手堅尼狄和第六名的愛爾蘭選手活士也將再度出賽。第七名的本港馬拉松好手蘇達亞也會再次參加。

來屆賽事將包括有香港及亞洲十六個國家及地區的男女選手參賽，與其他非亞洲區世界級馬拉松好手較量。美國及澳洲更會再有多位選手參加。

本港有意參加這次馬拉松賽的選手，可到中環歷山大廈地下及九龍喜來登酒店地下（中間道入口）的大通銀行辦事處索取參加表格。

薛眞奴用不當藥物 聖保羅足總正調查
山度士隊認為是件陰謀

（合衆社巴西聖保羅廿九日電）巴西球星薛眞奴週二因違反藥物檢驗規例被調查——因他用鼻部噴劑。

他在知道被調查時表示：「我以往視之為無聊，今次我也這樣看。」

薛眞奴在上週末山度士〇比〇和井林菲安斯一仗中，選中接受例行檢驗，並告訴省足總職員，會在週六用一種含拿華素連拿，一種違禁藥物的鼻部噴劑，巴西足總視之為刺激劑。

薛眞奴表示，他由於患傷風在家使用該種噴劑，忘記它含有化學藥劑。

職員宣佈，對薛眞奴尿液全面檢驗的報告，週四便可完成。

他們說若檢驗不及格，將叫薛眞奴罰停賽而山度士亦會被扣錦標賽分數。

山度士隊醫柏加表示：「幾滴鼻部藥劑的拿華素連拿含量少得可憐，根本不會影響球員的表現。」

山度士會長華拉表示：「有人用陰謀害我們。」他說足總若採紀律行動，他們便會控告足總。」

八八冬季奧運 獲准增加賽期
共十五天並增三項目

（美聯社加拿大加卡里卅日電）八八年加卡里冬季奧運會將為期十五天，歷史上最長的一次，國際奧委會的執委會已作出決定。

執委會亦同意加卡里在賽程上增加三項體育項目。較早時祇限兩項。

該決定必須由全人大會通過，大會第八十七次會議將會在明年二月八四年南斯拉夫沙維積浩冬季奧運前舉行。

最大改變是日期——由二月廿三至三月六日改為二月十四至廿八日。該決定打破了奧委憲章，憲章規定不能超過十二天。

滿地可的彭特是今次改變的發起人，他在電話訪問中說：「希望今次改變可增加電視公司付出的轉播費。」

在美國贏得轉播權的電視公司至少要付二億美元獨家轉播費。

國際奧委將在電視轉播收益中佔三份之一收入，其餘歸籌委會。

乒總執委會選出 亞青埠際賽陣容
週年同大九日舉行

香港乒乓總會昨召開執委月會，討論各項事務，出席者有會長鍾榮光、主席余潤興等。

報告事項，國際裁判訓練班將有許多地區包括印尼、紐西蘭、馬來西亞、新加坡、澳門等地參加，由程加乾主講，籌備工作已經妥當。關于週年同人大會，十二月九日在乒總舉行，會後由會長歡宴。七項乒乓錦標賽，定十二月二十、二十一日頒獎，由梁適華主持。

第一屆亞洲青年賽，十二月十二號出發赴巴林，選出領隊田子芳，秘書劉國柱，教練張秀英，球員：（男）甄德祥，李受榮，范日輝，源偉強，（女）黃詠珊，林琦，麥麗珊。

港穗澳乒乓賽，十二月廿五至廿九在中山縣石岐舉行，領隊鍾榮光，職員：陳天華，楊錦鏘，球員：趙萬權，黃耀榮，陳江華，陳志明，陳盛興，馮禮和，黃峻陽，趙勳，葉文謙，（女子）許秀虹，佘錦佳，莫卡莎，李美蘭，陳美鳳，陳淑嫻，鍾秀芳。

金文泰中學陸運會 文社榮膺盟主

金文泰中學第三十七屆陸運會於十一月廿八日假香港政府大球場舉行，本屆參賽運動員非常踴躍，各參賽健兒，無不悉力以赴，發揚體育精神。各社啦啦隊亦從旁打氣，場面熱鬧，過程緊張，結果有七項破大會紀錄，並由文社奪得全場總冠軍及啦啦隊冠軍。賽後由金文泰中學校友會委員李建中致詞及頒發獎品。茲將各項成績列后：

男甲：謝志偉、王杰，男乙：佘炳陽，男丙：洪重穆。女甲：陳崇意、陳雪琴，女乙：鍾淑文，女丙：鍾綺雲。

社際冠軍：男甲：忠社，男乙：文社，男丙：忠社。女甲：行社，女乙：行社，女丙：文社。

最佳運動員男：佘炳陽，女：陳雪琴。

全場總冠軍：文社。全場啦啦隊冠軍：文社。

男甲

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	謝志偉	王杰	陳其香
二百米	王杰	謝志偉	王夢單
四百米	劉偉明	黃幹財	郭寶爲
八百米	李栢添	蕭介南	林芳勝
千五米	李栢添	王夢單	劉甯傑
百十高欄	黃幹財	陳浩初	陳永傑
跳高	陳其香	袁超奇	杜兆祥
跳遠	謝志偉	李臻	陳啓明
三級跳遠	王杰	陳浩初	袁超奇
推鉛球	陳承傑	王繼錚	施文軒
擲鐵餅	蔡平新	陳承傑	李榮高
擲標槍	李臻	邱永智	王劍斌
四百接力	忠社	行社	文社
千六接力	信社	行社	文社

男乙

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	曾廣志	潘在歡	朱景榮
二百米	劉國雄	潘在歡	黃鐵偉
四百米	郭志明	張展超	林沛楷
八百米	郭志明	林沛楷	蔡美生
千五米	蔡美生	蘇忠立	阮振漢
一百跨欄	張展超	劉國雄	梁乃光
跳高	馮志成	吳從南	阮振漢
跳遠	李金喜	馮志成	張展超
三級跳遠	劉沛	阮振漢	佘炳陽
推鉛球	佘炳陽	湯永林	陳志華
擲鐵餅	佘炳陽	吳德南	劉沛
擲標槍	曾廣智	譚寶倫	林慶揮
四百接力	行社	忠社	文社
千六接力	文社	信社	行社

男丙

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	李颷	洪堅	黃君傑
二百米	黎日照	黃興波	鍾尚文
四百米	洪重穆	榮偉愷	譚啓明
八百米	洪重穆	吳銘雄	鄭則展
一百跨欄	李颷	黎日照	楊舒芳
跳高	洪重穆	楊聰永	應曉民
跳遠	蘇子良	譚啓明	陳碩斌
推鉛球	林文明	鄭則展	黃頴燎
擲鐵餅	姚明義	何偉祺	胡萬雄
四百接力	忠社	文社	行社
千六接力	文社	信社	忠社

女甲

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	陳雪琴	吳淑儀	車敏儀
二百米	陳雪琴	陳少芳	麥美珍
四百米	黎美嫻	李麗萍	吳華敏
一百跨欄	陳崇意	黎美嫻	蕭少玲
跳高	卓卿	陳惠芳	李麗萍
跳遠	陳惠芳	潘麗貞	梁慧樺
推鉛球	陳崇意	吳華敏	陳思明
擲鐵餅	陳崇意	潘麗貞	趙美嫻
擲標槍	陳雪琴	李麗萍	麥美珍
四百接力	行社	文社	信社
千六接力	行社	文社	信社

女乙

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	王淑芳	劉惠芳	蔡文蘭
二百米	王淑芳	蔡秀清	陳志紅
四百米	楊美瑜	程美英	鍾淑文
一百跨欄	蔡秀清	林玉燕	歐陽詠心
跳高	林麗芬	蔡秀清	胡麗玲
跳遠	林麗芬	歐陽詠心	張麗珊
推鉛球	鍾淑文	劉惠萍	梁靜雯
擲鐵餅	梁靜雯	劉惠萍	何鳳儀
擲標槍	鍾淑文	何倩君	梁靜宜
四百接力	行社	忠社	信社
千六接力	文社	行社	信社

女丙

項目	第一名	第二名	第三名
六十米	黃惠玲	黃秀蘭	鄭藹慈
一百米	鍾綺雯	簡尚敏	林藹
二百米	鄧雅潔	黃秀蘭	李萌
四百米	鍾綺雯	鄧雅潔	
跳高	李倩雯	簡尚敏	李巧儀
跳遠	鍾綺雯	洪梁舟	賴翠碧
推鉛球	李倩怡	鄧雅潔	羅健
擲木球	李根萍	羅健	潘荔華
四百接力	文社	行社	信社
千六接力	文社	行社	忠社

REFERENCE LIBRARY
華僑日報 DEC 1983
CITY HALL

冬天時令 講飲講食

·小白·

這是一個講飲講食的好季節，因爲北風勁吹、人們的胃口必然大開，而應時的生滑也紛紛的上市了。

在香港，年來飲食業的現象十分的蓬勃，作爲香港人，口福自然不少，而且選擇多，隨時可因胃口品味而變換選擇，就以前往尖沙咀東一區覓食而言，食店有五步一樓十步一閣的傾向，而且南北中西均備，實不虞會有找不到心目中的食品之可能。

而在中環，年來飯菜大廈的蓬勃，把很多容納眾多的食店排序於區外，一般新興食店在格局上均趨向於中小型，其中有不少白領行政人員，更改變了進食的觀念，在中午只以快餐速食來解決五臟問題，至使食店的營業方針也大爲改變。

在中區重建之時，曾經有集團刻意的想創造中環夜市，使中環貿貿的地區有地盡其利的功能，同時也想因此又更能鞏固香港於旅遊業上的地位。

這種運動是展開了，但是百年積習未必可促成，倒是在中區的酒店，其出品的及於水準，予食家有足夠的信心。

文華酒店，希爾頓酒店及富麗華酒店在中區是鼎足而立的大酒店，爲應時而擬定的食品節，可說的不少，文華頂樓笑匠抓房常安排法國名廚來港獻技，而其中菜餚也不時推陳出新，最近便推出火鍋食譜，甚受顧客歡迎呢！

而希爾頓酒店的玉蓮廳，經重新裝修之後，以另一番新面目出現，由十二月起，還舉行海鮮自助餐供應，而其頂樓鷹巢餐廳的任食中菜，水準相當不錯哩。

在富麗華頂樓的旋轉餐廳，現正舉行奧地利食品節，自助美點甚多，可以一試。

至於一般性的飯店酒樓在冬令時節，自然不會讓這推廣食品的季節平白過去，故也各出奇謀的計劃以新招式來吸引來客。

一些新派酒樓如鵬皇閣、西苑、美心翠園集團的出品，每每均能推陳出新，而著名海外的燒鵝名家鏞記，自然也有一定的捧場客。

除此外，還有些雜類食店如越南菜館，馬來西亞食品店，印度食品等等，均有很不錯的推銷方式。

最近在史丹利街新張的天虹越南菜館也不甘後人推出越南火鍋與及午間特餐，越南火鍋的設計十分獨特，以銅

這件小巧別緻的明克短褸，是由法國旺雅卡丹所設計的，它最突出的地方是袖領、鈕邊及衫腳都是鑲皮邊。

先施公司隆重舉行「萬紫千紅」時裝表演

嚴冬將至，先施公司爲你舉辦「萬紫千紅」時裝表演，介紹今冬最流行的時裝。

嶄新概念的之字形舞台設計，鏗鏘悅耳的音樂伴奏，在醉人的氣氛之下，十六位國際及本港首席男女模特兒，爲你展丑百多款歐洲名廠男女時裝；其中包括日常便服、針織套裝、貢皮套裝、品質高毛衣、大衣及酒會晚裝等。蜜絲佛陀的最新秋冬粧容，金鏡廊SALON DI CAL髮型屋的髮型設計，令每一位模特兒更生色不少。

今年冬季時裝的設計以舒適爲主，予人輕盈活潑之感。設計重點放於袖與肩之上，衫身仍流行鬆身，而裙長過膝。顏色方面流行炭灰、千邑、紅寶、寶藍及黑色。

套裝、披肩、斗蓬及大衣均再度盛行，設計各有不同，令人目不暇給。而晚裝方面，則以絲絨、真絲、柯緞、絲綢等質料爲主，加上優雅的設計，令女性的嫵媚風韻表露無遺。

先施「萬紫千紅」時裝表演，由蘇格蘭「品頂高」、西德「火蚊牌」皮鞋廠及美國「蜜絲佛陀」聯合贊助演出。

彩色生活

每週星座

·馮雅麗·

十二星座的婚姻運情（中）：

雙子座——女性在二十三歲會遇到理想的伴侶，在三十歲結婚則不大好，男性方面在二十九歲的時候有桃花運，若把握機會成家立室是最好不過的。巨蟹座——女性如在二十三、二十八及三十歲結婚最好理想；男性則在二十四、二十九及三十一歲比較適合，獅子座——女性要在二十五歲和二十五歲和二十八歲結婚最爲理想，如在二十三歲及二十六歲則不會幸福；男性方面在二十八歲或以後結交異性會帶來好運，在三十四歲那年的桃花運最好。處女座——女性如在二十三歲結婚多得到美滿良緣，而在三十三歲就剛好相反；男性方面要在三十二歲結婚最爲恰到好處。

（未完，待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這個星期會爲一些不必要的事而與人發生爭執，事後自己亦感到無謂。年齡將成爲與你家人發生意見的重點，其實，彼此了解一下便沒有問題。假期會花掉一筆數目不算少的金錢。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

如果覺得自己在工作上有力不從心的現象，最好找出因由，若是某方面程度未夠，就要及早去進修。投資的計劃絕對不能一意孤行，否則，與拍檔的關係很快便會達到無可挽救的階段。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

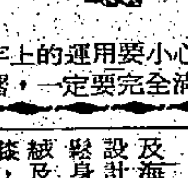
這幾天需要努力一番才可以將面對的困難克服。新的主意不被人接納，因爲你所想的都不合乎經濟原則。假期中會有意想不到的遭遇，是喜是悲全屬觀點與角度的問題。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

見到一些許久沒有見面的舊朋友，大家都開心得很，不過，彼此的聚會所花的費用也不少。相信別人要有一個限度，尤其是交情不深的，更要打醒精神。社交生活異常活躍。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

人生不如意之事十之常八九，即使你遇到任何困難亦要想辦法克服，隨便放棄自己的目標實在沒有出色。精神和體力應付不來的時候，首先要休息，別免強支持去做任何事。



☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這幾天的工作壓力相當大，情緒上亦顯得有點煩燥。空閒的時間要到戶外走動一下，盡量不要把自己關在室內。文字上的運用要小心，凡是有關法律責任的文件簽署，一定要完全清楚每字每句才可動筆。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十二日出生）

這個星期的生活節奏相當緊湊，特別是喜愛集體生活的朋友更加顯得多姿多彩。家中有些成員需要你的協助，不過，可能由於性格上的問題，他們提不起勇氣向你吐露事件的困擾。

☆處女座（八月二十三日至九月二十二日出生）

昔日的好朋友在街道上重逢，此際可能雙方爲着身份與環境的變遷，經已變得很冷淡。假期最好安排一些既經濟又實惠的娛樂節目去渡過，這樣你跟家人都會過得很高興。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

這個星期在各方面的異常忙碌，私人方面，有朋自遠方來，自然要盡地主之責任去招待，工作上的壓力亦相當，上司頻頻催促，要求更佳的進度。意外之財會突然而至。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這幾天的運氣可算不俗，做任何事都算順利。新認識的異性對你產生一定的影響力，起初或者並不太明顯，稍後給旁人點醒你就如彷然大悟。添購任何物品時要花點心機，別隨便亂買。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這幾天的生活可算多彩多姿，你亦爲着一些私人的事而忙得不可開交。有關金錢上的紛爭要及早解決，絕對不能拖泥帶水，新款式的服裝對你的吸引力甚大，稍爲不夠堅定便會花費不少。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

做任何事都不要牽強，否則，對任何人都得不到絲毫益處。假如你的精神比前些日子略差，這象徵着你的體力可能過度透支。新相識的朋友中有大量給你意見，是好是歹就要去仔細分析了。

新上市的紅酒 新布祖利 飲家稱讚

·風鈴子·

最近的高級西餐館，都積極向客人介紹「新布祖利」BEAUJOLAIS NOUVEAU，這新上市的紅酒到港大概祇有半個月，記得當其時，由國泰航空公司運來第一批酒，當局爲隆重其事起見，還特別舉行了一個歡迎儀式，由貌美的空姐將載酒的木桶敲破，紅酒隨着錘子一敲而流出，本地愛好美酒的飲家口福不淺。

新布祖利通常在十一月中上市，時爲葡萄收成後的幾個星期，新酒剛好釀好，這時的紅酒，新鮮，清淡，跟醇濃鬱發酵了長時期的紅酒不同，單看色澤，新酒跟舊酒也顯著地不同，新酒色澤很淡，呈半透明，舊酒深紅，幾近紫色，不透光，至於氣味，舊酒比新酒濃烈得多，不過新酒那股若有若無的清新氣息，卻是舊酒所無。有經驗豐富的劉伶，形容舊酒是成熟透了的濃艷婦人，新酒如含苞待放的少女，是很貼切而香艷的形容。

新布祖利以前祇在釀酒區上市，這是「近水櫃台」的緣故，加上以前的運輸方法不夠先進，新酒長途跋涉，容易破壞酒質，所以離產酒區遙遠的地方，要品嘗新酒，很難。多年前，大部份新布祖利都流入了巴黎及里昂，後來才輸出法國國外。這種清淡的紅酒，在美國極受歡迎，自從新布祖利大量出口後，有些年份的新酒，佔了總產量的四分一用作出口，其中大部份輸往美國。

新布祖利標榜的是新鮮，所以最理想是買回來後立刻飲用，它最多祇能夠保存三個至四個月，再長一點的話，酒味已變，失去品嘗新布祖利的意義。

今年秋冬時裝設計以舒適爲主，動感與嫻靜，優雅與活潑互相輝映，無論在綫條，色澤或用料上，均予人輕盈活躍，不太嚴肅之感，碳灰、古銅、千邑、金黃、紅寶、青藍及黑色將於今冬發出眩目光彩。

海綿墊肩、蝙蝠袖及海綿領圈均是今年的設計重點。上衫仍盛行鬆身及束腰，質料以絲絨及珠冷爲主，裙長過膝，使令走動時，裙之擺動更搖曳生姿。

針織衣物將大爲流行，毛衣盛行粗綫條，可當褸般穿着，顏色調和，圖案充滿南美風味，再配上織花、拚花、通花厘士、鉤珠及鑲皮等，猶如錦上添花，令人目不暇給。

清閒集

社會大學

曼心

有云：處身於社會，猶如上大學；「社會大學」的「畢業生」，處世知識定必豐富。

今天，我可以說也是「社會大學」的「學生」，確是增長了不少處世知識。

我們如果處世知識富豐，可以提高警惕免作笨蛋，也可少却煩惱，因爲已知那是怎麽一回事，不必介懷。

近來發現，有已「讀了」數千年社會大學的人，對於處世之道，仍然迷糊不清，仍然自以爲是。結果，首先招致人緣差，猜想對其事業也不會有好效果。

亦君見有比「狐狸精」更勝一籌者，自以爲油咀滑舌，四面討好，四面伸手，一派「比你叻」之洋洋得意。只不過他疏忽了身旁不少人都是「社會大學畢業生」，亦有明眼人，於是落得個臭名聲。

多年來的觀察和體驗，覺得社會上很多事情，表面和底子裏並不一樣。

曾經幾回見過這樣的場面：某人在公共場合中被人笑臉逢迎稱讚，被衆人團擁着，把阿乙、阿丙冷落一旁，阿乙、阿丙身旁只是三幾個不愛趁熱鬧的人。這樣看起來，是阿乙、阿丙差勁，阿甲則風光了。可是事後，人們的咀巴，却認爲阿乙、阿丙是好人，心底裏倒是樂於和他倆交朋友。那末，臨場又爲什麽會有不同表現呢？這便是世俗人做世俗事，也是見怪不怪的事了。

不過，我認爲走入社會場合的人，應懂社交禮貌，自己表示和藹可親，對所認識的人也應一視同仁。集中於對個別人熱烈，是不得體的，尤其是主家。而作客者也要切記勿喧賓奪主，常見有熟人碰頭，架談不體而冷落主家，或臨時多帶來客令筵席擠逼者。

談及這些問題，又觸發起我的「不近人情固執性」。人際關係之雜亂或平靜，都是人爲的。譬如，被主家冷待而不憤者，大可以下回不再去；作爲主家者，下回何必再邀請那討厭的人。偏偏常常歷史重演。

在「社會大學」裏，似乎沒有教授「應該執着」，做人執着也非無好處，起碼自己快樂。

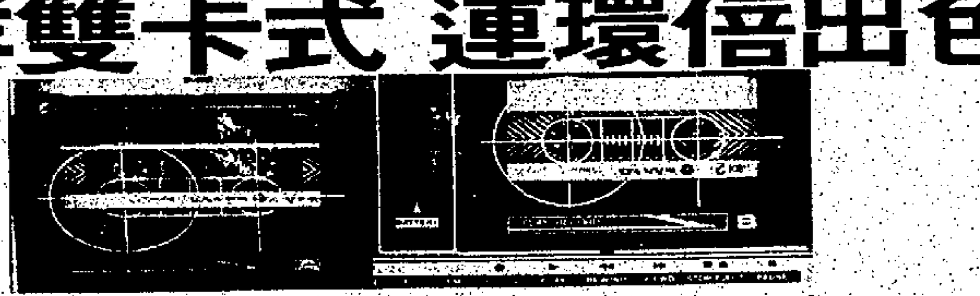
就痔論痔

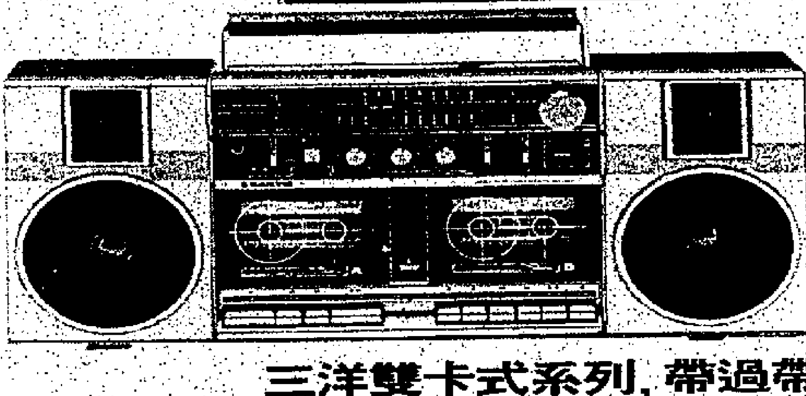
陳頌富

肛門病術後處理

肛門病，大多數是要動手術方能獲得根治效果，當然，所動之手術，常根據病患不同而大有分別，但術後之處理，卻是大同小異的，在整個病患的治療過程中，常會出現很多意想不到的問題，若不及時有效的去處理，輕則影響療效，重則造成意外，故術後處理在整個療程中佔有重要一環，以下是肛門手術後常見的幾個問題及處理方法：（一）尿閉，某些病例，尤其是患有前列腺肥大者，在肛門手術後會產生一過性排尿困難，通常處理可作膀胱部熱敷及按摩，囑患者多飲水及作排尿暗示，如上述方法仍不奏效而尿閉者超過廿小時者，可插導尿管排尿。（二）便秘，通常在術後，因患者之心理抑制及手術區域之疼痛影響，第一次之大便可能較困難，此時不應強求患者自行排便，可用灌腸液灌入肛內使糞便滑出，經第一次排便後，其後排便就容易得多了。（三）水腫：某些肛門病術後會產生水腫現象，需進行坐浴處理，通常是以千分之一的灰錳氧溶液加熱浸泡肛門部，每日二至四次，水腫可迅速消退。（四）污染：手術區域，術前必已消毒，但在術後短時間內，亦可能會受到糞便，尿液或膿水之污染，在此情形下，需對傷口區域重新清洗消毒，並投予消炎的藥物，以免傷口因感染而發生意外。（五）術後出血，後出血是肛門術後可能發生的意外，主要是因傷口血管較細，如屬輕度出血，祇需予止血藥物及壓迫傷口即可，如屬動脈性的大出血，就當將出血之血管結紮。

三洋雙卡式 連環倍出色





帶過帶同步一按錄音
雙卡式兩邊連續播唱

M-W2K雙卡式收錄機
- MW/SW1/SW2/FM四波段收音機
- 同步錄音系統，一按即錄，自動電平控制，錄音易如反掌。
- 連續播唱系統，當一邊卡式帶播唱完畢後，另一邊卡式帶便會自動開始播唱，連續不斷。

三洋雙卡式系列，帶過帶錄音倍稱心。

M-W22K 4波段收音/雙卡式組合
M-W15K 4波段收音/雙卡式錄音機
M-W20K 4波段收音/雙卡式錄音機
M-W25K 4波段收音/雙卡式錄音機

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
香港中環干諾道中71號興邦大廈12樓 電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

永安高級旅行團

W.O.T.S.

歷史悠久·作風穩健·信用最好

根據過去記錄：聖誕新年團均是年年滿座
聖誕新年旅行團，機位有限，請速報名
＊每逢大時大節，許多旅行團都大幅加價，但永安之加幅乃最小者
＊每逢年底，選擇旅行社必須加倍小心，但參加永安，保証閣下高枕無憂

歐美

西歐八國豪華團 十七天$11280 十八天$11590
暢遊荷蘭阿姆斯特丹·德國科隆·慕尼黑·奧地利茵斯布魯克·意大利威尼斯·羅馬·瑞士琉森·法國巴黎·英國倫敦等·住一流酒店，包足三餐專人領隊。
日期：12月20,22,23,24日· 84年1月13,20,29日

美國西岸豪華團 八天$6980 十天$8980
暢遊檀香山·珍珠港·洛杉磯·迪士尼樂園·荷里活影城·賭城拉斯維加斯·聖地牙哥·三藩市·金門大橋等風景名勝·住宿一流大酒店。
日期：逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團 $11480
暢遊檀香山·珍珠港·洛杉磯·迪士尼樂園·荷李活影城·賭城拉斯維加斯·聖地牙哥·三藩市·大門大橋·溫哥華等風景名勝。
日期：逢星期三出發 12月20日·加開一團（乘日航）

美加東西岸特級豪華團十天$12480 十七天$17580
暢遊紐約·大西洋賭城·費城·華盛頓·尼加拉瀑布·多倫多·三藩市·金門大橋·洛杉磯·迪士尼樂園·荷李活影城·夏威夷等·乘日航直飛紐約。
日期：12月10,21,24,28日· 84年1月4,11,21日 ,28日

澳

澳洲八天特級豪華團 $7480
暢遊澳洲雪梨市·新南威·金礦場·雪山·坎培拉·藍山·珍羅蘭洞·雪梨等住一流大酒店·專人領隊。
日期：11月17日·12月22,25日 2月3日

日本

本州富士山，廸士尼六天豪華團 $3290
暢遊東京·廸士尼樂園·富士山·富士五湖·白絲瀑布·箱根·橫濱·日光·乘搭日航。
日期：逢星期二、四、六出發

本州富士山，廸士尼樂園八天豪華團 $4050
暢遊大阪城·寶塚歌舞·奈良·京都·名古屋·熱海·富士山·富士五湖·箱根·白絲瀑布·鎌倉大佛·橫濱·日光·豐島樂園·東京等·乘搭日航先飛大阪，由東京晚機返港。
行程包括：乘子彈火車及廸士尼樂園·東京住宿最高級之帝國大酒店。
日期：天天出發

北海道東京廸士尼七天高級團 $4350
暢遊函館·大沼·有珠活火山·洞爺湖·登別溫泉·熊牧場·中山峠·定山溪·白佬族文化村·千歲·札幌·東京廸士尼樂園·東京住帝國大酒店
日期：逢星期四出發

日本鹿兒島南北九州廣島八天高級團 $4180
暢遊鹿兒島·指宿溫泉·宮崎·別府溫泉·地獄奇景·野生動物園·阿蘇火山·熊本古城·雲仙·長崎·福岡·加遊南本州全日本最著名之秋芳洞·秋吉台·廣島·宮島等·住最高級酒店·經常滿座·報名從速。
日期：逢星期四出發

鹿兒島九州本州廸士尼八天高級團 $4480
暢遊鹿兒島·宮崎·別府·雲仙·阿蘇山·熊本·長崎·福岡·日光·東京廸士尼樂園·住帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發

泰國、馬星

曼谷、芭堤雅、桂河橋七天豪華團 $2480
暢遊挹芭因皇宮·大城古蹟·玫瑰花園·水上市場·古城·玉佛寺廟·芭堤雅珊瑚島·鱷魚湖，住宿一流酒店。曼谷永安旅行社直接安排。
日期：天天出發

清邁，曼谷，芭堤雅七天豪華團 $2700
暢遊清邁皇宮·文化村·素貼山·美人窩·曼谷·挹芭因·玫瑰花園·水上市場·鱷魚湖·珊瑚島·芭堤雅等·住一流大酒店·乘泰航直飛清邁·清邁至曼谷乘內陸航機·旅程最舒適愉快。
日期：逢星期二、日出發

曼谷、布吉島七天豪華團 $2850
暢遊曼谷·芭堤雅·珊瑚島·玫瑰花園·水上市場·布吉島及龍牙灣等·乘搭兩程內陸機·布吉島屬牙灣之風景號美桂林，保証滿意而歸。
日期：逢星期四出發

泰馬星十天豪華團 $4290
暢遊曼谷·水上市場·玫瑰花園·古城·鱷魚潭·芭堤雅·珊瑚島·吉隆坡·黑風洞·雲頂高原賭場·聖陶沙島·新加坡等·住宿一流酒店。
日期：逢星期四出發

星馬（檳城）七天豪華團 $3590
暢遊吉隆坡·黑風洞·雲頂高原·怡保·霹靂洞·三寶洞·太平湖·檳城·新加坡·聖陶沙島等風景名勝·新加坡永安分社直接安排。
日期：逢星期一、三、六出發

台灣菲島

台灣豪華七天 $2300
暢遊台北·故宮·陽明山·地獄谷·野生動物園·台中·八卦山·台南·高雄·澄清湖·阿里山·日月潭·梨山·天祥·花蓮·住宿希爾頓·財神·假日大酒店，多晚夜總會·早機出發·晚機返港。
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣豪華團八天 $2510
暢遊台北故宮博物館·中山紀念堂·野生動物園·日月潭·墾丁公園·澄清湖·高雄·彰化八卦山·台中·梨山·天祥·花蓮·陽明山等，住最豪華酒店。
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣（阿里山）豪華團九天 $2720
暢遊台北·故宮·陽明山·地獄谷·野生動物園·台中·八卦山·台南·高雄·澄清湖·阿里山·日月潭·梨山·天祥·花蓮·住宿財神·希爾頓·假日等酒店·多晚夜總會。
日期：逢星期二、四、六出發

菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團 $2150
暢遊馬尼拉·火山湖·蝴蝶樂園·大雅台·百島·麥松島·碧瑤·百勝灘瀑布·文化村等，住宿喜來登·希爾頓等最高級酒店，早機出發，夜機返港。
日期：逢星期四、六、日出發

印度

印度·泰姬陵·喀什米爾八天特級豪華團 $5590
暢遊印度新德里·甘地陵·推克拉·泰姬陵（世界七大奇景之一）·詩里納加·多爾湖·蒙兀爾帝王花園·喀什米爾高原·古爾瑪·住五星級酒店·專人領隊。
日期：12月24日·2月4日

永安旅行社 中環總社·尖沙咀分社·九龍塘分社及銅鑼灣分社 假日照常辦公

香港總社	德輔道中50號裕昌大廈4字	☎5-256243
銅鑼灣分社	恒隆中心2201室，松坂屋樓上	☎5-775266
尖沙咀分社	尖沙咀星光行1026室	☎3-694447
旺角分社	彌敦道銀行中心1015室	☎3-846484
九龍塘分社	德福商場地下G43號	☎3-7566993
荃灣分社	青山道遠東銀行大廈地下	☎0-432631
澳門分社	新馬路大豐銀行大廈303室	☎83901

CASIO®

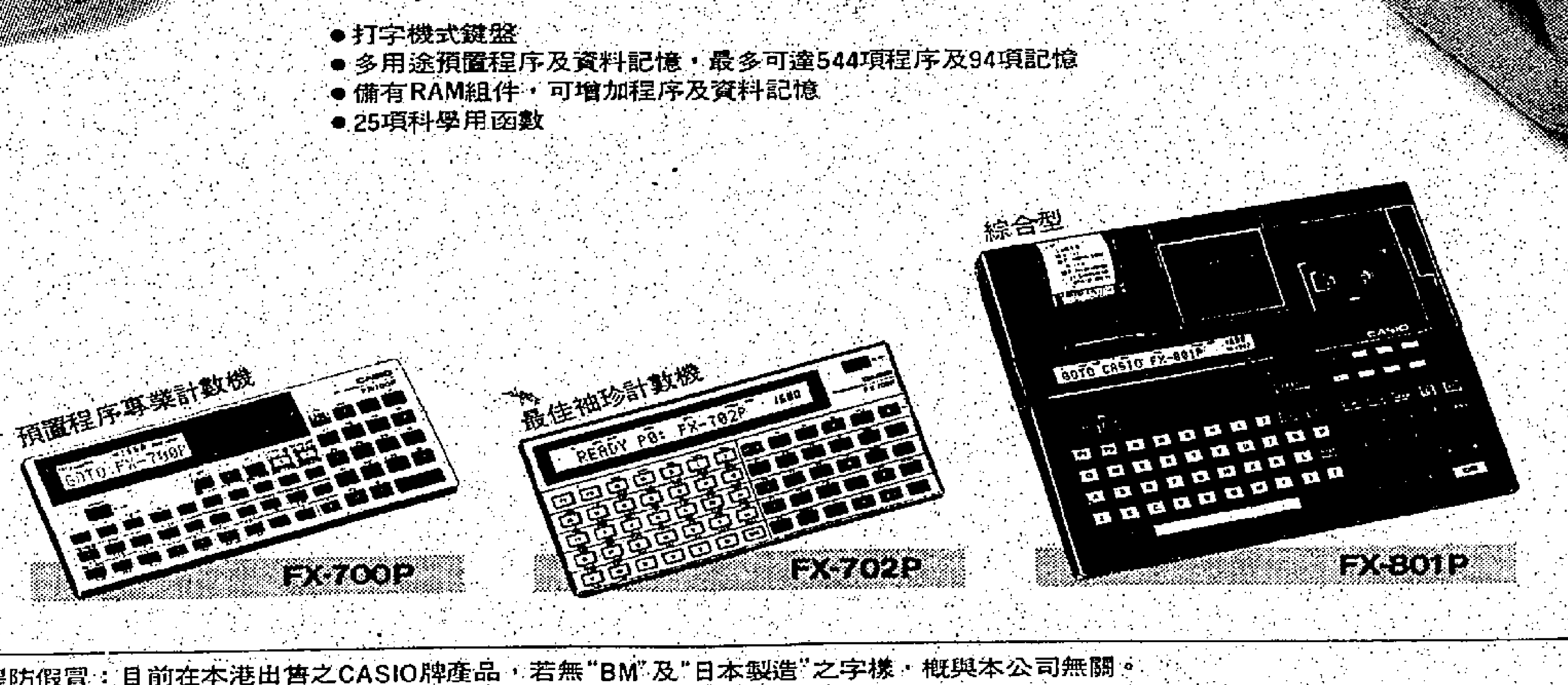
加入…
CASIO私人電腦世界

BASIC語言人人可掌握

CASIO PB-100，帶你進入私人電腦的新天地，為你提供學習電腦的簡易途徑。不但有刺激的電子遊戲，更可助你處理商業事務及改善營業。參照PB-100免費附送的BASIC手册，便可輕易掌握編寫電腦程式的訣要。熟習PB-100的操作後，使用一般私人電腦更覺輕而易學。PB-100體積袖珍，功能特多，可以隨身携帶，應用方便無比。

活學活用手册

- 打字機式鍵盤
- 多用途預置程序及資料記憶，最多可達544項程序及94項記憶
- 備有RAM組件，可增加程序及資料記憶
- 25項科學用函數



提防假冒：目前在本港出售之CASIO牌產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

● 康富國際有限公司
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-668248-0 3-7210263-5

● 寶獅電子有限公司
香港灣仔莊士頓道68號亙信大廈9樓
電話：5-279028

CASIO COMPUTER CO., LTD.
Tokyo, Japan
Telex No. J26931 CASIO

兒童天地

第六五二三期

好兒童 一落千丈　南凱

箭豬的刺變愛心

小朋友：

在禮貌運動中，你們都看過那隻可愛的箭豬吧！本來箭豬一身是刺，誰也不敢親近牠，是個不容易與人相處的東西。可是經過人們的美化工夫，箭豬完全改變過來，箭豬射出的刺每根加上一顆心。

那是一顆顆愛心啊，箭豬如果將刺人的東西，傷害別人的東西變做愛，牠是多麼令人樂於親近，而且自己又得到更多快樂。

B仔問：「愛心和禮貌又有什麼關係呢？為什麼禮貌運動要宣傳愛心呀？」

當然啦，一個有愛心的人，他自然會有禮貌，比如在上車的時候，愛心會叫人不去「門搶」，要禮讓別人，在車廂內，當你看見抱着孩子的母親，或者老年人，如果不是因為你內心有愛，你會馬上讓位給他們嗎？

禮貌是愛心表現的最基本方式，你有更多的愛心，你會自動的去憐憫人、幫助人、做義務工作。你有一點點愛心，你就會有好行為，對父母兄長敬愛，朋友友愛，最低限度，你會有禮貌。所以用愛心去宣傳禮貌，那是最恰當不過的了。

•唐姨姨•

魯班學藝

•民間故事•

•毛毛•

魯家有個少年叫魯班，他的父親是個老木匠，魯班從小就很好學，他父親幹活時，他也在旁邊幫着，看看爹爹怎樣用斧來修傢俱，以及造門窗。

在魯班才十歲的時候，木匠使用的工具就沒有一樣能夠難得到魯班，他看見爹爹做了個大木櫃，他就做小木櫃，他看見爹爹做了大小櫈，他也學着做了小木櫈，他心靈手巧，倒是很得親友和父母喜愛。

魯班十二歲了。有一天，他爹爹牽了一匹馬，拿出一百兩銀子，叫他到終南山去找木匠祖師學手藝去。魯班聽了他父親的話，初時真是有點依依不捨，他不想遠離父母，但為了要學好手藝，他便背上包袱，跨上馬，飛也似的向着終南山跑去，他一連跑了九十多天，翻過了大山，渡過了大河，這才到達終南山的山峰上，他上了山頂，看到有三座草房。於是便推門進去，屋內有個老公公正在睡覺，四週滿是鋸、鑿、刨、斧……等。魯班不想吵醒他，於是便坐在一旁等候。

一會兒，老公公醒了。魯班連忙跪在地上把來意說明，老公公見他倆可愛，答應傳授給他一切手藝，首先他叫魯班把地上的一些破爛工具修理好，接着又叫他把門前那棵大松樹鋸倒，還要砍得又光又圓，並且要在樹上鑿六百個方眼，六百個三角的，六百個扁圓的和六百個圓的。

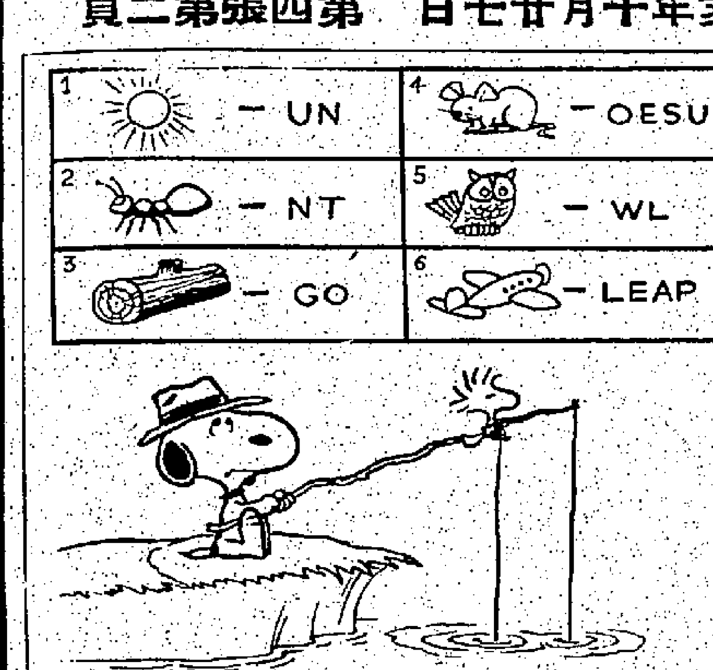
魯班一一做到了。老公公滿臉笑容的稱讚他。於是，他給他看一些模型，然後便拆散了，叫他再裝過，魯班緊記在心，不分晝夜的，果然裝好了，最後老公公更放了一把火把全部模型燒光了，又叫魯班再做一套，魯班克苦耐勞，全心全力的去做，結果又給他成功了。

老公公很滿意，告訴魯班說他藝成可以下山了。魯班含着眼淚，依依不捨的拜別這位慈祥可親的老師傅。

魯班一生也沒有忘記師傅的教訓，給人們做了許多精緻巧手的工藝創作，成為歷史上的不朽人物。

（小狗釣魚答案：小狗們想釣三文魚SALMON）

小狗釣魚



小狗們在河邊釣魚，牠們都想釣一種魚。但牠們不知道這種魚的英文名稱。小朋友，你來幫牠串出來好嗎？圖上已有提示，只要把遺漏的字母順次填上去，就知道魚的名稱。你們也可以在本版找到答案。（毛毛）

小常識

為什麼種子煮熟了，就不會發芽？

一般種子可分成三個主要部分，包在外面的種皮，貯藏養分和胚乳和發芽的胚。許多植物的種子在成熟後，要經過一個休眠階段，完全停止生長，當種子遇到了充足的水份，適宜的溫度和足夠的空氣時，才慢慢甦醒過來，吸收水份，使種皮變軟，并使整個種子都膨脹起來，經過酶的作用，供給胚吸收，於是胚開始強烈地呼吸。最後，胚根和芽兒破種皮，而伸長出來，發芽了。

可是煮熟了的種子，因為經過高溫，蛋白質完全凝固，胚已經死掉，不能呼吸，不能吸收水份，失去生命力，當然不能發芽了。（藍石）

康樂家庭

上海工藝品展覽

珠金花轎亮相 劉備過江招親

紅樓夢大觀園藝術造型更是別開生面
瓷雕梁山泊一百零八條好漢盡收眼底

華人在今日的婚禮儀式中，新郎都用房車去接新娘子，代替了新娘坐花轎去夫家成親的傳統風俗，人們久違了的花轎，到今天居然製成了藝術品，並在將舉行的「上海工藝品展覽會」中展出供人欣賞。

這件展品集中了部份優秀的設計師和雕刻師化了二千餘工製作而成。轎高二點七公尺，闊一點○五公尺，長一點二五公尺，轎槓總長四點一公尺。轎頂前後各有亭樓，兩邊左右各有花窗牌樓。頂台中央，有四層龍鳳望台，四隻飛鳳展翅，望台中央豎立珠金圓雕，神仙一對，表示「百年好合」。

轎頂四周由二十餘塊珠金花板組成，取材於古典文學和戲曲人物，如劉備過江招親，吳國太相親，羅成奪魁……。轎身四面有掛落鏤空花板六十餘塊，層層相接，四條金龍各分轎頂四方合流蘇宮燈，轎內還有人物圓雕插按二十餘件。

四條金龍蟠龍柱，按揷轎門前後左右四方，生龍活現，整頂花轎無處不雕，件件精細完美，玲瓏剔透，令人叫絕。以中國獨有的彩繪，貼金等製成，更顯金璧輝煌，富麗多彩。

展覽會這次除精心設計與製作珠金花轎外，還有龍鳳呈祥進貢船，仿明噴水魚洗，藝術瓷雕水滸一百零八將，金木雕千手佛，千件大花瓶等都是新近完成的藝術精品，不可多見。

如瓷雕一百零八將取材於中國古典文學名著「水滸傳」，書中有梁山泊一百零八條好漢，該作品經過二十多道工序，歷時五個多月，由百餘名設計及製作藝人以景德鎮傳統圓雕技法，摻合樓雕，浮雕等表現藝術塑型，配上四十多種顏色裝飾精製而成。

龍鳳呈祥進貢船匯集了工藝雕刻上的圓雕，浮雕，鏤空雕，鑲嵌，貼金，彩漆等數十道工序，整個作品花了七個月時間製作。

展品介紹的另一重點是一組大型展品：「紅樓夢大觀園藝術造型」，更是別開生面，作品共有六組：將大觀園的建築，用工藝美術造型手法再現於世。這是一位六十二歲紅學會會員蔡樹德老先生，花了整整六年功夫，精心設計和製作。

展會展出的產品並有玉牙刻，石木刻，陶瓷，仿古製品，珠寶首飾，漆器及紅木傢俬，小特藝，燈彩藝術及綉繡工藝等。「上海工藝美術品展覽會」在尖沙咀新港中心，中藝新港分公司三樓展覽廳舉行，展覽日期：十二月三日至十八日。（文）

「上海工藝美術品展覽會」展品之一：珠金花轎。

醫藥顧問　任卓琪

小產調補與健胃問題

△周小麗女士：

你來信說：現年卅六歲，體重祇得八十磅，一向由小至大身體都很瘦，正是「食極都唔肥」，結婚約一年，目前懷孕約三個月，醫生曾用超音波檢查發現胎兒不長大，而且細小，不會繼續發育；且下體有少許血流出，終於做了刮宮手術。現在你的身體差不多復原了，下體亦無污血流出。但不知如何調補？因為你希望下次受孕時，能順利產下嬰兒。

又說：你的子宮頸較窄，且腸胃不吸收，不知小產是否與此有關，望提供意見。

答：你身體瘦弱的原因，相信是腸胃不吸收所致。這樣一來，便會營養不良，影響生殖機能，子宮發育不健全——子宮頸狹窄了，所以，健全胃納，改善消化機能，才能使身體健康情況改進。

增強胃納的食養療法，可用：穀芽五錢，麥芽五錢，石柱參三錢，陳皮八分，煲鴨腎湯（鮮陳各二枚）佐膳，並購服本醫館特製之「健胃增肥丸」。

至於調補身體方面，可用紫河車一個，防黨參四錢，北芪四錢，陳皮八分，煲乳鴿或竹絲雞佐膳，每週二、三次，於行經完畢後可食之。

△雪梅小姐：

你說欲購買本醫館之「健胃增肥丸」，望提供簡便的購買方法，並介紹此丸的功用，服法及售價若干。

答：你如果沒有空來本醫館購買，可用郵寄方式。此丸每樽售價一百七十元，郵寄費四元，即共一百七十四元，向郵政局如數購買一張「匯票」，票面寫上本人姓名，直接寄來本醫館或華僑日報轉交亦可，本人收到後即可按址寄給你。

服法：每次一小樽，可服三星期，一般連服二、三料，即可收效。此丸之功用，主要是增強胃納，改善消化機能，從而增加營養吸收，自然生長肌肉，使體重增加了。

這是個「年輕」的節日，可是意義深長

「老人節」的起源與意義

社聯安老服務部專業幹事：鍾啓文

在一九七九年，政府發表「香港社會福利白皮書」，於「安老服務」一節中，力倡「社區照顧」的概念。並提出一系列照顧老人服務的政策。志願服務機構為貫徹這項概念，於該年十一月與多個政府部門，在香港社會服務聯會安老服務部統籌下，以「不單養老，更要愛老」為主題，合辦第一項老人節。

社區教育不能一朝一夕完成，要使市民們對安老服務有更深認識，及關注本港老人問題，主辦機構就選每年十一月的第三個週日為老人節，因時值秋高氣爽，同工們不必過於憂慮天氣問題，在義工運用方面須要青少年協助，趁十一月是非考試季節，於是紛紛環繞一個特定的主題，舉行不同型式的項目，響應一年一度的盛事——老人節。

首屆的老人節以「不單養老，更要愛老」為主題，側重「家居照顧」，尊敬老人的概念；第二屆著重老人的康樂活動，以「歡樂晚年」為口號；第三屆（即一九八○年），聯合國定為「關懷老人年」，並在一九八一年舉行「世界關懷老人大會」，於是集中在關注老人健康方面，口號是「健康老年」；第四屆隨著社會需求，將安老服務精神提昇，提倡「熱心貢獻，豐盛老年」；以上四屆，除了第一屆由志願服務機構合辦外，其餘均是百花齊放，個別舉辦不同種類的活動作響應。

到了一九八三年，為推廣安老服務，發揮社區教育的潛力，反映老人積極參予社會的一面，力倡「參予社區，助己助人」的概念。香港社會服務聯會安老服務部特與四個安老服務機構的社區教育單位，在香港維多利亞扶輪社贊助下，合辦數項推廣活動，分別為「姿采人生話老年」之攝影比賽，綜合表演及安老服務資料展覽，向社會人士提供老人參予社會事務途徑的介紹，令老人的地位繼續受到重視。

早在今年八月，各安老服務機構已開始籌劃響應老人節的活動，而在十月至十二月之數十天內，共有百多項不同性質的項目，可概括分類如下：（一）宣傳活動：如標語創作比賽，公開論壇，海報設計比賽等；（二）推廣活動：如攝影比賽，徵文比賽，攤位遊戲，綜合晚會等；（三）文娛活動：如粵劇欣賞，書法比賽，電影晚會等；（四）康樂活動：如旅行，老少同樂日，參觀，渡假營等；（五）教育活動：如講座；（六）健康活動：如健體班，量血壓及體格檢查等；（七）訓練活動：如義工訓練課程，老人義工獎勵計劃等；（八）社會服務：如友善探訪，弱智及傷殘人士慰訪，捐血運動等。

回顧過去四屆，老人節均受到志願機構的熱烈支持及社會人士的響應，這是令人鼓舞的，希望政府能作帶頭作用，作全面和積極之支持，而全港的志願服務機構，政府部門，工商界，大眾傳播媒介能攜手合作，為現在及將來的老人謀福利，實踐「社區照顧」的精神（聖雅各福群會松柏之聲特稿）

先施公司與本報合辦青年時裝設計賽，圖為晚裝組優勝作品之一——王淑雯設計。

冬季及時進補 多飲清潤湯水

近日的天氣已轉涼多，因為節令亦已進入小雪，大雪也將來臨，在北風呼呼之下氣候顯得非常乾燥。所以，大家都知道是應該要多進一點滋潤的飲食品，一方面好使喉嚨沒有那麼乾，潤也好使皮膚得些滋潤，但另方面，大家又知道，秋風起是進補的時候，如果這時候不將身體補一補，那麼在夏天所虧蝕的元氣，則很難會復原的。因此，在這寒冷的季節，確是令人進退兩難的。既想進補，又怕天氣乾燥食補品後會感覺熱氣，如果只飲清潤的湯水，又怕不夠營養，其實，也可以想一個折衷的辦法，便是將一些補品不是燉而用瓦煲來煲，那性質便有不同矣，燉品性質濃且補，煲成的湯水是較滋潤也有清補之效。所以，這時候還是飲煲湯較宜的。

至於，應該煲些甚麼湯水較好呢？相信主婦們大多數都會知道，想吃滋補的湯水，一定不能缺少水產或飛禽，還要加一些中藥材，尤其是在香港，談進補確是一件非常簡單的事，想怎樣食補都可以。如果自己有空閒去煲熬的，那更為理想，如果自己不憚或不願意煲的，也可以在市面的酒家或食肆進食，同樣方便的。

現在，且介紹幾味最合時候的滋補湯水和食品，供大家參考。例如：煲水鴨湯，這味湯既不寒也不燥，凡陰虛，貧血，病後體虛弱，或自覺虛不受補的，都可以飲水鴨湯，那是最適中的補品，一般人煲水鴨湯，喜加多蟲草及淮山杞子和圓肉煲之，或者水鴨煲花膠，鴨，就算只加片老蔘清煲，也有滋補之效的。其次，水魚和金錢龜與及山瑞，也都是滋補的食品，所以，由於金錢龜價昂，普通家庭較少食用，多數以水魚代之。水魚加多蟲草及圓肉，淮山杞子煲之便可以，還有鷓鴣及白鴿也是滋補品，煲湯時可加中藥材也可以清煲，山瑞除了煲湯之外，還可以炆之，紅燒山瑞也是一味補品，此外，蛇羹，竹絲雞湯等，都是滋潤而不燥的食品。

總而言之，以目前的環境而論，可以說是「食在香港」，香港任何食品俱備，就算沒有生猛的也有急凍品，如穿山甲，野豬，黃麖等。便是急凍品，總之，內地有甚麼野味及飛禽，都會運到這裏推銷，同樣不論生猛或急凍，同樣可以弄製成滋潤的補品的，喜愛進補者，就不要錯過這大好機會矣。

清潔香港 人人有責

聖公會主誕堂 舉辦除夕餐舞會

活力·青春·火花夜

聖公會主誕堂社會服務中心將於十二月卅一日（星期六）晚上八時至十二時假禮堂舉辦「活力、青春、火花夜」除夕餐舞會。當晚除了讓青少年們發揮活力，一施舞技之外，還提供一些精彩項目如幻燈、唱歌及舞蹈表現等，希望藉此機會與青少年朋友共同分享一個有意義的除夕，一同迎接新一年的來臨。票價：單人票十五元，雙人票廿五元，歡迎十五歲以上的青少年朋友參加，名額有限。購票或詳情可逕往筲箕灣聖公會主誕堂或致電H六八五二○一查詢。

社會工作員要負起解除市民困擾使命

戴斯德在家庭福利會年會中指出：社會工作員須留意本港政治前途發展協助市民過愉快的家庭生活。

社會工作員在這時刻就更需負起為市民解除困擾，協助他們能過愉快家庭生活的使命。

香港家庭福利會會長戴斯德昨（十一月三十日）於該會第三十四屆週年大會上表示，社會工作員在協助求助者解決各類疑難問題之餘，亦需密切留意本港政治前途的發展，並對官方及非官方的意見，作深入的了解。如此方能與關心本身及子女前途的人士，一同探討及分析各種可能性，以便他們能作出明智的抉擇。同時亦需協助一些因無機會或無能力移民到其他地區的市民，減少對未可預料之將來，所產生的憂慮。

他又指出，英國政府雖然通過英女皇的講詞作出保證，必會盡力去尋求能為本港市民接受的前途解決方案，但當中英會談結束，並將有關細節公佈之時，不論本港市民是否樂意接受，均需面對此一決定。

高地「金獎」系列

將秋冬時裝設計色彩採於粧容

要擁有迷人的風範，妳嬌媚的粧容必須與衣飾互相配襯；法國高地「金獎」系列，以嶄新的概念，將今年秋冬時裝設計的色彩揉於粧容，為妳創造時代新姿！

輕盈眼影：包括暗鴨綠（TEAL）配金光芥黃（MUSTARD）；深邃澄藍（BLUE）配綠玉翡翠（GREEW）；粉綢紅（PIMK TAFFETA）配雲灰色（GREY CIRE）等。

眼綫彩筆：包括塵啡（CHAMOIS BROWN）、海軍藍（NAVY BATIK）及黑檀色（BLACK EBONY）。

雲霞胭脂：包括嬌俏朱紅（VERMILLION）、閃金艷紅（GILDED RED）及醉酒胭紅（WINE）。

唇綫彩筆：包括赤銅紅色（COPPER）、雅紅（RED）及葡萄酒紅（BURGUNDY）。

誘惑唇彩：包括火艷紅（FIRESILK RED）、激俏烈紅（SULTRY SCARLET）及野梅紅（WILDLY PLUM）。

明眸綫液：包括典雅啡色（BROWN）、海軍墨藍（NAVY）及濃墨色（BLACK）。

高地「金獎」系列優雅入時的色調，與其設計獨特的各款化粧用品，均足以令妳的粧容，在漫漫寒冬中，閃耀動人華彩。

（高地眼綫彩筆、胭脂）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

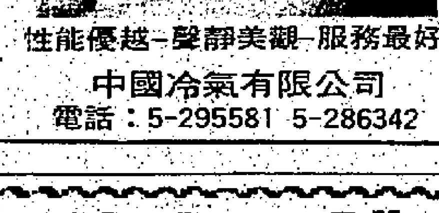
大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976

古今真蹟名畫展銷

名畫滿堂 集千載精英 文物無市 售四折價錢
展品包括：宋元古畫 沈周 文徵明 八大 鄭板橋 黃慎
任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽
徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家字畫 手跡真品 全部四折 切勿錯過

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
秋日歡樂遊
塔門
乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
瀏覽山明水秀之西貢風景區
船抵塔門漫遊島上漁村特色
欣賞塔門叠石巨石相叠奇景
天后古廟懷舊
漢記海鮮酒家享用豐富午餐
尖沙咀客香村品嚐特式晚宴
送陳意齋三寶及楊協成飲品
日期：12月4（星期日）
時間：上午九時半皇后碼頭集合
費用：$158
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081

惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU



性能優越-聲靜美觀-服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

醇香 地中海V.O.拔蘭地
風行歐美 人人讚好

批發電話 K808738 K804717
大號每支59元 仍售
九龍旺角通菜街二一四號地下
大來貿易行

私家看護
供應各類文憑護士專為老弱婦孺傷殘癱瘓大小失禁病患者提供各項護理。長用短用一律歡迎
永安私家看護服務社
九龍砵蘭街163—173好旺角中心一樓
辦公時間 朝十晚八
③307856 ③309189

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備·歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

旅遊介紹 專欄廣告
★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

聖誕假期
華僑日報讀者聯誼會特別主辦
澳門一晚兩日聖誕歡樂遊
日期：十二月廿六日（星期一）至
　　　十二月廿七日（星期二）
時間：十二月廿六日下午二時
專訪
澳門東亞大學
乘噴射水翼船來往港澳、住宿豪華舒適特級大酒店
乘坐豪華遊覽車暢遊媽閣廟、觀音堂、盧廉若公園
黑沙灣、蠔蟧石。賽馬車會及最豪華DISCO
歡迎晚宴盛設皇都大酒家、東方豪地卡羅觀光娛樂博彩
專訪澳門東亞大學，參觀 漫遊、獵影，午膳
大酒店內進豐富早餐
自由活動，選購著名土產餽贈親友，興盡返港。
費用：$580.00
報名處：
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
七海旅運有限公司　電話5-413081（四線）

工人世界

烟價上升工友戒烟 節省開支有益健康

吸烟三十年一旦戒除又胖又白

藍領提供戒烟經驗在職人士值得效法

由於香烟售價不斷上升，不少工友開始戒烟了。所持的理由是：抽烟是可有可無的消費品，六元多一包香烟，日吸兩包，一天的開支十三元了。即使下價烟，也四元多一包，日吸兩包，亦達九元左右。若將此種「心癮」戒掉，不僅可以省開支，而且對本身的健康有益，對他人也有益，一舉三得，何樂而不為呢？

在布廠工作的老蘇，他向相識的朋友發問：「你有否覺得我近來的神態有點變化」？朋友說：「你胖了白了」。老蘇問：「你估我為什麼會如此呢」？朋友說：「心境開朗所以才能如此」。老蘇說：「你說對了一半，的確，我近來沒有什麼憂慮。但主要的原因乃是戒了烟，而且已半年有多。你也許覺得奇異，由十六歲開始，到現在已有三十年烟齡，開夜加班時，日抽三包烟，六十支烟的老槍也能戒烟成功吧」！朋友盯了他一眼說：「咁亦算奇蹟嚟」。

吸烟惹痰影响健康 決心戒烟事在人為

「不，一點不是奇蹟，完全事在人為。大約是今年五月時，我因患咳，長日吐痰，生怕在街上吐痰犯官非，便找醫生醫治。經診斷後，醫生忠告我說：「你患的是支氣管炎，倘能戒吸香烟才可治好，否則吃藥時好，不吃藥時又復發」。我接受他的忠告，開始戒烟，起初果然痰少了，咳也少了。於是決心戒烟。開始時，有點不慣，口淡淡心思思，但為了個人健康着想，我決心不抽，半個月之後，習慣改變了。人也漸漸胖白，而今，我比抽烟時重了十四磅多呀。一天省十多元，一個月無形中多了四百多元，好過開夜加班」。

老蘇工友跟住說：「現在，若人若在我附近抽烟，我感到有點惡心，才悟出昔日我於乘搭大巴上班時，無論因下雨或剃北風而關上車窗，自己仍狂抽烟不休，引起隣座不抽烟者用手掩鼻表示沉默的抗議，實屬事出有因」。

為了健康，為了節省，老蘇的戒烟經驗，值得效法。（啓光）

工餘入廚整番幾味 經濟實惠價廉物美

天氣轉冷進補合時小市民食指動矣

烹調若得其法在家進食好過上食店

飲食得宜，對身體有益，若加上識得選擇，泡製得宜，更可以節省開支，齊受其惠。伍旭工友列舉例子說：「為甚麼有一些臘腸，一口咬下去便斷而香味滿齒牙，而另有一些咬來咬去也嚼不爛呢？關鍵在於腸衣，如果製造時用上年的腸衣——從豬腸中褪下來晒乾的腸衣醃造，所用的肉粒酒下適度汾酒，製好後風乾，就有前者的風味。若用新腸衣，就不免帶韌性了。」

晚造食米 甘香可口

「講起煮飯，對於米的選擇，亦有常識，個人的經驗，最佳是吃晚造的米。甘香可口，若用「米骨」煲飯的話，入口便有點粗糙。甚麼是米骨呢？即又長又瘦身那一種。」伍旭說：「近一年了，我的早餐都在家中自弄。吃牛肉粥，牛奶麥皮加雞蛋，佐以麵飽。我再不吃三元五角一碗沒有蝦肉味的蝦餃。對即煮即吃的麵也沒有興趣。」

冬令合時的煲仔——文竹炆草羊，一煲時值四十五元。文竹多，而馬蹄羊肉相等，若到市場買草羊肉，四十多元一斤（要乾水的）。自己加工蒸製，付出六十元，製成同樣份量四煲差不多。淮山杞子茯神煲水魚，習俗稱為滋陰的佐膳湯餚。對燥咳或口乾，確有多少改善的食療效用。若自製的話，六個人付出五十元便可以了。

合時佳饌 營養豐富

如果吃一煲蒜頭炆水魚，付出六十元還要加一，塊件小而且又不多，人多吃一煲變作唔多夠派用場。火腩炆大鱔，是時令的佐膳品。若以荔甫芋切片相伴，一肥一瘦，亦是大眾化的食譜之一（食店中亦有此類碟頭飯供應）。惟患有胃病的人，則不宜多吃。製造火腩亦要講方法。所選的肉以五花腩為宜，肥瘦相間者是也。煎炸時宜在豬皮上插孔，標油之後才不會於入口時脂肪太多覺得肥滯，變作甘香可口。若用料肥肉多而瘦肉少，加上烹製不得其法，吃過一次便怕怕矣。」

伍旭工友對冬季進補經驗之談，發述之以供參攷。（啓光）

青年求職 要有耐性 稍有挫折 不應氣餒

世途是不是前路滿佈荊棘的呢？這却因人而異，本身條件足夠，處活靈活，而碰到并不惡劣的環境，那麼，前路并不困難。反過來，自身木訥，不懂得適應陌生的環境，加上所面對的場所傾軋大，就不免有知所可，而覺得滿途荊棘了。

有學歷而沒有經歷的青年，就業并不如想像中的容易。第一，申請職業，因競爭性大，不免被挑選，遲到自己算是幸運。第二，即使選中自己，能否幹下去？亦由當事者（或共事者）的影響和決定。第三，沒有工作經驗加上沒有良好的指示，舉止偶或失當，今被成為無能，并影响了自己對職業的自信，「自卑」或養成「反抗性格」，多由此起。

有幸 有 不幸

人生的遭遇，有幸有不幸，在所難免。一位中年朋友說：「早年初離開學校，求職四處碰壁，在百無聊賴中，客串日用品的推銷員，有固定的交通費，却沒有一定的薪金。若想有收入，就要能多推銷，從中賺取佣金。上門時的等前立後，睇口睇面，相當的難受。其後，學乖了把口，到處遞咭片，跟對方拉關係。從此收入漸次增加，再加上自己肯犧牲，付出小忠，關係也樹立起來。就憑着這一點經驗，後來向大機構求職，因有基本業務常識，一理通百理明，應對自如，受到僱用。此刻，挾公事袋四處進幹活」。歷盡艱難好做人，這也是一種鍛鍊，披荊斬棘，開創坦途。

終於獲錄用

另一位青年，向一間中型機構求職。於接見守時候，出乎意外的，一位與工作上有關的高級職員，對他特別有好惡。（彷彿是樣貌舉止，像該職員的侄兒）。於審閱他的證件後，向用人者力薦，并願作保人，結果他被僱用了。求職得到貴人的助力，間中亦有發生，但却不多見。

青年人求職，除本身條件外，亦要講機緣，有時受到打擊或挫折，在所不免。但不要自餒。「時來始見緣」，雖是宿命論的說法，亦是實情。事在人為，不必因小受挫折而灰心。（啓光）

歲晚年頭粉飾一新 近日裝修工程轉忙

建築地盤開工仍少

據建築裝修行業人士消息：年來由於地產業呆滯，建築地盤開工減少及放緩，影响所及，建築裝修工人開工率銳減，許多陷於半失業狀態中，就算有機會開工，許多於完成一單工程後，相隔一段相當時日，仍不能找到第二單工程開工的機會。

消息又指出：不過，開工率的多少，仍要視乎個人的人際關係是否廣泛而定。如果與多些建築公司或工程的判頭有交誼的話，則開工率會較多。否則，如果你只是「守株待兎」，希望有判頭找上門來，那就難了。

另方面，今年建築和裝修工人的工資，比起去年沒有多大增加；而且沒有一定的標準，以落石屎和紮鐵的工人來說，每工仍為一百七十元至二百元之間，如果以幣值計之，實際比去年所得還要低。

髹乳膠漆 工料頗昂

不過，目前已進入農曆十月底，距離農曆年關祇不過兩個月；而距離新曆元旦，也只有一個月，因此，許多工業場所，以及私人住宅都要裝修過年，那麼，建築裝修工人接做這些生意，已進入旺月，大可賺回一筆過肥年。

據說：上述的一類裝修工程，取值相當高，舉個例說，一個約一百平方呎的房間髹乳膠漆，工料費便要七百元，那是一天做完的工夫。再說，一間約二百呎的場所，貼牆紙的工料費便要一千二百元（牆紙約佔需百餘元），那祇是兩天的工程。儘管如此高價，但他們接做的生意，大多數有應接不暇之勢。（深）

富豪員工 誠實獲獎

尖沙咀富豪酒店房口部一名服務生日前獲頒贈誠實員工獎。

笑容可親，態度誠懇的梁惠珍，某日於清理客房時，在其中一個房間拾獲一男裝黑皮銀包，打開發現內裏藏有多地紙幣，合共港幣約三千元。

惠珍立即向部門主管報告，經調查尋回物主，將銀包歸還。

酒店方面為了表揚其誠實的精神，特由總經理當立頒予誠實獎及現金三百元，以資鼓勵。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

酒店飯堂廚師 九龍城。男性。年五十歲以下，四年小菜廚師經驗，每天九小時輪值。月薪二千元，供兩餐。

助理圖書館管理員 九龍塘廣播道。男性。英中五程度，年二十五歲以下，三班制輪值。月薪$1,300元。

包裝管理員 新蒲崗，男性。年二十五至三十五歲，一年以上獨立包裝經驗，中三程度。月薪$2,000—$2,500供午膳。

材料設計師 尖沙咀。男女均可。年約二十五歲，理工或工業學院室內設計系畢業，須有兩年室內設計工作經驗。月薪面議。

電腦部主管 紅磡。男性。年約二十至三十歲，大學電腦系畢業，須有五年電腦及管理工作經驗。月薪$5,000—$6,000元。

電腦工程師 中區。男性。年齡不限，大學或大專電腦電子系畢業，須有三年電腦硬件工作經驗。月薪$6,000—$7,000元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華聯大廈 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下。電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗裕福街七號旅客戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨定樂樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨豐和樓商場四樓平台四二五—四二八室 電話：〇—六〇四七九

票房直撲6百萬！

催情電影 男女着迷

狂情

名公子：「我有錢能買到一切！」
新藤惠美：「你買不到我的肉體，更買不到我的愛情！」

「靚妹仔」「猛鬼出籠」導演 黎大煒
攝影 Bob Thompson
音樂 黎小田
監製 鄒文懷
嘉禾電影有限公司出品
新藤惠美 陳惠敏 曾江 小田真 陳莉莉 麥德和 凌漢 嘉倫
兒童不宜
The Body Is Willing

皇后 皇都 嘉年 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 京華 金坪茂 粉嶺 南灣

明今後最 越精神越睇越 冠軍 座賣

前訂座 敬請提 獻映 盛大 今天 海運·百樂

自「虎威」以來 最受矚目的拳擊勵志片！

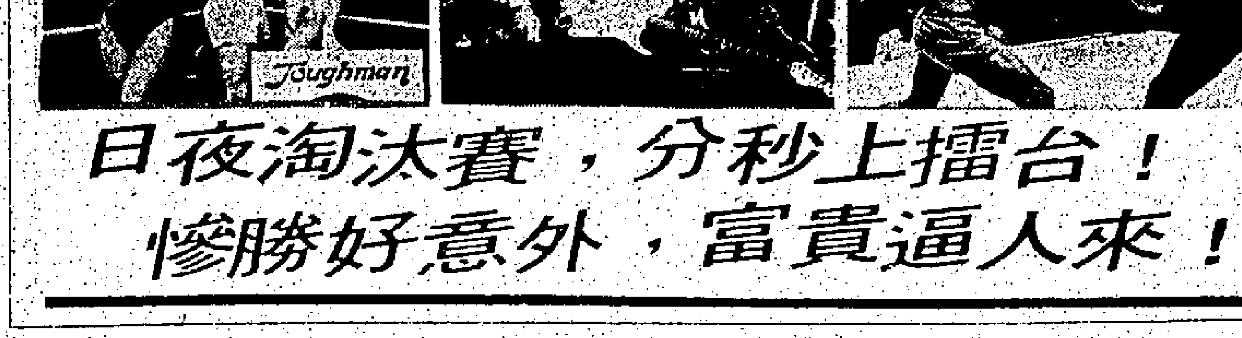
「大白鯊」大製片家：摩基廉威
「偷襲珍珠港」「海底六萬哩」「波士頓殺人王」
「猛丁哥」大導演：沙歷費察李
兩大電影巨匠 首次携手合作
·霍士公司榮譽貢獻·

勁拼

兒童不宜

★搵食艱難，一個住家男人，失意歌手，無端殺出一條血路，成為全美首席硬漢！

鐵拳凌厲·鄉村武士：丹尼斯桂
賢妻良母典型：嘉蓮華金
義薄雲天·血性漢子：史丹蕭
恩怨分明·美艷女星：潘姬莉亞
「流寇誌」巨星：華倫奧提斯
五大紅星 領銜主演



日夜淘汰賽，分秒上擂台！
慘勝好意外，富貴逼人來！

香水女王

一香水及時裝王國的女强人仙奴(CHANEL)一
遇遭的鬥奮力努與情戀艷哀
範模型典的業創撓不屈不
鍾獨有情的人動戀痴愛痴

寫情絲絲入扣，與「黛絲姑娘」「法國中尉的女人」鼎足而三！

兒童不宜

珠明·慶普 獻映 盛大 明天
·座訂開始日即·

百美發行

紅透法國女星「午夜情」女主角 瑪莉法蘭庇莎
「二〇一〇」之複製人 烈格海華
「他來自東德」女主角 碧姬科茜
「飛俠哥頓」巨星 添摩菲杜頓
「九霄驚魂」艷星 嘉蓮白麗
五大鉅星主演

本港新聞

香港區百萬行 料三萬人參加
週日在政府大球場起步 全程二十公里．贈送蘋果汽水

（港訊）規模盛大的「香港區」公益金百萬行，將於本星期日在香港政府大球場舉行，預料屆時將有三萬名熱心市民參加善舉。

公益金百萬行統籌主席陳有慶，香港區步行主席孔祥勉透露，各界領取贊助表格的反應十分熱烈，各公司機構、學校、宗教團體、區議會連日來紛紛與公益金聯絡，研究有關組隊細節，存放各政務處的步行表格曾一度派完，現已再補充備取。

香港區百萬行，上午八時至十時，在政府大球場起步出發，全程二十公里（長綫：以政府大球場作終點），或十公里（短綫：可中途在鰂魚涌附近退出）。步行路綫：出發後沿藍塘道，上黃泥涌峽道，大潭水塘道，大潭郊野公園，柏架山道（短綫在此結束），金督馳馬徑，畢拿山道，藍塘道，返回政府大球場之終點。港督尤德爵士夫人，將於上午九時主持開步儀式，為慰勞行畢全程的人士，政府大球場終點將在下午二時至三時半由無綫電視、亞洲電視、香港電台及商業電台的藝員表演。

百萬行籌委會將在沿途第二站，及終點送贈雍盛頓蘋果，在終點處並贈飲汽水。沿途之登記站假若地形許可，將盡量安排有飲品出售，但仍希望各步行者儘量自備沿途飲品及食物，並先進食早餐，以免體力不支。此外，近日天氣乾燥，大會盼希步行者愛護林木，切勿留下火種，惹起山火。

連卡佛千萬元珠寶刧案 其中一被告解高院 昨日開庭否認控罪

（特訊）本年六月十六日，中環連卡佛百貨公司發生鉅刧案，一批值一千萬元珠寶被掠去，警方事後追查，拘捕四名疑人，該案經初級偵訊，其中一人裁定表面證據成立，轉解高院定讞。該案昨在高院刑庭審訊，被告不認罪，控方傳召有關證人出庭，供述刧案發生經過，全案聆訊未畢，今日繼續。

被告：劉春生，廿一歲，被控三項罪名，指其本年六月十六日，在中區皇后大道中連卡佛百貨公司，協同在逃者，行刧該公司一百零五件珠寶，總值約一千一百萬元。

檢察官透露案情：刧案發生後警方嚴重罪案調查課人員於九月間大舉出動搜查港九多處地方，拘捕多名嫌疑男子。其後警方在一名姓馬之嫌疑男子之鞋底處，檢獲一批約值三百萬元之鑽石，根據該姓馬之綫索，終尋獲被告。控方指出，該姓馬之男子，屆時將出任控方證人。（均）

遊艇會辦划船比賽 四日在深水灣舉行

（新聲社）香港遊艇會，本月四日（星期日）下午一時起至六時，在深水灣舉辦划船比賽，有三十艘船參加，兩艘救生船在場協助賽事進行，海事處長業經發出通告，請小型船隻船東，船主及操作人員，在航近賽區附近時，請小心駕駛，賽事進行期間給予參賽者方便。

赤柱軍部艇會，本月四日、十一日及十八日，在赤柱半島西南海面舉辦船賽，有二十艘風帆及五艘滑浪風帆參加賽事，三艘救生船在場協助賽事進行。

在上述時間內，在賽已附近航行之小型船隻及操作人員，小心駕駛，給予參賽船隻方便。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友下落，現將資料提供如後：

（一）尋張行五，又名張石明，男，年四十五，江蘇人，五十年前通訊處為皇后大道中，父名張曉聲，母名諸惠珍。（RHK一一五五二）

（二）尋温振邦，又名温玉書，年七十九，廣東潮安人，四十九年前曾在上海美國銀行工作，曾以香港德輔道中一五四號大公書局周國林轉，妻名王玉英，年八十，女名温慈珍，好友名凌蕎琪。（RHK一二一一九）

（三）尋方文秀，又名方覺，男，年六十六，吉林省長春市人，四十八年前任國民黨軍官，妻名郝雪飛，年五十七。（RHK一一五七五）

（四）尋高庶城，男，年五十三，河南西平縣人，前通訊處為九龍尖沙咀柯士甸道七號。父名高子，表叔名李仲朝，劉貽鑑。（RHK一一七六〇）

（五）尋馮金奎，男，年四十五，廣西人，父名馮常清，母名王瓊。（RHK一一四九三）

（六）尋陳慶奴，男，年七十五，廣東德慶人，業商人，父名陳喬熙。（RHK一一三三五一）

（七）尋麥騰生，男，年五十六，廣東順德人。父名麥貴瑞，母名蘇寶機。（RHK一四四六七）

（八）尋孫福培，男，年七十，曾經營醬油生意，前居於九龍深水埗醫局街。子名孫炳鑑，年五十一，炳均，年四十九，媳婦名劉棠珍。（RHK一四六一七）

如有上列人士之任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室，電話：五－一二七六六六二。

紅磡山谷道怡富大廈 環境優美每伙十九萬

恒基兆業即日開售位於紅磡山谷道四至十號之「怡富大廈」，該廈地點優越，環境優美，「怡富大廈」交通方便，為一商住皆宜之理想地點。「怡富大廈」樓高廿六層，地下舖位，合各行業，一樓至廿五樓高尚住宅，間格四正實用，光猛通爽，用料上乘，設備齊全，每單位均設有窗台位，美觀實用。舖位每間只售四十餘萬元起，住宅每伙只售十九萬餘元起，二十年分期付款，月供一千九百餘元，供樓勝過交租，為保障買家利益，特訂建築期固定利率月息一分二厘，每萬元月供一式八元。洽購處：恒基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中十九號環球大廈六樓，電話：五－八二六五二三一，地盤售樓處假日照常辦公。

圖為紅磡怡富大廈。

機場富豪酒店委任要員

香港機場富豪酒店總經理盧偉田宣佈委任下列要員：（一）蘇泰倫委任為飲食部經理。瑞士籍的蘇泰倫畢業於荷蘭的海牙酒店管理學校，有八年酒店工作經驗。（二）李樂文擢升夜班經理，李氏前為機場酒店大堂副經理，有八年酒店工作經驗，前任職香港酒店。（三）胡杰委任為助理營業經理，專門負責航空公司及旅行社客戶。

圖：富豪酒店要員：上胡杰，中李樂文，下蘇泰倫。

宗座教友議會主辦 亞洲教友大會 明日在港開幕

（新聲社）宗座教友議會主辦之亞洲教友大會，本月二日至六日在香港舉行，主題是「在亞洲社會中，教友在教會生命及使命所担當的角色」，邀請巴基斯坦，印度，斯里蘭卡，孟加拉，緬甸，印尼，泰國，馬來西亞，韓國，菲律賓，台灣，及日本派代表來港參加，教友議會主席羅慈福樞機主持會議。

胡主教參加大會，委任陳玉麟，曾德蘭小姐，陳錦添小姐，陳永堅，鄭寶蓮小姐，鄭唐淑柔，黃強生代表香港參加會議。

大會歡迎教友旁聽，本月三日上午及四日下午兩次專題講座，座位有限，會場不設英語翻譯員，參加者須諳英語，先與教友總會秘書處聯絡。

本港新聞尚有刊在第二張第二頁

今日當年

一九六八年十二月一日 般含道車禍一死一重傷

今午一時半左右，港島半山區般含道近興漢道口，發生一宗嚴重車禍，一輛私家車與巴士迎頭猛撞，「隆」然巨響後，私家車車頭被撞成「柿餅型」，毀爛不堪，擋風玻璃粉碎，車上兩名男子浴血車廂，巴士車頭亦撞毀，但搭客無人受傷，警方據報，即召救傷車將傷者送院急救，途中一人因傷重斃命，另一人亦重傷需要留醫。

冬防時期警車晝夜巡邏

最近警方無綫電巡邏車，每天廿四小時，不分晝夜出動，在各區緊密巡邏，同時，便衣警探亦分佈各區巡視，警方此舉，乃在此冬防時期，防範歹徒活動，遏阻罪案發生，以確保冬防治安，尤其深宵至黎明一段時間，巡邏更為緊密，務使歹徒不易活動，並向市民呼籲，應小心留意門戶，以免為匪徒所乘。

輔導小販工作仍有困難

若干勞工領袖指出：過去曾一再提及輔導小販投入工廠工作，但一般反映，這是窒礙難行之事，因為從小販們反映中事實上不少小販原在工廠工作的，由於他們或到工廠沒有興趣，沒有進展，故而轉業小販，故我們應該對僱用工人所給予的條件，從新檢討和改善，則本港工業發展才有進步。

大學教育與社會不協調

近年來各國都致力於進行學生職業輔導工作，本港工商界人士認為本港大學教育，太學術化，受過高等教育的大學生要面對出路的困難，許多畢業生只能從事教育工作，而工商界方面容納他們的機會極微，認為大學教育與社會間不協調的狀態，須要改善，使高等教育，能配合社會現代化的需要。

銓叙司羅能士 會晤市署代表

（港訊）銓叙司羅能士昨日訪市政總署。

羅氏首先抵達市政總署總部，與市政總署署長班禮士，副署長徐淦、港九市政署署長明揚、新界市政署署長希活、文化署署長歐克樂及助理署長（中央施政）俞宗怡會晤。

他深入瞭解市政總署多年來不斷擴大的職務。

其後，銓叙司與各職級代表談話，討論他們的工作及福利等問題。

圖為羅氏（左二）及市政總署署長班禮士（中）會晤市政總署十八職級員工代表之情況。

中華基督教青年會 選拔青年前往美國 任夏令營導師工作

香港中華基督教青年會（CHINESE Y.M.C.A.）大專學生中心公佈，該會與美國青年會全國協會之國際事工部門合作，在本年十二月份內選拔香港青年二十名，於明年六月至八月期間，前往美國担任為期八星期之夏令營導師工作。期內與美國兒童及青少年共渡營生活，分享文化知識技能，學習異國風土人情，為香港青年學習及訓練難能可貴的機會。

參加者需負責程序費用美金一百三十元及部份機票費用，在担任營導師期間食宿全部免費，還可領取美金一百二十五元作零用金。每年從歐美亞洲各國招募參予此項國際營導師計劃的青年不下五、六百人。凡本港青年男女，年齡廿至卅間，能操流利英語，富小組領導，營務及少年兒童工作經驗，有自信心及領導才能之大專學生，教師，社會工作者等均有資格申請。有關資料可到九龍窩打老道廿三號青年會四樓大專學生中心索取，或電三－三一九一一一內綫三〇五四查詢。

庸社行友社慶聯歡 祝旅行五十一週年

庸社行友慶祝旅行五十一週年，定一九八三年十二月四日（星期日）在九龍尖沙咀新世界中心之海城大酒樓夜總會舉行聯歡大宴，筵開九十九席，赴宴人數一一八八位，場面盛大。宴會定六時四十五分入席，七時正在席上抽幸運獎，抽獎領獎完畢，隨即開宴，敬請依時。

行友入場請佩襟章——欵接組由五時開始，在禮堂恭候，派發年刊。行友入場，請將附於席劵之襟章取出，佩上襟頭，以憑欵接，無章恕不招待。

攝影繪畫文物展覽——展覽組徵集有關庸社行友旅行活動紀錄之相片，繪畫作品及紀錄文物，在會場公開展覽。展品請於三日星期六正午前交各收獎站代收，或携到會場展覽組，展覽完畢，將送到席上交回。

留意幸運抽獎辦法——幸運抽獎，人人有份，抽獎辦法如下：（一）六時四十五分入席就座，在座上抽獎。（二）幸運號碼，捲成紙筒，用盤盛載，送到席前，每位（憑席劵）抽取一捲。（三）解開捲筒，即見幸運號碼及領獎攤位號數。請即携幸運號碼及附於席劵上之領獎劵，到編定之攤位領取獎品，必須兩者兼備，缺一無效。（四）如抽獎時不在座，可將席劵交同席親友代抽，或抽隨後到獎品組辦事處補抽。（五）獎品組在結束工作前五分鐘宣佈時限，持有席劵未抽獎或已抽獎而未領獎者，要立即辦理，結束工作時限一到，不再受理，至希注意。

工作行友請早到場——獎品組及佈置組工作行友請於三時至三時半到臨時辦事處報到。欵接組及展覽組定四時集合，分配工作。

地產 與 樓房

買賣租賃・建築材料

瓷磚潔具・電器燈飾

傢俬裝修・居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元

加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元

加印紅色每段一百一十五元

兆安大廈
香港西環德輔道西243—245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租 $1300
每呎3元 平通港九
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9 地盤電話：5-460437

大生銀行大廈
中環 德輔道中130—132號
面積27…方呎（全層）
中央冷氣系統
免收管理費
大生銀行
香港林先生 5-455242
廉租

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇．素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

仁寶閣 90年期 已入伙
北角和富道74—82號和富中心對面
住宅餘三伙，特價廉售
388呎另奉送平台348呎
合計736呎 售價$280,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H—447229 H—437753

宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座 二梯二伙 三面單邊
租金平通港九 歡迎比較
每單位923呎 只租三仟餘元起
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9 地盤電話：5-663691

嘉順大廈
九龍大埔道194—196號
二樓商業面積4416呎，租售均可
住宅僅餘560呎單位數間
古銅鋁窗，顏色潔具
交通便捷，本區首選
嘉年地產有限公司
5—256051・3—7784465

屯門洪祥道 田氏中心
荔枝角道777
田氏第三大廈
工廠廉租歡迎賜洽
接洽處
田氏塑膠廠 TEL：3-818276-鍾
高德測計師行 TEL：3-676113

銀巒閣
九龍塘衙前圍道75號
豪華複式別墅，面積3,600呎起
雙重隔音，中央冷氣
地點高尚，靜中帶旺
嘉年地產有限公司
5—256051

旺舖吉售
灣仔修頓地鐵站譚臣道109號
建築面積732呎售145萬
地下廠售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
吉售——350萬
請電 5—445171大業公司洽

嘉熙大廈
屯門新市4B區（近紅天橋）
旺舖，地庫及二樓商業租售均可，
面積隨意，住宅僅餘三樓連平台數伙
各線車輛，穿梭本廈
郊區價錢，市區享受
嘉年地產有限公司
5—256051

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎
A座五樓5,056呎
B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎175元
平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522

金馬大廈
元朗鳳翔路45—67號巴士總站側
商場旺舖每呎租4元起平過貨倉
一樓商業12,600尺適合超級市場餐廳
樓上住宅兩房一廳，特價145,000元。
顏色潔具，古銅鋁窗
柚木地板，交通方便
群發地產發展有限公司
0—752828・3—7211822

元朗屏山橋頭圍屏夏路391地段地下及二樓出租
貨倉・廠房
每層23,250呎・樓高 地下十七呎 二樓十四呎半
電話③六七三六六八 ③六七六三二八洽

廠房出租
土瓜灣旭日街1號五樓15000呎六樓7000呎
新界屯門河田街凱昌工業大廈四樓B座8000呎
坪山橋頭圍二層廠房每層二萬五千呎全部冷氣設備
接洽處：請電九龍622341鄧小姐，郭小姐

威享大廈
皇后大道中128—140號
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號
高層面積 9710呎
低層面積 13804呎
每呎 $1.60元
分層或全層隨意
交通便利 適合各行業
請電：H-630391

官塘靚廠房吉售
明源道與鴻圖道單邊鴻運工廠大廈⑦字樓合各行工業
近官塘碼頭巴士總站官塘地鐵站地點好交通好招工易
2303尺至4626尺 即買即用
請電話 3—894436

萬昌工廠大廈
長沙灣2375呎租2.50每呎
新填地旺舖
旺角800餘呎廉租 電H252497六基洽

東區寫字樓租售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大廈寫字樓
大小單位面積由二百餘呎至七百餘呎全部
特價租售租金平每呎$4.50 免什費交通方
便經已入伙 電話：5—231552洽

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，
全部高層，特平
出租$2500起。
嘉年地產有限公司
5—256051

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間
屯門市中心收租舖多間
屯門瑞城36區新入伙三層樓宇多幢
每層700呎全幢或分層平售
屯門利通大廈3字樓出售 有意請電0—812822

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

超值高級**荃灣廠房貨倉**特價廉租
只餘1/F・低層單位・廉租5000元
近地鐵站・貨櫃碼頭・交通方便
業主管理・廠商洋行・租用滿意
洽租請速：③841966・③889238

官塘廠房出售
敬業街59號敬業工廠大廈低層
5500呎每呎售200元 交吉
電話 3—426271 何小姐洽

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩
民興工業大廈十七樓連天台
廠房面積3720呎天台面積2889呎月租柒仟
請電H：633129

本港新聞

家庭福利會去年輔導二千個案發現
中下階層多受前景影響
不願積極解決本身問題
認為前途未明解決個人問題亦無用

（特訊）香港家庭福利會去年輔導二千餘個個案中，發現許多中下階層市民都因香港前途不明朗，而不願積極解決本身遇上的問題。

在八二至八三年中，該會曾輔導二千四百宗要求協助人士。其中婚姻問題所佔的比率最大，接近三成，比八一至八二年增加百分之六，其次因父母與子女缺乏溝通而出現的問題也有增加之勢

家庭福利會會長戴斯德表示，在接受輔導個案之中，有很大的共同點便是對前途的憂慮，很多要求協助者對問題均缺乏積極解決態度，彼等均認為香港前途未明朗，就算解決了本身問題也無濟於事，這現象尤以中下階層而無法移民者出現最多。

戴氏在家庭福利會三十四週年大會上呼籲社會工作者在協助接受輔導者解決各類問題時，亦須密切留意本港政治前途發展。

他指出，英國政府雖然保證會盡力尋求本港市民在接受前途解決方案，但當中英會談結束，公佈有關細節時，本港市民就算不樂意接受此方案，但仍然要面對的，所以，社會工作者目前便要負起為市民解決困惑責任。

廠商會貿易發展局組團
赴東南亞拓展港貨市場
明年三月成行報名從速

（港訊）香港中華廠商會聯合會定於明年三月與香港貿易發展局聯合組織貿易團，訪問馬來西亞及泰國。

該團由廠商會會長倪少傑率領，目的在推廣本港產品市場及找尋本港所需原料來源。此行為期十一天，三月十九日至二十四日訪問吉隆坡，二十五日至三十日訪問曼谷。

該會秘書長李澤培表示，這兩個地區的市場具有發展潛力，且去年舉辦之東南亞貿易團非常成功，因此決定再組團訪問該等地區。

李氏繼稱：東南亞市場較接近香港，加上經濟迅速發展，對本港廠商具有吸引力，廠商可藉此機會加強業務連繫，開拓市場及尋找原料及貨品供應來源。

主辦機構將在上述城市舉行展覽會，團員可獲分配個別攤位展出其產品，並設中央陳列，展覽本港高質產品，建立港貨良好形象，以達推廣市場的目的。團員並將獲安排與當地政府官員、商家及銀行家會晤，加強彼此間的密切連繫。

據統計資料顯示，本港與東南亞國家貿易，近年近有顯著增長，但轉口貿易仍比出口貿易重要，今年首八月，本港對泰國的出口產品總值為三億四千五百萬元，比去年同期增加百分之四十三。轉口貿易增加百分之三十五，達六億九千五百萬元，入口則升百分之十四，總值十四億八千四百萬元

同一期間，本港輸往馬來西亞的產品總值四億四千八百萬元，增加百分之三十，轉口及入口貿易總值分別達四億九千九百萬元及八億四千八百萬元，增加百分十五及四點八。

主要出口產品包括紡織品、電子零件、通訊器材、鐘錶、電動機械、玩具等。主要入口產品則包括電動機械、紡織品、合成纖維、原料等。

截止報名日期十二月十五日，如有查詢，請與廠商會助理秘書盧潔儀小姐聯絡（電話：五—四五六一六六）。

銅鑼灣與香港仔 實施新交通措施

（港訊）運輸署宣佈，由今（一）日晚上十一時三十分至下星期一早上六時，英皇道將實施下列交通措施，以便重修路面：

英皇道由門牌九九五號至一零二五號之一段巴士專線將暫予撤銷所有車輛將暫准由英皇道東行右轉入基利路。

又由同日上午十時起，香港仔舊大街由門牌一〇六號至一一八號之一段公共小巴禁區將予撤銷。

教科書大減價 學生家長喜訊

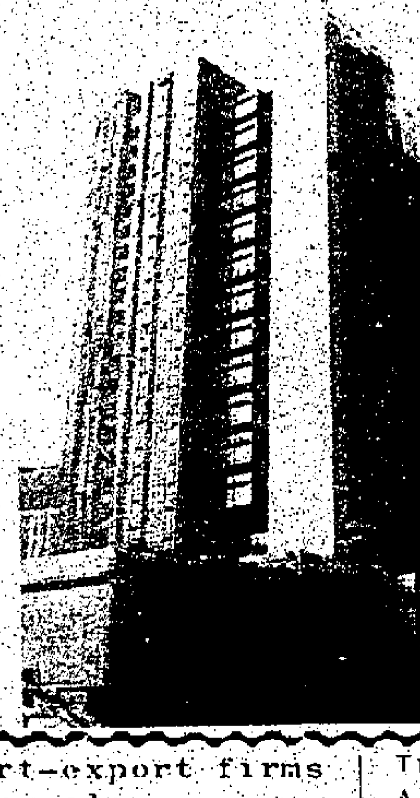
小學出版社有限公司將課本售價減低百分之五十，五年內不加價，在百物騰貴當中，此種減價方法，實為學生家長一大喜訊。

不過家長的期望，須待學校決定才可實現，因教科書的採用，例由學校決定，而且以往教科書的售價，基本上相差不大，在此種情況下，家長無從有任何表示。但現在該小學出版社的優待辦法，極具吸引力，家長無不希望其子女所屬學校，採用此等課本，以減輕負担。據聞該社課本也是圖文內容優良的教科書，希望校長和教師能在為學生選用教科書時，考慮家長的心意，抑止加風，便屬萬幸。

路邊沙龍
新高院大樓
—圖．文．郭立—

這是我們的，新建成的『大葛樓』，文雅稱謂是最高法院。整個外殼包括頂部就如此築好，消息還指出：該院那以布遮眼，手握天秤的『正直之神』也予喬遷新院。

尤憶早年多次被報館派往高院聽審，當時確切體味到眾多法官的心與眼都公正不盲，只依控辯雙方所申述之資料判案。但，資料難保不被人在『高度技巧』下運用，竟成了真正的遮眼布，正直之神失去正直，連法官也愛莫能助。



羅曼蒂克公司 成立八週年紀念 推出新編賀歲團

（港訊）為本港旅遊人士所熟識之羅曼蒂克旅行團有限公司，一向以舉辦高級豪華團見稱，辦團運用豪華級大酒店，住食一流，旅程新鮮，節目異常豐富，包羅萬有，費用包括日夜觀光節目及沿途小賬，絕對沒有自費節目，為廣大旅遊人士所稱許。現該公司為紀念創業八週年，特於春節期間舉辦八種全新編排之農曆賀歲團，旅程舒適自在，住宿各地最負盛名之一流大酒店，八種行程包括有熱門的和創新的旅遊路綫，內容充實豐富，但絕對沒有走馬看花之弊，在適當之城市定必有充份時間觀光及購物。有意於農曆新年，往外地旅遊人士，可直接與該公司聯絡及索取上述各團之詳細行程表。羅曼蒂克旅行團有限公司之地址如下：香港中區，皇后大道中三十三號，萬邦行八〇七室，電話五—二二五五一九五。

有效節省能源 機場置地獲獎

（特訊）啓德機場及置地公司獲得能源學會頒發「節省能源獎」項。

能源工程師學會會長表示：這兩個機構去年一共節省了一千二百萬元電費。香港啓德機場組織了一委員會去重視使用能源措施。去年就節省了四百萬元。

他強調，置地公司是本港一大機構，故有條件在其物業內裝置很多溫度及濕度控制儀器，這些設備是可助其節約，該公司曾投資七百四十萬港元購買這批儀器，到目前計算，每年節省一千七百萬度電，相當於八百萬港元，足以抵償其投資數額。

香港仔坊會中心 一家親家庭宿營

香港仔坊會社區服務中心於十二月三日至四日舉辦「一家親家庭宿營」，地點於青山何福堂會所。歡迎區內家庭（至少包括兩代成員）報名參加。報名及查詢請往香港仔大道一八〇號B本中心或電五—五三八〇五一。

青協葵芳生教組 家庭旅行浸會園

香港青年協會葵芳青年中心與荃灣區家庭生活教育組擬於十二月四日假座粉嶺浸會園合辦家庭旅行，希望藉此促進葵芳邨居民彼此認識及加強互相了解。內容包括家庭比賽，集體遊戲，短片欣賞，抽獎，歡迎葵芳邨居民參加。查詢電話：〇—二四七八八三。

堅道明愛服務部 家庭成員齊起步

堅道明愛小組及社區工作服務將於本年十二月四日舉辦「家庭成員齊起步」的特別活動；目的除响應公益金百萬行，共襄善舉外，並希望透過各項大型的家庭集體活動，促進家庭成員的了解，從而建立良好的家庭關係，增加歡樂氣氛參加者於當日上午八時在堅道明愛中心集合由旅遊車接往會場起步，十一時在大坑道由旅遊車接往大潭水塘進行各項活動。是項活動歡迎家庭成員或任何人士報名參加，報名或查詢：可電五—二四二〇七一內綫三五二或三五三。

香港青少服務處 辦豐盛晚年活動

香港青少年服務處將於十二月四日上午十時至十一時卅分假社會福利署油蔴地梁顯利社區服務中心禮堂舉辦「豐盛晚年」之老人家庭生活教育活動。目的乃鼓勵老人以積極的態度渡過他們的晚年內容會從個人、家庭、及社會等方面探討渡過豐盛晚年的方法。活動形式包括短講、電影放映，表演及遊戲，並設茶點招待，費用全免。此活動歡迎油蔴地、尖沙咀、旺角及大角咀區內五十五歲以上人士參加。查詢及索取入場券請電：三—三三八一三三六。

大坑東社區中心 快樂家庭嘉年華

大坑東社區服務中心之中心會員代表會將於本年十二月四日上下午在中心球場及禮堂舉辦一「快樂家庭嘉年華會」屆時有攤位遊戲獎品豐富，歡迎區內居民參加，免費索券或欲查詢請致電三—七七七九一二一。

堅尼地城明愛辦 音樂興趣結他班

堅尼地城明愛服務中心小組及社區工作服務，為培養青年人對音樂的興趣，特舉辦結他初班，課程內容包括教授結他指法、簡譜、彈奏方法。開課日期為十二月五日開始，逢星期一晚八時三十分至十時，名額有限，有興趣之朋友，請速到蒲飛路二十七號地下報名，查詢電話是五—八七四二二七內綫十七號。

1984 中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務十一

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS (11)

K.K. WONG & L.T. CHAN

MILL & DALE PRESS LTD.

EXTERNAL TRADE OF HONG KONG

1. Give the reasons for the rapid growth of Hong Koug's external trade. What are the difficulties encountered by Hong Kong in her export of domestic products? Give examples.

Hong Kong is a British colony and is situated at the mouth of the Pearl River, a gateway of China. Being also located at the midway of many sea routes, she handles trade between China and the West. Her deep, sheltered harbour together with other facilities enable her to become a major port in the world. The laissez faire policy (with minimum government intervention) and the low tax here are additional factors for the emergence of Hong Kong as an entreport trade centre.

Since 1950, attempts in industrialization were proved to be successful. After the Second World War, Hong Kong started to export her goods to those foreign countries which were in shortage of consumer goods. This directly helped to increase the external demand for Hong Kong products.

Later, the embargo against China provided the opportunity for Hong Kong to become a source of Chinese crafts to the United States. On the other hand, the Commonwealth Preference also contributed to the growth of the domestic exports of Hong Kong. There are many import-export firms maintaining close commercial relations with other countries and foreign firms. Moreover, the presence of developed financial institutions (e.g. banks and insurance companies) as well as excellent transport and communication, port and warehousing facilities etc. likewise have helped to increase the domestic exports.

In recent years, products from Hong Kong have attained some quality standards. These are made possible by the imported technology, the presence of experienced industrialists, technical training facilities and industrial promotion. The products of Hong Kong are fairly cheap because of the relatively cheap labour and attempts to raise productivity. Furthermore, trade is promoted by the government and other agencies e.g. Trade Development Council and the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation. All of these contribute to the growth of the domestic exports of Hong Kong.

The rapid growth of imports, on the other hand, was attributable to Hong Kong's reliance on imported foodstuffs, raw materials and capital goods, and her rapid growth of population and industry. The near-absence of restriction on imports in Hong Kong also contributed to the growth of imports.

Difficulties encountered by Hong Kong are:

1. Trade barriers, such as tariffs and quotas, are imposed on Hong Kong is hampered.
2. Keen competition comes from other neigbouring or developing countries e.g. Taiwan, South Korea and Singapore, which supply and export cheaper products.
3. The rising rents, wages and raw material cost in recent years result in the increase in the costs of production for local products.
4. The Commonwealth Preference is cancelled and this has weakened the competitive power of Hong Kong's exports.
5. Economic fluctuatuions in the world, especially in the major markets of Hong Kong, affect adversely the demand for the exports of Hong Kong.
6. The monetary fluctuation in the world is another problem that adds to the difficulties affecting Hong Kong's exports.
7. The present existed training facilities for industries in Hong Kong are not adequate.
8. Since Hong Kong relies heavily upon other countries for the supply of raw materials and capital goods, the fluctuations in import prices means that production costs are unstable. Hence, to maintain a relatively stable price for exports becomes quite difficult and this will affect the demand of exports in an unfavourable manner.
9. Hong Kong's exports have been concentrated on a few markets and a few products. Thus, economic recessions in those countries and decrease in the demand of those products may turn Hong Kong to a dangerous position since Hong Kong is so export-dependent.
10. Because of the lack of natural resources and the absence of a large domestic market, Hong Kong is in a weak bargaining position and often has to accept concessions which are unfavourable to her export position.

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
信譽的標誌
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八八四。

欣欣旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台北三晚 太平洋 330 360 麒麟/三陽 360 390 美琪 510 570 康萊 555 630 富都 1190 1290 希爾頓 1290 1350 財神 1410 1590 來來 1920 2040
日本迪士尼六天$3290 九本州迪士尼十天$5900 台灣遊覽團四天$1670 台灣遊覽團八天$2510 韓國遊覽團四天$2700 新航西岸九天$8589 新航歐洲團$8630起 法航歐洲團$8995起
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天$6690 瑞士·英·法10天$7690 逢星期四、六出發 倫敦機票十酒店特平！

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790 北京航空七天2690 韶關丹霞四天618 星鼎廣州四天618 凌霄岩五天728 星鼎從化五天728 石岩湖天半340 香蜜湖二天395
長江樂園·中山溫泉二天388 天天出發·專人領隊·週末假期498
代訂白天鵝·東方·廣州賓館·火車票·機票·船票

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營 個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証 四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程 專線電話：3-698105-6

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4綫 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3綫 荃灣：0-432631，0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3290 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4050 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4350 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4480 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511
日本本州 六天 七天 八天 由$3290起 乘日航·早去晚返 先飛大阪·東京返港
全泰國 清邁四天 六天 七天 八天 由$2190起 曼谷四天 五天 七天 由$2150起 多增：長勝灘·仙猴山·暹羅人工海浪園·泰國夢幻遊樂園 乘泰航·早去晚返

金輝 3-916347-8 3-968132 3-951635
專業主辦各地豪華旅行團 代訂台灣全省各級大飯店 代辦世界各地簽証及酒店 代售各大航空公司平機票 忠誠服務·顧客第一
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

金門 3-319151 即運輸處樓上
免費代辦美加簽證 各地旅行團· 特快台證、星馬泰證$80
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1670 七天$2300 九天$2720 參團台証$150 天天出發 住希爾頓·華國飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証$180 專辦台証 穩健可靠 台北酒店 各地機票 天天出發

新旅城 3-306281 3-888831
韓國滑雪團四天$2700 韓國慶州釜山五天$3000 東京迪士尼六天$3290 日本九州七天$3790 台灣四天$1670 台灣阿里山九天$2720 菲律賓七天$2150 曼谷六天$2300 馬星泰（檳城）九天$4290
夏威夷七天$4390 美國西岸六天$6299 美國東岸五天$5999 美加五天$6999 新航歐洲十天$7180 法航中南歐精華遊$8995 澳洲九天精華遊$7595 澳洲紐西蘭十五天$17095 澳美加十七天精華遊$17895
聖誕新年加班團＊天天出發＊
自置物業 總社：九龍彌敦道440號濠豐大廈三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

金城旅運 廿一年歷史 信譽最可靠 5-228814，5-228875，5-240017
新航歐洲假期 十天特選渡假團 特惠分期 每月只付$646
新航夏威夷假期 $590 中華美加遊踪 $825 聖誕新年 機位所限 欲免向隅 報名從速
中環皇后大道中萬宜大廈531室

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955
澳洲 豪華渡假團$6990起 逢星期一出發
美加 美國西岸七天 $6490 美國西岸十天 $9390 逢星期日出發

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
台灣專線 幸運假期環島七天團 逢星期六出發 收費HK$2,300.
福祿壽阿里山豪華九天團 住宿阿里山賓館觀賞日出奇觀 逢星期六出發 收費HK$2,720.

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
北京8天$1990起 惠州西湖、西壢、香蜜湖3天 惠州西湖、湯泉、西壢2天 蛇口—香蜜湖—深圳水庫2天385起 香蜜湖一天遊$180
★特辦印尼簽証

加州假期 美、加豪華團由HK$6799起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

菲航美洲假期 美加豪華團由HK$6,988起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

敦煌旅運 九龍總公司 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號金城銀行大廈502室 K-323388 K-322688 H-266836-8
日本$3290 迪士尼樂園·箱根·大涌谷·富士山·白絲瀑布·熱海溫泉·日劇夜總會·田畸珍珠·銀座·
北京$1998起 頤和園·萬里長城·紫禁城·雍和宮·天壇·十三陵·天安門廣場

永安 曼谷芭提雅七天豪華團$2480 天天出發 曼谷清邁七天豪華團$2700 逢星期二、日出發 星馬（檳城）七天豪華團$3450 逢星期一、三、六出發 菲律賓七天豪華團$2150 逢星期四、六出發 台灣七天豪華團$2300 逢星期一、四出發 台灣八天豪華團$2510 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團四天$1450 天天出發 日本迪士尼六天$2860 天天出發 曼谷芭堤雅七天$2150 逢二、六出發 韓國豪華團四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$950 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團 代售世界各地機票 代訂澳門各大酒店房間 一晚酒店加噴射水翼船票來回 平日$290 週末及假期$360

華僑文化

明年出口九百種新刊佔四分一　中國報刊廣徵訂戶

（港訊）據中國有關部門統計，截至一九八二年底止，中國報刊共出了三三七七種。而一九八四年出口的中國報刊總數已近九百種，其中四分之一是首次出口的。香港三聯書店代理發行這些中國報刊的大部分，在八三年十二月一日至八四年一月三十一日推介期間，徵求新訂戶。

近九百種中國報刊，是根據本地和海外讀者的需要而精選的，全部可供訂閱。報刊的品種繁多，範圍廣泛，包括了生活情趣，知識，讀書，時事，音樂，健身，中國文物，美術，文學，兒童，工技，醫藥等方面。

爲方便讀者訂閱，三聯印備（中國報刊訂閱手冊一九八四）包括九百種中國報刊的名稱，定價，定閱辦法等資料，印備有特別推荐的四十種報刊內容言介的海報，歡迎讀者免費索閱。

在八三年十二月一日至八四年一月三十一日推介期間港澳讀者訂閱中國報刊，均可獲贈「禮品換領券」，憑券加港幣伍元換取精美實用的「雜誌文件多用夾」，多訂多送，送完即止。

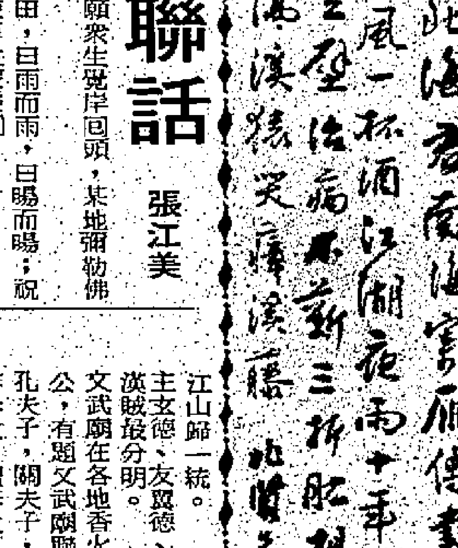
而九百種中國報刊，港澳各大書店均接受訂閱。

中國中文出版物總代理：香港三聯書店，查詢：五—二四九二五八；澳門訂閱處：星光書店，七五五五七〇。

哭王則潞先生　香港詩壇五老之一

潘兆賢

十一月八日忽接王鍇先生來書，略以：「家嚴則潞先生（質廬）與先生實爲知己，相從素密：：近因病發，經多方搶救無效，不幸於本年陽曆八月三日逝世。叨在父執，謹此泣告」。予讀後，不禁淚涔涔下！丁茲北風夜起，愁思悄懷，何圖數年之間，長者相繼撒手塵寰。陳公榮興、吳公萬谷、何公覺甫，俱已赴召修文；緬懷往昔怡然共樂。今王公則潞先生，亦不幸捐館；叩此噩耗，悲痛何堪！恍恍惚惚，如在夢中，果有此事耶！有此事耶？然依釋迦解脫之說，早登極樂，未始非福。況死生有命，梁木忽摧，斯亦無可奈何事也。王公則潞先生：字子異，號亦齋，晚號質廬，福州市人。民前三年，清光緒三十三年丁未生，福建國學專修學院畢業。少英發，博涉羣籍。壯歲寓港，執教於新法、格致諸院，任文史教師。會編「中國文選講義」，其體例、取材、注釋，旁徵廣引，鞭辟入裏。一時爲學子研讀之善本。課暇撰詩文自況。其爲詩也淵而穆其爲文也放而微；先師熊潤桐、許爲得震川神味。先生嘗與吳家秋、徐義衡、包天白、郭亦園結社，人稱「五老」；而「五老」一揚於香港詩壇，羣流共仰。先生晚歲應中國文化院張其昀先生所請教學上庠，遂赴程台灣，展其所長。撰「論語疏解」、「紅樓夢說詠淺釋」、「質廬存稿」：：。先生匪獨學貫精純，其於書法無不精絕。民國六十二年教育部「第二次全國美術展覽會」，有「秋林夕照圖」及「隸書」作品參展，豈仁藝之士哉！先生出與世接，審慎謙抑，飲然若有所不足。



（王質廬先生遺墨）

凡有詩文，常寄與何乃文兄、區翼兄、及予侯過目，並聲明「代爲酌指」。襟懷落落，於此想見。當年蔣中正前總統崩殂期間，教育部社教司公開徵求「蔣總統紀念歌」曲詞，其時擒翰能手，紛紛投稿。予亦乘興動筆，撰詞如下：

「偉大領袖，民族救星，
全民愛戴的蔣總統，
北伐抗戰建殊勳，
叱咤風雲舉世崇。
一生在奮鬥，遑現智仁勇。
開創三民主義的社會，
奠定堅強的抖擻陣容。
同心同德，士氣如虹！
我們要繼承　總統的遺志，
收復河山立大功。
努力！奮進！爲民前鋒。
振興中國，宣揚博愛進大同」。

先生閱後，覓云：「歌頌偉大　總統，極爲得體。音節尤鏗鏘，佳作也！」先生也寄示一律：

八八高齡理萬端。台澎金馬固如磐。
政躬康復關心切；國運昌隆拭目看。
南極祥光朗曜；東瀛秘錄正鑄刊。
前星少海隨手望。豈僅家慶天下歡？

予展讀質廬先生詩　前總統　蔣公佳作，恍如目睹，惟今先生遽逝，悵觸萬端！茲特撰悼文，予深信有與則潞先生私交相契，公義相孚者，靡不同訊而隕涕也。

鳳溪吟草

初冬

黃用諾

風寒葉落又冬天。過隙留光年復年。把酒放懷歌白雪；吟詩遺興慕青蓮。屏除煩惱能常樂；學得長生便是仙。更望承平歸故里，名山著述繼前賢。

（其二）

風寒雨細欲寒時。秋去冬來歲月移。半島縱多名利客；東籬猶有雪霜枝。畢生事業空餘夢；傳世文章付與誰？卅載江湖頭已白，天涯日盼歸期！

（前韻、正氣）丘松生

昭回雲物吞瑤天。皓首窮經不計年。富貴人多求緯樹；詩文我獨愛青蓮。寒來暑往成流水；道遠心寬可學仙。生死鴻毛須記取，長留正氣勵前賢！

（其二、初冬）

浩浩香江欲暮時。傍徨四顧物遷移。驚花零落無顏色；松柏蒼籠有逸姿。下里曲低酬白雪；右軍人杳冷烏絲。霜風凜凜偏侵鬢，豪氣元龍不負期。

硯田畫會詩詞

（詩）秋江晚望

極目江干正落霞。西風疏柳夕陽斜。卅年空唱鴻臚；萬里何曾博望槎？未必悲秋緣白髮；從來晚節勵黃花。鴻飛帆影原無定。留得深情玩物華。

（前題）梁朗秋

曲島蒼茫吐晚晴。漁舟遠近漸分明。蘆花瑟瑟風聲肅；楓葉飄飄爽氣清。漫擬吳江存片棹；有如楚府感孤城。日斜海市惟沽酒，醉眺寒潮待月生。

（前題）黃其昌

極目天邊一抹紅。漁舟晚唱綠波中。日暉山海如霞艷；雲鎖秋林似霧籠。歸鳥有心尋舊侶；遊魚無意逐新虹。興亡百代全餘恨，最羨江湖老醉翁。

（前題）陳刲餘

滿江漁火閃經舟。無那情懷客思秋。漢闕寇躍旌易色；桃園誰主杞紛憂。詞章與土看同賤；志氣如川滯不流。九七年期風貫變，鯉門月冷照閒鷗。

（前題）潘友泉

楓落香江秋意深。凝人晚望此登臨。偏驚物候新來異；自覺詩懷昔勝今。少日歡娛如泡夢；老成凋謝惜吾琴。餘年世事都無管，故我猶存抱璞心。

（前題）陳琳

滄茫烟水自流東。疎柳灣頭夕照風。玉露猶憐黃菊；荻蘆獨對老漁翁。故園寄傲賓陶令；客館興吟憶杜公。白首窮愁莫了，惟將行止付窮通。

（前題）唐承安

清風相送出前溪。探芷沿江日近西。秋水連湖流目遠；晚霞籠樹覺天低。烟分展望千峰峻；雁過排翔一字齊。沙白灘平久佇立；漁舟將唱泊蘆隄。

（前題、句嵌題字）張江美

忍道天涯好節（秋），（江）湖滿地有横流。惡關同（晚）無心賞，臨水殘山（望）九州。

（前題）林熹

落霞與色近黃昏。秋水長天萬里雲。眺望北方鴻未至，江濱猶見數鷗羣。

（前題）葉惠波

秋夜懸明月，秦明照到今。滔滔江上望，流不盡光陰。

（前題）徐應瀚

秋氣蕭森已薄霜。江楓如火映斜陽。晚鴉翠集投林宿，望斷天涯懷故鄉。

（前題）卓少衛

隔岸漁舟唱晚時，啾啾倦鳥戀巢枝。臨流最是撩人處，風送蘋花上絲。

（前題）江麟

數點歸帆日影斜。楓江嶺白望中賒。渡頭忙罷趣沈寂，漁火星星响暮鴉。

康廬聯話

張江美

佛門說法，所願衆生覺岸回頭，某地彌勒佛寺有聯云：

大慈悲能佈福田，曰雨而雨，曰暘而暘；祝率土豐穰，長使羣生蒙樂利。
諸善信願登覺岸，說法非法，說相非相；卧佛門功德，祇憑片念起修行！

廿四、三分割據紓籌策

△蜀國君臣聯

三國事蹟，衆口流傳；尤以桃園結義，劉關張三人以異姓而成同心兄弟，彼此倚愛至誠，實邀天地鬼神共鑑，更爲千秋萬世稱頌。漢昭烈帝劉備（玄德）得徐庶之薦，訪諸葛亮於草廬，凡三往始見，禮聘爲軍師；嗣更任爲丞相，事無大小，悉以諸之。無奈天下三分，終虛籌策；其對孔明倚重，孔明亦知「鞠躬盡瘁，死而後已」以報。有題昭烈廟聯云：

三分割據紓籌策。
萬國衣冠拜冕旒。

世稱關雲長（羽）重義，各地多有建廟奉祀之，店戶亦多設像拜祭；且有以「帝」以「聖」稱之。凡有關廟題聯，語必褒忠表義，極意推崇。我於「對聯談趣」曾有述及，茲更舉列一二如次：

先武穆而神，大漢千古，大宋千古。
後文宣而聖，山東一人，山西一人。

齊梅麓作宰常州荊溪，曾題當地關廟一聯，浩逸可誦，聯云：

威鎮雄州，野樹尚含荊浦綠。
神遊故國，夕陽偏照蜀山紅。

有集唐句題關廟聯云：

漢家宮闕來天上。
武帝旌旗在眼中。

有以關公一生經歷成關廟聯云：

生蒲州、輔豫州、保荊州；鼎峙西南，掌底江山歸一統。
主玄德、友翼德、仇孟德；威振華夏，眼中漢賊最分明。

文武廟在各地香火頗盛，文爲孔子，武爲關公，有題文武廟聯云：

孔夫子，關夫子，兩位夫子。
作春秋，讀春秋，一部春秋。

「春秋」一書，爲孔子所作，亂臣賊子，必貶及之。關公義膽忠肝，傳至愛讀春秋，故凡繪關像，多作讀春秋狀。實則關羽夜讀春秋，只見於三國演義而不見於正史。據三國志本傳：裴松之註引江表傳云：「羽好左氏傳，諷誦略皆上口」。是則所謂，似非春秋也。

有題關雲長夜讀圖聯云：

秉燭豈避嫌？此夜心中只有漢。
華容釋逆賊，當時眼底已無曹！

張桓侯翼德（飛），生性耿直，最重氣節。蜀山劍閣有桓侯廟，所題一聯借太典雅，未足表述翼德威勇。聯云：

春雨扶桑，無限落花悲帝子。
秋風劍閣，有人灑淚弔將軍。

諸葛武侯（孔明），隱耕南陽之際，如龍在淵，未興雲雨，人以臥龍名之。今隆中山臥龍崗，有武侯祠，即諸葛結廬之處。碑刻「漢昭烈帝三顧處」，立於祠前，史蹟可考。唐落承休王詩云：「運雲荒草柳絲絲。一上崇崗數黍離。野鳥似吞亡國恨；江流不斷後人思。三分割據才非短；一木難支度已頹。遺烈猶存增感慨，仰高三復少陵詩」。諸葛以二表見忠肝，大名垂宇宙；惟其結廬所在，傳說不一。

有題武侯廟聯云：

心在朝廷，原無論先主後主。
名垂宇宙，何必辯襄陽南陽？

南陽臥龍崗武侯廟聯云：

臣心未了三分事。
天意難知五丈原。

此聯以簡潔之筆，寫出諸葛一生心在廊廟山林，既見欽仰，亦見太息。

法相學會舉辦佛家禪定講座

（港訊）法相學會講座十週年紀念活動，於下月四日下午四時半假大會堂八樓舉行。屆是邀請林潤根居士宣講「佛家禪定入門」。

林潤根居士研究佛學，禪定爲必修之課。戒、定、慧三學，缺一不可，而「禪定」博大精深，非好學之士難求入門。林君深入淺出對禪定之定義、功用、事前準備姿態，定中境界等作握要介紹，務使對禪定有興趣者獲得一個概念，從而有利學習。林修禪逾廿載，造詣湛深，十年來會作多次公開演講，參聽者衆云。

德美兩舞蹈團先後到港演出　各場門券陸續發售

德科隆舞蹈團

以表現歐美各舞蹈藝術的潮流，及探索各種舞蹈形式爲宗旨的德國科隆現代舞蹈團，下月中旬抵港，將於十二月十六及十七晚八時，在大會堂音樂廳演出，由市政局與歌德學院合辦。將演出兩個不同的節目，首晚的舞蹈有「三首短曲」、「壯火女怪」、「民歌」及「舞蹈員習作」；次晚節目則爲「門外」、「大城市」、「婚禮日」和「彩虹下」。該團演出的舞蹈種類繁多，包羅萬有；而團中的舞蹈員，包括不同的國籍的人士。兩場門票二十元，三十五元，及五十元，已於大會堂發售。

紐約現代舞團

名聞遐邇的紐約梅斯．簡寧咸現代舞蹈團，應市政局之邀，一月二十及二十一日假伊館表演場舉行兩場表演，該團的藝術總監爲六十多歲而仍粉墨登場的梅斯．簡寧咸，音樂總監則爲名聞世界的前衛作曲家約翰．凱奇。簡寧咸及他的舞蹈團，將於這兩晚的表演中，分別演出「事件之一」和「之二」，這些「事件」，包括完整的舞蹈，舞劇折子舞及通常爲特別的表演節目和場地編排的全新舞蹈片段。有些時候，觀衆甚至可在同一時間內，見到舞台上有不同舞蹈同時演出。四十元及六十元門票，已接受郵購訂票，至下月十日止。此外，二十元及上述兩種票價的門票，將於十二月二十日起，在大會堂及伊館發售。

蔡念因七十生朝詩畫雅集唱和錄（四）

（又）劉士瑩

使君高義衆稱之。欲繼平原競買絲。樹德能延生世澤；樂天應致百年期。南山遠送山光至；東海徐看日影移。今夕珠城同賀壽，四方寮俊萬章詩。

（又）陶壽慈

從心所欲福隨之。七十年來鬢未絲。香海遊龍居樂地；華山歸馬看佳期。蒼生仇色心難已；白髮情志不移。君得人尊遵一事，才高負殖且能詩。

（又）（前人）

貴事將出去何之？又昔民生理風絲。爲事首推爲善樂；壽元永與壽星期。安人修已隨時好；晉往寒來任日移。敬祝岡陵春不老，年年爽我共吟詩。

（又）孔鑄禹

風格豐神杜牧之。古稀墨客尚青絲。魚龍變化成功候；日月交輝互映期。南極梅開得春早；珠城酒美共樽移。槐庭歌管長庚耀，酬唱千秋百歲詩。

（又）黃思潛

大德從來天壽之。箕毛七十未成絲。湖山勝跡會無負；海嶠繁榮定可期。按席方知才識成；論交不覺歲時移。舉杯願上南山頌，爺筵前且和詩。

（又）白福臻

杖國欣逢慶賀之。門庭帽影雜鞭絲。情牟梁孟應無忝；富埒陶猗信可期。遊藝依仁天爵享；眼災安老世風移。三多齊頌婚桃宴，翰墨綠深四壁詩。

（又）梁朗秋

重洋遠涉海安之。七秩遐齡鬢未絲。德業昭彰成茂世；文思俊逸若期。揚風雅情彌切；宅善居仁志不移。蘭桂騰庭欣說報，醉看美酒和君詩。

（又）廖國維

弘揚騷雅幾能之。珍重文心似繭絲。添福七秩慶；南山壽比百年期。爭看君德風雲會，恰樂閒懷與物移。日後繁榮堅信念，今宵把酒且題詩。

（又）李撫虹

惟仁者壽以樂之。獨有至人明治絲。歛雲遽歌造化可爲期。寬懷高蹈雅成趣，壯志還酬守不移。他有昇平歸海宇，更欣能酒復能詩。

（又）何斗燦

放懷風月任何之。七十高齡鬢未絲。泗水黎山身更健；姿生積德壽應期。急公好義名曾播，安老憐貧志不移。今夕珠城齊祝嘏，書堂狂醉共題詩。

（又）梁華熾

生平樂善篤行之。處事從無苛一絲。文酒結盟推博愛；利名成就總相期。門庭見女功堪羨；壯會常存志不移。祥開七秩芹稱壽，申賀南山祝報詩。

（二）

秋風秋雨撼江城。憂患頻頻受苦辛。眼底波濤多險惡，不知何處可安身。

（秋桐補課）（前人）

西風颯颯可奈何？鳳泊鸞飄感慨多！幸有碧梧能一宿，更由綠締作高歌。生逢季世遭逢苦，他受干戈擾亂磨。忽聽雷霆來隔岸，又驚風雨撼柯枝！

（前題）鄭春霆

江上秋風客思新。漸高怡望一怡情。寒林漠漠歸鴉晚，帶得斜陽也避秦。

（又）劉東溪

一霎濃霧掩秋江色，晚望窗前四野迷。心欲呼朋謀一醉，瀟瀟風雨裏樓。

（詞）（前題、調寄小庭花）（前人）

晚望秋江綠未波。市燈星月氣祥和。昇平時見起笙歌。美人英雄同此樂，靜觀天際對空哦。舉杯淺酌意如何？

：詩：上海劉伯年文詩書畫篆刻展覽遙頌

盧覺雁

身懷四絕厚天資，眞箇朱藍冒絲池。既羨才情如子建；復欽字秀若羲之。神刀篆刻高臻古；工筆丹青妙入時。悶恨無緣觀玉展，以詩遙寄頌劉師。

聖誕之聲音樂會　荃灣下月中舉行

（港訊）荃灣交響樂團與男高音鄭毅聲，將於十二月十七日（星期六）晚上八時，在荃灣大會堂舉行「聖誕之聲」音樂會。該音樂會將由丘建華擔任指揮。屆時，丕亞將演奏「聖誕兒童進行曲」、「星球大戰」之「帝國反擊戰」、「帝皇圓舞曲」、「一線袖子幻想曲」、「布公仔樂團」精華，編號四三七，芭蕾舞劇「蓋妮」選曲，「寬巴克舞曲」，「乘歌之翼」，「戰場上的嘉雅舞曲」，「漁舟唱晚」及比才的三首作品。鄭毅聲則獨唱「愛的誕生」，「君王的來臨」及「主賜你平安」三首聖誕歌曲，以及粵語版的「國王與我」選曲。該音樂會由文化署（新界科）主辦，門券分五元，十元及十五元，在荃灣大會堂票房有售。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，新聞天地。（華南海域天氣報告）
八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「銀女」第九回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。
十一時，新聞簡報，「經濟行情報導」，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，「傷心勁魂：一奇俠司馬變屍山莊」第五回。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十分，「採訪日記」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，「生活百合匙」。
二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「他是一片雲」第二同，「節奏七八三」。
四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「一九十分鐘」，五十七分，時事廣場，漁農產品批發市價報導，繼續「一九十分鐘」時事廣場。
六時，卅分，交通報告，「一齊訊少年之聲」。
七時，新聞簡報，「孤星淚」第卅一講，卅分，新聞簡報，「初級法文遙距課程」第三講。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」，四十五分，足球賽事轉播：「（政府大球場）愉園對南華」。
十一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，新聞簡報，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，
三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重量級唱片室」。
四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。
六時，新聞簡報，「猛碟傳眞」，交通報告，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」。
八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。
九時，新聞簡報，「古典精華」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「中國歌謠」。
十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台合）「海員職位空缺報導」，「優悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事：「葉落」第八回。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。
七時，新聞簡報，五分，「晨光共享」，卅分，「追根究底」，普通話節目：「喜相逢」。
八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「潮語劇場」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。
十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，「小朋友時間」，「拍案驚奇」。
十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：魂斷藍橋（文千歲、梁少心），柳毅傳書之憶三娘（李丹紅），落帽風（鄧碧云、尤聲普），夜盜美人歸（梁漢威），青春如夢（梁瑛、盧筱萍）。
一時卅分，「新聞簡報，各地雜曲」。
二時卅分，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，「美樂集」。
四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「沙灘上的月亮」第六間，卅分，普通話節目：「喜相逢」，RELAY BBC WORLD SERVICE。
凌晨二時卅分，THE END。

荃灣　葵涌　青衣　新邨版

荃灣福來邨改善各設施　年來維修需費相當　津貼每戶千七百元

加強電力安裝天線・改建廁所陸續完成　收電視煩惱解決並可裝冷氣機

在擁有較多早期公共屋邨的荃灣新市鎮，正進行改善較舊型屋邨的設施，福來邨就是較顯著的一例。

由於近年屋邨設計不斷改進，逐漸形成了愈新建成的設施愈完備，而愈早興建的愈落後，距離愈拉愈遠。補救的辦法自是盡量改善較舊型的屋邨設施，最通常的措施是盡量利用邨內每一角落的曠地增建休憩處，廣植花木，著意粉飾大廈以及改良圃浴設備等。

在已建成了二十年的荃灣福來邨方面，年來在加強電力，改良通道燈光，裝設公共天綫以及改建戶內廁所設施等連串改善工程已陸續完成，居民多感欣慰。

據透露：福來邨年來動用的維修費不少，等於津貼每戶居民一千七百元，這是居民始料不及的。

現時，福來邨內安裝公共天綫已大致完成了，邨內住戶大都已消除了多年來一直收看電視不清晰的煩惱。

在歡欣相告中，居民們並表示：現時，住戶可以安裝一匹半馬力的冷氣機了。這是全邨重新電綫的效果。而在這項相當繁重的工程之下，福來邨各座大廈走廊及樓梯通道都已改裝了螢光燈而加強照明了，大家都認爲對夜間來往更方便。（磊）

葵涌安排有益康樂　聖誕新年歡渡假期　石蔭邨即展開屋邨體育活動計劃

康樂文化署康樂體育事務處於接近聖誕節及新年期間，特爲葵涌區居民提供了大批有益身心的康樂體育活動。詳情如下：

（甲）水上及田徑活動

（一）風帆同樂日：日期：一九八三年十二月十八日（星期日），八四年一月七日（星期六）。八四年一月十四日（星期六）。八四年一月十五日（星期日）、一月廿二日（星期日）。時間：上午九時至下午五時。地點：西貢小棕林沙灘。報名日期：即日起。

（二）荃灣區第七屆公開田徑大賽，日期：一九八四年一月八日（星期日）。時間：上午九時至下午六時。地點：葵涌運動場。報名日期：即日起。

乙、隊際活動：

（一）男女子籃球比賽：日期：一月十五、廿二日（星期日），時間：上午九時至上午一時。地點：葵興邨。報名日期：十二月十二日起。

丙、個人活動：

（一）初級劍擊訓練班：日期：八三年十二月三日至八四年二月四日（逢星期六）。時間：下午二時至四時。地點：荔景天主教中學。報名日期：即日起。

（二）初級壁球訓練班：日期：（第廿五至廿七班）一月二日至一月廿三日（逢星期一、三、五）。（第廿八至三十班）一月三十日至二月二十四日（逢星期一、三、五）。時間：上午七時至八時，下午五時至六時，下午六時至七時。報名日期：十二月五日，十二月二十八日。

（三）眞雪溜冰同樂日：日期：一九八四年一月八日（星期日）。時間：上午十時至十二時卅分。地點：荔園眞雪溜冰場。報名日期：即日起。

丁、健體活動：

（一）太極及太極劍班：日期：十二月十九日至八四年二月十五日。時間：上午七時至八時（逢星期一至六）。地點：祖堯邨。

（二）器械健體班：（女子組）日期：十二月四日至八四年二月廿六日。時間：上午十至十一時、十一至十二時、下午六至七、七至八、八至九時（逢星期日）。日期：十二月十九日至八四年一月十一日。時間：下午六至七、七至八、八至九時（逢星期一、三、五）。（男子組）日期：十二月二十日至八四年一月二十四日。時間：下午六時卅分至七時卅分、七時卅分至八時卅分（逢星期二、四）。日期：八四年一月廿六日至二月二十一日。時間：下午六時卅分至九時卅分共三班（逢星期二、四、六）。地點：林士德室內運動場。

（二）初級瑜伽訓練班：日期：十二月三日至二月十八日（逢星期六）。時間：下午二時卅分至四時卅分。地點：荔景社區會堂。報名日期：即日起。

（三）消閒老人健體班：日期：十二月廿七日至二月廿三日。時間：上午七時至八時（逢星期一至五）。地點：梨木樹社區會堂外。報名即日開始。

（四）家庭康樂旅行暨風箏同樂日：日期：八四年一月十五日。時間：上午九時至下午五時。地點：大澳門。報名日期：十二月十二日。

己、其他活動：

（一）屋邨體育活動計劃：日期：十二月三日至一月七日（逢星期六）。時間：下午二時至五時。地點：石蔭邨慈幼學校側。報名日期：活動當日。

葵涌區居民如欲參加上述活動，請留意報名日期，詳情可致電〇一二九五三〇一查詢，或親臨葵涌區辦事處（葵涌青山道四一二號葵星中心地下七七六號）報名。（磁）

青州臨時屋居民陳訴　葵青路列禁區構成不便

葵涌青州臨時房屋區的「關心青州小組」根據最近接獲多位居民投訴，指陳有關區外葵青路被劃爲「禁止上落客貨區」之後，對年幼學童及居民就讀構成不方便和危險，希望當局改善解決這個問題。據指出，該段路在未擴建前，爲雙程行車，是可以容許褓姆車及的士上落乘客。

現在道路加濶了，反而被劃爲禁止上落客貨區，這令居民不明白，且區內缺乏社區設施，居民多要靠公共交通工具往還，加上青州是中途站，居民很多時都搭不上車，如遇着趕時間，便要乘搭的士，另外，如生病求醫，老人家出入等，都要依靠的士，現在居民須要走上廿分鐘的路程，才可截搭到，這對於一個有急事的人來說，是極之不方便。前次褓姆車亦無法在葵青路上落學童，雖然有部份司機仍然冒着被抄牌之歎，戰戰兢兢上落學童，這無疑對兒童的生命構成威脅，縱使有部份司機依法在五十五座側上落學童，但該處並非一個理想地點，因爲該處泊了很多貨櫃車，且有很多貨櫃車駛經，非常危險。

而據運輸處發言人表示，葵青路是唯一來往青衣島的交通幹綫，如批准在該處停車等候，恐怕會造成塞車。但該小組認爲，准許的士和褓姆車停車上落客，並不會構成塞車，因爲上述兩類車輛上落客較快捷，並不會花太多時間，故本小組建議運輸處可在該處標立一「不准停車等候」路牌，確保沒有阻礙車輛流通。此外，本小組聽聞東區區議會亦正就英皇道一帶被劃爲禁止上落客貨區一事討論，並獲得該處不向在該段路上落客的褓姆車發告票，不知葵青路又是否可行呢？該小組表示希望有關部門給予一個答覆，以向居民交代。（磊）

單人居民提四要求改善安置

此外，由於青州小組頃發出呼籲，向近季出進行全面檢討房屋政策的「五人小組」提出以下四項要求：

（一）若清拆時，單身人士可入住臨時屋人士五十呎獨立單位或可選擇與另一名單身人士合住公共屋邨。

（二）若清拆時，兩人家庭可以入住公屋時，政府應考慮在未來興建較細小的兩人公屋單位，安置兩人家庭。

（三）原則上，居港期愈長，安置的優先性應該愈大。

（四）「五人小組」應重視民意，盡快完成房屋政策檢討，並給一、二人家庭有「上樓」的機會。

據該居民小組陳訴說：單身亦都是人，很多的經濟能力並不太好，有些甚至有家人妻子在大陸，每月需匯款伺鄉，以帮補家用，在百物騰貴的今天，何來有能力在外而租房居住，房屋「五人小組」在考慮單身政策時，絕不應該摒棄照顧單身人士，或將單身人超入宿舍居住。況且，很多超過入息限額的居民，仍可住在公屋，房署沒加管制；但單身人士需要照顧，却遭受不人道的對待，這樣做法，對單身人士絕不公平的。[illegible]（磐）

葵盛新界青年會所　爲你安排調劑繁忙生活

透過各項訓練發展興趣所長

你是放工或放學後，學習之餘，不知如何調劑繁忙的生活？中華基督教青年會建于葵盛邨的新界會所，將於八三年十二月，開辦一連串不同類型的訓練班，以使參加者得以在空閑時間發展興趣所長，歡迎各位人士參加，現將詳情列下：

逢星期三晚上七時半上課，可以參加羽毛球班；逢星期五晚上七時半上課。各位家長，參加兒童芭蕾舞班，逢星期六晚上六時至七時上課。對英文有興趣，歡迎參加英文會話班，晚六時至八時上課；可以參加中三英文數學補習班，逢星期二、五晚上八時上課。國語中班，逢星期一晚八時上課，高班逢星期二晚八時上課。此外，該會更開辦陶藝班，教你用膠泥塑造出不同的工藝品。還有瑜伽班，逢星期二晚上六時半上課；歡喜音樂的青少年，可以參加結他班，逢星期四晚八時上課，又有古典結他班，逢星期三晚上七時上課。愛好舞蹈人士，可以參加東方舞班，逢星期六晚上八時上課。愛美的女士們，可以參加美容班，逢星期四下午二時上課；又可以參加編織班；女士們又可以參加美髮班，逢星期三晚八時上課，分A、B兩班舉辦，A班逢週末下午三時，B班逢週三晚上七時半上課。此外，女士們亦可以參加布公仔班，逢星期五晚上七時上課。詳情可親臨該會所（葵盛東邨第十五座側）或電話：〇—二〇〇二六六。（磐）

葵盛辦兒童歌唱賽　發掘音樂潛質・促進家庭和諧

社會福利署葵盛社區會堂將於十二月十一日（星期日）舉辦「兒童歌唱比賽」，此項活動之目的，是藉比賽型式，培養兒童對音樂及歌唱方面的興趣，從而發掘音樂潛質，此外，透過父母鼓勵子女參與社區活動，當可增進父母子女間之溝通，從而促進和諧之家庭生活。

比賽共分三組進行，分別爲初級組，中級組及合唱組，初級組年齡爲四至六歲，中級組爲七至十歲，而合唱組則由四至十歲之小朋友皆可參加，每組分設冠、亞、季軍及優異獎牌及名貴獎品，而優異獎各得名貴獎品。

報名由即日開始，費用全免，查詢及報名請到葵盛邨六座葵盛社區會堂，電話〇一二七一八三九。（岩）

梨木樹歌舞技繽紛　熱心青年服務・歡迎閭府參加

社會福利署梨木樹社區會堂新近成立之傑青自務會社，乃由一羣熱心於舞台演出的青年男女所組成，其宗旨在提高邨內居民對各項文娛活動之興趣，並藉此服務社區。

該社將於本年十二月十七日（星期六）晚上七時卅分於梨木樹社區會堂禮堂舉辦一個名爲「歌、舞、技、繽紛之夜」的綜合晚會，當晚節目相當豐富，計有櫻花歌藝團安排的魔術、雜技及職業歌星輪流演唱中西流行曲，小天鵝舞蹈組演出的俄羅斯小步舞，另有麥理浩民歌隊的民歌演唱與及荃灣文藝康樂協進會演出的二胡獨奏、中國民族舞蹈、中國民歌獨唱等等。節目開始前將舉行該會堂第三屆管理委員會就職典禮，荷蒙社會福利署荃灣區總福利主任潘李惠珍女士蒞臨主禮，頒發委任狀予各委員，歡迎邨內居民閭府參加，入場券每位只收二元正，購票請往荃灣北葵涌梨木樹邨第二座側平台上之梨木樹社區會堂，或撥電〇—二六三四〇二查詢亦可。（岩）

星馬泰印尼甜蜜假期

HONEY HOLIDAY 甜蜜假期

星馬（檳城）七天豪華團

$3699

每週有團出發

* 全程乘搭新加坡航空公司747BIG TOP豪華噴射客機。
* 暢遊"東方花園"之檳城島。
* 暢遊馬來西亞之美人窩怡保市，風光明媚之太平湖佛家勝地霹靂洞，巍峨壯麗之江沙皇城。及著名渡假勝地美馬高原、雲頂高原等。
* 吉隆坡—新加坡—檳城全部內陸機。
* 膳食一流，住宿總統（Regent）雲頂新館，美輪，聯邦，貴都，假日，松海等大酒店。
* 保證依期出發。

馬星（檳城）六天豪華團

$3299

馬星（檳城）泰九天

$4099

逢星期六出發

報名查詢
請到港澳各大旅行社

Goodie 大觀遊

詳情請與港澳、新界各大旅行社查詢（精美行程表備索）

韓國大觀遊（加插陽智山滑雪）
4天$2700 逢三、五、六
5天$3000 逢一、六
★全程單人房及免費享受皇帝式伎生宴。
★回程可停台北，不另收費。
★早機去，晚機返，行程充足。

泰國大觀遊（暹邏樂園）7天$2480 逢五、六

日本大觀遊 6天（大阪、東京）6天（東京、廸士尼）$3290 逢星期日 British airways

富華

九龍登打士街柏裕中心1108室（即運輸處樓上）電話：3-880125-6

聖誕春節精選

北京	哈爾濱12天賞雪團	$3090 ²⁄₁₂ ²⁵⁄₁₂ ²⁹⁄₁-½
	華東14天直航團	$5690 ²⁄₁₂
	華東13天火車團	$3388 ²⁄₁₂
	北京9天火車團	$1998 ²⁄₁₂-²⁵⁄₁₂ ²⁹⁄₁-½
	北京7天航空團	$2990 ²⁄₁₂ ²⁵⁄₁₂
	北京6天直航團	$3790 ²⁄₁₂

代訂直通車．星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	790	馬尼拉	700	紐約	2680
曼谷	980	韓日台	1990	倫敦	2150
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1750	夏威夷	1800	巴黎	2150
大阪	1300	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	2050	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	2150	溫哥華	1880	雪梨	2300

特快台證$150

各地特快簽證．平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

羅省	$1800	西雅圖	$1650
紐約	$2500	溫哥華	$1900
星加坡	$1390	曼谷	$1050

特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

聖誕春節精選

北京	六天直航團	$3990 ²⁄₁₂-²⁵⁄₁₂ ²⁹⁄₁-½
	七天航空團	$3190 ²⁄₁₂-²⁵⁄₁₂ ²⁹⁄₁-½
	八天火車團	$1990 ²⁄₁₂ ²⁵⁄₁₂ ²⁹⁄₁-½
	哈爾濱桃山長春11天	$2990 ²⁄₁₂ ²⁵⁄₁₂ ²⁵⁄₁₂ ²⁹⁄₁-½
	南京上海杭州11天	$4290 ²⁄₁₂ ²⁵⁄₁₂ ²⁹⁄₁-½
	桂林陽朔五天	$1990 ²⁄₁₂ ²⁹⁄₁-½

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

貴賓旅行團 VIP Holiday

聖誕節各團現已接受報名
請與港澳新界各大旅行社查詢

韓國貴賓團：4天$2780 5天$3000 享受皇帝式伎生宴 回程免費停台北

台灣貴賓團：麒麟假期 4天台北 $1670 逢二、四、六；4天7天9天 阿里山 花蓮高級團 逢六$1780起

泰國貴賓團：曼谷芭堤雅 7天$2480 特別增加：暹邏花園 東芭文化村

台北麒麟大飯店港澳區獨家總代理特價優待
請向港九各大旅行社查詢

新興行

尖沙咀（總行）3-7213061 旺角（分行）3-938298

珊瑚公主號
新春日本賀歲團$5000起
31/1/84（年廿九）由香港啟航
聖誕農曆新年團，現已開始接受報名

台灣豪華團	泰國 曼谷 清邁	日本本州
四天$1670	七天$2480	六天$3290
七天$2300	八天$2880	八天$4050
逢一五六出發	逢二六日出發	逢二四日出發

專辦各地機票、酒店及簽證

總行：尖沙咀樂道五號六樓（假日照常）
分行：旺角亞皆老街金山商業大廈12樓

司諾

3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5989起	澳航澳紐精華遊	$6695起
新航加州假期	$6199起	國泰澳紐假期	$6989起
華航美加遊蹤	$4799起	加航加拿大遊蹤	$9695起
華航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

＊凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司

5-257148 5-224765
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

聖誕節各團現已接受報名
歡迎查詢及代訂各地酒店及機票

日本本州 六天$3290乘華航早去晚返；八天$4050包廸斯尼樂園套票

韓國漢城 四五天天 $2700起 包伎生館藝宴

泰國曼谷芭堤雅 六天$2300 七天$2480 八天清邁$2880

台灣 阿里山四天$2720 花蓮七天$2300 台證$150 殷實可靠

香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821

全台北四天豪華團	$1670
台灣環島阿里山8天豪華團	$2510
台北花蓮5天精華遊	$1880
韓國四天精華遊	$2700
馬星（檳城）六天豪華團	$3299
泰國曼谷芭堤雅7天團	$2480
日本廸士尼韓國六天聯遊	$3390

聖誕節新年團開始接受報名
代辦台證、東南亞簽證及機票酒店
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天$385 逢二、四、六出發

長江樂園 兩天 假日$498 平日$430

石岩湖兩天 $440／$498 天天出發

蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1670 天天出發

台灣豪華團 八天$2510 逢週一、六出發

曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發

韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票＋酒店＋接送$1070天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司

Lake Toba
5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰九天	$4250
星馬（檳城）七天	$3450
泰國六天	$2450
韓國四天	$2950
日本八天	$4050
狄士尼六天	$3250
台灣八天	$2150

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS

東京廸士尼6天
$3290
逢星期日出發

請向港九各大旅行社
或熱線電話H一200825查詢

TOP TOURS

北海道6天
$4180
逢星期日出發

請向港九各大旅行社
或熱線電話H－200825查詢

百福 旅遊有限公司

5-259241（10線）3-670091（3線）3-679125（3線）

$3290

乘泛美七四七航機，早機去，晚機返，十足行程。暢遊東京廸士尼樂園及橫濱、箱根之歌舞表演和溫泉浴；更有著名淺草日劇夜總會等等，節目豐富，住宿購物天堂之新宿區一流大酒店，保證滿意。 出發日期：逢星期一、三、六

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD

字號老 信用好
5-776685 5-765017

泰國七天	2750	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票

多倫多	$2600	西雅圖	$1550
溫哥華	$2300	紐約	$2680
倫敦	$2280	澳洲	$2850

歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣齊甸街45號人人商廈4字樓 吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7050起

夏威夷西岸 $4200起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史 責任信興卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$415起

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信興可靠

韓台 四至七天 2700起 回程停台北 包伎生藝宴

（逾十年經驗信譽穩健）
韓日台星馬泰美加歐澳旅行團
專辦美加澳簽證，各地廉價機票
機票十酒店 天天出發
台證快捷妥當信譽保證七天出證
澳門凱悅酒店180 兩天豪華團350
聖誕農曆新年團特價優待工廠社團
◄凡持本廣告參加旅行團者免費代辦簽證►
（香港旅遊協會會員）

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA．AE簽帳

凱達旅運 MERA

3-916892 3-916893

．精選尼泊爾之旅
七天、十天豪華團 ²⁴⁄₁₂ ³¹⁄₁₂ ²⁸⁄₁ ½
．雪嶺遊踪
十至二十一天喜馬拉雅山遠足團
由富經驗攀山專家領隊，安排行程中一切住營食宿，出發前有技術講座
代辦日本、歐洲聖誕滑雪渡假團及代售各地機票，價廉。

旺角中心第一座1308室

第一好

3-918783 3-7447265（夜）機票部3-918787

台灣 四天$998起	日台 八天$2580
韓台 六天$2480	日本 六天$2848

代訂各地機票、酒店、平通港九
各國簽證權威平快著稱
台證 精辦綠印出國

旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

安全旅運社

5-227318 5-222300 5-222822 5-222851
各地酒店訂房中心

台北（四天三晚）每晚 單/雙人房
環亞520/550 假期540/570
三德290/300 世紀510/540
華國320/360 天成480/520
華泰270/300 三陽350/420
國聯210/230 華富360/390

東京 單/雙人房四天三晚
東急 750/1050 新宿太子1150/1260
池袋 960/1070 銀座東急1290/1500
太陽城 990/1100 赤坂東急1290/1500
九之內 1050/1250 羽田東急1150/1350
京王巴士1600/1800 大阪東急1150/1500

各地酒店 廉價機票 代辦簽證 歡迎查詢

韓國 單雙人房（四天三晚）
河畔 600 內遊 680
高麗娜 630 皇宮 700
世宗 720 華都 1140
國賓 780 喜來登 1110
總統 840 樂天 1410

星加坡每晚 單/雙人房
海景320/350 貴都420/440
太平350/380 帝國560/580
美輪370/390 假日630/650
國賓350/380 文華680/760
亞洲350/380 凱悅780/800

中環域多利皇后街利隆大廈203室

康寧 3-323419 3-323410

桂林 漓江、陽朔 五天團 $1540

北京九天火車酬賓團	$1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	$540
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$650
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$650
蓮花山、佛山、從化、廣州四天	$650
春灣、凌霄岩、星湖、鼎湖四天	$700

代訂白雲賓館、白天鵝賓館、星湖輪票
飛機票、直通車票、廣州往各地火車臥舖票

旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線 逢一三五六日出發

港九澳新界各大旅行社行程表備索

華航假期 HK$1788起 至$2588
4、6、8天豪華團（環島花蓮雙程機）

精選假期 HK$1670起 至$2550
4、5、7、8天（環島團、或阿里山團）

酒店假期 HOTELIDAY HK$1670起
機票十酒店三晚套券

豐盈旅運公司

3-802108 3-802091
辦公時間：朝九晚七

廈門、泉州、古浪嶼五天 $1080（逢星期二）
潮汕、廈門、古浪嶼七天 $1350（逢星期日）
乘搭豪華客輪及旅遊車，遊覽潮州八景、集美學村風光、海上花園，品嘗潮州名菜，廈門小食，特設南普陀上素，敬國後可代安排交通探親及訂房 6人可成團特平
北京火車豪華團八天$1890（逢星期日）
江南火車豪華團十一天$2650（¹⁹⁄₁₁ ²⁰⁄₁₂）

星鼎湖、從化 凌霄宮、陽春 丹霞山、韶關 四天$650 逢星期四、日
封開、梧州五天$890（逢星期二）

中山溫泉、長江樂園 $420
珠海賓館、長江樂園 $420
香蜜湖逍遙遊 $385
石岩湖俱樂部 $335
兩天團 天天出發

九龍旺角太子道150號大子商業大廈903室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1970起

逢星期三、四、六、日出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

康泰身心

代訂台灣各大酒店

台北	環亞	$620	高雄 華王	$200
	來來	$620	白金漢	$150
	華國	$340	花蓮 中信	$240
	國聯	$230	亞士都	$200
	假期	$160	台中 全國	$220
	天成	$160	鴻賓	$160
	第一	$120	日月潭 觀光	$200
	三陽	$120	明潭	$160

代訂星馬泰日本各地酒店
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及簽證

夏威夷	$1780	多倫多	$2888
洛杉磯	$2030	倫敦	$2300
西雅圖	$1630	巴黎	$2230
三藩市	$2030	荷蘭	$2230
紐約	$2880	芝加哥	$2280
溫哥華	$2380	愛明頓	$2540

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
金鐘地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

大公司辦理妥善可靠
台證$120
泰證 $80
代訂台北、泰國酒店

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

暖流

文：童柵信　圖：楚子

四十七：勢利眼光

李主任胡小燕正在聊天，見張超逸進來，便連忙上前歡迎，胡小燕更多走一步，已來到超逸身邊，道：「你如何到得那末遲，大家在等候你。」這個女人的面孔常變，張超逸只覺得這個人過于勢利，她關撥自己只是自己的名利而已，一聽到自己在大老板新公司中担任要職，面孔也變了，他只淡淡一笑，李主任笑道：「你愛玩牌不？」張超逸道：「我不慣此道。」李主任道：「那末我們喝酒。」

這個月來，張超逸是在李主任部門中工作，李主任對他提點很多，他心下感激，李主任已為他倒了杯酒，他舉杯道了謝，李主任笑道：「小張，何必客氣，我們以後還會常常見面的呀。」胡小燕也笑道：「超逸雖然發了跡，也不會忘記我們。」她這句話是替自己說，那個「們」字是多餘的，張超逸道：「當然忘不了李主任的教導。」

這一頓小敍，是羅漢請觀音，也可以說是大食會，這一班同事也常常舉行大食會，今天不過多了一個不用付錢的客人而已。也不是什麼特殊菜色，只不過一般的小菜，大家吃得開心，言笑晏晏，也不計較吃的是否山珍海錯。

胡小燕今夕是坐在張超逸的身邊，她是今夕唯一的女性，而張超逸又是唯一的客人，由她來負責招待客人，也是禮貌上的事情。張超逸漸漸覺得這個女人虛榮心太重，似乎每一句對白都是圍繞着這個主題，她羨慕張超逸給大老板賞識，她心下卻又懷疑，他兩人有什麼特別關係，這關係又似是突然而來的，要不然，大老板一封信，張超逸大可以不必經過了考試而坐上高位，這些問題，她一直想找個機會知道。

張超逸吃過了晚飯便告辭了，其他同事還要搓牌，湯尼希望胡小燕留下來。

可是胡小燕說身體不大舒服，她與湯尼對話時，張超逸已告辭了，李主任送他到門口，李主任也是個勢利人，他也希望與超逸打好了關係，他日有機會便攀上了大老細這一條綫。

張超逸出了酒家大門，倒有一身輕快之感，應酬過這一班舊同事，便似對他們的關係告一段落，由明天起，自己又踏上新的人生歷程了，他正要回家，近日爸爸身體不大好，沒有開檔，在家卻又閑不下來，喝酒，找朋友搓麻雀，消耗精神多，身體更不行，可是他卻樂此不疲，倒似是兒子收入大好，自己可不必再幹街頭小販生意了，這時光，要享受一下老太爺的福氣，人是要工作的，工作對自己健康有好處，慢下來，反而不妙。

張超逸正想過馬路，卻聽到身後有人在叫自己，是女人的聲音，他一聽便知道是誰，皺皺眉頭，不停步，可是那女人又在喊他的名字，而且已行近來了，他只好止步回頭，追上來的是胡小燕，小燕道：「你為什麼吃完便告辭？李主任還想與你喝酒呢。」她分明是扯謊，想找個藉口。

超逸沒有答她，小燕已來到身邊了，道：「我們一起走吧。」她又看看手表，道：「時間還早，找個地方聊天去。」超逸道：「對不起，家父身體不舒服，所以要早點回去。」小燕道：「原來老伯不舒服，我陪你回去便是。」超逸忙道：「不必客氣。」小燕笑道：「我不會做不速之客，我送你到家門。」超逸道：「不必勞駕。」小燕笑道：「什麼勞駕，你說得真客氣，我送你到家門，然後搭的士回家。」超逸拗她不過，只好由她。

雙劍天涯

高峰

二十八：京師四大門派

凡是大門派，少不免鬧些派系。

在乾隆之時，太極門便分為兩大宗派，南宗與及北宗，而在兩大之中，又分為若干小支派。這舒文遠乃是北宗太極的掌門，座鎮京師總門，統率了華北五省的支派流派。

與南派太極吳欣廣對抗。

舒文遠年紀不大，約摸三十左右，滿臉英氣，說話辭鋒甚銳，顯然自負不凡。

他獨個兒來訪，全無排場。

這個跟那位八卦掌門祁水流不可同日而語他獨個兒來，一個弟子隨從也不帶——當然，他有不少弟子與及隨從，而且決不在祁水流之下。

寒暄了一番之後，舒文遠道：

「聽說諸位蒞臨京城，小可早該來了，無奈賤務羈身，遲了幾天，哈哈，這真是萬分過意不去呀。」

程芳芳心中哼了一聲，心道：「你不來最好，誰理你？」

蘇朝彥雙手一拱，道：「不敢，不敢，舒前輩光臨，舍間蓬蓽生輝。」

舒文遠仰天一笑，拍拍蘇朝彥的肩頭，道：「你我年紀相差，不過十年八年，以後就兄弟稱呼吧，什麼前輩的，不必客氣。」

他這一掌拍下，看似輕而無力，但一股內勁，早已發出，而且凌厲。

蘇朝彥如不及時抵禦，勢必給他打出椅子之外。

蘇朝彥心道：「你是考究我來啦。」

當下不動聲色，笑道：「既然如此，小弟佔了一些便宜，有僭了。」

一面運用「宇稱轉移」心法，輕輕的把來勁完全向椅背卸去。

舒文遠這一掌的掌力，登時如泥牛入海，無影無踪，他心中暗暗吃驚：

「聽說這小子力挫貼木耳，大內十大高手如千里追踪吳鋒等人，果然一一折在他手下，果然有他的一手。」

舒文遠年少氣盛，修為遠遠不及祁水流，他見程芳芳等眼光光的望着他，心中一橫，把太極門的一招「大氣壓」使將出來。

這一招「大氣壓」十分凌厲，蘇朝彥只覺肩頭上的壓力十分沉重（九三六）

正正邪邪

何行著

這一篇：這是現實時代

尤夢湘是點點頭，然後側頭對他看看，笑說：「你是希望我有點回報給你是不是？」

喬治是爽朗的笑了起來了，那是尤夢湘猜中了他心中想的，尤夢湘這時舉杯，喬治亦是舉杯，他們喝了一大口酒，尤夢湘笑說：「當然是有，不過你吃得消，吃不消卻是你的事了，我一定會有回報的，要你辦了半天的事，不會教你白白去辦事，這是一定有份回報。」

「我有什麼事吃不消？」喬治笑說：「你是指什麼？你是比以前熱情了是嗎？我是一樣能應付的。」

這是使尤夢湘笑了，他們是喝酒，尤夢湘是根據的，他們菜吃得不多，還是酒喝得多，喬治是知道的，尤夢湘酒一喝多，便會熱情萬狀，十分嬌媚的，所以他是希望她多飲一點的，尤夢湘是喝得七七八八的。

在吃好付賬時，尤夢湘是搶付賬了，那是她想到這個喬治鄭不是有錢的，她裝作有點醉態說，她是說過請客的，自然不要別人付賬了，由她來付。

他們不到別的地方去，喬治鄭的家是現成的地方，尤夢湘是去過不少次了，他們一回到家中，尤夢湘就嚷着要沖涼，她是已是把身上脫掉到浴室。

她的胴體是對男人是一種誘惑，喬治自然是不捨得走開，他是和她調笑了，然後是脫了衫一起戲水，最後是替她服務，抹乾了抱她到房裏，尤夢湘一躺到床上，格格笑個不止，笑說使她吃不消的事情來了。

喬治笑說她再熱情亦不在乎的，當尤夢湘說出了他吃不消的事來，他真啊一聲叫起來，那是尤夢湘告訴他，為什麼和那個一半又一半的史納賓，因為他有特長，能使女人歡心，他會法國式的調情，她是亦要喬治用這方式調情，這自然是使喬治說吃不消的，可是吃不消亦不行，因為他說是吃得消的，尤夢湘不依而作狀了。

在尤夢湘不斷作狀和不依之下，喬治沒法，被逼試試，卻是為尤夢湘強制執行了，在酒後，尤夢湘亦是熱情，他們調情，不是單程交通，而是雙程的，以往他們是從未如此天翻地覆過，這一晚，尤夢湘是留着不回去了。

第二天喬治是要上寫字樓的，所以他們八點鐘就起身了，尤夢湘要談的事，是和喬治在歡樂之餘早已談好了，所以分手時，她說會打電話給喬治的，沒有事則不會找他的，她說離開喬治，就回到銅鑼灣李察的酒店中，李察亦已是起來了，他等尤夢湘等到十二點不回來，就是睡了，知道是不回來，一見到她，別的不問，便是問：「事情怎樣？」

「搞了一晚上，連睡都沒有睡過。」尤夢湘早已想好的，她說找了喬治，收了工一起飲茶，要他到醫院去探米勒，他是去了，可是米勒受傷過重，在昏迷中，無法探望他。（四十八）

牛公車傳

楚子　有此一法

罪網

樓公散

老虎有時向他們索賄，有時卻廉潔地把他們抓上警局，和他一起工作的第一天，我就撈到了差不多半個月的薪水，我不覺漸漸地佩服他了。

一天，我們在一家法國餐館吃晚飯，我們談到婚姻的問題。餐後，老虎呷着咖啡說：「這本來不干我的事，但我倒想知道，你怎麼給瑪花鈎着了的？」「她跟我自小是鄰居，」我說：「我們的婚姻可以說是由戰爭造成的。」

「你們美滿嗎？」「美滿？要是有錢，我立刻就要提出離婚！」我說。

「我卻不以為然，保持已婚比較安全，這樣至少可以不會上了更糟的女人的釣，不過像你這樣的男人，是理應有一個較好的女人和你同床的？……現在幾點鐘了？」

「差不多八點鐘。」除了不斷借火點煙之外，老虎還有一個討厭習慣，他不愛看自己的手錶的。

「我去打電話，你付賬，」他說，「去給你弄一個好的女人。」

「老虎，別管我的閒事好嗎？」

他固執地去打電話，一邊說：「至少，你也該看看貨辦！」

半個鐘頭後，我給他拖進一家豪華住宅，跟一個叫安荻的女人一起喝酒。這裡的陳設極豪華，酒是最名貴的，安荻更美得使我連做夢也未會夢到過！

喝了幾杯之後，老虎便找個藉口走了。過了兩分鐘，安荻坐到了我身上。

這天晚上我睡在安荻家裡。她的身體柔軟得就像沒有骨頭，在柔和的床燈光下，她一絲不掛地讓我欣賞她那美妙的線條，她待我很好，似乎我的壯碩使她極滿足。

這之後，一星期我總有兩三晚是在安荻家裡睡的。後來我才知道，她是個高等私娼。很奇怪，她從來不向我要錢，我明白她大概是貪我精壯，花得起錢買她的都不是年輕人了。我漸漸愛上了她。一直都沒有懷疑安荻對我不是真情的。直到一天，有一天假期，我和安荻去游泳，我的背被太陽晒得通紅，安荻一碰，我就痛得跳起來。

晚上，我和她在家裡吃飯。這一晚她喝酒特別多。飯後，我脫光了衣服躺在她的床上，要她為我塗油。

她替我塗油時我故意運力，現出全身的肌肉，要誘發她的情慾。她向我表示喜歡看我的肌肉，可是她一掌拍在我的背上，我痛得連淚水也迸出來了。（十七）

微中集

遠慮

香港人近來常為了一九九七困擾，其實這問題，早已存在了的，這年月，也不是今天才決定下來，古已有之，不過時間距離遠，人們便不去管而已。

雖然說，人無遠慮，必有近憂，于是有些人便計劃在那一天之後應如何，其實這多是不切實際的，沒有肯定地知道明天的事，又何必計較得那末遠。

近來市面淡了點，有人又拉到這方面去。有人說有錢人走了，消費力便低了，其實並非如此，經濟復甦步伐如何，地產股市又如何，這些都是影響消費力的，而以前那蓬勃現象，本來便是虛假，是興波作浪的局面，這局他本來便不能維持很久的，今天果然不能維持了，這與一九九七並無多大關係。經濟是要健康地發展，而不是炒成假局。（一得）

花鳥蟲魚集

可食用的花卉

園叟

朋友的其中一個孩子不肯做這些工作，當草霉開花結果之後，果子成熟了，每天澆水，施肥的孩子每人摘兩個吃，沒有澆水的孩子不給他吃了，經此一役之後，那孩子也開始為草霉澆水施肥。這方法是培養孩子要用自己的勞力去獲取成果。不能有不勞而獲的習性，那是很有意義的事情。

草霉屬多年生草本植物，春天開白色小花，花很美麗，花後結果，是理想的賞花賞果植物。

蓮花

如果你的家有個小園圃，那麼我建議你掘一個小水池，栽種一些蓮花。當然香港的居住環境很貴，擁有小花圃的並不容易，但只要有個天台，也可以種蓮花。利用一些人家棄置的浴缸，加入土壤便可以栽蓮了。

蓮花大家都知道，它一身皆可利用。蓮花宜在春天栽種，購買種藕栽於泥漿中，待出葉後澆水，即可生長，蓮花夏天開放，有紅色及白色花。

豆苗

到酒家食飯，炒一碟豆苗的售價不菲，我們可到菜種行去買豌豆種子，播於窗前的花槽中，長出芽後搭一個竹架，讓其攀緣而上。豌豆的嫩葉便是我們吃的豆苗，花很美，可作觀賞，結實後可吃。

（附圖：豌豆花）（下）

晚霜

朱秀娟

「明天一起回去。」

走出費的辦公廳，是又下午四點多了。時間過得真快！袁浚突然吃了一驚，今天為甚麼一再的想到時間過得真快這件事？窃快走了！自己并遲的機會來了，在這種情況下，怎麼會覺得時間快呢？

下班以前，袁浚正要離開，雪莉的電話又來了。

「費約好了沒有？」她熱心的問。

「明天。」

「太好了！」雪莉興奮着：「我現在就在辦公廳附近，你下樓來等着，我開車來接你。」

「不！」袁浚看看手錶又五點了，同事們也紛紛提高了嗓門，離開了坐位：「我自己……」

「我特地趕時間經過這裏，就為了省你一趟地下道，一會見。」雪莉掛上了電話。

袁浚立刻打電話給瑞琪，好半天才有個人聽電話，說他現在沒看見這麼個人，也許已經走了，袁浚一聽如被電擊，委然在坐椅上，不能動彈，他下定決心，請過費以後該跟雪莉攤牌了。

然而！瑞琪現站在正大風刃中等着他！而窗外不知甚麼時候已下着鵝毛大雪哩！

瑞琪的心境雜亂迷茫得如窗外飄落的大雪，她呆呆的坐在意大利餐廳裏，自從雪莉走後，她一動都沒有移動過，臉上的淚自乾自流，面前的咖啡已被一次一次的加滿，意大利小吉原來這樣的服務，她知道她已引起他們的注意，她會在臨走時，給他們留一個大大的小費。

一個步履沉重衣衫零亂的老年人，踟踟蹣蹣的蝸過窗前，阻擋了行色匆匆紐約客的腳步，紐約客揮手推開他，老人瑟縮在窗邊半天不動，終於他又提起他沉重的腳步，迷迷糊糊的又往來的方向走去。

老年人又帶來瑞琪大顆的眼淚，她心酸着，無限無限的心酸着，為了那陌生的老人嗎？

瑞琪空白的腦海中似乎找不出其他的理由了，雪莉向她要回了袁浚，她已成了個真空的人了。

下班的時間到了，瑞琪像雪花似的來到五三街轉角處，她明知沒有太多的機會再見到他，而他們的前途也像眼前的雪花似的，落地無痕空留下一片美麗的回憶。

瑞琪戀戀的站在冷冷的北風和撲面的大雪中，她要記住隔着層層雪花時袁浚的神態！

她瞪着眼，迎着風，下班的人潮在她的面前一波一波的過去！沒有袁浚，沒有她急欲一見的袁浚！她不願離開這裏，除了這裏，她無處去找到袁浚，然而她快凍僵了！她開始在轉角的街邊來回走動着，用體內僅留的體溫，抵抗着地凍天寒。

（一一四）

香港竹枝詞

半個詩人

收路錢

收買路錢，明年試驗，將來如何收費未知也。

正是：

此計可行試驗先
電圈裝了萬千千
從今行路迂迴去
不入市區怕付錢

僑樂村

浪花集

白玫瑰

森林

他們看到了小蜥蜴類四腳蛇在纏籐間竄過，有昆蟲出現也值不得驚奇，才取作標本，牠們都不是珍貴品種。

「我們到那邊的森林看看，找處通爽的地方吃些點心。」約夫說。

十來分鐘三人來到一座樹林。「這些棕櫚很美麗哩！」丘雪指着眼前的大棕櫚樹。

在這人跡少到的林間，棕櫚樹的葉子長得又大又光亮，也很完整。

棕櫚樹裏來不少光滑粗壯的棕櫚圓柱聳挺拔而上，數十呎之高，長葉柏上長着扇形的葉片，放射為一個數呎大圓圈，內中各葉片上在邊緣上有幾吋的分離，顯出美麗的鋸齒形，它們像帽子般覆在樹梢上。

「這是植物學家所說的圓葉蒲葵，可以用來製造水桶、籃子，還可以蓋造屋頂。」約夫說。

「很豐富的資源！」福才稱讚。環顧一遍後說：「我們就在這裏吃點心吧。」

丘博士和少佐哥哥狩獵野牛也有收穫。

一羣廿多隻大小野牛出現了。

他們先看見遠方叢林上面揚起一陣混濁的薄霧，有「野牛出現了！」塵土飛揚，經驗的少佐指示着說：

大家齊望着飛揚的塵土，一個小頭目說：「好像朝我們這方向跑來哩！」

少佐的目光盯緊一會兒，說：「正是。」

大家都緊張起來，一照以前那樣佈置，盡量捉活。

獵手——少佐吩咐小頭目，他吩咐戰術，於是一半人持着了一半人握繩索，大家脫開都緊了一排小竹茅，是預備野牛近身時予以刺殺的。

約翰比他更緊張，瞪大眼睛，眼球輕來轉去看着他們。

少佐抽出一面小紅旗一面小綠旗，對丘博士說：「你們不要下去，和我在這裏一起看。」丘博士點頭。

獵手們已爬下竹架，在小頭目指揮下，各就各位。

（六十八）

鬼影特務

西蒙

一三八：他是假意投奔的

比爾在客廳裏坐着，他把手槍擱在膝蓋上，說道：「奧爾巴奇，你不必緊張，我知道你是帶了人來的，我這枝傢伙雖然殺過人，現在也裝滿了子彈，不過我決不會用它來對付你的。」

奧爾巴奇望着他，說道：「你在說甚麼呀？」他瞥一瞥比爾膝蓋上那枝手槍，暗自提防着。

比爾把手槍插回腰下的槍袋裏，道：「我想談一談關於你和我的事。」

奧爾巴奇問道：「你究竟跑到那裏去了？」

比爾道：「我還不是到外邊去替你做調查工作？你以為我去了尋快活嗎？」

「你不應擅自離開的。」奧爾巴奇道。

「奧爾巴奇，我和你雖是同一路的人，但你對我的疑心很深，」比爾說：「我們不談這個吧，你以前收買那個德國叛徒，還住在巴斯嗎？」

「我們已經把他移到另一個秘密的地方。」

「你那兩個保鏢呢？」

「他們仍然在監視那個德國佬。」

「你瞞不了我的。」比爾說。

忽然一陣笑聲從門外飄進來，跟着埃加和路士兩個保鏢推開樓門進來了，他們手上都拿着槍。

比爾說道：「我所料不差，你是不會單獨一個人出外的，車裏還有人嗎？」

奧爾巴奇道：「就只他們兩個人，車裏沒有人了。」

「奧爾巴奇，你要哈告羅夫跪在你的面前認罪嗎？」比爾說：「過兩天我就把那斯帶來給你處置。」

「是活的還是死的？」

「那就不敢保證。」比爾說：「你收買的那個德國佬是靠不住的，他對你說的話全是謊言。」

奧爾巴奇道回可有點緊張了，他的眉頭蹙得緊緊的。

比爾說：「他是受蘇聯指派的特務，假意向你投奔，滲入你的組織做臥底的，我們不要上了俄國佬的當。」

他們談了一陣，就一起坐了奧爾巴奇的車子去一個地方。這是黑夜時分，有霧，奧爾巴奇開大了車頭燈，照着黑漆的路前進，車子在濃霧中走了不少路。

比爾忍耐不住的問道：「還有多遠路程呀？」

奧爾巴奇道：「大概還要走十分鐘就到了，那個地點在莎利士保利的邊緣。」

比爾問道：「你是怎樣找來那個德國佬脅迫的？」

我

翠瑩

七一：誰是誰非

「我和米高已經分開了，我早已經搬了出來。」她停頓着好像要等我回答她。

「……」我卻偏不說話。

「我要求他到律師樓正式簽署分居協議，他不但不去反而教訓了我一頓。」她又停下來。

「是嗎？……唔……」我懶洋洋的不睬她。

「米高沒有向你訴苦？」

「他不會訴苦的，他有電話告訴過我，說你靜靜走了，事前沒有坦白和他談過。」

「我為甚麼事前要和他談？我自己不耐煩便有權自由離開分居的，我又沒有搬走他的東西。哼！」她的聲音激憤得很。

「算了，你有甚麼要告訴我？就是這些？」

「是的……」

「但你早已經告訴了我要離開米高的……」

「是呀！你沒有告訴他？」

「我為甚麼要告訴他？」我反問。「你倆是夫妻，疏不間親，我可不是三姑六婆呢？」

「我以為你……會對他說一聲的？」

「你以為我會『傳音筒』，那是你們的私事，你早說過不要我管的，我也知道自己不應該管！」

「對不起！我以為你會說一聲的，所以我靜靜走了，免他癡癡纏纏的要生要死纏着我不放。」

「他不會的，他是男子漢，他不是那種人。」

「是的！他不但不認錯道歉，要求我回去，反而着實的教訓我一頓，真的豈有此理。」

我沒有回答，我對滑背已經到了厭惡程度。

「余太……余太……」她聽見我沒有反應。

「我在聽着，說吧！你說好了。」我冷冷的回答。

「我以為你收綫了……」

「我會嗎？我不是那種沒禮貌的人吧？」

「我知道你不再歡喜聽我說話了。」

「說吧！」我很平靜的催促她。

「事情是這樣的，米高不但沒有認錯，他前星期幾掛電話給我，限我一個星期之內回家去住，否則便要正式簽字分居，以後永不要後悔！他說他做事從不後悔的。」

「那你自己再加考慮好了。」

奇聞趣事集

稚名

日神

動物都高興地跳舞，然後走散了，牠們都為男人結束他的孤獨生活而高興，孤獨生活結束了，男人的義務和責任也開始了，女人慢慢地得到了完全的生命，能夠和她丈夫在思想感情上交流，他為她獵取食物，他為她找尋住宿的地方，他愛她，體貼她，這種愛和體貼，都是從拜艾梅的精神獲得的，他教她雀鳥和走獸的名字，以及牠們的特性，她漸漸愛他，為他工作，成為他所需要，所渴望的伴侶。

拜艾梅微笑了。「當我向我所創造的小東西顯現時。」他想。「我可以人的形體出現了。」

澳洲土著有好多部落，各有其傳說，因此，雖然是同一事件，有時也會有不同的說法，例如關於創世，便有兩種說法，其中有些傳說，日神纔是衆神之主，他的神性，比起大神拜艾梅還要偉大，因為世間萬物都是經他一碰才有生命的，這就不能不使人奇怪，遠在史前，人類竟然也有了「太陽能」的概念。

至於北歐的神話，他們像其他民族一樣，崇拜大自然，他們把自然界的力量分為兩種，一種是有害於人類的，而另一種則是有益於人類的。有益於人類的自然力，如太陽、春天、雨、雷等，他們稱之為神。有害於人類的自然力，如霜、冰、雪等，他們稱之為「約春」，意思是驅幹雄偉，滿身粗毛的巨魔。

在北歐的先民中，他們比較對雷神更崇拜，因為雷聲一響，大地解凍，可以從事耕種。至於日神，他們不是管他叫做太陽神，而是稱他為光明神的，他們對於這位光明神的出處，衆說紛紜，但比較普遍的則是——

主神奧丁和弗麗加（天后）生了一對孿生子，這一對孿生子在性格和外貌上都完全不同，雙胞胎而有着這麼大的距離，真可以說是絕無僅有。其中一個叫霍杜爾，他是黑暗神。（六三）

俠怪奇行錄

賀文 文　秋風 圖

這一回：午夜怪客驚夢　漫天風雨故人來

石羽身處危境，仍然不亂，咬着牙，用盡全力反手一劍擋出，身子也借勢躍開了幾尺，劍是再短了兩寸，到底避過了危險，對方給他逃出劍外，也是一怔，但只是一刹那時光，又嘿嘿冷笑道：「娃娃，你別高興，你逃得了一趟，逃不了兩趟，今晚若果給你活着回去，我符中堅就不再在西南出現。」

「好呀，原來你就是陰陽人妖的把弟，怪不得如此猖狂，只可惜你有耳如聾，有眼若瞎，不知道我們來了什麼好手，仍不知走避，你是大限到了。」

「臭娃娃，看你乳臭未除，倒會吹大牛，你的高手在那裡，怎麼不見？」

「你真不知死活，死在臨頭，還不自知。」一個少女的聲音響自他的身後，他凜然一驚，本能地回望，赫然看到相距不到三丈有個千嬌百媚的少女盈盈玉立。美極了，直是他從未見過的美女。

她是姜若蘭，她是什麼時候來的？他全不警覺，所以，符中堅肯定對方是個勁敵，立即收斂驕態，凝視對方，緊緊握着劍把，心中卻暗暗猜想：「她是什麼人，怎麼連武器也沒有？」

姜若蘭輕蔑的表情，觸怒了對方，他陡然提劍一指，喝道：「你以為我會憐香惜玉？還不拔劍，等什麼？」

「我拔不拔劍是我的事，你管得了？廢話！」

符中堅頓覺臉熱，喝道：「看招！」隨手就使出一招「分花拂柳」，劍尖飄忽顫搖，目標使人難明。姜若蘭卻未覺，冷冷地說：「傘一把劍也拿不穩，最少也要練五年。」她似是外行人，竟看不出對方的劍勢。

符中堅不甘受辱，手腕一振，側身挺進，刺向姜若蘭左脇。她不退不避，伸手就去抓劍。石羽看得大驚，急叫使不得；符中堅撤不滯她的真意，竟不敢硬拚，慌忙撤招收劍，注視對方。姜若蘭卻笑對石羽道：怎麼使不得？你看，他不是害怕了？」這一句，雖是對石羽說，真正的對象是符中堅，所以他聽得渾身不自在，一低轉身，又向斜揍，用勁更足，用招更詭更毒。姜若蘭仍然沒不經意伸手去奪劍。

「好呀，你這劍倒是不壞！」她右手抓實不放，左手反削對方手腕，其勢勁，其風銳，符中堅看來只有兩條路可行，一是棄劍後退，一是揮掌一拚。符中堅在電中火石中作出了決定，他揮掌攻擊對方，實行硬拚，來個兩敗俱傷。可惜他太小看對方，姜若蘭身形不變不動，右手用勁指，突然向上一提，將劍提高了幾寸，左手猝然削下，右手手指一鬆，反手向前推出，正好迎上來招，兩掌相交，「拍」一然有聲，還有一聲慘叫，跟着是跌劍碰到瓦面的聲音。姜若蘭足尖一挑，挑起跌劍，握在手中，已聽得石羽大叫：「蘭姐姐，他跑啦！」

姜若蘭道：「你放心，他逃不了的。」飛身追向符中堅。符中堅的輕功極俊，一直自恃，沒料到這一晚碰上了煞星，竟逃不掉，給姜若蘭追上了（二九〇）

京華感舊錄

周簡段

自行車漫憶

老北京人對於自行車是有特殊感情的，上自退位的皇帝，下至販夫走卒，都十分喜歡。愛新覺羅溥儀在他的「我的前半生」中，就生動地記載着他在宮裏騎自行車的故事。他為了騎自行車方便，把宮中不少門坎都鋸了。有一次他騎車亂衝，一位在宮中裝電燈的看見了，連忙跪下來向他討封，他笑着說：「封你『個鎮橋侯（猴）』吧！」這是北京當年對把守在橋頭行乞的乞丐所起的渾名，他封了裝電燈的了。可見溥儀小時候夠頑皮的，是北京人所說的那「蔫壞」。魯迅在文章中，曾經諷刺過李仲揆騎自行車，李即著名地質學家李四光先生。當時他初從美國回來，在北大當教授，又在國立圖書館作副館長，每月有五百元的工資收入，卻騎自行車上下班，一方面說明李先生年青時，對自行車的愛好；另一方面也說明在當時覺得是少見多怪了。至於淪陷時期，容庚教授由寓外老牆根騎着破自行車到沙灘上課，那種艱苦卓絕的韌性精神，更足以成為後生們的楷型了。

現在看到永久、飛鴿、鳳凰牌的自行車，十分惹人相思。筆者小時候，在北京是買不到有商標的國貨自行車的，那時北京最大的車行是西長安街六部口附近的遼記車行，路南，沒有樓，三間門臉，裏面擺的都是外國牌子的自行車，甚麼藍牌、飛利浦、三槍、鳳頭等等，淪陷之後，又有不少日本貨，甚麼富士山等等。這些外國自行車價錢都很貴，一般窮學生是買不起的。學生們大部份都是到小市上買舊車，買來修理修理，換條新胎，便可騎上轉九城了。記得我初中三年級是花二十七元買了輛舊車，騎了一年，又以二十五元賣給同院一個小伙伴，他十分滿意，自己又用綠油漆把車架子漆了一下，騎了不少年，直到他出國。後來他在日本作醫生，已經四十年未通音訊，算來他該六十多歲了。

北京甚麼時候才有的自行車呢？大概是在庚子前後吧。但可肯定，在宣統時，已十分普遍了，宣統元年蘭陵憂患生竹枝詞云：「臂高肩聳目無斜，大似鞠躬敬有加。嘀叭一聲人急避，後邊來了自行車。」

詩後尚有注說：拱其臂，聳其肩，鞠其躬，兩目直前，不暇作左右顧，一聲嘀叭，辟易行人，人每遇之，急避兩旁，而騎車遂得意洋洋飛行如鳥而去。形容逼真，很可看出自行車初風行時的情況了。

REFERENCE LIBRARY
-2 DEC 1983
CITY HALL

對歐各地春夏貨品紛紛起運
歐綫海運頗旺盛
航運商人估計明年一月底前輸歐貨量頗為增加
公會船非公會船噸多貨儎分薄競爭近很激烈

（特訊）過去一個月來港歐綫海運表現穩胆，估計在明年一月底前，此綫的貨運量會比去年頗為上增，但由於行走此綫的公會船及非公會船的船噸均告增多，貨儎量相應分薄，加上運費的競爭，使此綫的船公司在目前生意旺月中互有榮辱。為了避免過份的削價競爭，遠東貨運公會最近已與台灣陽明海運達成儎運協議。

據航運業人士表示：由於歐洲各地買家訂購明年春季夏季貨品，現時本港有關廠商及出口商已紛紛起運，使本月來港歐綫貨運復旺，這個出口旺期一般會持續到明年一月下旬左右。不過，有關付貨人預訂十二月份儎位，目前仍未算活躍，最主要的原因是現時行走此綫的公會船與非公會船的數目比去年顯著增加，令到各船公司的儎位普遍增多，而出口貨量的成長基本上未能追得上儎位的增長幅度。因此，在船位鬆弛下，出口商訂儎位自無須緊張。其次是利用普及特惠關稅輸去歐洲共同市場的港貨，在往年此際付運量例增，但現時享受普及特惠稅的港貨付運則明顯減少。

航運業人士稱：在最近三個月來，港歐海運出口綫的貨儎量的確比去年大有進步，反映了西歐各國的經濟頹勢已逐漸有改善，而從近旬有關廠商訂儎位及生產情況顯示，此綫的出口在明年一月下旬之前仍會保持旺態，總貨儎量肯定會比去年同期為好，不過，由於公會船貨儎的分配量不同，加上有非公會船大幅削價攬貨的威脅，個別規模較少而獲貨儎分配量亦非太大的公會船，生意落行並不如表面般理想，其中一些公會船今年來的儎量與去年相接近或有輕微增加而已。

又據航運業消息稱：遠東貨運公會已與台灣陽明海運公司達成協議，因後者已同意結束遠東至歐洲航綫的削價競爭。

根據協議，陽明公司以後從遠東收貨往歐陸港口的運費，將不能低過公會船一成以上。但與公會船長期有交易的「合約付貨人」，亦可把貨物交給該公司裝運，作為一種交換條件。

另一家台灣長榮海運公司，現仍與遠東貨運公會保有類似的「君子協定」。該公司船隻也可向「合約付貨人」收貨從遠東運去歐洲港口，但運費價目只可比公會船低廉百分之五。

按照陽明公司的計劃，它將於明年首季加派一艘新型的大貨箱船，從遠東港口運貨往歐洲。現在該公司每月已有三班貨箱船，由香港收貨往歐陸港口。

早晚天氣忽冷忽熱
市民染疾機會增加
成藥多銷藥房旺市
總營業額還是比較去年同期遜色
西藥原料行業為戰後最艱難時間

（特訊）早晚天氣忽冷忽熱，市民感染疾病機會增加，家庭用藥多銷有助藥房業績好轉，但總營業額還較去年同期遜色。西藥原料則見平穩。

據藥房商人表示，近日天氣轉涼尤以早晚的氣溫變化較大，從事戶外工作的人，偶一不慎，便很易感染疾病，因此，近期一些家庭用藥及流行性感冒藥物如傷風藥，喉糖等，銷量都有增加，這對藥房的門市生意，有一定的幫助，然而，這些零碎生意落行稍好，對整個大市的活力，助益不大。

商人說，生意受阻，主要是受近期匯率波動造成人心惶惶，向超級市場搶購各類糧食，副食品，日用品，一些不法商人乘機大幅提高貨價，謀取暴利，影響市民的正常開支失去預算，因此，間接地削減了對其它物品的購買能力。

事實上，由於美元匯價急漲影響來貨結匯成本增加，所有進口西藥貨價已相應調整，在市民購買力下降的時候，貨價提高對貨銷的活力，顯著退減，其中尤以一些非治療性藥品，銷量更受影響。

商人說，從目前的經濟情況來說，繼後的生意將會更淡，因為通貨膨脹擴展的速度會在較後的一兩個月表露無遺，市民在收入追不上支出的環境下，自然要撙節使用，一些工廠在今次的金融波動中，可能會不能適應而結業，從而增加失業人數，這對貨銷的活力，自然直接受到影響，當然，回鄉購物的數量亦會相應減少。

至於西藥原料方面，市道保持平穩，商人說，今屆秋季交易會供應各類西藥原料數量不多，許多外商都未能滿足胃慾，經港補貨行動相繼出現，使沉靜了一段時間的銷市，略見生氣。

雖然如此，大額訂單數量不多，單量仍算零碎，商人指出，本港西藥原料銷市，近年以東南亞綫轉銷為主，本銷業務有限，隨着中國大陸開放部份經濟後，不少東南亞國家均自返內地訂購西藥原料，因此，每年交易會舉行期間本港轉銷西藥原料的生意便略受影響，待會期完結後，才陸續向港補充較疏短的花式。

商人說，由於本港接近中國大陸，通訊設備完善，各地貨源集中，價格亦較直接訂購廉宜，尤其是當美元急升的時候，本港轉銷的價值更為顯著。

商人表示，今年經營西藥原料生意可說是戰後以來最艱難的，以往生意落行減少，只不過是營業額表現退步與各類經營費用增加而已，存貨多寡對商人構成壓力不大，而這些經營的開支，是可以預計得來的，故虧蝕程度有限。

然而，由於今年銀行利息長期高企，匯率波動急劇，使經營變得倍感困難，商人說，自八二年下半年開始，銀行利息節節攀升，呆企在一分以上，近期雖然一度回落，但仍徘徊在八厘以上。促使人關心的，是美元匯價的不斷提高，使掌握市道變化較多困難，自從港府將港元匯價固定在七點八兌一美元的水平後，對從事進出口貿易的商人來說，經營無疑較前穩定得多，故近期匯率和利率的穩定發展，令商人在經營上較易掌握。

四環素每公斤五十五元，氯黴素每公斤二百二十元，紅黴素每公斤五百元，金黴素每公斤二百一十元，維他命B一每公斤二百元，B二每公斤三百元，B六每公斤二百四十元，B十二每克三十二元，維他命C每公斤七十元，貨價呆企不動。

國際棉花價格繼續上漲
棉紗生產成本增重
巴紗新訂價高過大陸紗，預料明年初港市紗價又告提升。舊曆年關迫近，銀行信貸收縮。

（特訊）國際棉花減產，國內棉花價格趨高，影響棉紗生產成本增加，不但輸入棉花的日本、南韓、台灣、香港如此，即產棉區的巴基斯坦亦因棉花減產，國內棉花價格趨高，影響棉紗生產成本，現在南韓精梳棉紗及台灣空氣紡棉紗新訂價均在港產棉紗之上，巴基斯坦棉紗新訂價高過中國大陸棉紗。預料明年初本港市場棉紗價格又告提升。

昨（卅日）據棉紡業人士透露：國際棉花價格繼續上漲，棉紗生產成本增加，現在本港棉紡廠商對於十二月內出貨的棉紗仍可照常供應，但明年一至三月出貨的棉紗未敢開出新價盤。現在美國一吋棉維、三點八微米高檔棉花每磅七角三分半美金，低檔棉花每磅七角一分半美金，SJV一吋又八分一長纖維棉花每磅九角四分半美金，東非AR二級棉花每磅九角二分美金。均為C.&F.計算。

又據棉紗入口商消息：巴基斯坦棉花歉收，國內市場棉花價格大幅上升，紗廠不能獲得官價棉花充分供應，紗廠要向市場以自由價購入棉花，致令棉紗生產成本增加，現在廿一支上級棉紗新訂價每包提高至四百三十美元，到岸價每包折合三千五百二十港元，比中國大陸廿一支鳳凰棉紗高百分之八。台灣十支空氣紡棉紗新訂價每包提高至三百六十美元及三百七十美元，到岸價每包折合二千八百二十港元及二千九百港元。南韓卅二支精梳棉紗新訂價每包七百八十美元，到岸價每包折合六千一百港元，四十支精梳棉紗新訂價每包八百美元，到岸價每包折合六千二百六十港元。顯示台灣空氣紡棉紗及南韓精梳棉紗比港產同品質空氣紡與半精梳棉紗價格高一些。

綜合棉紡廠商及紗商表示：現在逐漸接近新歷年關，銀行對布廠信貸收縮，紗廠及紗商售出棉紗對於期票交易很審慎，預料今後一個月內，本港市場棉紗價格不會上升，但到了明年一月，價格提高的可能性較大。

內外訂單明顯增加
紗廠供不應求

又據台北航信報告：在內外銷訂單大量增加下，我國棉紡業景氣迅速上升，主要棉紡廠供貨有不敷需求的現象，包括E/C二十支、三十二支、三十八支、純棉三十二支等紗，目前在國內紗市已呈缺貨現象，台南、遠東等紗廠報價上漲。

棉紡業者表示，自第三季棉紗需求上升後，第四季需求更為熱絡，主要是下游布業與針織成衣業在明年訂單大量增加下，對紗支需求顯著增加，紗價自第三季迄本月底平均每件紗漲幅已達一千元左右。

業者指出，目前明年棉紡紗合作外銷生意已停止報價，包括遠東、台南、中興、台元、大東、廠豐等主要棉紡紗廠，對後市行情均看漲，遠紡定下月一日起每件E/C四十五支紗調升三百至五百元，南紡四十五支紗價已逾二萬四千元，達近二年多來最新高價位。

據棉紡業者分析，棉紡紗市況熱絡與每年旺季來臨有關係，但最主要原因是下游成衣與布匹明年生意看好，許多成衣廠訂單已排滿明年上半年，布匹生意則出現二年來的顯著回升，國外買主在布匹庫存逐漸出清下，近一個月下單採購量有大量增加現象，包括格子布、牛仔布、棉布、法蘭絨布、E/C混紡布、成品布等，平均接單價上漲達一成以上。

業者認為，以市場需求來看，明年紡織業景氣將相當樂觀，目前最担心的，是紡織品配額新辦法自明年元月起實施，可能對下游成衣業的產銷秩序產生不利影響，這連帶將造成上游紗、布需求的不穩定。

歐洲金融開市
金價重越四百關上
美元兌率下跌
銀價升四十二美仙

（特訊）倫敦十一月卅日電：黃金價飛升十三美元，每安士重回四百美元關上，美元在西歐各地開市均告下跌，白銀價隨金價掛高。

黃金經紀稱：美元回跌與市場預期較早前在倫敦一機場被搶走超過三噸的黃金，物主將要紀市場回補，是刺激金價大漲的主因。

倫敦黃金開市時，每安士報三九八．八七五美元，比上日收市價三九二．六二五，上升六．二五美元，上午定盤每安士再標升至四〇五．七五美元，比上日收市價上升一三．一二五美元。

蘇黎世每安士報三九六．五〇美元，比上日收市價三九一．五〇，上升了五美元。早市時每安士亦報上四〇六美元，比上日收市價更高出一四．五〇美元。

巴黎美元開市價由八．二七〇五跌至八．二一五〇法國法郎，米蘭美元開市時由一六四七．五〇跌至一六三七．二五里拉。

法蘭克福美元開市時由二．七二一七跌至二．七〇二五馬克，蘇黎世美元開市時由二．一八四五跌至二．一六九六瑞士法郎。

阿姆斯特丹美元開市時由三．〇四八五跌至三．〇二八〇荷蘭盾，布魯塞爾美元開市時由五五．九五跌至五五．六一五〇比利時法郎。

倫敦英鎊開市時由一．四五八五升至一．四六三〇美元。

法蘭克福一外匯經紀稱：美元開市時下跌是受上日紐約市場美元受獲利回吐影響後的延續，但是日稍後，美元的跌勢已穩下來。美元在紐約受抑是技術性反應，由於美國利率回順，債券市場上升與美國十月份外貿赤字創新紀錄，使是日歐洲美元利率調低了十六分一厘。

但一般交易商認為美元基本強勢仍保持，中西方緊張與中東局勢仍使投資者担心。

倫敦白銀開市價，每安士報九．四五美元，比上日收市價九．〇二五，上升〇．四二五美元。

國際金融股市行情

一九八三年十一月三十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）			
開市	＋4.20（750.90）		
午市	－1.40（749.00）		
五種主要港股價（買盤及賣盤）			
匯豐	H.K.$	6.85	7.05
怡和	H.K.$	10.80	11.10
和黃	H.K.$	13.75	13.95
會德豐	H.K.$	2.85	3.00
置地	H.K.$	2.65	2.75
紐約股市（道瓊斯工業指數）			
開市指數	＋0.92（1286.28）		
東京股市（道瓊斯工業指數）			
收市指數	＋63.89（9320.24）		
倫敦金市（每盎斯）			
頭盤	U.S.	＋14.25（405.75）	
尾盤	U.S.	＋3.50（405.00）	
美元開市價格：法蘭克福	2.7025	馬克	
倫敦	1.4630	美元	
東京	234.20	日元	
巴黎	8.2150	法郎	

今年蟹造將提早結束
大閘蟹供量減四成
初上市時減二成，十一月中大減六成，平均價格約較去年高五成。由於價格大貴，市道未如理想，近期價格反而稍降。

（特訊）今年大陸大閘蟹供量平均較去年減少四成之多，價格大升五成，近來則因市弱而稍為下降。

據業內商人表示，今年大閘蟹供港在九月間已開始，當時亦屬於大閘蟹的旺產期，但供量已較去年同期減少二成，隨着旺產期過去，在十一月初供量相繼減少，以目前的供量，大約較去年同期減六成之多，上市以來的平均供量約減少四成。據悉，減產除了今年是例常性的小產年之外，與天氣欠佳亦有關係。

而事實上，去年亦是大閘蟹供港較多的一年，故此以今年的數字與去年比較則見減幅較大。

商人稱：由於供量大減，刺激售價急升，在十一月中供量最疏時特大隻的每斤升至一百二十至三十元，較去年同期升百分五十，而較十月初上升八成左右。十一月中至今雖然供量仍十分疏少，但由於價格太高，而市民消費力低落，故生意大受打擊，價格不支而降，近來的售價較十一月中時下降一成左右。近來特大隻的已甚少貨，有則為一百至一百二元，大隻的售八、九十元，中隻的售五、六十元。

商人說，目前大閘蟹市已漸臻尾聲，來量越來越少，估計今年的大閘蟹市將較去年提早半個月完場。

商人表示，今年大閘蟹市道以初登場時較佳，主因是初上市較受歡迎，且當時供量較多，價格相對亦較低。隨着供量減少，價格急升，大大的影響銷量，市道反而趨弱，在貨少的情形下亦難出現暢旺現象。

商人表示，今年大閘蟹來貨死亡率下降，主要原因是今年產地對大閘蟹出口在包裝和運輸上較比前有所改進，據經銷商說，由江蘇出口的大閘蟹，在產地用專機空運到惠陽，再由專車從文錦渡轉運到港，花時僅一天，至於安徽、湖北之大閘蟹，從產地空運到廣州，再轉夜船來港，翌晨便可抵港了，所花時間亦為一天左右。

商人稱：大閘蟹的來價已經昂貴，而一般北方食店由於經營成本高，又要獲取利潤，其出售的熟製的大閘蟹價格更貴，此舉亦是導致生意平淡的原因。另方面，由於今年大閘蟹貨疏價高，社團聚辦的蟹宴，亦大為減少了。

港匯指數跌二小點

（特訊）一九八三年十一月三十日（星期三）的港元實際匯兌指數為六十八點二，較上日之指數下跌零點二。

阻資本出口對抗美高息

現任歐洲共市主席的希臘總理呼籲共市十國實行限制資本外流，對抗美國的高利率。他在歐洲政策研究中心演說表示，美國高利率只會有利於他們的預算案，並威脅着國際貨幣體系的基礎。他於兩週前在雅典的共市高峰會議上表示，歐洲的儲蓄並沒有用於歐洲經濟投資及重建，只是幫助了美國的預算赤字。共市必須向美國提出，改變其政策，以阻止歐洲資本流出。首先各國要採取步驟保護歐洲資本市場，限制資本出口。

泰徵收出外旅遊稅
對本港影響輕微

（特訊）泰國為壓抑當地人外遊開支，現已對泰國人和當地外籍居民在離開泰國時需繳交旅遊稅，此舉對泰國人訪港會有影響，但泰國非本港旅客主要來源及拓展目標，所以影響也甚輕微。

（曼谷電）泰國財政部一名官員說：十一月廿九日開始實行的一項新的稅收計劃中，飲酒人士和到國外旅遊人士是主要受影響者。

該名官員說：這項新的稅收旨在填補一九八四年財政年度九十億銖（四億美元）的預算赤字。

財政部發布的這項布告說，所有泰國人和外國人居民在乘飛機離開這個國家時需交納一千銖（四十四美元）的旅遊稅，而從陸上或海上離開時則需交納五百銖（二十二美元）。

生猪市存欄仍衆
貨價穩成量普通

（特訊）生猪貨源供應正常，貨價企穩，成量普通，存欄仍衆，大市觀望待變。港九生猪昨（三十）日總成量達八千二百三十一頭，其中大陸大猪佔六千二百五十七頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、梧州、北海、湛江、紹慶等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百七十元，最低成四百七十元，燒種八百頭，最高成六百四十元，最低成五百四十元，普通貨成六百元。

本地生猪一千一百頭，大猪佔八十頭，最高成六百七十元，普通貨成六百四十元，尾盤成五百七十元，燒種最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百八十元至七百三十元，尾盤成六百二十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百五十九頭，最高成五百六十元，最低成五百元，深圳大猪七十四頭，成六百二十元。

入天共漲二百餘元
港金升廿九元
最高逾三千七
收市價三六九五波幅五十五元，交投未算踴躍。各月份期金結算價升四至六美元，飾金牌價改高。週三歐洲金市開盤升近四百大關。

（特訊）本港九九金價昨（三十）日再升二十九元，由廿二日至昨天金價已共回升二百零六元。各月份期金結算價升四至六美元，飾黃金價改高。

週二倫敦金市早市時微升，尾市急劇跳升，做價一度逾每安士四百美元之水平，其後出現獲利回吐，金價輾轉下滑，卒以三九一點五美元收市，跌五點五美元。

美國金市週二持穩上升，主要是M一貨幣微降三億美元，美國利率暫時減低上升壓力所致，紐約金市以三九七點六美元收市，上升二點四美元，芝加哥金市以三九六美元收市，升一點一美元。

金商表示：金市經過長時間的淡靜後近日稍見活躍，但交投增加不多，由於美元近日頗強，對金市有一定阻力。去週美國貨幣供應M一微減，料對利率走勢影響不大。美國十月份貿易赤字高達八十九億七十萬元，創新高紀錄，較舊紀錄高十七億八千萬元之多，此舉可能會導致美國繼續執行收縮通貨的政策，長遠來說對金市是不利的。

昨日本港九九金開市價三六八七，較前日收市價高廿一元，亦為全日最低價，最高價為三七〇二，波幅十五元。收市價三六九五，較前日開市價高八元，較前日收市價升廿九元。上下午公價均為三六九五。

期金方面，全日共成交廿五手（四月廿二及十月三手，其他月份無成交），總值一百萬美元。十一月期貨結算價每安士三九六美元，較前日升四美元，十二月三九八，升六。一月四〇一，升六。二月四〇四，升五。四月四一一，升六。六月四一八，升六。八月四二五，升六。十月四三二，升五。

飾黃金價每兩三千八百五十元，較前日升卅元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三二〇〇及三二二〇元。

本港白銀收市價每十安士七三〇元，較前日升二十元。

週三倫敦黃金開市價每安士三九八．八七五美元，升六．二五。蘇黎世開市價三九六．五美元，升五美元。

本港接受存款公司
在港發揮主要作用
公會主席在年會上有所申述

（特訊）香港接受存款公司公會主席史密夫在該會舉行之年會上講話時指出，本港接受存款公司在經濟情況良好抑或在經濟不景之情況下可發揮主要作用。

他說，香港的金融系統能克服本身之困難，說明該系統具潛在力量。

史密夫在講話中引述前任主席之一段話時指出，本港接受存款公司之力量是基於堅固之資本基礎。

史密夫認為，由於本港及世界形勢正恢復正常，接受存款公司勢必發揮更大作用。

另外，他指出，一年前某些報社會建議建立存款保險計劃。

他說，該公會執行委員會可能認為上述建議有好處，唯政府之態度應該係指導性因素。因此，該公會不主張上述計劃，惟他指出，倘若政府決定在這方面採取措施，該公會將予以支持及提出建議。

史密夫指出，過去一年，該公會屬下之法律及稅務委員會就公司（修正）條例及接受存款公司修正條例闡述自己的看法。

有關條例公佈之後，該公會將及時加以研究。

他說，香港接受存款公司公會今年初就意識到有必要成立常務秘書處，以利該公會進一步提高工作效率及提高其地位。

他指出，該公會去年三月舉行之午餐會非常成功，美國大通銀行國際諮詢委員會主席大衛．洛克菲勒曾在該午餐會上講話，該公會希望能再主辦類似會議。

以下為香港接受存款公司公會下年度執行委員會成員：

怡富有限公司，澳紐財務（遠東）有限公司，美銀財務（香港）有限公司，柏克萊亞洲國際財務有限公司，大通亞洲財務有限公司，中國建設財務（香港）有限公司，第一勸業財務，恒生財務有限公司，嘉商有限公司，羅富齊父子（香港）有限公司，新鴻基財務有限公司，寶源投資有限公司，大捷財務投資有限公司及MITSUBISHI FINANCE (HK) LTD.

食糖市不振
南韓幼砂價格趨落
大陸榴粗亦被牽低

（特訊）昨（卅）日糖市，仍然不振，由於南韓幼砂糖價格趨落，中國大陸榴花粗砂糖價格亦被牽低。

據糖業人士指出：由於南韓幼砂糖過去一個月內價格降低在先，並且降幅較大，中國大陸榴花粗砂糖價位相對偏高，於是榴花粗砂糖價位終被牽低，月底價格比月初價每噸降了二百六十元，與南韓幼砂糖的價位差距縮短。

昨（卅）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一五二元，中國大陸榴花粗砂糖現貨由經銷商沽出每噸二、六四〇元，拆銷商轉手沽二、六六〇元。

國際糖價，此落彼起。倫敦（廿九日）原糖現貨每噸一四一點五〇鎊，降三點五〇鎊。十二月期貨每噸一四六鎊，降五點五〇鎊。三月期貨每噸一六三鎊，降五鎊。五月期貨每噸一六七點八五鎊，降五點六五鎊。紐約（廿九日）原糖一月期貨每磅九點一〇美分，升點一〇美分。三月期貨每磅九點六四美分，升點一二美分。五月期貨每磅九點九〇美分，升點〇九美分。

在加勒比海國家製紡品
輸美不受配額限制

（特訊）據經濟部國貿局昨日座告紡拓會及台灣區製衣、針織、毛衣、加工區製衣等公會，鼓勵我國成衣廠運用「加勒比海國家經濟復興法案」，透過在巴拿馬加工製造紡織成衣輸美，以拓銷美國市場。

貿局指出，根據「加勒比海國家經濟復興法案」，凡在巴拿馬等加勒比海國家加工製造之產品，如加工價值佔其成品價值的三十五%以上時，可視為在巴拿馬等加勒比海國家製造，輸美國時可享受免稅優惠，紡織品部份同時可免受配額限制。

據表示，我國成衣輸美方配額限制日嚴，成長難望突破，「加勒比海國家經濟復興法案」若妥為運用，將可使今後我紡品輸美較為有利。

投資分析專欄
通貨膨脹響起了加速的警號

嚴康美娟

由於經濟衰退，內部需求減弱使去年香港的通貨膨脹升勢明顯緩和下來。但是，今年通貨膨脹現在有增無已，特別係港幣的大幅度跌值，出口帶動的經濟復甦亦使內部消費逐漸上升，令到通貨膨脹的速度在下半年來加快，對工業產銷與民生影響至大，這是有關當局在制訂來年經濟策略最感頭痛與難以舒解的嚴重問題。

據港府公佈，今年首季入口貨價的年長率為百分之四；第二季升至百分之八；第三季則估計已躍升至百分之十四。由於入口貨價絕大多數均漲升，而工資則加幅少，以致在去年七月至今年六月這一年內，公務員公貨實質已下降了百分之四，建築業工資實質下降了百分之五，製造業實質工資只微升百分之二而已。與此同時，港府發表的第三季經濟報告預料，今後由於通貨膨脹加劇，大部份低薪人士的生活將會受到影響。

香港通貨膨脹年率在今年八月份為百份之八點三（港府統計，下同），仍然在一位數字之內，但九月份通貨膨脹加速的警號已響起來，該月份的通貨膨脹年率已上升到百份之十點六，即與去年全年的通貨膨脹率相同。特別係九月份港元匯率的急劇下降，遂進一步激化進口通貨膨脹。根據港府統計，今年十月份的甲類及乙類消費物價指數分別為一五一點及一五〇點。與今年九月份比較，兩類消費物價指數均上升五點（即百份之三點四）。與去年同月份比較，本年十月份之甲類消費物價指數上升七點（即百份之十二點七）。而乙類消費物價指數上升十六點（即百份之十一點九）。換言之，今年十月份香港的通貨膨脹年率已達百份之十二以上，不但再度重上兩位數字，而且在今年的餘下時間與明年的上半年間還會比今年進一步上升。

港府實施的固定匯率措施，在推出一週之後，外匯市場的波動使應到控制，到目前為止，美元在市場上的買賣價大致在七點八一至七點八三港元之間上落，匯價雖比官訂的七點八〇港元略為偏低，但幅度仍不算大，換言之，這項穩定港元措施收效是無用置疑的事實，然而，目前港元匯價兌美元固定在七點八〇水平，而去年的港元匯價兌美元約為六算左右，顯示出固定匯率已比以前的匯率為低，而且大約低出百份之三十，這會引起進口的通貨膨脹，即進口物價比以前升了，進而帶動通貨膨脹上升。

自從十月十七日港府實施指導性匯率，將港元兌美元的匯率固定在七點八港元兌一美元的水平，到目前為止，港元兌美元尚能緊貼近官訂匯率，但很明顯的是這個措施是難以扭轉往後物價的升勢的，而在未來的四至六個月，因港元暴跌而激發的進口通貨膨脹當會在物價反映出來。另方面，由於出口帶動的經濟復甦也會刺激內部需求的增加，因之，今年香港的通貨膨脹率超過百份之十二是可以預期的，而明年的通貨膨脹又會進一步加劇。

在內部方面，今年下半年起出口增加，單是今年六月份至八月份本港製品出口增長率均在百份之廿八以上，又九月份的製品出口增長率高達百份之三十四，十月份的出口值更首次突破一百億元大關，增長率且高達百份之四十七點八。出口增長率大升，令到外匯收入增加，使貨幣供應隨之上升，這會造成內部因素的通貨膨脹上升。以最近的抽樣調查數字顯示，本港製造業的手頭定單，平均接至明年四月，預示本港的出口在明年的上半年，仍會保持強勢。不過，現時為止，本港的內部消費仍未見甦。事實上現在全港的零售生意，以貨量計只比一年前微升百份之三，可見市場購買力實際疲弱。但以今年下半年本港出口貿易增長的速度而觀，內部消費可於明年上半年恢復活躍，惟在此種樂觀的展觀下，通貨膨脹的重新加劇發展卻成為當前香港經濟的嚴重隱憂，而港府在第三季的經濟報告中亦無隱瞞此一事態。

在通貨膨脹的威脅下，香港的整體經濟雖已渡過了惡劣的時期。但仍處於緩步康復的階段中而已。本來港府可以透過加息措施來改善上述那些現象。然而本港利率受美國利率走勢的影響。因之，政府很難採用高利率措施來壓抑通貨膨脹。利息過高對當前剛復原中的經濟害多利少，而在美國實際利率比香港高底下，減息又會促進資金外流。影響港元穩定，意味着港府此一問題上已進退維谷。但是，這個香港經濟頭號難題仍是要解決的，而且是當務之急。以香港目前的通貨膨脹率已比星架坡高出四倍多來說，令香港產品的出口競爭力自然受到一定的打擊的，港幣的穩定亦當受到破壞，市民的生活不安定。這樣一來，如何談得上恢復信心呢？因而，我們認為有關當局除了坦白通貨膨脹威脅的主要性外，目前應盡速設法控制通貨膨脹復熾，香港的整體經濟才會維持較穩定與較長遠的發展。

貿易署促出口商注意
輸美國受限制紡織品
取消出口證簽證措施

（特訊）貿易署署長促請本港出口商及製造商注意，該署已發出致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第五七（八三）號，講述輸美受限制紡織品取消出口證之簽證措施。

（二）貿易署致出口商（紡織事務）通告：第一組郵寄名單開列之商會及商號，將於日內收到上述通告。

九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署之詢問台亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

吳錦泉──工業主任電話：三──七二二三五五。任達湖──工業主任電話：三──七二二三五八，棉質配額類目。

何德文──工業主任電話：三──七二二二三五六，人造纖維配額類目。

葉松燊──工業主任電話：三──七二二三六四棉質及人造纖維出口授權證類目。

梁永炎──工業主任電話：三──七二二五七八，類目三二七；羊毛類目。

奈氏理船會要員指出
船用燃油質量降

（特訊）倫敦奈氏理船會高級檢驗員何保龍在港舉行之研討會上稱，由於煉油程序過去十年發生變化，已令船用燃油品質下降。

船用燃油品質之所以下降，主要從每桶原油中提煉之汽油及飛機用油之比率大幅增加。

他指出，倘若煉油技術繼續採用次要之煉油方法如真空蒸餾及催化裂化法等，船用燃油品質勢必繼續下降。

目前，船用燃油係碳氫化合物燃油；除非能生產廉價之其它能源，似乎不可能取代目前之船用燃油。

另外，碳氫化合物燃油與其它燃油比較具更多優點，如易於儲存及處理，功效更高及更為安全等。

何保龍指出，奈氏理船會積極參與燃油之研究及發展工作，同時，最近已推出自己之燃油分析及顧問服務，主要分析目前船用殘渣油之特點，使用該種燃油之經驗及有關設備之設計等。

該船會進行研究之目的係決定殘渣油之有關特點，重點係採用該種燃油引擎之可靠性及操作安全。

研討會由奈氏理船會船隻檢驗員成倍雅主持，而本港各船務公司及有關工業之高級職員均有出席。

奈氏理船會檢查及證書部高級檢驗員黎達在研討會上講話時稱，船東已受到兩年前推行之條例之影響。據此條例貨輪每年應檢驗一次，而使用期已超過十年之油輪必須即刻檢驗。

上述條例意味着船東應該細心研究屬下之船級及法定檢驗要求，以求及時檢驗其船隻。

黎達指出，過去十二年，奈氏理船會每季度向船東發出名單，指出屬下船隻何時必須檢驗。

世界汽車經四年後
銷量已復甦
北美市場需求孔殷
中東亞太增長率最高

（倫敦電）國際數據資料公司稱，經過四年嚴重危機後，世界汽車業已於今年經微復甦。

國際數據資料公司在一份詳細的分析裏，預測了未來五年的趨勢，並且表示，復甦是一不平均的。

這間研究公司表示，正恢復衰退前銷售水平的北美洲市場，可為世界需求帶來最大的推動。

這間公司稱，亞洲、中東太平洋的增長率最高，但這些地區是在較低的基礎開始的。拉丁美洲的債務問題，預料會在未來幾年內壓制汽車市場的增長。

手提包出口創出新高紀錄
全年估值將突破八億美元
美國對旅行箱入口擬加限制

（台北訊）今年度手提包出口預估將突破八億美元，創歷年來該類產品出口高峰；輸美部分則約高達四億美元，為主要出口地區。

根據手提包公會統計，一──九月份出口手提包金額共計五億五千萬餘美元，平均每月出口六千萬餘美元，八月份出口的紀錄最高達七千四百萬美元。

根據業者估計，十──十二月每月平均最少可出口六千萬美元，全年出口約可達七億五千萬餘美元，加上ABS硬式手提箱今年出口約可達一億美元，則今年所有手提箱（袋）出口將突破八億美元，創歷年來最高記錄，比去年外銷金額約七億餘美元將超出一億美元。

輸美手提包約佔所有出口的五三%，一──九月份計二億六千萬美元，預估至年底約可達四億美元。

手提包業者代表為因應美方可能於十二月初與我國諮商人纖製旅行箱（袋）輸美設限案，召開緊急會議，研議爭取不設限對策，而決定派代表前往力爭。

由於十二月初在美國舉行的中美紡織品貿易第三回諮商，美方將提出號列七〇六四一五〇〔LUGGAGO〕設限案，手提包業針對美國海關定義加以討論，並決定爭取不設限。

業者指出美方海關統計進口人纖旅行箱數字，與事實不符，應重新計算。美方計算單位按重量計，將布、棉花依五十%重量計算使統計數字過多，因為手提箱中的布料，頂多佔五%，其他五金、拉鍊才佔較重的重量，美方數字不正確，所以該類產品對美國紡織品沒有影響，不應設限。

業者並決定推派精幼劍、江文彪、楊弘毅二位代表，隨同國貿局十二月初前往美國談判，業界近日內將蒐集有利證據，以爭取權益。

日水泥產量上月增三厘

（東京電）日本水泥協會發表十月份水泥生產及需求動向報告，依據此一報告，十月份的水泥產量比去年同月上升大約三%，國內需求則下降八%，形成一生產增加，需求減少一的特殊現象。

華僑經濟

大陸又獲雙季豐收　晚造收成創高紀錄　比去年多出卅億斤
新米運港漸衆　沽價略高

（北京電）中國今年在夏糧大幅度增產之後，又獲得雙季晚稻豐收。

據農牧漁業部提供材料，雙季晚稻總產量可達到九百二十到九百三十億斤，比去年增加三十億斤左右，創歷史新水平。

（特訊）昨（卅）日米市，交投繼續減少。入口米商十一家開盤，提沽食米卅一款，其中十三款有成盤的，泰國米佔六款，中國大陸米佔七款。

據米業人士指出：中國大陸晚造新米運到漸多，繼粵產洪字新絲苗及天字新絲苗之後，江西新絲苗亦有運到沽出，每担比江西舊絲苗高五元，比洪字新絲苗與舊絲苗的價位差距縮短。泰國晚造新香米，到港可能稍爲推遲，十二月中才有首批運到。

成盤紀錄：泰國金觀音新香米每担二三八元，金鸞鶯新香米二三八元，金田鷄新香米二三六元，金寶新香米二三六元，背飛燕新米一九八元，金龍香三號米二〇六元。中國大陸日字油粘一八〇元，桂花粘一七八元，洪字絲苗一九六元，晨字絲苗一八一元，才字油粘一八〇元，利字絲苗一七三元，江西新花絲苗二二〇元。

美元膠着外幣普升　港匯指數挫兩小點
同業拆息續軟歐亞元息閃縮

（特訊）港市美元交投復趨平靜，美元做價牛皮靠穩，其他主要外幣兌港元普回升，港匯指數同挫二小點。銀行同業拆息續回軟。歐洲美元與亞洲美元各期存息互有輕微上落。

據金融業消息報道：昨（卅）日，業內美滙以七八〇點八〇至七八〇點九〇開成，最高成七八一點一〇至七八一點二〇，收市爲七八一點〇至七八一點一〇，比上日收市價無升跌。英鎊成一一點四四〇，升〇點〇六五港元。馬克成二八九，升二港元，日元成三三三點七五，升一點一五港元。

其他主要外匯牌價：每百加拿大元兌六三八點一五，升一點一〇港元。每百澳洲元兌七二三點九五，升〇點八港元。每百瑞士法郎兌三六五點九〇港元，升三點二〇港元。每百星架坡元兌三七〇點九五港元，無升跌。每百法國法郎兌九六點四五，升〇點四五港元。港匯指數報跌〇點二，而爲六十八點二。

外匯業人士表示：承接上日美元在外匯大幅回跌，昨日港市美元開市時亦要報低，整日交投平靜，在尾市時因有入口商吸納作支付進口帳的支持而稍回升，隨後做價又緩步回順至收市時水平。全日美元的波幅極爲窄狹，美元在紐約大幅回挫，一方面是由於西德中央銀行干預匯市以挽救馬克，阻止了美元的上升，加上美國信貸市場堅挺，美國貿易赤字比預期爲大，也有壓力。

銀行同業拆借活動：昨（卅）日，交投平平，業內廿四小時通知拆息成十二厘半，跌四分一厘，隔晚錢以十二厘至十二厘半開成，最高成十三厘，收市回順至十厘七五，比上日跌二厘。長錢拆息略閃縮，一個月及兩個月期均拆十二厘，無升跌，三個月期拆十二厘二五，升四分一厘；六個月期拆十二厘，升八分一厘。

財務公司存息隨業內拆息的變化而回調，昨日獲多利接受存款公司報出一至三個月期存息爲十一厘七五，跌四分一厘；六個月期十一厘半，跌四分一厘。

歐洲美元利率：一個月期九厘二五，跌八分一厘；兩個月期九厘半，升十六分一厘；三個月期九厘六二五，升十六分一厘；六個月期九厘八一二五，無升跌；九個月期九厘八一二五，跌十六分一厘；十二個月期九厘九三七五，無升跌。

亞洲美元利率：一個月期九厘一八七五，升八分一厘；兩個月期九厘五六二五，升十六分一厘；三個月期九厘六八七五，無升跌；六個月期九厘八一二五，跌十六分一厘。

蘇伊士運河　加費率最高百分六

（羅馬電）開羅運河當局主席馬斯休爾說，埃及將於明年增加蘇伊士運河通過費百分之三點五，對於較小船隻則增加百分之六。

他在澄清早些時候的加費聲明時說，一般較重約十萬噸的大船將只須多支付百分之一。

馬斯休爾說，對於最初的淨重五千蘇伊士運河噸增費約百分之六，對於淨重達二萬蘇伊士運河噸的船隻，增費約百分之四，而超過這個噸數則不增費。

通過費的徵收是以淨重的蘇伊士運河噸爲基礎，其一噸重量粗略地約等於載重量兩噸。

德經濟蓬勃　馬克勢升值

萬國寶通銀行資深經濟家羅賓遜預測，由於西德經濟蓬勃，明年美元及英鎊兌馬克的匯價將會偏軟。

羅賓遜又說，法國法郎及意大利里拉同時在歐洲貨幣組織亦會貶值。

他預測明年西德經濟成長率達百分之三，馬克兌美元將從今年底的二點六二馬克兌一美元上升到二點二馬克兌一美元，兌英鎊匯價亦會從今年底的三點九五馬克兌一英鎊微升至明年十一月的三點九馬克兌一英鎊。

去年底美國石油儲量　逾十四億三千萬桶
每天消耗千六百萬桶　產量美首次超過沙特

（華盛頓電）美國能源部在年報中說：美國去年的石油產量，乃自一九七六年以來第一次多過沙特阿剌伯。沙特阿剌伯去年石油產量爲十三點八千萬億熱量單位，一九八一年則爲二十點九四千萬億熱量單位。

同期內美國生產十八點三一千萬億熱量單位，前年爲十八點一五千萬億熱量單位。

全球最大的石油生產國是蘇聯，產量爲二十四點五千萬億熱量單位。蘇聯自一九七五年開始，即成爲全球最大石油生產國。

去年第四大石油生產國是墨西哥，產量達六點零三千萬億熱量單位。

消費物價最高是巴拉圭，每加侖超過電油價四點四七美元。沙特阿剌伯免稅級電油售價每加侖僅爲二十四美仙。

該部說：沙特阿剌伯是全球最大的石油蘊藏國，今年一月估計存有一千六百五十三億桶，次爲科威特，六百七十億桶，蘇聯爲六百三十億桶。

美國的石油蘊藏量爲二百七十九億桶。美國是最大的石油消耗國，平均每天消耗一千六百萬桶，其次是蘇聯，九百萬桶。

截至一九八二年底，美國的石油貯存是全球最多，達十四億三千萬桶，其次是日本，四億七千萬桶。

水泥外銷增六成二
上月內銷微縮

（台北訊）今年一至十月份我國水泥內外銷數量，比去年同期增加了百分之十一點九三，其中外銷量增加百分之六十一點五五，內銷則略減爲負百分之〇點三三。

水泥公會昨日發表今年一至十月份國產水泥內外銷量，內銷量爲八百九十三萬六千七百三十三公噸，比去年同期減少二萬九千五百五十公噸，但外銷量則由去年的一百九十五萬三千九百一十六公噸增加爲三百二十二萬一千一百六十公噸，計增加了一百二十二萬七千餘公噸，增加幅度高達百分之六十一點五五。

期豆價偏軟
市況平穩，全日共成一千四百三十二手。

（特訊）昨（三十）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成一千四百三十二手，較上日減少三百六十手，造價偏軟。

十二月份大豆合約開市價報一五八點二元，收市一五八元，共成二十一手；一月份開市一五九點六元，收市一五九點六元，共成三百一十一手，二月份開市一六一點六元，收市一六二點八元，共成一百七十五手，三月份開市一六二點八元，收市一六〇元，共成二百九十七手，四月份開市一六二點四元，收市一六〇點八元，共成三百四十手，五月份開市一六二點六元，收市一六一元，共成二百八十四手。

期糖造價牛皮呆定
無特殊消息入市　交投平淡，全日共成四百二十八手。

（特訊）昨（三十）日香港商品交易所原糖期貨交投平淡，全日共成四百二十八手，較上日減少一百三十九手，期現貨價仍呆定，現貨價報九點一美仙，無變動。市場無任何特殊消息刺激入市，但金銀價堅挺對糖價有穩定作用。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份收市無報價，共成二手，三月份八點五六美仙，共成三十四手，五月份九點四七美仙，共成五十五手，七月份一〇點二二美仙，共成九十二手，九月份一〇點三美仙，共成一百二十五手，十月份一〇點六一美仙，共成一百二十手。

海產雜貨　實銷非暢旺　貨疏者推高

（特訊）海產雜貨，實銷雖非暢旺，但來貨較疏的品種，價格推高，價格在旬日前略爲回降的，已告轉定。

日本干鮑魚，供源仍少，四頭大網鮑每担以二十四萬元高價沽出，十九頭吉濱鮑每担沽八萬八千元。

北韓遼參，來貨亦疎，大條的每担沽一萬六千元。

泰蝦米報起　冬菇轉穩　白菜乾漸豐

粵產蝦米，新貨久無運到，泰國蝦米乘時起價，超特級每担五千六百元，一級每担三千八百元。

粵產土魷，貨疎市俏，拖中魷每担五千七百元，拖寸魷每担四千一百六十元。

日本冬菇，價格轉穩，天白花菇每担二萬一千八百元，並花菇二萬〇八百元，上並菇一萬七千七百元，中並菇一萬一千六百元，下並菇一萬一千一百元至一萬一千元。

恭城新柿餅，運到不多，價位偏高，一級貨每担一千〇五十元，二級貨每担九百五十元。

粵產白菜干，新貨漸多運到，價位仍高，甲級飛馬每担一千五百元，乙級飛馬一千三百元，甲級雙燕一千六百元，乙級雙燕一千四百元，甲級岐江及寶塔一千五百元，乙級岐江及寶塔一千三百元。

東京匯市　美元做價回軟
收市價比上日跌〇點七〇日圓，成交廿一億餘美元。

（特訊）東京十一月卅日電：美元在東京外匯市場回跌，收市價報二三四·二〇日圓，比上日收市價二三四·九〇，下跌〇·七〇日圓。

反映上日紐約市場的市勢，美元開市時低報二三四·二〇日圓，隨後在東南亞券與者沽售下，早市時美元走勢偏軟。而美國貿易赤字創新紀錄也爲支持早市沽售原因。在早市一輪沽售後，由於本地銀行作技術性吸納，美元做價遂漸回升。

是日美元在二三三·九〇至二三四·二〇日圓之間波動，全日總成交二十一億九千九百萬美元，比上日的十三億二千五百萬爲多。

香港金融行情表
一九八三年（十一月三十日）

九九金每兩（最高）三七〇二　（最低）三六八七　（收市）三六九五

	單位	收市價（港幣計）
美滙	一〇〇	七八一·〇〇
美單	一〇〇	七八〇·〇〇
美鈔	一〇〇	七七九·五〇
英鎊	一〇	一一三·八〇
加拿大圓	一〇〇	六二八·五〇
法國法郎	一〇〇	九四·二〇
瑞士法郎	一〇〇	三五九·〇〇
西德馬克	一〇〇	二八八·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·七〇
荷蘭盾	一〇〇	二五七·〇〇
澳洲圓	一〇〇	七〇九·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三三·三二
菲律賓披索	一〇〇	四二·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五一五·〇〇
坡圓	一〇〇	三六四·八〇
台灣圓	一〇〇	一八·三〇
泰國銖	一〇〇	三五·五〇
印度勞啤	一〇〇	六〇·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六一〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·六〇

香港仔灣 京都·凱聲 九龍旺角 ｜ 普慶·明珠 ｜ 海運·百樂 H704646 K678091 ｜ 倫敦·國都·影都·宇宙 ｜ 珠江·銀都 3891187 3-7123941 ｜ 香港仔 華聲 H551449 K617169 ｜ 聯華 碧麗宮 元朗

今天盛大獻映 金獅公司榮譽獻　伊莉莎白泰萊 金露華 東尼寇帝斯 愛華嘉納 謝拉婷卓別靈 洛克遜合演　破鏡奇案　發展柳暗花明 結局拍案叫絕　京都：十半點 禮拜出 凱聲：午後場搭錯車 夜晚：

最後五場 最後五場　一姑娘·黛絲 杜馬橙·金發斯 華康一·發斯塔條 麥：條基莎　豹妹　兒童不宜　主唱：大衛寶兒 主題曲　半邊人　導演：方育平　明天盛大獻映 香水女王　明珠：十點半 獨俠行大仇 午夜場：清醋錄　夜：宮示！

今天盛大獻映 寶榮公司金獅榮譽獻　主演：斯奧華·提倫 莉潘·亞妮 華嘉·蓮金 丹斯·尼桂　分秒上淘汰賽 日夜播台 兒童不宜　拼勁　百勇虎成千搏 最新節目 擊片　花城：兩後場午夜 夜晚院 海運：今午場 夜晚：運

最後五場 泛亞公司發行 榮譽　比一你所點戰頭勁 街一更 為忍士霸！一王　眼火爆　兒童不宜　明天盛大獻映 細路祥 丁　國都：十半點 午後場 影都：大 花園 城花：少心都 夜魔

珠江今天最後　80年代最寫實最大膽新創電影　方育平又一新突破　半邊人　珠江明天 上帝也瘋狂　銀都今早場：馬車炮

今天獻映 加開四點場　程嘉何思九可黃材尤迪艾 領銜主演　鬼搭眼　攝影場精彩令你步步驚心　午後場：搭錯車 夜晚

今天五場獻映 12點兩點半五點七點九點 金獅公司發行　破鏡奇案　伊莉莎白 泰萊主演　午後場：搭錯車 夜晚

最後兩天 請早看　放映時間 兩點半 五點三 七點半 九點九　名門淑女　後天獻映 戰爭與和平　最後今天 從速看未　元朗鳳翠街329地段　打雀英雄傳　謝賢，岳華，丁佩主演　明天獻映：楊過與小龍女

新光 H632959 ｜ 新樂·寶石 K657116 K618167 ｜ 新都·快樂 K666148 H773496 ｜ 新大華 3-841199 ｜ 大華 ｜ 金冠 京華 ①②③ ｜ 利舞台·華盛頓

越映旺越！今天三場請早　名導演李翰祥傾力傑作　☆十二點半☆　火燒圓明園　兩點三·四點三　垂簾聽政　夜場 浙江小百花越劇團 演出傾力傑作

今天五場 龍狄公司獻 多態多情片 色妙寶靚　小野貓　野貓：高莉 人蓮珊 美魚歌高 主演貓叫喝男咀笑仔！嘻！　後晚夜場午搭錯車　今早新樂性知識鑑 寶石淫娃浪蝶

今天五場 龍狄公司獻 多態多情片 色妙寶靚　小野貓　後晚夜場午搭錯車 新都：錯。快樂花大少心　今早海都金 新四驚魂 快樂性愛奇帶 獵地

衛來要求即日獻映　哥倫比亞榮獲五項金像獎巨片　克藍對瑪克瑪·藍　德斯汀荷夫曼 梅麗史翠普　獲獎代表作！

勁度十足 第十一週　一縷柔情在夢中　海倫娜夢姬拉蒂莉瑪雅 性感艷星 嫵眼美人 絲琳 青春尤物 主演 戴蕙絲　下期獻映　春色無邊透紅艷！

今天獻映 半邊人　桃花紅 春來風敢　狂情　上帝也瘋狂　四點軍 西愛 妓 夜場午行規　十點半 場：早 花風雪月

五場獻映　性，慾，夜，夜，伴君傍 女體性淋胴 滿蠢致　兒童不宜　女吟蕩　十點九場早 串古仔：感女！

第4週全線獻映　人諷刺性 滑稽過癮 空傳神滿 瓶神奇佛天 笑話奇趣人人捧腹　上帝也瘋狂　占美烏斯導演傑作　華盛頓今午夜場戰士

富都·樂聲 ｜ 龍華·福星·油蔴地 ｜ 新蒲崗 英華 柴灣 榮華 大埔 寶華 ｜ 國泰·金門·民樂 ｜ 總統·麗聲 旺角 銅鑼 ｜ 翡翠 娛樂 文華 黃金 寶聲 明月 蘭宮 順利

今天五場映 創恐怖片 出新路向！ 艾迪黃 材尤何 思嘉 程可爲 主演 局妙 西佈巧無！ 着出意人表　鬼搭眼　後晚夜場午搭錯車　富都今早場：性愛大解放

今天五場映 創恐怖片 出新路向！ 艾迪黃 材尤何 思嘉 程可爲 主演 局妙 西佈巧無！ 着出意人表　鬼搭眼　後晚夜場午搭錯車　今早龍華迷女 福星 橫緬 魚蛋 油地 娛兒 風流

今天五場 艾迪 黃 材尤 何思嘉 程可爲　鬼搭眼　後晚夜場午搭錯車　寶華今天四點夜場：夠格女郎　今早場 英華：天 華英 瑪麗 亞 姐兒 沙天四點 榮華 愛 性雙嬌 華 桃花 帶 迎春 柳 雨

今天盛大獻映 民樂加夜場 主演 程可爲 何嘉思 黃材尤 艾迪 金燕鈴 盧遠 司馬燕 主演 客串 導演 陳俊傑　鬼搭眼　氣秒秒迫人·令你陣陣疑雲　後晚夜場午搭錯車

今天盛大獻映 麗聲加夜場 主演 程可爲 何嘉思 黃材尤 艾迪 金燕鈴 盧遠 司馬燕 主演 客串 導演 陳俊傑　鬼搭眼　氣秒秒迫人·令你陣陣疑雲　後晚夜場午搭錯車

最後今天 未看從速　明天獻映 楊過與小龍女　打雀英雄傳　李沛權 導演　謝賢，岳華，丁佩主演　早場：寶聲阿入記金世與惠午場留之香夜乾胡幽玉方山黃城牛莊

最後今天 未看從速　明天獻映 楊過與小龍女　打雀英雄傳　李沛權 導演　謝賢，岳華，丁佩主演　早場：翡翠通與神術小王華花色翡文午場娛樂鏡門魔文華雀夜打英傳雄

南洋 5-737388 ｜ 南華 K881755 ｜ 凱旋 荃灣 ｜ 域多利 屯門 O812795 ｜ 帝國 帝后 ｜ 南昌 光華 ｜ 嘉華 大古城 H670421 ｜ 嘉年 大古城 H670421 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 紅磡 黃埔新邨 ｜ 國際 K820749 ｜ 皇后·皇都·嘉禾

今天五場獻映 新主演方平實現導演義一齊子繼情後父新！一片巨創又　半邊人　主領演衛 王方正 許璧繁　午夜場 師兄弟師齊出馬

今天五場續映 前所未有的香港電影 八十年代最寫實最大膽　半邊人　新現實主義導演方育平 香港鳳凰影業公司製作　早場：截拳爪功　午夜場：龍蛇俠影

荃灣地鐵總站 綠楊新邨商場 精選中西佳片　注意 開幕日期

今天五場 男女愛情妙不可思議片巨　男與女　萬良鍾紅領主 梓·楚·衡演　有性有愛　今早場

最後今明兩天 陳惠敏 新藤惠美 主演 大胆出演　狂情　後天盛大映 發條蘋果　帝國：九點拖三更米場 老夜大得 早場十點午拍四點 少。餘狂四 帝后：今九點早場十 肥江 龍 過　販奴 四點 淫魔三

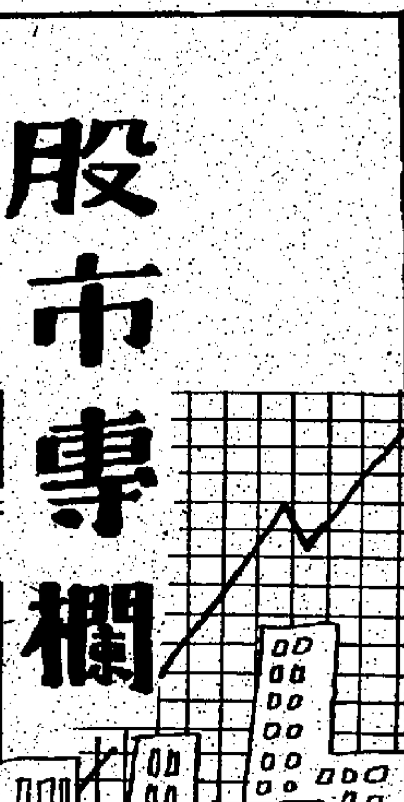
今天獻映 狄龍公司出品 安莉嬌，娜拉桃 德亞桑莎慕最情演出　花樣百出　色情 巨獻　南昌 公宝 餘場 光華 五點 半 小 嫣 獻 寶：華 春：昌

最後五場 李沛權導演　打雀英雄傳　謝賢·岳華演　明天獻映 華山 導演 張國榮 翁靜晶演　楊過與小龍女

最後今明兩天 黎大煒 導演 陳惠敏 新藤惠美 江田薰 曾小 合演　狂情　後天盛大獻映 發條蘋果　麗華今早場：毀滅號地車

只映兩天 最後兩天 新藤惠美 陳惠敏 曾江 主演　先天性淫婦 兒童不宜　狂情 導演 黎大偉 兒童不宜　後天獻映 紅磡今晚夜場 發條蘋果　今早十點半紅磡 小刀劍國小夜春國四三 魔性歡 點！夜擾際！點！宮狂！

今天獻映 中日紅星合作情慾愛恨電影　狂情　鄒文懷監製·黎大煒導演　陳惠敏·新藤惠美·曾江·嘉倫　嘉禾午夜場：發條蘋果　嘉禾早場：太陽怒拔旗　下期獻映：發條蘋果



港股市半日交投復感淡靜

做價轉呈牛皮偏軟

半日開做總值只有六千八百零二萬元，比前日全日交易值減少近五成，恒生指數亦見同降四點三五，以八五二點九〇收市，交投雖靜，惟仍顯示買家吸購仍傾向選擇性，和記黃埔表現獨較活，做價保持堅穩，青洲英坭、港燈集團、怡和、怡證、康力等做價同跌稍較明顯。

（特訊）昨（卅）香港股市轉呈牛皮偏軟，交投亦雖轉淡靜，雖是因週三的開係只有上午半日交投，惟交易數值比前日同減接近五成，反映交投回減淡靜的情勢。各項股票做價欲升途軟，據恒生指數回跌四點三五。收市之指數仍守於八百五十點關。儘管前日轉現較明顯的好轉，一般股市人士心理仍沒有多大的刺激作用，當日上午開市，一般股票之開盤價仍呈穩好，然交投則靜。基此關係，買家吸購之意態遂稍受影響，相對的而感受賣家沽售壓力較大，改隨後做價轉趨軟順。大市之未能穩固，反映一般股市人士對後市仍有所顧慮。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四場之交易數值合計，半日交易數值同減為六千八百萬元，比前日全日交易數值減少五千八百餘萬元之多。在交易總值中，香港交易所佔一千五百零四萬元，遠東交易所佔二千八百一十七萬元，金銀交易所佔二千四百六十九萬元，九龍交易所佔十二萬元。至於指數方面，據恒生指數於上午十一時尚微報升〇、二八，而為八五七、五三，收市指數則同降至八五二、九〇，反比前日收指數跌四、三五。遠東指數收市為三九〇九、六六，比前日收市指數跌一四、五七。遠東分類指數中紡織類無變動，酒店及航業類報升外，其他各類俱見輕微回降。金銀綜合指數收市為六九五、九八，比前日收市指數跌三、三〇，金指數為七六二、七五，比前日收市指數跌二、八〇，銀指數為五七三、一七，比前日收市指數跌五、一九。在遠東交易所有成交之九十一項股票中，上升者有十七項，下降者有三十四項，無變動者有四十項。

有成盆之股票雖比前日略有增加，惟是各項股票普遍的顯呈淡靜，一綫股雖則交投較衆，惟交投亦顯比前日和緩，顯示買家選擇性吸購仍甚濃厚。

各項股票交投以和記黃埔最盛，做價則屬盤旋叩堅，收市價仍企於前日收市價之十三元八角水平。長江實業與九龍倉雖仍有相當數值成交，做價同屬先升後跌，收市價則比前日低跌一個價位。寶成國際昨日交投突轉活現，做價扯升獨較勁，以一元四角一分價位收市，比前日收市價升四分。康力投資則受回吐力較大，做價低跌之幅度較大，收市價為九角四分，比前日收市價跌四分。至於其他股票做在開市時普言穩好，收市價尚多企於前日收市價位水平，一般的變動亦甚輕微，低跌略較明顯者計東亞銀行跌二角，忠德石油跌四角，遠東發展跌二分，第一太平國際跌二分，嘉年地產跌二分，青洲英坭跌三角，豐隆投資跌一角，一分，怡和證券跌一角，大昌地產跌二分，友聯銀行跌一角及永隆銀行跌三角等。提升稍較明顯者只有愛美高升七分半，大酒店升五角，能達科技升一角，德榮升二分及會德豐船務A升四分等。

據主席蔡江壽表示

遠東財務投資比重 仍以馬來西亞較大

由於世界性利率偏高，該公司董事局認為現時業務集中貨幣市場是較穩健政策。

（特訊）香港遠東財務地產有限公司主席蔡江壽在股東週年大會後稱，現階段該公司乃注視着在本港之發展，而在馬來西亞及香港方面的投資比重仍以馬來西亞較大。

蔡江壽表示，由於目前世界性利率偏高，董事局認為現時集中業務於本地及海外貨幣市場是穩健的做法，此外，他表示對香港前途具有信心。

遠東財務八三年度除稅後之綜合純利為四百二十六萬七千元，去年度則為五百二十六萬七千元。盈利低降之原因，是由於在本財政年度中，市場之利率偏低。

會上通過建議派發之末期息每股五仙半，連同已派發之中期息在內，全年共派息每股八仙半，與去年相同。

十一月三十日 遠東交易所十項成交股數最多股票

康力投資	752,000
大寶	538,000
和記黃埔	468,177
置地	347,029
莊士集團	313,000
希慎興業	240,000
長江實業	235,000
寶成國際	234,000
恒基兆業	232,000
隆豐國際	202,000

接連多天漲升後 澳洲股市稍偏軟

普通股指數收市為七四四點七，微跌零點七。

（雪梨十一月三十日電）經過連續數個交易日堅俏後，雪梨股市週三牛皮偏軟，普通股類指數跌〇．七而為七四四．七。

反映出世界黃金市場價格不同，金股表現非常反覆，中央奇斯曼六．六〇元（跌點三〇），GMK九．九〇元（升點四〇）。

石油及煤氣股輕微下跌，但無較大跌幅之股隻。

零售股繼續穩挺，地產及建築材料股價滑跌，銀行股企穩。

多元化資源BHP一三．九〇元（跌點一〇），CSR三．九六元（跌點〇四），EZ工業五．九六元（跌點〇四）。

烟草及酒類做價揚升。

公債市場價勁升刺激

紐約股市交投銳增 指數創歷史新高峯

杜瓊斯工業平均指數收市為一二八七點二〇，創下新高紀錄，勁升一七點三八。成交量激增至一億零四十六萬股。

（紐約十一月廿九日電）華爾街股價收市時創下新高峰，成交量銳增。分析家說，這次上升，是由此間公債市場的價錢上升所造成的，因為投資人士已不害怕聯邦儲備局可能收緊的貨幣政策了。

杜瓊斯工業平均指數上升十七點三八，創下了一二八七點二〇的紀錄。杜瓊斯指數上一次收市紀錄為十一月十日的一二八四點六五。

上升的股份有一〇〇四隻，比下跌的五七八隻為多，成交量則由七千八百廿一萬股增至一億零四十六萬股。

愛德華斯父子公司分析家高路文說：主要的刺激是公債市場的勁力上升所造成的。

分析家說，公債市場上升，投資人士愈益相信聯邦儲備局不會收緊信貸。

一些分析家相信美國最新一週貨幣供應下降三億美元，可能也產生一些支持，至於十月份貿易赤字創下新紀錄，並未成為支配因素。

利好消息不斷刺激

倫敦股市指數續現新高

金融時報指數收市為七四六點七，續升二點八。

（倫敦十一月廿九日電）由於英國最大三十間公司半年的利潤，比預測有更可觀增長，更加上金鷹保險公司被收購的關係，倫敦週二股市連續第二個交易天上升，再破高紀錄。

金融時報三十種工業股指數收市報七四六點七，比週一破紀錄收市七四三點九的為高。並遠超過今年八月十八日所創的高收紀錄七四一點一。

經紀說，市勢強勁的主因是半年來的盈利數字良好。聯合釀酒股價由一百五十便士，升至一百五十四便士。

經紀說：其他股市交投平靜，領先工業股市況有變，他們說，領先工業股滑落，或上升百分之一至百分之四。

英國政府債券挽同較早時的跌勢之後，大部份保持不變。長期政府債券交投弱。

四間主要石油公司穩降四便士。英國石油列外，該公司的股市沒有成交。

主要的黃金股繼續下降，大價金股約降五十美仙，約降十五美元。

銀行股同時下降，柏克萊降三便士，密蘭降七便士，國民西敏士降三便士，勞合無上落。

新加坡股市大勢略反覆

（新加坡十一月卅日電）在輕度成交底下，新加坡股市，股價升跌不一。

馬尼拉水泥七，五〇元（跌十仙）、PMC六，三〇元（無起跌），新加坡新聞六，七〇元（升十仙），ICS八，〇五元（跌五仙），公榮銀行二，五二元（跌五仙），格蘭中央五，二〇元（跌五仙），海景三，七〇元（跌廿仙），保順二，七三元（跌二仙），斯蘭加地產五，三〇元（跌五仙）。

工商業指數七〇四，三七（跌一，〇九），財務類指數一六一一，五三（跌四，四〇），酒店類指數九五七，七七（跌六，三四），地產類指數九一四，八三（升二，一七），礦務類指數二四六，五六（無起跌），農場類指數九二八，九四（跌一，三八）。

大市移轉成值驟降

十一月卅日香港股市交投復轉疲弱，雖是因週三而只有半日交易，惟成交之數值突減至六千八百萬元。與前日交易數值比較，祇略過半數而已。以此交易數值，亦足以想見交投之靜態。各項股票市價，則是牛皮偏軟，收市之恒生指數為八五二點九〇，比前日回跌四點三五。

儘管紐約股市及倫敦股市俱出現新高錄，尤其是紐約股市之銳升，對本港股市人士心理應有間接刺激作用。況且，昨日之前市價接連提升，而前日市價轉見較明顯上升，同時，成交數值亦見大幅增晉。處此形勢，大市繼續向好，理應是順理成章的事。事實的表現並非如是，市價反而轉呈軟順。

其成因一則可能應升而無力，當昨日上午開市買賣雙方已轉採觀望態度，而各項股票開市後一般的尚保持穩定，及後鑒於市價未能維作趨提升勢，買家吸購意態遂轉低降，相對的而感受賣家沽售之壓力較大。另一因素則可能是前日成值大幅增晉，顯示買家吸購興趣之回增，但經開市短時間扯升明顯後，隨着市價雖仍能維晉，惟上升勢顯轉和緩，以近期市價漲升之幅度而觀，賣家沽售之壓力非純因獲利回吐，其中亦會有待價而沽之實力買家。基於股市人士信心並未強化底下，市道之瞬息變化是可預想的。以近日大市之走勢，每當市情移轉，成值相應而大幅減少，顯示大市處於飄忽階段，亦反映後市動向暫未明朗。

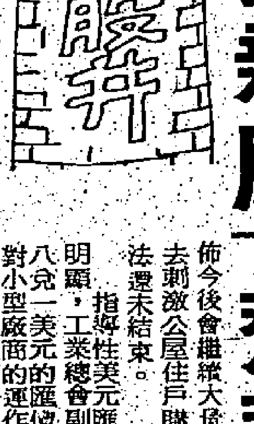
新昌地產上半年 純利接近七百萬

比去年同期巨幅減少，董事局宣佈不派發中期息。

（特訊）新昌地產有限公司董事會昨（三十）日宣佈：截至一九八三年九月三十日止半年期間除稅項及少數外界股東權益後之未經審核綜合純利為六百八十萬元，相等於每股盈利一仙一厘。上一財政年度同期之純利為三千六百一十萬元而每股盈利則為五仙七厘。董事會議決不派發中期息。

該集團截至本年九月三十日止之中期業務報告書將於八三年十二月三十一日前寄予各股東省閱。

三隻新股「齊齊升」



市升，成交增；市跌，成交減，從理論上言，走勢良好，昨市微跌四點幾，成交量減了近半，只得六千八百餘萬元，當然，半日市也是一個因素。

有成交的股份共九十一隻，上升的佔十七隻，下降的有三十四隻。在這十七隻股份中，今年上市的三隻新股，無獨有偶地「齊齊升」，這樣奇怪現象令人懷疑到「有心人」正在佈處一種良好的氣氛，為「王氏」面世舖路。

和黃的買賣情況，態來愈令人摸不着頭腦，走勢非常閃縮，庄家時起時伏，低價未必入貨，上周五收十三元八，前市冒升一元，昨市在此水平築根，「有心人」顯然在部署攻衛，搭順風車的散戶，是否能安然到達目的地，便要看運氣了。

大市連升三日，略為停步，留力給第七次會議「發圍」，照理應該，否則，屆時便缺之轉身的餘地了。

地產商會請公開請求政府減少供應居屋，避免「與民爭食」，房屋司隨即諾居屋申請條件受限，絕不會影響私人樓宇銷路，同時宣佈今後會繼續大量供應，而且會利用種種辦法去刺激公屋住戶購買居屋。看來，官商地產鬥法還未結束。

明顯，指導性美元匯率對穩定港元的價值愈來愈明顯，工業總會副總幹事對記者話，現在七點八兌一美元的匯價應調整至七點二兌一，這樣對小型廠商的運作才較有利。事實上，香港目前的經濟情況，匯價沒有理由如此低的。口頭友話：只要會談進度加速，或者升級，港元便乘勢調升，就幾難了。

近期在市場活動最力的，仍以外資為主，華資尚作壁上觀，今攻政治風潮以來，本港的華資集團對未來前景最感悲觀，自從去年大量沽售之後，至今未回頭。由七十年代中開始，華資勢力隨着地產市旺盛而膨脹，在股市內舉足輕重，貨源及資金兩不缺乏，地產市陷入低潮，初時對彼只帶來業務上困擾，私人財富仍甚雄厚，直至政治形勢生變化，華資集團陣營內才大起恐慌，相繼套現調資金離港。最易出售者為股票，再以港元換取美元。在一般人心目中，香港前景未致暗淡，但擁有數以億計資產之華資商人則另一種想法，乃無必要冒政治風險。

歷來在市內可抗衡任何英資財團或基金之華資勢力一旦離市，調節作用亦隨之消失，目前港股屬一面倒基金天下，相信此局面會繼續維持。

老和尚

菲積極爭取日本貸款

菲律賓總理維拉達表示，菲律賓已向日本要求三億三千萬美元的商品貸款，資助入口人造纖維，化學品及鋼鐵產品。

維拉達又表示，日本首相中曾根康弘告訴他，日本已經開始研究這項要求。

他說，菲律賓希望日本把五百五十億日圓的官方計劃貸款轉為商品貸款，五百五十億日圓的官方貸款是日本本年計劃提供及六百五十億日圓貸款一部份。

日本的官方貸款只用於協助國際收支有赤字的發展中國家。

他又表示已向日本進出口銀行要求供應二億五千萬美元信貸，如果菲律賓從日本取得財政支持，菲律賓的入口可以獲資助兩年半。

受紐約股市勁升帶動

東京股市做價止跌回升

杜瓊斯平均指數收市為九三二〇點二四，回升六三點八九。全日成交二億四千萬股。

（東京十一月卅日電）華爾街股市的上漲推升東京證券交易所股價。

東京杜瓊斯平均指數繼上日跌三八．三六後，是日回升六三．八九而以九三二〇．二四收市。新市場指數升三．四三而為六八七．八四。

市況交投疏落，全日總成交祇得二億四千萬股，週二則為二億股。

證券經紀稱，藍籌股及熱錢股帶動升勢，不過由於近期升展處於高水平，故雖然市場上揭祇能穩定投資者些微信心。

石油股在日圓匯價上升而報跌。藥業、食品、建築、輕型電器及非鐵金屬股價暢高。機械股做價則轉低。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下，富士菲林二〇一〇（跌一〇）圓，日本石油一一〇〇（升五〇）圓，NEC一三〇〇圓（無起跌），松山電器一八二〇（升三〇）圓，三菱重工二四一（升四）圓，豐田汽車一三四〇（升一〇），三井企業三五三（升一）圓，日立七八九（跌一）圓，新力三二五〇（升一〇〇）圓，TDK四九〇〇（升四〇）圓。

上市公司派息消息

△新昌地產宣佈不派發中期息。

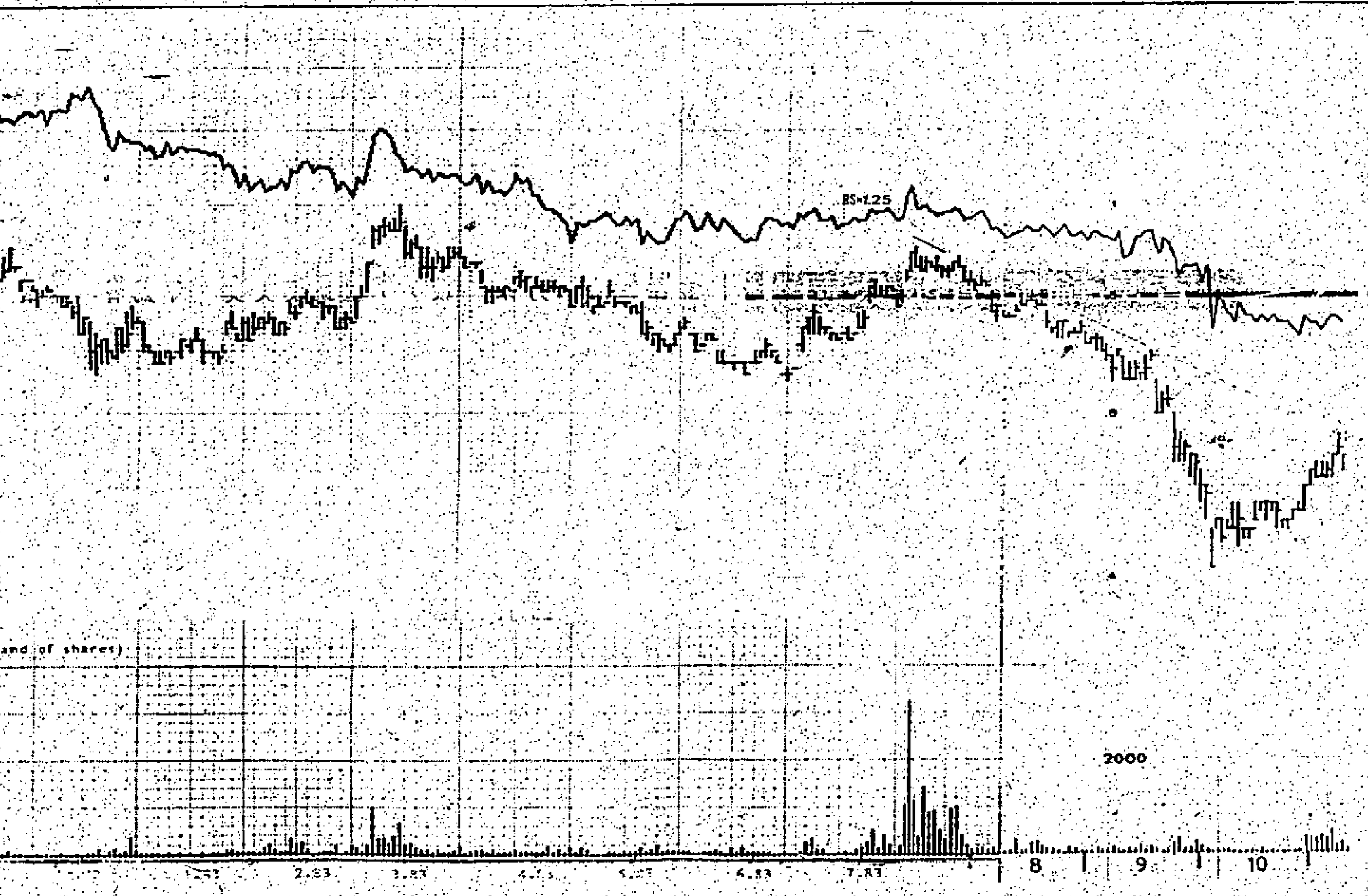
華光地產

大市昨日稍作回落，恒指半日收市報八五二點九，共下跌四點三五，成交量為六千餘萬，技術性而言未能排除再上衝的可能。但入貨則仍要觀察。

華光地產，四角一分能成短期支持，預料反彈仍有可能持續，最大阻力為四角八分，若能到此水平應先回吐，若反彈後跌穿四角一分支持位則要全面清貨。

十一月三十日 遠東分類指數

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	4894.94	- 5.67
公用事業類	4245.92	- 57.59
地產類	3571.77	- 1.74
工商業類	3820.74	- 20.92
金融類	13717.52	- 96.60
酒店類	3299.10	+ 61.65
投資類	2500.23	- 31.28
航業類	526.17	+ 0.03
紡織類	3327.29	



股市成交價目表（十一月三十日 星期三）

香港會成交：15,040,000元 遠東會成交：28,170,000元

金銀會成交：24,690,000元 九龍會成交：120,000元

四會成交總額：68,020,000元

恒生指數：852.90跌4.35 遠東指數：3909.66跌14.57

金指數 762.75跌2.80 銀指數 573.17跌5.19 金銀指數 695.98跌3.30

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	19.80	19.80	19.70	19.70	19.80	19.70
第一太平財務	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
恒生銀行	37.25	37.25	36.50	37.00	37.00	37.00
滙豐銀行	7.05	7.05	6.95	6.95	7.00	7.00
工商銀行	2.125	2.125	2.10	—	2.125	2.10
嘉華銀行	1.37	1.37	1.35	—	1.37	1.35
海外信託銀行	2.775	2.775	2.725	—	2.725	2.725
美迪臣證券	0.165	0.17	0.16	—	0.165	0.16
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	4.55	4.55	4.55	—	4.55	—
永隆銀行	28.50	28.50	28.00	—	28.00	28.00
怡和證券	7.30	7.35	7.30	7.30	7.30	7.30
和黃認股權證	4.15	4.175	4.10	4.10	4.15	4.125
（二）債券類						
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	6.40	6.40	6.30	6.40	6.30	6.30
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	3.05	3.075	3.025	—	3.05	3.05
怡和認股權證92	1.13	1.15	1.12	1.13	1.12	1.12
（三）公用事業類						
中華電力除各項	11.60	11.70	11.40	11.50	11.50	11.40
中華巴士	6.50	6.50	6.50	—	—	6.50
海底隧道	—	—	—	—	—	—
港燈集團	5.45	5.45	5.35	5.40	5.35	5.40
中華煤氣	51.00	51.50	51.00	51.00	51.50	—
電話公司	34.00	34.00	33.50	34.00	33.75	34.00
油蔴地小輪	1.88	1.88	1.88	—	—	1.88
九龍巴士	5.25	5.25	5.20	—	5.20	5.20
（四）工商企業類						
聯合企業	5.10	5.10	5.05	—	—	5.05
雅利發太平行	2.15	2.15	2.15	—	2.15	2.15
寶威	1.38	1.41	1.35	1.40	1.41	1.40
愛美高	2.45	2.525	2.425	2.50	2.525	2.50
佳寧(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	4.05	4.05	4.05	—	4.05	—
周生生	1.85	1.85	1.85	—	—	1.85
莊士集團	0.83	0.85	0.82	0.83	0.82	0.82
和記黃埔	13.80	13.90	13.70	13.90	13.80	13.80
能達科技	3.20	3.20	3.20	—	3.20	3.20
怡和	11.20	11.20	10.90	11.00	11.00	10.90
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.25	1.27	1.25	—	1.25	1.27
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
好世界投資暫停牌	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	14.30	14.40	14.30	14.40	14.30	14.40
新鴻基	0.94	0.94	0.91	—	—	0.91
瑞興公司	1.40	1.45	1.40	1.40	1.40	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A（除息）	2.90	2.95	2.90	2.90	2.90	2.90
永安公司	1.00	1.00	0.97	1.00	—	0.97
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.28	1.28	1.28	1.28	1.28	1.28
（五）地產建築類						
亞細安	0.25	0.25	0.24	—	0.25	0.24
百寧順（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.135	0.145	0.135	—	0.135	0.145
長江實業	7.05	7.05	6.85	6.90	6.90	6.95
莊士置業	0.13	0.13	0.13	—	0.13	—
四海地產	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
遠東發展	0.51	0.52	0.495	0.51	0.50	0.50
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.68	0.68	0.66	—	0.68	0.66
廣君地產	0.45	0.45	0.45	—	0.45	0.45
恆隆	1.35	1.36	1.35	—	1.36	1.36
夏利文	—	—	—	—	—	—
恆基兆業	0.88	0.90	0.87	0.88	0.88	0.87
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.75	2.75	2.70	2.725	2.75	2.725
信託A	—	—	—	—	—	—
合和	1.90	1.90	1.89	—	—	1.89
新昌集團	0.69	0.70	0.69	—	0.69	0.69
新昌地產	0.18	0.18	0.18	0.18	—	0.18
希慎興業	0.35	0.35	0.345	0.35	0.345	0.345
國際城市	0.45	0.45	0.445	0.445	0.445	0.445
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	—	—	—	—	—	—
利興發展	2.375	2.45	2.375	2.375	2.40	2.40
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	0.76	0.76	0.76	—	0.76	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.54	0.55	0.54	—	0.54	0.55
新世界發展	2.65	2.65	2.625	2.65	2.625	2.65
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	—	—	—	—	—	—
保華建築	2.20	2.20	2.20	2.20	—	—
聯邦地產A	2.70	2.70	2.70	—	2.70	—
森蒲合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.26	0.26	0.25	0.26	0.26	0.26
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和（除息）	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	4.60	4.60	4.575	4.60	4.575	4.575
太古地產	4.475	4.55	4.45	4.475	4.475	4.475
大昌地產	0.75	0.76	0.75	—	0.75	0.75
大生地產	1.03	1.03	1.00	—	1.03	1.00
泰盛發展	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
德榮建築	1.36	1.37	1.36	—	1.37	1.36
大寶地產	0.305	0.305	0.295	—	0.30	0.295
華光地產	0.43	0.43	0.42	—	0.43	0.42
永泰發展	1.68	1.70	1.68	1.68	1.68	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.52	0.52	0.52	—	0.52	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.13	1.13	1.12	—	1.12	1.13
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.60	3.625	3.525	3.55	3.55	3.525
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.675	2.675	2.625	2.675	2.675	2.625
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.675	2.70	2.675	2.70	2.675	2.675
會德豐船務A	1.77	1.77	1.77	—	1.77	—
隆豐國際	1.47	1.47	1.46	1.47	1.47	1.47
偉進航運	0.11	0.11	0.11	—	0.11	0.11
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	—	—	—	—	—	1.09
遠東酒店	0.66	0.69	0.66	—	0.69	—
海港企業	29.50	29.50	29.50	—	—	29.50
大酒店	18.80	19.00	18.80	18.80	19.00	18.90
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.24	0.245	0.24	0.24	0.24	0.24
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.90	4.90	4.90	—	—	4.90
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.50	5.55	5.50	5.50	5.50	5.50
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.95	5.95	5.90	—	—	5.90
忠德石油	4.30	4.30	4.10	—	4.10	—
康力投資	0.96	0.99	0.94	0.95	0.94	0.94
青洲英坭	9.50	9.50	9.30	—	9.30	9.40
港機工程	—	—	—	—	—	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	—	—	—	—	—	—
南順	2.20	2.25	2.20	—	2.20	2.25
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒(除息)	6.50	6.50	6.50	6.50	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	8.30	8.40	8.30	8.40	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.30	1.30	1.30	1.30	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	7.70	7.70	7.70	7.70	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

新界版

圓洲角臨屋須拆冷氣機
居民求助區會
指石棉頂鐵皮作壁空氣亦不流通
酷熱高逾屋外三度迫得縮食安裝
期望體察環境暫緩執行使能安居

（特訊）沙田圓洲角臨時房屋區互助委員會以最近居民紛接房屋署通令，須將冷氣機拆除，否則將由房屋署代為執行，該會於昨日分函沙田區議會及地區管理委員會等，盼體察該區惡劣環境，協助向房屋署反映改變條例，並在未有明確指示之前暫緩執行，以免引起不必要之不便及麻煩。

該函指出：臨時房屋區係以石棉蓋頂，鐵皮夾板作四壁，居住面積狹少及密攏而空氣不對流的結構，在酷熱天時更高出屋外氣溫三度有多的小房間，一定能理解到為甚麼街坊要裝冷氣機。本區街坊都是勞苦的低下層市民，在迫不得已下才節衣縮食，每月多給兩百元的電費，為的是返工者可以入睡，天明能有足夠精神工作，小孩能避免熱出熱痱，主婦可以停留家中，不致煩燥不安，情緒不穩。

函中又說：但更諷刺的是，房屋署在本區的辦事處卻可以安裝冷氣機，他們只在本區辦公八個小時，也捱不住要在內部「爭取」安裝冷氣機，難道「只許州官放火，不許人民點燈」嗎？房署職員可以安裝，為甚麼居民不可以呢？莫非房署有雙重標準，對居民的需要可以漠視？（木）

元朗學體會慶銀禧
校際陸運會亦完成
專員韋仁信梁省德頒奬成績相當超脫

（特訊）新界學界體育協進會元朗分會舉辦慶祝銀禧紀念活動節目，昨已開到荼蘼，第廿五屆校際陸運會于昨午已告圓滿結束，請由元朗政務專員韋仁信致訓及與梁省德太平紳士分別頒奬，會方並於晚上在恆樂酒樓舉行會員學校同人聯歡聚餐，共慶銀禧。

頒奬禮首由主席李其彬致詞謂：本會現有會員學校六十九間，參加率為百分之百，出賽健兒一千四百餘衆，經前昨兩天激烈競賽後，成績相當超脫。李氏又說：本會為籌辦銀禧慶典，本月份先後舉辦綜合晚會，擺位遊戲益智電影，校際陸運會和今晚的聯歡會等項目，可謂多姿多采，藉此，對會支持本會銀禧活動出錢出力的各方人士致衷心謝意。

繼請韋仁信專員致訓詞：貴會幅員廣闊會員學校及比賽人數衆多，盛況空前，兩日比賽，錄紀益新，技藝日進，其臻於此，實有賴貴會李主席及執行委員全人羣策羣力與各校校長鼎力支持有以致之。近年本區所推動各項文娛活動，均有長足進展，而貴會在各項活動中都扭當重要角色無論在工作上策劃與活動參與均有良好的表現，同時更獲區議會資助使各項活動得以順完成而奠定良好基礎。

繼舉行頒奬禮後由副會長鄧振聲，林天福，鄧兆棠分別頒贈錦旗與參賽學校，服務單位，副主席陳一東，鄧銀海向韋，梁兩位主禮人致送紀念品後禮成。

晚間的歡宴並請由高級教育主任鄧振聲及何繞山醫生主持抽奬，李主席並致詞答謝區議會及各官紳，出版商的贊助。

赴會者有：太平紳士鄧乃文，戴權，趙玉全，鄧同光，鄧棟朝，梁水發，鄧培釬，龍國炘，梁國偉，黃晉來，張賀隆，梁信願，吳仲溫，鍾漢東，蕭建華，馮彩玉，李裕禮，何國權，陳明輝，文炳南，王文正，鄧任安，鄧維國，廖偉榮，李惠光，鄧志釗，李桂華，李秀靈，刁培光，陳懷明，王志德，孫海任，劉澤斌，袁遜，侯觀榮，林天福，葉曼天，方紹才，許偉成，張美芬，葉陳雅倫，陳英葎，李俊文及各校校長教師等數百人。

本屆各組成績名次如下：男甲①達德，②崇正，③友恭，④通德。男乙：①通德，②達德，③永安，④高二上及眞光。男丙：①通德，②崇正，③開明，④商會及天主教上。男丁：①通德，②官小上，③商二上，④友恭。女甲①通德，②攸潭尾，③友恭，④光明。女乙①悖裕，②崇正，③達德，天主教下，女丙①攸潭尾，②友恭，③光明，④開明，女丁①光明，②通德，③商二上，④攸潭美及蒙養。（君）

九龍童軍籌欵
奬券抽奬美滿
蔡玉華捐出全部奬品

（特訊）香港童軍九龍地域八三至八四年度二元奬券抽奬典禮，日昨在富麗華酒店舉行，敦請港九政務署署長屈珩太平紳士伉儷主持，所有奬品均由副會長及奬券籌募小組委員會主席荃灣區議會議員蔡玉華慷慨捐出。是次籌募運動共獲得欵項達廿五萬元。出席者有總會總監馬基太平紳士伉儷永遠名譽會長陳景福太平紳士，會長甄球伉儷，主席何榮高，總監盧世昌博士，副總監周振賢，周君旅，王華生，方思福，李忠泌，梁耀祖等，氣氛愉快。（鄉）

大嶼山三綫巴士
今取消售票服務
乘客必須自備輔幣登車

（特訊）運輸署宣佈：行走梅窩至東涌、塘福及石壁的三綫大嶼山巴士，由今日開始取消售票員服務，乘客須自備輔幣。

現時，大嶼山巴士只餘下一條梅窩至大澳綫仍有售票員為乘客服務；但該綫亦於明年四月一日起取消售票員。較早前，已有三綫改為一人巴士，即大澳至東涌、梅窩至昂坪及梅窩至長沙（發期特別綫）。

今日開始取消售票員的三綫中，東涌綫平日收費全程三元五角，假日五元五角；塘福綫平日二元，假日三元五角；石壁綫平日三元，假日四元。（新）

區議會通過撥欵三十萬
沙田大裝燈飾
點綴聖誕新年
將由港督夫人主持亮燈

（特訊）聖誕及新年即將來臨，而農曆新春亦接踵而至，沙田區議會昨通過撥欵三十萬元，以供在上述時間在區內選定地方佈置及裝置燈飾之處。

主席會陸權表示：從去年所得的經驗來看，在區內主要道路上選擇數段裝上成千上萬的顏色燈泡加以裝飾，藉此增進節日氣氛，實在非常值得再舉之辦盛事。渠認為這富有意義的活動不單在節日期間內美化新市鎮，更可推動社區參與感，從而提高沙田居民的區精神及歸屬感。此外，其他居民更可藉此機會分享沙田社區節日特定委員會主席為陳偉，委員：蔡根培，馮培林，林鴻釗，吳燦林，盧漢長，楊紹華（以上非官守），馮啟堅，林會慈怡，劉蘇偉玲，曾俊華（官守），秘書曾錦棠。

此外並通過飾橫跨城門河的P五及P六橋，燈飾設計由公開比賽決定。四個分區籌基礎的節日燈飾工作小組，亦已成立去統籌及裝飾其所屬的分區，自行決定題材，地點，及佈置模式，各分區委會所籌得的欵項由特定委員會作出等量的津貼（即一元津貼一元），惟最高額不超過一萬五千元。

亮燈儀式將於本（十二）會十七日下午六時半舉行，敦請港督尤德爵士夫人彭雯女士主持。（木）

大埔大光中小學
校運會迭破紀錄
專員陳鎮源張惠霖頒奬

（特訊）大埔佛教大光中小學聯合舉行第廿九屆校運會，於十一月廿八，廿九，三十日，一連三天，在大埔公共運動場舉行。各項目達八十多項，運動員逾千人，情況熱烈。經三天的角逐已順利完成。隨即於昨日下午三時舉行頒奬禮。敦請大埔政務專員陳鎮源太平紳士致詞頒奬，大埔鄉事會主席張惠霖頒奬。與會嘉賓有政府首長，各校校長，社團領袖等多人。

典禮首由該校校長釋慈祥致歡迎詞謂：該校平日極重視學生課外活動，德，智，體，羣，美五育並重。只可惜考試壓力太大，影響高年級同學的參與。因忙於功課，應付考試。因此希望政府減少考試壓力，庶幾可推行五育的均衡發展。

繼由大埔政務專員陳鎮源致詞。盛讚該校辦理完善，向來注重體育活動，故歷屆運動會成績有長足進步。希望各同學除在學校參加體育活動外，遵多利用本區的現代化體育設施。

他又說：大埔市鎮，人口劇增，未來幾年，可容人口達廿多萬。然而政府重視居民的體育康樂活動，除已完成的大埔體育館外，不久便興工建築巨型游泳池，以達到本區居民所需。

主席張惠霖先生致詞後旋即由大埔鄉事會主席張惠霖先生主持頒奬。直至下午四時半典禮完成，並設茶點招待嘉賓。

本屆運動會，競逐頗為激烈，共有十八項破大會紀錄，成績頗佳。全場總成績如下：冠軍：中五乙。亞軍：中六甲及中五丙雙亞軍。小學組全場冠軍：小六。（木）

（一）大埔大光中小學陸運會頒奬後，與各健兒合攝。（二）元朗學體會廿五屆銀禧紀念陸運會，梁省德頒奬，由大埔政務專員致詞。（三）戴權多妙香齋主持剪綵。（四）港九政務署署長屈珩太平紳士接受會長黎玉華致送紀念品（五）寶馬山女獅會訪問麥理浩夫人中心贊助婦女講座經費，會長何顏素雲與中心主任合照（本報攝）

南丫北公校
獲供圖書館
發電廠首期工程完成
港燈贊助教育設備慶祝

（特訊）南丫島北段公立學校最近獲香港電燈有限公司提供一所圖書館及進行修葺工程港燈此舉，乃因該公司在南丫島的發電廠首期工程最近已完成並認為以贊助島上教育設備形式去慶祝最有意義。

該公司董事兼總經理陳素霖在主持圖書館啓用儀式時稱：本港的工業將來並非單單依賴先進的設備，更重要的是倚賴受過高深教育及訓練的能幹人才。

陳氏又表示：港燈公司願意將來繼續資助這間圖書館，並為學校提供各類奬項，鼓勵學生在學業上的成就及參與課外活動。（新）

粉嶺大埔道
分日暫封閉
荃灣增禁區

（港訊）運輸署宣佈：十二月二日、三日、十六日及十七日，由凌晨十二時三十分至五時，大埔公路（粉嶺段）近路軌行人天橋長約二百米之一段將會臨時封閉，不准通車。

封閉期間，東行車輛宜改經D四路，L六路、新豐路、馬會道及粉嶺迴旋處。由南面駛至車輛則可經馬會道、新豐路、L六路、D四路及上水小型迴旋處。

在荃灣方面，由星期五（十二月二日）上午十時起，除經當局書面特許者外，公共小巴一律禁止駛入荃灣下開道路：六～三路；六～六路；西樓角路介於六～五路與城門路之一段西行車道；曹公坊以東一段；曹公街之裝卸貨停車灣。

元朗素食中心
妙香齋昨開素

（特訊）元朗第一家素食中心「妙香齋」已於昨日上午開幕，並敦請戴權太平紳士主持剪綵儀式，到場觀禮道賀嘉賓數百人，場面異常熱鬧，工商友好，銀行社團亦致送花牌花籃。妙香齋素食中心開幕適逢元朗十年大醮，善男信女均以素食為尚，妙香齋係由佛門子弟精心統籌，一切食品均以營養衛生為本，食療之道為重，闡明：「多素食，健體養顏，多素食，延年益壽」為服務宗旨，各類素點齋菜，均以最上乘鮮菜齋料巧製。地址在元朗新墟第三座地下，即元朗新郵局隔鄰。（君）

寶馬山女獅子會
助婦女講座經費

（特訊）寶馬山女獅子會，與麥理浩夫人中心聯合舉辦社區服務計劃婦女講座，並由會長何顏素雲及會員汪湯寶珍，楊兆玲，陳周玉玲，李秀文，趙曾學昭，陳碧玉，曾學明，聯往葵涌麥理浩夫人中心參觀，何顏素雲致送婦女講座全年經費。旋舉行研討會，女組伍湘義女士講「家和萬事興」，此項計劃提高區內婦女睦友睦鄰，互助互愛，逢星期五邀請石籬區內之家庭主婦及兒童到中心相敘，由嘉賓到會演講，每次敘會分主婦組及兒童組，主婦組歡迎近四十歲以下婦女參加，兒童組則十二歲以下，有茶會招待，如主婦們有幼童參加者安排義工照顧。中心主任林慮偉玲致送會旗與何顏素雲留念。（宇）

本港新聞

深水灣淺水灣及荃灣
昨晨三宗車禍
釀成兩死兩傷

（特訊）港島深水灣及淺水灣昨晨先後發生三宗嚴重車禍，釀成兩死兩重傷，警方正進行調查。

首宗車禍發生於昨晨五時廿分，一輛由外籍男子駕駛的私家車CN四三×○，沿深水灣香島道向西行駛，至香島道附近一個報案中心突然失去控制撞向路旁一棵大樹，私家車車頭嚴重損毀，外籍男子被困車廂重傷昏迷，事後報案中心的警員知道有車禍，於是報告上峰，通知消防員到場，將私家車門撬毀，救出昏迷外籍男子，送院後證實不治。

次宗車禍發生於昨晨六時十三分，一輛沒有乘客的巴士（CD二×八），沿淺水灣道南灣方向行駛往赤柱途中，突然失事與一輛電單車（CY七二×七）相撞，電單車上鐵騎士及女乘客被拋離墮地重傷，事後警方到場將兩人送院，其中鐵騎士張錦×，卅歲，傷重不治，而女乘客姓徐，廿二歲，傷勢嚴重。

荃灣國瑞路昨晨發生交通意外，七十八歲老婦過馬路時，被一輛貨櫃車CY九○×八撞倒受傷，送院情況惡劣。傷者王嬌，七十八歲。警方正對該三宗車禍展開調查。

四季火鍋新店開幕
盧遠及區凱鈴剪綵

位於尖沙咀山林道廿二號地下之四季火鍋，新店於本月廿七日正式開張營業，是次開業儀式，鄭重邀得影視紅星，盧遠先生及區凱鈴小姐主持剪綵，並敦請陸智夫國術社舞獅助慶，到賀嘉賓頗衆，今次來賓，對酒會所預備的火鍋自助餐，一致好評，烹調手法清爽別緻，菜式考究，查四季火鍋旺角店於開業一年中，營業額直綫上升，客源穩定，有見及此，為方便港九新界客戶，特別開設尖沙咀新店，除原有四季火鍋園林式特有設計外，並裝置現代化全自動中央空調系統，務求入客在舒服的環境下進食，相信憑着四季火鍋董事局一貫合理收費目標，定當吸引更多新客光顧。

佛教大雄中學
優異學生頒奬
譚煥章校長主持頒奬禮

（港訊）香港佛教聯合會主辦佛教大雄中學，日昨在該校禮堂舉行一九八二至八三年度頒奬禮，敦請佛教慈航中學校長譚煥章先生主禮。

譚校長對該校成績年有增進，上屆會考更有考獲九優之超卓表現備極嘉許，更勗勉諸生除注重學業成績外，更應付品德之培養下苦工，以期成一德、智、體、羣、美五育俱優之完善青年，秉承佛陀救世精神，服務社會，語重心祥，發人深省。

茲將八二至八三年度獲奬學生名單列後：（一）公開考試特別奬（覺先法師奬學金）楊錫豪五S2。（二）高級程度會考：最優成績奬（黃靜濤奬學金）陳靜儀七A；最優成績奬（黃錫祺奬學金）：陳慧芬七A，林佩儀七A，黃慧冰七A，梁展程七A，溫財欽七S，趙淑淵七S，葉春輝七S，廖達棠七S，余美冰七S。（三）中學會考：最優成績奬（黃錫濤奬學金）：楊錫豪五S2。特優成績奬：陳淑美五A1，何玉明五A1，李雪珊五A1，朱少琼五A2，鄺國惠五A2，吳若詩五S1，湯艷玲五S1，蕭美娟五S1，蕭忠五S1，黃美儀五S1，辛偉雄五S1，胡業輝五S1，陳耀文五S2，張金慶五S2，李衍文五S2，李浩良五S，李榮基五S2。（四）校內考試學業奬第一名：虞兆興奬學金：陳慧芬七A吳唐瓊瑛奬學金：余美冰七S，蔡麗芬六A，佛聯會奬學金：鄺國惠五A二、廖意妮六S，善備奬學金：陳少蘊四A，周子建四S，鍾秀芬奬學金：王在球三A，黃靖臣二A，陳翠娜一C。學業奬第二名：林佩儀七A，李妙玲七S，黃惠姚六A，黃滿麟六S，陳淑美五A，李衍文五S二，周麗珊四A，楊乃盛四S二，葉忻三A，梁佩儀二A，陳靜賢一A。學業奬第三名：伍靜儀三A，許芬芬二A，徐秀娟一C。（五）學科成績優異奬：佛學奬：最優成績奬（佛聯會奬學金）：李浩良五S，葉忻三A，特優成績奬（鍾秀芳奬學金）：朱少琼六A，陳少蘊四A，羅少英三D，梁佩儀二A，陳翠娜一C。中國文史奬：李凌德志奬學金：趙彩媚四A，馮業華六A。英文奬：黃陳華玉奬學金：張惠兒七S，黃義華奬學金：潘秀娟六A。服務奬：鍾秀芳奬學金：蘇志良六S，許淑玲六S，吳秀娟六A。

廠商會職業先修學校
陸運會圓滿閉幕
競爭激烈創優良成績

（港訊）香港中華廠商聯合會職業先修學校第八屆陸運會，昨日（三十日）假灣仔運動場舉行決賽。敦請該會元老會董李琳明先生致訓詞並頒發奬品，單項奬品則由該會會董梁欽榮、黃宜弘、洪克協、莊競生、劉雨亭、黎浩昌、李世奕、堵滿、趙耀祖、馮元侃頒發，繼由校董致送紀念品，范錦平校長致答謝詞。大會遂宣告圓滿閉幕。

查該次運動會參加之運動員佔全校學生近百份之八十，共八百零六人，分別參加田賽及徑賽之四十二項比賽，破去年紀錄者有十四項。查該校已於一九七九年升上學界田徑最優秀之第一組，且三年來成績優良，在全港四百多所中學之中名列第四，可見該校學生對體育活動之熱愛及學校當局之領導有方。

餘興項目尚有友校邀請賽，賽事於下午舉行。長沙灣天主教英文中學，路德會西門英才中學，新會商會陳白沙紀念中學，路德會余振強中學，東華三院張明添中學，四邑工商總會黃棣珊紀念中學及赤柱聖士提反中學均派隊參加。賽事進行激熱，友誼洋溢場館，全場壓軸好戲，為該校董隊與四社導師隊之接力競賽，情況熱鬧。陸運會於掌聲與歡呼聲中圓滿結束。

私營車房 驗私家車
實施細則 兩週擬妥

（特訊）研究私人車房替政府驗車的實行細則已完成，兩星期內呈交立法局，當局考慮初期會發十二個牌予合格車房。

這份細則報告是由運輸署及香港汽車商會組成之工作小組進行，細則內容除規定私營車房要符合一定規模，而驗車技師要有相當資歷外，合資格的驗車師在正式執行工作時，還要受訓一短時間。

當局最初是會發十二個車牌予合格車房，最多也不會超過二十四個，目前本港合乎資格車房有五十間，香港汽車商會已將名單呈交運輸署審核。屆時，收費與現時政府驗車中心一樣，是一百二十元，而第一期驗的六年或以上車齡之私家車，當局預算在八四年會有三萬八千餘部私家車要進行檢驗，如果通過細則，四個月後，所有私家車的檢驗，便會交由這些私人驗車房辦理。

冠華快速沖印
加强拓展服務

中環士丹利街冠華彩色沖印公司，為加强快速彩印服務，除擁有全港最新型之NORITSU509D高速電子射印系統外，在本月開始，再添置一部NORITSU501D電子射印系統投入生產，以配合業務發展。

該公司同時增聘經驗豐富之技師，務求達到每小時三R及五R快速精美宗旨，而且該公司裁放服務亦同樣在一小時快速服務拓展。

1983
全書分十六類　內容包羅萬有

請購備——

香港年鑑
作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一○六至一壹六號　電話五─四九一一八一
中區辦事處　砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五─二三壹六三七
北角辦事處　北角英皇道壹二七號　電話五─六四○六九三
旺角辦事處　旺角上海街四九七號　電話三─八四○七四九
油蔴地辦事處　佐敦道四十四號左邊地下　電話三─六八七六八二

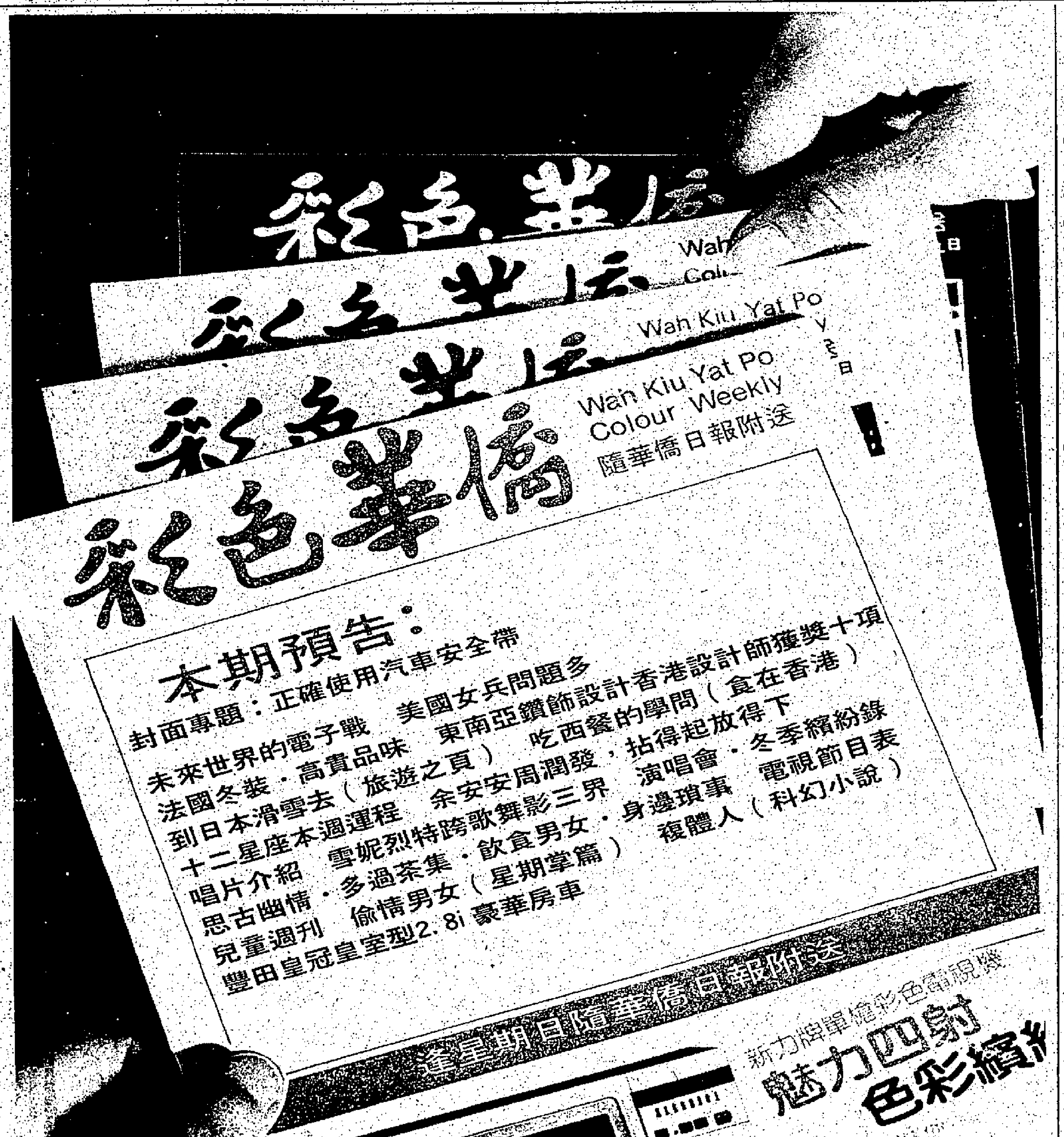
已訂閱者請前來取書

你想出外旅遊嗎？你想移民外國嗎？你有親人想申請來港居留嗎？香港年鑑『商旅指導』欄有詳細報導。

下列各處·均有代售

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中三二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
藝美圖書公司　天樂里七號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二○號
廣興書局　波斯富街一○八號
凝暉軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
華華書局　書局街三十九號
東亞書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利安書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一○五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正泰公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街76號二樓D
文羣書局　奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
儒林書局　官塘協和街一○一號



華僑日報
救童助學　善長仁翁　請解善囊

華僑經濟

文儀設備行業發展迅速 展會正是比較最佳機會

主辦當局報告本屆下月初舉行

（特訊）新技術可以不斷提高商業效率，如何利用最新的文儀系統去加強競爭力，在第十四屆文儀系統展覽會裏將會獲得答案。

香港文儀用具商會主席保羅指出：文儀設備發展迅速，商界人士如何能跟上步伐，去改善其商業效率，實屬重要；而我們所主辦的最新文儀系統展覽，正是商界得以參觀比較各類最新文儀設備之最佳機會。

他表示，香港文儀用具商會成立至今，文儀設備由舊有的手操打字機、文件櫃，轉換為今日的文字處理機和數據庫；其間，香港文儀用具商會一直定期每隔十八個月舉辦一次最新文儀系統展覽，俾使本港商界人士得以追得上文儀系統之最新發展。

巴氏稱：第十四屆文儀系統展覽距上屆雖僅隔一年，但其間文儀科技又有了重大的進展，另外，今屆改在香港展覽中心舉行，使到我們得以擴大今屆展覽之規模。

巴氏表示，該商會宗旨在促進本港商業效率，他說：本港商業機構能否追得上世界文儀設備發展之步伐，實是本港商業效率之關鍵，而第十四屆文儀系統展覽當可為此作出相當貢獻。

巴氏指出，今屆展出系列的文字處理機，而該等器材均可隨個別公司未來之發展而予以擴充。另外，我們亦展出為提供較舒適的工作環境而設計的辦公室傢俬，以為促進工作效率。

過去，本港的辦公室一直停留在雜亂無章的階段，大家都只曉得追求文儀系統之新發展，而忽略了為該等設備提供妥善的利用計劃，其實，一間有效率的辦公室定是經過精心計劃的，透過第十四屆最新文儀系統展覽，我們將展出全面的未來辦公室系統，俾使商界人士得有機會為其辦公室做好妥善的計劃。

第十四屆最新文儀系統展覽將於十二月六日至十二月九日在香港展覽中心舉行。

國際金融中心明夏成立

推動金融業務自由化

（台北訊）財政部高級官員表示，我國金融史上首創的國際金融中心將在明年夏天之前建立，將可為我國金融業務的國際化與自由化開啓良好的序頁。

立法院已二讀通過國際金融中心業務特許條例草案，預計在今年底之前，全案將可完成立法程序而使得我國創建國際金融中心之舉順利取得法令依據。

財政部官員指出，為配合即將建立的國際金融中心，該部現正積極籌劃各項預備措施。

（一）正式加入環球銀行財務通訊系統（S.W.I.F.T），銀行公會並已派遣代表至其位於比利時的總部，洽商於國內裝設電傳行情終端機等事項。

（二）擴大培訓外匯專業人才。財政部已指示金融人員訓練中心，調訓第二梯次的外匯專業訓練班，參加的廿二位學員並將於明年赴美研修有關課程。

該官員透露，目前已表示願意立即加入我國國際金融中心業務的外商銀行，包括花旗銀行等多家而國際間著名的國際貨幣經紀商，也在最近向財政部不斷洽詢有關資料，預計在金融中心開辦初期，將至少有兩家以上的外商銀行及國際貨幣經紀商來台設立分支機構並經營境外金融業務。

七‧十一計劃在港 設五百便利商店

七‧十一便利商店首次在港假座怡東酒店為其主要供應商舉辦報告會，介紹業務進展情況。會上，負責人透露將在港開設五百間商店，並表示日後將會就加強聯營計劃，攜手宣傳及交換資料方面，謀求更密切合作。

自從兩年半前第一間便利商店開設以來，便利商店在今年十月間開設第五十間商店。至十一月底，商店數目增至五十六間。目前商店增長數目與計劃相符，便利商店計劃在五年內，共設商店一百間。

美國南蘭國際公司高級商務主任狄威專程由達拉斯飛抵本港參加盛會。他表示對便利商店的成長及其在亞洲區內擁有發展潛力，感興奮。怡和擁有南蘭屬下便利商店在本區內的特許權。

他並表示，自從第一間便利商店開幕以來，他一直都有參與七‧十一在港的發展業務，他認為現在是在本港建立南蘭公司形象的適當時機。因此，狄威宣佈他將在明年初參加本港的七‧十一隊伍，為期年半，在此期間，他仍將負責地區業務拓展。

怡和商務拓展公司負責七‧十一部的董事兼經理陸摩亞指出：平均每間便利商店的營業額較第一年上升百分五十一，而開張較久的便利商店則較第一年上升百分七十五，而當時的通貨膨脹率僅低於百分二十。

他同時指出：過去一年，便利商店顧客人數增加百分二十四，顯示消費者愈來愈認識並接受這種便利商店的概念。此外，夜間的營業額亦由年初所佔總營業額百分二十升至目前的百分二十八，顯示出愈來愈多人已習慣到這種日夜服務的便利商店購物。

西德經濟展望樂觀 法國經濟預測難如意

根據西德政府任命的五人經濟教授小組所作的一項報告，明年西德經濟復甦會更加穩固，經濟成長率在二點五％到三％之間，高於今年約一％。

這是數年來對西德經濟最樂觀的一項預測。該小組又說，這項經濟成長將不會以犧牲通貨膨脹為代價，明年通貨膨脹率應該在三％左右。

（巴黎電）大多數法國經濟預測機構和經濟合作暨發展組織（OECD）預測，儘管政府的節約方案首次出現令人鼓舞的結果，但是一九八四年對法國經濟來說仍然是困難的一年。

此外，上週政府宣佈明年將再監視物價波動，俾有效對抗通貨膨脹。

政府預測今年法國通貨膨脹率約九％強，明年希望將它降到五％。

但OECD預測法國通貨膨脹率為九點五％，明年為七點七W。其他的預測認為通貨膨脹在六點五％到九點五％之間。

國際收支改善 南非廢除進口附稅

符合較早承諾

（特訊）據財政部長郝伍德週一說，南非的五％進口附加稅定十一月二十九日廢除。

郝伍德說，由於南非今年國際收支經常帳改善以及最近蘭德幣值下跌造成進口價格上漲的壓力，才促成此次行動。他補充說：「我們亦完全遵守去年給與國際貨幣基金（IMF）決在今年年底以前廢除該稅的承諾。」

華僑教育

透過廣泛課外活動 促進服務社會精神

教育署長許瑜於公益少年團會操指出 會員人數九萬五參加學校七百二十間

教育署署長許瑜昨日（星期三）稱：公益少年團計劃在過去數年發展迅速，現已成為服務社會的一股強大力量。

許氏在伊利沙伯體育館出席第三屆公益少年團週年大會操時致詞說，公益少年團於一九七八年成立，目的為透過範圍廣潤的非正式教育及課外活動，促進學生服務社會的精神。

他說：「這種培養公民責任感的工作甚有價值，並獲得各校支持。在短短五年間，會員人數已由一萬六千名增至九萬五千名。參加此項計劃的學校達七百二十間。」

參加踴躍順利展開服務計劃

許氏說：「參加人數踴躍，使未來服務社會的計劃得以順利展開。本人樂於告訴各位，公益少年團分區委員會成立後，現正在各區成功推行此等計劃。」

他又說：「此等計劃的發展，提供在全港服務社會的機會。本人深信公益少年團現已成為社會建設活動的一股強大力量」。

許瑜署長指出，學生參加這種活動固然可以得到成就感；公益少年團更設有獎勵計劃，頒發獎章予傑出團員。

此等獎章分若干等級，今年有六十名學生獲頒最高獎章。除此之外，十二位優秀團員將於下月免費前往英國作富有教育性的親善訪問。

獲得各校校長教師熱烈支持

許氏特別感謝英皇御准香港賽馬會慷慨撥款贊助此次及過去的海外訪問。

他最後向參與公益少年團各學校的校長及教師在該組織成立初年的熱烈支持，深表謝意。

許氏說：「在校長和教師的繼續合作及支持下，公益少年團將會獲得更大的拓展。」

為青少年提供課程以外教育

國際獅子會三零三區總監畢禹微致詞稱，公益少年團乃在教育署的策劃推動之下，首先創立，目標在為青少年提供學校課程以外的教育和培養他們的公民責任感，同時鼓勵他們積極參與社區的服務計劃，通過他們對社區的熱誠和關懷，成為香港市民的好榜樣。這目標與國際獅子會的博愛利羣，服務至上的宗旨不謀而合。所以在公益少年團創立時，港澳三零三區的獅子會非常樂意捐獻開辦費二十五萬元，以玉成其事。

鼓勵青年放遠目光勇於服務

畢氏又說，這六七年來，在教育署大力推展之下，各校校長和導師熱心提倡下，不但參加的學校遍佈港九新界各地區，團員人數接近十萬，而各類活動和服務部極其廣泛及多元化，確實做到了鼓勵年青人將目光放遠，認識更多事物和勇於服務，樂於助人的優良德性。

之後，由許瑜署長頒發公益少年團分區委員會會旗予各新成立之區分會及頒發獎勵計劃高級（紫色）獎章予得獎同學，畢禹微總監致送紀念旗予公益少年團。

禮成後並有餘興節目，由港九潮州公學表演樂隊花式操，嘉諾撒聖心書院表演中國舞，元朗商會第二校表演混合操，香港西區婦女福利會鄧鏡堅小學表演兒童合唱，最後由各區代表作區際競技比賽，場面熱鬧刺激。（永）

養成儉樸生活習慣 服務人羣改善社會

嶺南學院陳佐舜主持余振強校畢業 勸各生勿淪為物質奴隸須抑制享受

余振強紀念中學日前舉行畢業暨頒獎典禮，請嶺南學院校長陳佐舜博士致訓詞，陳夫人頒發畢業證書。

陳佐舜博士致詞時表示，他曾指出香港教育方面最大缺點，可能就是忽略了道德教育。

陳氏喜見該校早在好幾年前即已開始在全校各班級普遍的提供道德教育，此種道德教育的推行，不限於課堂講授，而是採取「導論」、「閱報」、「研討」、「總結」等方式，而且常輔以各種有關的團體活動，並要求每一個學生都參加義務社會工作。目的是使學生明白宗教與人生的真諦，並培養健全的社會意識，欣然對人類社會作出積極的貢獻。

陳氏藉着這場合，向畢業同學提供兩點忠告。

第一、一個人的生活必須儉樸，才能以忘我的精神恒久不渝地為社會服務，這可以說是一個重大關鍵。今天的世界充滿了物質的誘惑，如果青年人只知追求豪華的享受，很容易不知不覺的淪為物質的奴隸。當他們甚至從事晚上兼職以補正式收入之不足，而仍無法滿足無厭的慾望時，那裏還有時間想到改善社會，服務人羣？那裏還肯把時間和精力用在沒有酬勞的社會服務事業上？因此，奉勸大家須抑制自己的生活享受。古語說：「奢者富不足，儉者貧有餘。」這話實在大有道理。

第二、一個人無論如何忙碌，都應該設法找些時間來靜思人生。在今天工作繁忙生活緊張的社會裏，「偷得浮生半日閒」是一種藝術，也是一種高度的智慧。講到忙中偷閒，令人想起國畫山水，畫中山巒溪水間可見悠閒的人物行立流連，大概在欣賞大自然的美景，尋思人在宇宙間所扮演的角色。希望各位畢業同學，時常抽出時間效法畫中人，獨自去接近大自然，思量一下人生的意義，個人的工作與別人的關係，與天主的關係。靜思可以使你們得到啟示，得到力量，使你們回到日常的崗位時，頭腦更靈敏，意志更堅定，生命也就更加富有意義。

他希望各位畢業同學養成儉樸的生活習慣，以便能夠以忘我的精神服務社會，而且時常抽出時間靜思人生，從祈禱和默想中汲取新的內在力量。（永）

華僑日報教育版主辦 普通話電話錄音 每日一分鐘課程

本港首項新創的推廣普通話活動——「免費普通話每日一分鐘」（電話錄音課程）將於本年十二月五日起推出。該項課程由華僑日報教育版主辦香港普通話研習社提供資料。

只要你接通熱線電話三——三二五七八七便可以收聽一分鐘的常用會話，全日二十四小時播出，課文內容每週一次在華僑日報教育版刊出，電話錄音逢星期一輪換新內容。此項課程為期五十二個星期，內容是圍繞本港的日常生活用語，簡短而實用，以粵語和普通話對照錄音。如有任何查詢，請電三——九一七三七九香港普通話研習社。

內外篇 蛇宴

阿芸

教協會每年都舉辦蛇宴，筆者對蛇宴無偏嗜，卻也差不多年年參加。

很喜歡那延開百席的熱鬧氣氛。不是開大會，到的人比週年大會的人還要多。扶老攜幼、拖男帶女，端的是合家歡。

不必聽演講，不必發表高見，不必和主人家客套，不必西裝領呔或皮褸大衣執到正，不必等好賭的雀友收枱，不必起立回敬主人家敬酒，不必排着隊和不認識的老爺、奶奶、姨媽、姑爹握手說多謝。

卻可以和多時不見的老友記歡喜地重逢話舊，也可以擠在人堆裏打燈謎考考自己的智力，更有豐富的抽獎，那是人人有份、永不落空，如果獲得特別大獎，那就不但白食，而且有賺。

菜式別致豐盛，價錢卻很公道。散席的時候頗早，到了街上，冷風吹也不覺凍，大概是補品的功效。有興致的不但可以逛街，還趕得及趕九點半的電影。

今年教協的蛇宴定在十二月廿五日，要趕熱鬧正是時候。售票日期在十一月廿七日，喜歡此項節目的可別錯過機會。

東莞同鄉會學校 昨舉行畢業典禮

東莞同鄉會學校昨舉行第二十四屆畢業典禮，敦請國際獅子總會港澳三〇三區總監畢禹微伉儷蒞校頒獎致訓。首由校監簡樹榮致開會詞略以該校辦學宗旨，學業與品德並重，品之陶冶，尤為重要，勉勵學生在家庭做到「父慈，子孝，兄友，弟恭，在社會做到「敬長，睦鄰，友愛，恤貧。」

繼由李子飛校長報告校務，以該校畢業生有百分之八十以上派往官立與資助中學就讀，同時在課外活動中以體育與舞蹈有優良表現。隨即請畢禹微夫人授獎，共有畢業生一五四人。東莞同鄉總會各位首長分別頒發三十名學生獎學金。畢禹微總監致訓詞時指出人與人之間，應該互愛，互諒，互信，注重人羣道德規範，共同肩負建設美好社會的責任，使人人安居樂業，抱着「人生以服務為目的」，才具有人生的價值。

主席張念平則勗勉學生努力增進知識，將來為社會服務，為學校爭取光榮。遊藝節目有節奏樂及學生醒獅表演，分別請當屆會長黃展雲，主席張念平，校監謝繼業分別為醒獅簪花，掛紅及點睛，舞來栩栩如生，是日觀禮嘉賓友校校長家長逾六百人。

公益少年團第三屆週年大會操。上圖為教育署署長許瑜檢閱各分區代表。下圖為國際獅子總會三零三區總監於會上致詞。

香港電燈公司董事兼總經理陳壽霖（左），主持南丫北段公立學校圖書館開幕儀式，旁立者為該校校監蔡連福。

港工業並非純靠先進設備 更賴受高深教育訓練人材

南丫北段公立學校圖書館開幕 港燈董事兼總經理陳壽霖力申

香港電燈有限公司董事兼總經理陳壽霖議員，昨天在主持南丫北段公立學校圖書館開幕儀式時稱，一般商業機構經常可以透過增添教育設備，為學校提供物質上的支持，從而獲得互惠的益處。

香港電燈公司董事兼總經理陳壽霖在主持南丫北段公立學校圖書館開幕儀式後，與學生代表周佩嫻閱覽圖書。

陳壽霖表示為慶祝該公司南丫發電廠首期工程完成，特別為南丫北段公立學校進行修葺工程及提供一所圖書館，陳氏指出以這個形式慶祝最有意義，因為他認為本港之工業，將來並非單單依賴先進的設備，更重要的是依賴受過高深教育及訓練的能幹人材。

陳氏在主持圖書館開幕儀式後表示，香港電燈公司以後亦會協助該校學生安排教育及康樂的戶外活動，因為他認為學生如要德智體羣美五育俱備，學習與康樂必須平衡發展。

陳氏稱：學校的責任就是保證將來的教育水準能夠符合社會的需求。像南丫北段公立學校它有熱誠工作的教職員及鼎力支持的校董，本人深信他們一定能夠做到這點。一般商業機構亦都可以透過增添教育設施，為學校提供物質上支持從而獲得互惠的益處。因此本公司抱着這個宗旨，願意將來繼續資助這間圖書館，並為學校提供各類獎項，鼓勵學生在學業上的成就及參與課外活動。」

尤德爵士夫人今日主持 英童藝術展覽會開幕禮

定二日至六日藝術中心舉行

（港訊）港督尤德爵士夫人將於今日為首屆英文學校兒童藝術展覽會主持開幕典禮。該展覽會是由信廣保險有限公司贊助，由十二月二日起一連六日在香港藝術中心舉行，展品為英文學校基金會管理之學校學生作品，來自三千名中學生及四千名小學生。

英文學校基金會自一九六六年創立以來，這是首次各學校聯合舉辦之展覽會。以往經常舉辦小學間之運動會及文化活動，或中學各自舉辦此類活動，但這是首次所有中小學校聯合舉辦之活動。

該兒童藝術展覽會地點為香港藝術中心四至五樓包兆龍畫廊，展期為十二月二日至七日，上午十時至晚上八時（最後一天開放至下午五時）。

為教師學生學校利益起見 各校應考慮投購足額保險

教署勸告各校審慎考慮以獲得保障 保險費可撥入雜費津貼或堂費賬下

教育署促請各校校監及校董會為屬下教師、學生及學校本身利益起見，審慎考慮是否有投購足額保險之需要，使彼等在下列情況下，獲得合理保障：

（一）學生在校內及校外所遭遇之意外

學校除為體育、科學、實用、工業等科目之課堂活動，以及男女童軍、公益少年團、參觀及戶外活動等採取必須之安全措施外，教署勸告各校校董會為其學生投購保險，以備學生在上述任何活動中蒙受身體損傷時，獲得適當之賠償。

（二）付予僱員之賠償

校董會身為僱主，須切記有法定之義務為其僱員投購保險，因為彼等皆受「僱員賠償條例」保障，而該條例現時不單適用於體力工人，亦適用於其他僱員（包括教師在內），且不論彼等工資數額之高低。

（三）火警

教署勸告各校校董會為本身利益起見，須為其校舍及校內傢俱設備等投購火險尤以設有工場及實驗室之中學為然，以免遭受無謂損失。各資助中學校監須注意，根據資助則例之條文規定，各校須為其校舍（包括傢具及設備）投購相等於其資本總值之保險，而保險費則應在雜費津貼項下開支。

教育署勸告各學校（官立學校除外）考慮就上述責任，投購足額保險，從而獲得適當保障，各資助學校（包括中小學），應視情形將保險費開支撥入雜費津貼或堂費賬下。（永）

學能推理練習

智慧社提供資料

數字推理練習二十一

綜合練習

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列五個數中，那一個與其他四個不相同？
A21 B31 C51 D81 E91

2. 下列五個分數中，那一個最大？
A $\frac{5}{2}$ B $\frac{7}{3}$ C $\frac{9}{4}$ D $\frac{11}{5}$ E $\frac{13}{6}$

3. △+△+△+△=□+□
□+□+□+□=☆+☆
$\frac{☆}{△+△}$=?
A4 B2 C1 D $\frac{1}{2}$ E $\frac{1}{4}$

4. 若 a＝0.02，a^2＝？
A0.4 B0.04 C0.004
D0.0004 E0.00004

5. 若M是奇數，N是偶數，下列那一項是奇數？
AM×N B2M+N
CM+2N D2M+3N
EM×2N

6. 下列五組英文字母中，那一組與其他四組不相同？
PABCD QBCDE RCDEF
SDEFG TEFHI

7. 下列五個數式中，那一個與其他四個不相同？
P $\frac{1}{2}+\frac{1}{2}$ Q $\frac{3}{4}\div\frac{3}{4}$ R $\frac{5}{7}\times\frac{7}{5}$
S $\frac{1}{3}+\frac{1}{3}$ T $\frac{9}{8}-\frac{1}{8}$

8. 如果△＞ ，□＞☆，☆＞△，下列那一項是不對的？
P□＞☆＞△ Q△＞□＞
R☆＞△＞ S□＞☆＞
T□＞△＞

9. （x＋1）÷4＝4，x＝？
P17 Q16 R15 S2 T0

10. 大小兩圓，大圓的半徑是小圓的4倍，大圓的圓周是小圓的幾倍？
P4倍 Q8倍 R12倍
S16倍 T不能計算

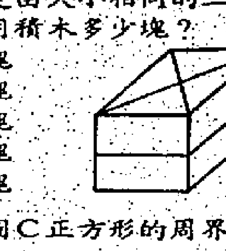
11. 某數用6去除，餘數是3，某數一定是
A3的倍數 B偶數 C分數
D質數 E6的倍數

12. 甲、乙二人合做一工作，每天完成該工程的$\frac{1}{4}$，下列那一項是絕對正確的？
A甲每天做八分之一
B乙每天做八分之一
C可以計算出甲獨做的時間
D可以計算出乙獨做的時間
E二人合做4天可以完成

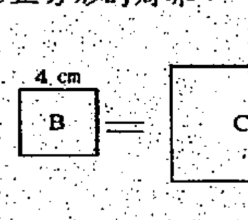
13. 下列五個圖形中，那一個應排在正中？
A △ △△ B △ △△ C △ △△
D △ △ E △ △

14. x比y多60%，y是x的百分之幾？
A6.25% B40% C62.5%
D160% E$166\frac{2}{3}$%

15. 參看下圖，問下列那一句是不對的？
A長方形面積是圓形面積的一半
B正方形的周界比長方形的長
C圓形的面積比正方形的大
D正方形的周界比圓形的短
E正方形面積的兩倍比圓形的面積大



16. 下圖是由大小相同的三角形積木砌成，問共用積木多少塊？
P16塊
Q12塊
R8塊
S6塊
T4塊



17. 求下圖C正方形的周界。

3cm [A] ＋ 4cm [B] ＝ [C]

P5cm Q20cm R25cm
S28cm T7cm

18. A＝80，B是A的$\frac{3}{4}$，C是A的$\frac{4}{5}$
B＋C＝？
P124 Q108 R64 S60 T48

答案：①B ②A ③B ④D ⑤C ⑥T ⑦S ⑧Q ⑨R ⑩P ⑪A ⑫E ⑬C ⑭C ⑮A ⑯R ⑰Q ⑱P

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）
（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）
3-853568（日） 3-7770282（夜） 3-7798811（夜）

New Classes Commence in December 1983（十二月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記 | Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 | Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 | Typewriting 打字
Costing 成本會計 | Electric Typewriting 電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價 | Principles of Law 法律概論
Commercial Correspondence 商業信札 | Elements of Banking 銀行學
Professional English (AIB) 專業英文 | Economics 經濟學
Hong Kong Taxation 香港稅例

加拿大哥倫比亞中學
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4
Tel:(416) 387-3381 Telex:0618916 CSSC HAM

• 本校學生歷年屢獲加拿大安大略省學生學科公開比賽第一獎及優異獎。
• 本校畢業生均具90％以上升讀各省立大學及學院。
• 校舍宏大、科學實驗室、電腦室、圖書館、室內運動場及宿舍，設備完善。
• 特設英文語言中心輔導學生進修英文（E.S.L.班）以升讀中學。
• 師資優良，校風淳樸，管教嚴格。
• 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班。
• 中五畢業生可申請就讀大學預科班（13班）。

亞洲區校務註冊處：
香港灣仔洛克道68號偉信商業大廈501-2室（近輝煌酒樓斜對面）
電話：5-276980，5-276995

聖類斯教育機構主辦
會考補習班
由經驗教師編訂教材講義，配合會考課程，協助學生準備考試。
班級：（一）應屆會考補習班
（二）中四會考預備班
科目：英、中、數、理、化、生、經公、史、地理等。
香港西營盤第三街179號 5-460288
香港灣仔駱克道237號 5-720256
九龍鳳凰新邨金鳳街9號 3-228222
九龍樂宇新邨百老滙街80號 3-7439313
九龍官塘協和街221號 3-893289

新法
預科夜校招生
GCE AL/OL
F7 HKU AL, F6 HKU
CU F6 HL, F5 補習班
報名：星期一至六下午六時半至九時
校址：太子道219號新法書院
電話：3—7119206 3—7119207
英專部 同時招收新生

娛樂圈

法國上映把兩片剪為一片
李翰祥經濟掛帥
下站將赴美加曼谷展開推銷

（左中棠）

李翰祥夫婦昨由英倫返港，抵步時在機場時在記者室接受記者訪問。

李導演是上月五號離港飛德國爲洽談「火燒圓明園」及「垂簾聽政」出售版權問題，代理發行巴黎版權的「V.G.C.公司」，要兩片合爲一片。李翰祥恐怕對方剪到亂七八遭，親自操刀，將兩集濃縮成兩小時多些的電影，用國語對白，而加上英、法文字幕，照發行公司的安排計劃，預算在明年五月中在巴黎十三家或十六家戲院公映。

李翰祥就認爲最好能配合康城影展，如果獲獎，聲勢便不同，他又表示上映前，將提前在巴黎舉辦服裝，道具展覽會可以替影片作宣傳。電視版與電影完全相反，電視要多加一小時片長，照原版之外，還要把（N.G.）片加在內，所以留在法國不經不覺過了月餘，一切簽訂後，就轉飛英倫，探訪第二女兒及女婿與外孫。

李翰祥表示：「徐悲鴻傳」暫時不拍，要北上一次以了解近況。始作打算，計劃帶拷貝到美加和曼谷一行，洽談該片生意。

李翰祥昨返港在機場記者室接受訪問時攝。

陳玉蓮昨日出現無綫，逗留不久便匆匆離去。

梁朝偉獲加薪一倍
怕剃頭不好看買帽遮醜
買人壽保險，受益人是母親。

梁朝偉日昨練習「歡樂滿東華」的舞北獅項目，跳上枱時不慎撞傷左脚小腿，由於傷處有皮外傷，不能敷跌打藥治療。

梁朝偉原本對舞北獅項目充滿信心，但因最近忙於趕拍「再版人」，沒有時間練習，令他的信心大打折扣。

最近，梁朝偉同公司另續新約，並獲加薪。據他表示，加薪幅度雖然高達一倍，但同劉德華比較，仍是小巫見大巫。

梁朝偉於先個買了人壽保險，受益人是他的媽咪，他表示，因媽咪年紀不小，遲些就會喪失工作能力，由她做受益人最爲適合。

而梁朝偉拍罷「再版人」，便要剃頭演出「鹿鼎記」，他担心自己的頭型不美觀，托朋友從米關買了多頂帽子回來，以備日後「遮醜」之用。

梁朝偉表示雖獲加薪，但仍談不上滿意。

邵振寰謝雪心練唱
希望在百麗殿演出更合拍

星馬伶王邵振寰抵港逾一星期，近日已和謝雪心密鑼緊鼓地排練，準備本月九日至十五日在百麗殿舞台七晚九場的粵劇演出，記者以第一時間參觀了他們的練唱。

邵振寰果然名不虛傳，他的唱腔圓潤，聲底甚佳，雖然筆者未見他戎裝上陣，亦沒有做手配合，但他雄渾的聲音流露着一股英氣，可謂先聲奪人，敎人欣賞。其實邵振寰在星馬粵劇界屹立卅多年不倒，至今依然是當地擁躉最多的伶人，其粵劇造詣早就不用懷疑，只是沒有想到他的功夫眞能媲美香港名伶，殊不簡單。

謝雪心的表現亦頗爲不俗，唱腔雖未臻完美，但已有大將之風，難得的是感情極之投入，看得出是下過不少功夫的。謝雪心乃「雛鳳」，早年曾拜任、白爲師學戲，後因結婚而離開，爲丈夫誕下一個女兒後，近年始復出演戲，名氣也愈來愈大。看來這次星港粵劇團的表演甚爲可觀，一對新鮮配搭很有吸引力，況且還有阮兆輝、尹飛燕、賽麒麟及招石文等大老倌助陣。

邵振寰初來港演出，認爲有心理負担，因爲港人好識睇戲。

有朋自遠方來
楊仲恩無暇作伴

楊仲恩因爲唱歌走埠，去年往歐洲登台時，認識了一位法籍華僑；最近，朋友自遠方來，偏是他忙於拍「阿SIR阿SIR」不能整天相陪友人遊覽，因而覺得有失地主之誼，內心感到不安。

他原本是唱家班，加入了亞視後，因經常拍戲，工作時間不穩定，所以被迫推辭晚間演唱的檔期，損失了不少賺錢的機會，但在本周日的首個大型「百萬行」餘慶活動上，他將會開金口，引吭高歌。

明珠台「藝術的衝擊」舉辦之併貼比賽結果經於日前揭幕，冠、亞、季分別由鍾華、莎娜畢特和吳及甸焦奪得。圖爲盛敏儀與張音樂與得獎者合攝。

無綫招募藝員有卅三人合格
獲取錄者簽三年約
參加三個月課程訓練

無綫藝員招募共有卅三人完成最後的試鏡程序，他們的試鏡結果，終於本週五有結果，由李沛權及各監製担任評選工作。

據製作總監劉天賜表示，獲取錄的新人，隨即同無綫簽三年藝員合約，至於明年一月開始，接受爲期三個月的課程，課程共分三個階段，第一先讓他們學習做藝員的基本知識，如節目製作情況，化粧，服裝及看通告等，第二是安排他們看演員排戲，最後是正式派他們演出節目，從實習中吸取經驗，他們在訓職期間的薪酬，是低於現役的藝員，訓練期滿，則視個別情況再作調整，而他們被派演劇集，不會安排演出閒角，都是戲份重的角色。

同時，劉天賜透露：司儀訓練班即將招生，他們的訓練課程爲期一年，課程分爲四個階段，第一是安排他們學習資料搜集，第二是派他們在不同節目實習有關知識，第三是學習說話的修養，設計節目，最後是派他們主持節目，導師從旁指導，導師已定有何守信及鍾景輝。

「勵業」重新排演「追魚」本月九號新光响鑼，昨日先拍攝劇照及演員造型照，圖：「韋陀收妖」一場，陳燕棠、林錦堂、尤聲普、李香琴的扮相劇照。（棠）

馬敏兒研習歌唱
暫時無胆去登台

馬敏兒首次在螢幕上展歌喉，演唱「鐵胆英雄」插曲，很多觀衆聽過她唱歌，都盛讚她歌聲甜美，而沒有生硬及走音的情況出現。

她初試啼聲，便已獲得讚賞，十分感到意外，希望以後有多些機會，唱多些歌給觀衆欣賞。

自從兩年前試過到南洋一帶登台後，在兩年時間內都沒有唱過歌，經過最近唱插曲的「刺激」及鼓勵，又激發起她學唱歌的雄心；最近，她每星期都去老師處練歌，爲自己打好唱歌的基礎。

問起她會否在本港登台時，她表示暫時未夠胆，待他日有傑出成績時，演唱流暢自如，便會一試本港登台的經驗。

陳復生的一字馬架得不錯。

李絲安康尼保已定好周詳的計劃，準備在四年後開始她的藝術生命，但是星探已經急不及待，一把將她捧上銀幕，担任「電光飛鏢俠」的女主角。

伊莎貝雅華烈茲
已成拉丁小情人

十來年前的少男，會像麥里斯德一樣，喜歡杜麗詩海德，今天，在西班牙及拉丁美洲以及日本，少年人喜歡的，是個叫伊莎貝雅華烈茲的十三歲女孩，她是「細路添丁」的小媽媽。

伊莎貝是個長頭髮的小姑娘，卻已有莊重的神氣，在現實生活中，她是不會輕易的接受男孩子約會，更不會發生關係，而由要她的金蘭姐妹來照料了。

屬於西班牙兒童劇團的伊莎貝，獲「紅與黃」、「破裂的玩物」、「我們不是石做」的導演，曼紐蘇馬親自選中，在全部由九歲至十五歲演員演的喜劇，「細路添丁」中演沒有性知識，在半羞半就中初試雲雨情，誰想就懷了孕的女學生。

伊莎貝說她不會像所演的角色，杜洛瑪那樣無知，杜洛瑪意思是鴿子，代表純潔。她在學校，已經上了生理衛生課。她說，「我知道，小孩不是由仙鶴送來的，也不是從包心菜中爆出來的。」

那麼，小孩從那裡來，她只是咭咭笑。事實上，今天的伊莎貝比扮演杜洛瑪時，已大了兩歲。她又因爲這部片的原故，去過墨西哥與南美，她已經是個很世故的女孩子了。不過，她避不會因爲收到許多小男影迷寄來的信而昏頭昏腦，伊莎貝要完成學業，她咭咭笑說：「也許我會晚見料。」

羅馬趕入嘉禾
爭取假期映出

導演羅馬，昨日匆匆趕入嘉禾，據悉是爲了其新片「發條蘋果」，爭取在假日多加映場次，以便利更多青年學生觀衆看。

羅馬的「發條蘋果」原預定今日起可正式公映，但是，因爲嘉禾公司的「狂情」很賣座，所以映期要延長。羅馬爲了映期延後，担心觀衆久等。同時，由於「發條蘋果」是描寫阿飛學生引致的一些悲劇事件，及一個女老師，堅持教育那些壞學生的感人事跡。所以是適宜青年學生觀衆來看的。爲此，羅馬昨天進嘉禾，就是希望爭取假期日，多加場次，以滿足青年觀衆。據聞，嘉樂線主事人，已答應加以考慮，但詳細辦法仍未定。

在越劇「五女拜壽」中，陳碧珍演楊侍郎二女婿，吳海麗的二女兒和何英演的三春發生誤會時。

「停不了音樂」受歡迎
無綫決增設此節目
並製作漫談式節目

無綫於明年一月一日開始，定週日晚上爲「合家歡時間」，推出適合老幼咸宜節目。

昨據製作總監劉天賜表示，他們計劃製作類似「停不了的音樂」的點唱節目，節目全部播放中文歌，並接受點唱，但點唱形式並非觀衆直接打電話點唱，而是他們需先在節目舉行前，打電話與他們聯絡。事關「停不了的音樂」一電話點唱方式，會遭電話公司投訴，指節目擾亂該區電話綫路。

劉天賜並稱，該節目的音樂片段，已交由馮吉隆搜集，而新節目尚未定週末或週日播映，因週末晚已定爲播映港台節目的時間，故以安排在週日播出的成數較高。而節目時間的長短，現時仍未決定，但節目播映爲期一年。此外，明珠台也有計劃推出類似節目。

至於明年的「勁歌金曲」，形式亦有變動，據劉天賜表示，節目以播放中文歌爲主，英文歌爲次，同時，每集都會邀請一位嘉賓客串，主持人是否要換人，他則支吾以對。

另方面，無綫又計劃在明年四月開始，逢週日晚上推出半小時的漫談式節目，內容是以香港掌故，出處及來源介紹爲主，表達方法深入淺出，着重趣味性，節目暫定製作十三輯，主持未定，而負責該節目的陳寶珠及吳雯，會預先拍攝一個節目樣版，以看拍出來的成績是否理想，再作改善。

導演羅馬指導潘麗寶演出「發條蘋果」時情形。

劉嘉玲向歐陽珮珊請教演戲心得。

劉雪華玩起來好癲
麥德羅用情功軟化

麥德羅拍「洪拳大師」，首次遇上劉雪華，回來告訴我們，劉雪華玩得好癲。

「我們去拍外景，在大潭水塘拍，她把我和一個武師推落水！」那水池，水淺得很，一不小心，腰骨頭骰都會與石頭「接吻」。

「她好離譜，忽然走上來張口一吐，呼！我滿臉都是水。」

麥德羅說，想也想不到劉雪華含住一口水而來。

「還有呀，那天收工最後一個鏡頭，我躺在地下當死屍，她要伏在我身上哭，她和高佬權兩個拚命揑我的頸、咖我，又用泥沙塞我的鼻。」

「你不還擊？」

「劉雪華個粧好靚，如果我弄花了，導演會生氣，我才不笨，所以我拍最後的鏡頭時也含住一口水，她怎追我，我都不張口。到導演一叫OK，我便捉住她，對着她『呼！』吐她一面。」

劉雪華出名玩得，愛玩，麥德羅未領教過吧了！和她合作過的，許多男的也不夠她玩，怕怕。她是女孩子，男孩子怎也讓三分，怎鬥得過她！

「我不怕，我有絕招。」麥德羅說：我用『情功』，攬實她。

張國柱巴黎拍戲
法女自荐任導遊

張國柱巴黎拍珠城公司的唯美，浪漫愛情片「花城」，據說有過不少「艷遇」。原因是他的外型，有點阿倫狄龍的味道。這是在「花城」的記者招待會，導演區丁平爆的內幕，他說每次拍片餘暇，張國柱都不在酒店，而是有法國女郎陪伴到處浪遊。

張國柱承認在法期間經常有女同行，但不能算是艷遇，因爲那些法女都是花城的演員或工作人員酒店的，她們知他是首次到巴黎，所以在餘暇時願意做他的導遊而已。

張國柱在「花城」中担戲不多，只拍了五天戲，他本想拍完戲轉赴歐洲其他地方遊覽，奈簽證已到期，只好期諸異日。

圖爲「發條蘋果」的主演者連偉健（右起）魏綺清、張如芬和袁奕朝。

新浪漫唯情電影「花城」在法國拍攝外景時攝。

無線恢復製作長篇劇
觀衆喜看描寫細膩劇集
短篇浪費人力物力

長篇劇集再度復甦，無綫已定明年恢復長篇劇集製作，第一部並安排在六月推出。

據製作總理劉天賜表示，無綫恢復開拍四十集以上的長篇劇，是因爲觀衆口味的轉變，喜歡看描寫細緻的劇集，而汪明荃在明年的上半年以演話劇爲主，遲些她會演出一部時裝劇。另外，對於有監製認爲開拍五集的短篇劇，浪費了人力物力。劉天賜謂，公司給予每個劇集的製作費都有一定數目，統計不會超出預算。

劉天賜並稱，在明年開始「週末繽光」將取消播映。他們計劃推出不同形式的特輯節目，同時，明年會拍攝七個歌星特輯，其中四個排在暑假播出。

此外，總經理陳慶祥遲些與張正甫計劃上北京，與當地電視台商討合作。

自然奇趣錄
地下水揭秘

不要以爲地面上的河流、湖泊、小溪、池塘才有水，其實，地球本來就是一個水球，海洋覆蓋着整個地球四分之三的面積。「自然奇趣錄」今（一）晚七時卅分播出的一輯「深海奇談」，就會揭開「地下水」的秘密。

羅家英、李寶瑩，「追魚」劇中造型。

電視劇集的趨勢是循環不息
對無綫復拍長篇劇
招振强認必然現象

招振强監製的「再版人」，於昨日舉行開鏡禮，演員有梁朝偉、歐陽珮珊、劉嘉珍等人出席。

對於無綫恢復長篇劇製作，招振强認爲是必然現象，因電視劇集的趨勢，是循環不息，現在只不過迎合潮流而已。不過現在開拍長篇劇，內容必需同社會息息相關，與現實脫節，觀衆便不能引起共鳴，且要節奏明快。

而「再版人」將於明年一月煞科，招振强計劃開拍一部浪漫愛情劇集，惟尙未向上層請示，故不知是否批准。倘若批准，則會在三月開始拍攝。

烏龍人有烏龍福
陳維英赴法登台
收獲爲大批時裝

陳維英先前赴法國七天，時間雖短，但鬧出笑話一籮籮。

陳維英昨日回亞視拍「阿SIR阿SIR」時表示，原本她只登台五天，後來經不起老板的游說，再添食兩天。她起程赴法國已鬧出笑話，飛機中途停站降落法蘭克福，她以爲到了法國，後來知道擺了烏龍。還有她入住的酒店，按時自動停電，有次她入洗手間，突然烏燈黑火，她因「急不及待」，竟把衣服撕破。

而陳維英首次到法國，發覺當地頗爲落後，而且地方污穢，她以爲很美麗的花都，令她大爲失望。不過，陳維英此行亦有一大收獲，就是花了兩萬多元，買了一批服裝及六對鞋回來。由於有朋友帶她到時裝批發的地方買衫，價錢相當便宜，一襲晚服只是百多元，她因沒有時間試身，胡亂的買了一批回來。

陳維英並稱，她行李共重四千公斤，過磅須繳付四千元，幸而有朋友爲她攜帶部份行李，才不致破財一筆。

徐淑芳學着畫中人的手勢，想表達甚麼？

陳彩雲、胡美儀都是籃球高手。

周日港島區公益金百萬行
亞視數十位藝員
與市民共舉善步

一聚沙成塔十五載，繼往開來爲公益。一本年度港島區公益金百萬行，定於本星期日（十二月四日）舉行，是日上午九時假港府擗桿埔大球場，由港督尤德爵士夫人主持開步禮。

亞洲電視積極參與社會公衆活動，熱心公益，屆時該台總經理會率領數十位男女藝員：張美瑰，蔡瓊暉，周志娟，楊柔霞，李影，梁淑莊，文雪兒，魏秋樺，苗金鳳，吳鳳華，冼煥貞，鄧碧梅，江雪，鮑起靜，阮佩珍，洪節文，李嘉玲，梁舜燕，江濤，劉志榮，李岡，岳華，曾達華，黃植森，金興賢，柯永琪，盧瑞盛，卡迪遜，斑斑及夏春秋等，與各界善長共舉善步。而楊仲恩和楊詠雪還會參加歌舞表演節目，以娛行畢全程的善長。

體育

大球場夜演甲組足球聯賽
南華迎戰愉園
少林軍傷兵滿營變陣出擊圖搶分

（特訊）甲組足球聯賽，今晚移師大球場舉行，由南華對愉園，八時正鳴笛交鋒，門票最高收卅五元。

南華與愉園今屆於聯賽僅是首度相逢，雙方俱在戰前做足準備工夫，希望能在是仗爭取較佳表現。南華於上仗鬥先特羈後，陣中傷兵纍纍，教練已揚言變陣求突破，但面對實力稍遜一皮的對手愉園，却未能輕言有必勝的把握。反之，愉園在近仗鬥勁旅寶路華一役雖未打出水準，但表現不俗，經過日來的操練，教練認爲已有可勝之道。

南華於本屆表現頗佳，較去季大爲改善，南華於今屆聯賽已賽六場，三勝二和一負得八分暫列第三位，僅較寶路華落後一分，戰績不俗。不過南華，在上仗鬥先特羈一役演出失準，面對先特羈的快攻及凶亂踢法，完全處於劣勢，希望今仗能有較突出表現才有機會在實力較弱的愉園身上搶得積分。南華在目前的操練因陣中傷兵頗多，已排新陣試演，正選的施維章、駱德輝、何佳及笠臣俱缺陣。不過衆將傷勢不重，隨時可調上陣應戰。陳國東及陳懷鋒近況不俗，隨時奉命悍殺，而新秀彭錦全亦可提替施維章的位置，鋒綫方面因高大的笠臣倦勁，故由兩名較矮細的拉南及陳國樂合組雙箭頭，以盈演的走位作地波推進，希能收到更佳效果。

愉園今季的演出中規中矩，於聯賽六戰二勝三和一負，得七分，與東方及流浪同分，較南華少一分，今賽只要打敗南華便有機會力追精工及寶路華。愉園的賽期編排得較疏落，最近賽和勁旅寶路華一役，表現出色，只是略欠球運而未能打開勝利之門。今仗遇到實力稍遜的南華，應可爭取聯賽兩分，且看愉園能否如願以償。

兩陣可能如下：

南華
陳世芳　何佳　笠臣
盛偉聯　陳國良　麥格夫　陳國樂　活特
彭錦全　駱德輝　拉南
劉錫祺

愉園
吳炳南　羅浩士　梁帥榮　陳世九
茹健德　梁能仁　盆夫
劉榮業　美奧　余國強

港小總聯歡賽 港小總僅勝

港九小球總會每年一度聯歡賽，昨在灣仔修頓舉行，雙方配足兵馬登場，劇戰結果九龍小球總會因自己擺烏龍而以二比一爲港小總所挫敗。比賽過程甚爲激烈，也得掌聲不少。賽後港小總會長雷震霆歡宴，由麥鏡遠致送紀念品。

總會盃小球今日演四場

香港小球總會主辦總會盃聯賽，今共四場上演，維三號場：六時廣通對蓬萊聯，七時，市政總會對賽消。維四號場：六時娛樂對卜公，七時好友對樹業。

韓國老虎成爲漢城奧運瑞徽

（路透社漢城廿九日電）韓國老虎將正式成爲八八年漢城奧運會的瑞徽，該次奧運籌委會今天宣佈。

籌委會主席表示，該種老虎早已絕跡於韓國，但在民間傳說中，牠代表示「不單只強健和精力充沛，更是高貴和友善。」

其他瑞徽建議包括松鼠，狗，龍，小馬和人參。

漢城奧運籌委會十一月廿九日宣佈一九八八奧運標誌（左）及瑞獸韓國虎（右）圖樣。（合衆社圖片）

比利復出有此報導 宇宙隊予半年考慮
較早前該隊否認請伊多踢一季

（路透社里約熱內盧廿九日電）巴西球王比利今天表示，他有六個月時間考慮五百萬美元的提議，叫他東山再起並爲紐約宇宙隊再踢多一季，本地「通訊社這樣報導。

里約機場新聞通訊社摘錄比利的說話，指出他對該提議第一個反應是拒絕，因他覺得已四十三歲，這樣做可能破壞他的形象並叫擁戴們失望。今天抵里約返回故鄉山度士的比利表示，宇宙隊讓他在五月才答覆在該月開始多踢一季。

他在七七年退休前是效力宇宙隊，自此他祇參加慈善賽。宇宙隊希望他刺激衰退的球市。

比利目前担任公關工作，並在紐約設有足球教練學校，又從事廣泛的生意投資。

不過較早時宇宙隊已否認向比利提出該五百萬美元的建議，並已招聘了另一名前鋒，簽了一年合約。因此，此事倘一時仍未明朗。

斯德哥爾摩擬競辦九二年夏季奧運會

（法新社斯德哥爾摩廿九日電）瑞典首都斯德哥爾摩將會正式申請主辦九二年夏季奧運會，該市議會今天在此間宣佈。

正式申請否要到八五年才呈遞，但在該市議會五政黨中已有四個表示支持。

斯德哥爾摩商業總會，本地旅遊組織和工商團體亦各允提供約一百廿五萬美元資助作探討研究。

不過，瑞典政府仍未表支持，並可能要從斯德哥爾摩的要求和科朗尼辦九二冬季奧運的意願中，選擇一個。

荷馬士高樹爭霸戰
拳委拳協聯合重量級賽
酬金問題最大阻碍

（美聯社紐約廿九日電）談到重量級聯合錦標賽由南非高樹對美國荷馬士時，你會聽到二千萬美元，五千萬美元，甚至一億美元的數字。

談錢是一件事，「搵錢」又是另一回事。

推廣人金爾表示：「誰付出那個天文數字呢？」他是話傳的數字呢？」他是該報拳賽最可能的推廣人，但他要荷馬士履行合約，參加世界拳委衛冕戰對一號挑戰者比治。

金爾的勁敵阿林表示：「金爾並不需，他知道那個數字。或者他和我是唯一兩個人知道那個數字。」

阿林說：「若一切順利，這仗給予兩拳手和推廣人頂多一千萬美元，但任何拳賽扣除開銷仍有一千萬美元，那場正是大賽。」

不過金爾的推廣合作拍檔南非的古舒拿則表示，此仗可能在六月舉行，而在南非有些觀察家覺得此仗值得更多錢。

荷馬士說：「我會爲一億美元在那裏與他比賽。」

澳洲公開網賽首週 嘉里逐打敗維麥嘉

（合衆社澳洲墨爾砵廿九日電）洪水影响一百萬元獎金的澳洲公開網球錦標賽的進行，繼週一的比賽取消後，週二的情況亦好不了多少，十二個比賽場地中僅有一個勉強開放使用。

大會因場地問題而暫停已安排的首週比賽，使情況仍見混亂。史畢斯指出延遲揭幕的澳洲公開賽今天只安排五場女子單打賽。史畢斯解釋安排女單賽事的原因是女選手脚步較輕，場地較易接受，他正努力研究重新安排九十六場男子及六十四場女子單打賽。

星期二來自佛羅里達的球手科活贏得當天首場賽事，以六比三及七比五勝澳洲敵達，比賽節奏緩慢，無故犯誤頻見。

德薩斯州球手嘉里逐幾經苦鬥爭策，終於七比六（八比六）及六比三淘汰南洲維麥嘉。

嘉里逐在首盤輕易領前五比一，形勢甚見有利，但維氏反撲強勁，竟追成六比六平手，途中看來嘉里逐已喪失信心及節奏，並錯誤頻生。不過倖而嘉里逐於決勝局以一記底線長球險勝，成績八比六。不過維麥嘉在第二盤的演出水準頓失，使嘉里逐輕易奏捷。

英國維達亦苦戰廿一歲的澳洲球手莉奧，僅能過關，成績七比六（七比三）及七比六（八比六）。

西德卡達挫史悠頓六比三及六比一；尾場法國鄧維娜挫同胞歌妮積六比一及六比二。

拳王四五場未逢敵手後 荷馬士重提退休事
反擊世界拳協威脅

（法新社賓夕凡尼亞廿九日電）由於世界拳協的壓力，世界重量級拳王荷馬士再次提出退休的威脅。

荷馬士上星期六在第一回合即擊敗同袍馬維士傅利沙後，已經四至五場未逢敵手。他在此間稱：「對於世界拳協對我的獨裁行動，指令我做什麽或與何人比賽，我已經感到厭煩。我正在考慮退休。」

他希望世界拳總冠軍南非高樹作告別戰，並且威脅會退出拳壇，如果他與高斯的比賽不能在明年三月前舉行。

（美聯社紐約卅日電）未逢敵手的世界重量級拳王荷馬士星期二晚稱，他可能在下星期宣佈退休。

星期六在曼谷，世界拳協會長蘇禮文再次提出威脅，如果荷馬士在出戰高樹前不與第一號挑戰者比治作衛冕戰，世界拳協將會褫奪他的拳王寶座。

已經自認爲「半退休」的荷馬士說：「如果與高樹之戰不能實現，我將會在三月退休。」

荷馬士在家中接受美聯社電話訪問時說：「目前仍然未肯定是否在下星期宣佈，如果宣佈時間不在下星期，亦會在不久的將來。」

這位卅四歲的拳王在四五場賽中未逢敵手。他說：「星期五在第一回合擊倒馬維士傅利沙後，我在機場告訴妻子我又勝一場。今晚我再對她說，她報以微笑。」

他說他不認爲世界拳協會對他採取行動，除非他在三月仍未與比治較量。但如果荷馬士退休，則比賽祇屬「紙上談兵」。

港澳警察埠際比賽 下週末起舉行兩天

本年度港澳警察埠際比賽，定本月十日（星期六）至十一日一連兩天在港舉行，港警隊男女運動好手，已作好充份準備，迎戰來自澳門警隊代表。

本年度舉辦的運動比賽，包括足球（十二月十日在界限街警察俱樂部舉行）、射擊、乒乓球，網球及女子排球，以上比賽全部在警察訓練學校舉行。去年比賽中，除了在足球比賽打成平手之外，港方在其他項目均獲得優勝，但是在射擊項目中擊敗澳方并不輕易。

預料今年比賽將有精采演出，歡迎各同僚在十日及十一日兩天前往參觀。

歐洲足球簡訊

森林華力斯投效流浪告吹

（法新社倫敦電）諾定咸森林隊的一百廿五萬鎊前鋒伊恩華力斯將不會加盟蘇格蘭的格拉斯哥流浪隊。

兩會本已同意以十萬鎊左右的轉會費完成今次交易，但由於華力斯個人的條件已告吹。

格拉斯哥流浪隊領隊華力斯表示：「與該球員詳談過，很可惜不能達成協議。我們不能付出他要求的薪金。」

華力斯在八〇年以百餘萬鎊由高雲地利加盟森林隊，但今季失去正選位置，領隊卡夫決定以低價讓他投以減少支出。

希臘四聯賽俱有球迷搗亂

合衆社雅典電：數百艾克隊的球迷週日在該隊一比三在主場輸了給夏拿里斯後，到處搗亂。他們破壞汽車，商店等。

其他三場甲組賽亦發生麻煩。廿七歲的派辛尼迪斯，雅典伊格奴中場球員，與奧林柏高斯的派維奴斯賽後被捕，因他們向柴谷的球迷暴露身體。

耶尼拿球迷在他們的球隊主場〇比一受挫於阿普倫後，在更衣室內包圍球證，最後他獲警方護送到安全地方，又有八人在拉維沙撲克一比一賽和後，因暴力事件被拘捕。

英聯賽入場觀衆創新低點

合衆社倫敦電：上週末英國足球聯賽入場觀衆共四十萬八千七百八十四人——今季各組同時舉行比賽的日子收入最低的一次，與去年同期少三萬二千四百〇五人，而且去年同期更少了兩場比賽。

甲組賽入場人數共十九萬四千五百卅三——比去年少三萬七千七百廿一人。

西德聯賽被逐人數破紀錄

合衆社漢堡電：般斯球隊的陸斯週六在西德聯賽創下不令人羨慕的紀錄，他成爲今季第十一名球員被逐離場——聯賽有史以來的新紀錄。以往最高紀錄是七四至七五年球季，共有十人，不過在英國聯賽每季約有一百人被逐。

西德球證協會主席梅卡表示：「該新紀錄祇表示多年來我們都太過溫柔，但現在我們要杜絕粗野進例的打法，我們的目標仍是要保護球員不受粗野踢法侵害，也保持球賽純正。」

阿迪尼斯傷癒後頗成功

合衆社倫敦電：托定咸熱刺隊昨天復出參加一場友誼賽，對倫敦北部一丙職業隊伍巴打特。他因脚骨有裂痕已休戰十個月。

七八年阿根廷世界盃冠軍隊成員之一阿廸尼斯將在熱刺的歐洲足協盃第三週次仗復出，在十二月七日對西德拜仁慕尼赫。

比華倫保不敗踞比國榜首

合衆社布魯塞爾電：比利時甲組前領隊比華倫週日以二比〇擊敗馬連諾斯，保持不敗紀錄，教練巴米斯週一表示，有信心保持佔先至新年。

「今季事情一直順利。馬連諾斯表現不差，上半場叫我們陷於苦戰，但我們仍能在下半場佔優勢。

「或者我們可以亦應該做得更好，但我們贏了，而紀錄顯示了一切。」

比華倫在七九年贏過聯賽錦標，上季又是比利時盃得主。

第35屆香港學校朗誦節

朗誦提高表達能力 實是語言教育良法
陳耀南謂不該視之爲課外活動
朗誦比賽可作爲最佳補充教學

（特訊）朗誦是一種課外活動嗎？香港的語文教學癥弊在那裏？香港的中文水準爲何日益低落？中文教學應採取分科嗎？

担任昨日九龍華仁各項集誦比賽評判的陳耀南提出了上述一連串的疑問，將在坐的老師思量。

他說：朗誦並不是一種課外活動，只在參與。朗，實是一種最好的語文教育方法，可訓練學生將自己的意念，有層次，有技巧地表達出來。

陳耀南指出：香港的中，小學生在語文的閱讀和寫作方面，是訓練有數的，但在聽和講方面則練不夠。

所謂聽，並不是指學生聽覺方面有些甚麽問題，聽的訓練是指學生在聽對方說話的同時，能摘錄下要點。至於講，也就是表達，要表達得清晰，別人容易明白，實在不是一件容易的事。

陳耀南認爲在語文教學方面，能使學生完善表達便已甚爲成功。奈何香港中文教師在教學節數多，作業多的負担下，往往無法兼顧全面，故參加朗誦比賽，可說是最好的語文補充教學。

至於香港的中國語文教學癥弊在過早着重語法分析，對掌了學生對文學的欣賞，使其讀而乏味，再加上香港的特殊環境，大家更擯棄中文，令香港的中文水準日益低落。

陳耀南認爲小學生的語文教育應着重在提感方面，亦即先感性，後理性。過早着重語法分析美，會使學生無法欣賞到文章的整體美和內容之韻，更無法使他們認識到善良的意識。

一開始就將一篇活色生香的文章割裂得支離破碎，使學生看到的就只有枯燥的名詞，動詞。

反之，將有趣味的有意義的，有內涵的抹掉，又怎能喚起學生的興趣，再致力於學習中文呢？故語法分析應擺在高班學習，隨着學生心智的成長作妥善的教學程序，方才適宜，且語法多隨時代變遷，中國人學習母語，並不需過於和過早着重此點。

而過早的語法分析教學還不致嚴重影響香港的中文水準。另一值得深省的問題在小學的語文教材。陳耀南指出，香港有許多人都存在一錯誤的觀念，認爲文言體作品必定較白話爲艱澀，此實屬錯誤的想法。其實，中國古典文學中有許多具界幽美，句子簡短，字義又顯淺的，却可拿來作小學生的語文教材，好處在一方面可培養小孩的感性，另一方面又可增加豐富學生的詞彙。有時背宜淺易文言古典比白話更易熟記和上口。

陳耀南認爲小學生的教材選取是非常重要的，能選取一些優良的文言古典和白話給小學生說誦，增加他們的詞彙，可提供寫作上的運用，則香港的中文水準必不會降低。

陳耀南又說到另一個提高語文水準的方法，是老師於課堂上以國語授課，因爲國語即白話，白話即國語。

至於中文教學應否採取分科教學？陳耀南認爲可以採分科教學。中國文學是教導學生欣賞文學之美，中國語文是教導學生的語法。兩者都應爲學生所學習，不偏不依。唯香港教育政策，准學生二選其一，則有不妥之處，此種不重文學欣賞的害處，也同樣是導致語文水準不振的原因之一。所謂「知之者不如好之者，好之者不如樂之者」。（娴）

背誦文章有助寫作
作家句字及詞彙可借用
若內容心平氣和更能修養品德

（特訊）大部份參加朗誦的同學，事前都有很好的準備功夫，他們對誦材非常熟識，比賽時都能夠清清楚楚的把文章背誦出來，而且更能把自己的感情投入文章中。

評判譚錫麟稱讚小五的小妮子，能夠把徐速的「雨」——一篇三百多字的文章，背誦出來，實在非常難得。

其實背誦文章並不是沒有用處的，好像「雨」這篇文章，意境寫得非常美，作者運用了不同的修辭手法，把雨中的景色生動地描寫出來。對於這樣美的文章，同學不妨加以背誦，學習描寫景物的手法。將來他們作文時，遇到這類題目，腦海裡自然會想起他們曾經背過的句子或詞彙，而應用在自己的文章裡。這樣說來，背誦文章對寫作很有幫助。

提到徐速的「雨」，評判認爲這是一篇心平氣和的文章。同學如能熟讀這篇文章，對他們的品德修養甚有裨益。

拿得「星島晚報盃」的是嘉諾撒聖心學校。

同學參加朗誦比賽，不要只爲奪標，也不要斤斤計較於分數的高低。其實同學參加朗誦比賽，不但可以提高他們的語文水準，而且藉着一些誦材，更可以培養他們的品德修養。

小學成績可見一斑
半百人參賽 八十分者衆

（特訊）在斜陽之下，海水是絳紅的；在月光之下，海水是銀白的；在晴朗的天空之下，更像古詩所寫：「水如碧玉山如黛」。評判黎覺奔老師感道幾句的朗誦之優美，想像力豐富及節奏感，他給予蟻雪梅同學九十一分的最高成績奪的粵語散文獨誦冠軍殊榮。

昨天晚上在五十六位小學六年級生爭奪這項殊榮，而可正校的蟻雪梅同學獨佔鰲頭。五十多位同學都是朗誦冰心新寫的一篇散文「海」。評判黎覺奔說：「海」的讀法是非常難。但昨晚的數十位同學中，已超過一半的成績是在八十分以上，雖然有小數同學誦來快慢未能完全掌握，但是都能中規中矩。他特別一提的，就是有些同學在字音方面讀的不正確，例銀白的「銀」字等，希望老師們加以改正。

培正學校的林嘉麗及可正學校的張遠芳同學，她們都是以一分之微而屈居亞軍。季軍有四位，她們就是循道學校的劉祖閩同學、溥仁學校的庾婉君同學，聖紀文的張瑋同學及保良局小學的梁慧雯同學，同得八十九分。

評判黎覺奔對蟻雪梅同學誦出冰心道首散文「海」，非常讚賞。蟻同學誦出的音色優美、聲調鏗鏘、想像力豐富、以適當的節奏表達出來，儀態嚴謹有感染力。不愧爲冠軍人馬。（奕）

評判感到難過 替學生抱不平
小學生背誦三百字文章

（特訊）一場使評判感到難過的朗誦比賽昨晨在朗誦協會舉行。

小五女子粵語散文獨誦賽昨晨的誦材爲徐速的「雨」，評判袁金滿有感於文章太長，共有三百餘字，的同學們，不但須背誦，還要配以聲情，頗爲考功夫，因而也替四十多名參賽者抱不平。

他指出：徐速的雨沒有激昂之情，只有喜悅，幸而這是小學同學表達歡喜之情的最佳年齡，因此「雨」是非常適合他們背誦的，但只嫌文章稍長。

評判又說：散文與詩詞的朗誦大有分別，散文的朗誦着重在文句中之停頓，以朗誦者的聲調表達情感，而適當的動作不妨使用。這場比賽的冠軍得主李麗儀（聖公會紀臣小學）正是揉合了上述條件，她全沒有多餘動作，却能表現作者在雨中散步的情景，聲調抑揚頓挫符合了朗誦的要求，而評判更認爲她臉上和眼中均洋溢着作者的情懷，聲調則鏗鏘悅耳，因而給予九十分之高，並可進小學女子組粵語散文獨誦決賽，問鼎「香港中國婦女會盃」。

分數相差甚近的兩名亞軍分別是李，衡（基道小學）及布敏姿（傅仁小學上午校），獲得八十六分。三名季軍爲黃志榕（保良局四小下午校），黃婉君（聖公會紀臣小學）及林寶珠（保良局四小下午校），八十五分。

至於下午舉行的小一女子粵語詩詞獨誦賽，四十多名小學一年級小女孩先後扮演小鳥角色，那是何淑貞的「小鳥學飛」，她們年紀雖小，但天眞活愛的表演，加上清脆的聲調和有些是害差的神情，眞使人童心頓生。

評判袁金滿對於這場比賽非常滿意，冠，亞，季軍一時也難於取捨，而基浩上午校，李慈保，憑着其清晰的語調，配合着適當的動作，喻來使人不期然集中注意力，而模仿小鳥學習飛翔於半空一段尤佳，因而能以九十二分壓倒其他參賽者，順利取得小學女子粵語詩詞獨誦決賽權，角逐「羅股巧兒杯」。

亞軍是林珮茜（聖公會紀臣小學）和劉明軒（聖保祿小學），九十分，季軍是高碗雯（嘉諾撒聖心上午校）及鄭彩卿（荃灣下午校），八十八分。（綺）

今日賽事

聖安德烈堂
上午九時卅分　十四歲以上聖經閱讀

太空館
下午二時　中一及中二公開演說
下午二時半　中三及中四公開演說
下午三時四十分　十歲以下小學生聖經閱讀

九龍華仁書院
上午九時　中四、五、六國語詩詞集誦
上午十一時　中一、二、三國語詩詞集誦
小四、五、六國語詩詞集誦
小一、二、三國語詩詞集誦

九龍華仁書院
晚上六時　小學女子詩詞獨誦決賽
晚上七時　小學男子詩詞獨誦決賽
晚上八時　小一至小六粵語散文集誦總決賽

蘇浙小學
上午九時十五分　男子組小六詩詞獨誦

太空館
下午二時　中三、四獨誦
下午三時四十分　十歲以上聖經朗誦

朗協會
上午九時　小六男子粵語詩詞獨誦A組
下午二時　十四歲以下粵語視讀
下午三時十五分　小一、二、三年級粵語講故事

昨日在蘇浙小學舉行的小五女子粵語散文獨誦，絕大部份參賽的同學都有優良的演出。她們站在台上，面對評判，面對台下的觀衆，一點也不慌張，反而非常鎮定。她們對誦材都有深入的了解，懂得以心平氣和的手法來處理這篇文章——「雨」。

另外，同學也要特別注意文章的層次，在這篇散文中，作者一時寫景，一時寫情，但却很有層次。文章的標點符號和段落正好表現文章的層次，所以同學朗誦時，不可忽略文章的標點符號和段落。

大角咀天主教小學的朱錫娛以九十分的優異成績勇奪冠軍。而同校的凌冰心和鄒淑芳則以一分之微屈居亞軍。季軍的得主是嘉諾撒聖心小學上午校的吳以甯，黃竹坑天主教小學的劉雅時，她們同獲八十八分。

或許女孩子眞的有語言天才，她們在朗誦時，無論在音色、字音、節奏，句逗等方面都非常到家。然而，她們並非十全十美，其實還有值得改善的地方。雖然「雨」是一篇很靜的文章，但是它在靜中也有動的一面；同學朗誦時，在抒情自然的聲調中，也應該有提高聲線的地方，她們可以高聲的誦出：「向自然接近一點吧！」（佩）

獲「岑才生M.B.E.J.P.盃」的是中華基督教會基全上午校。

賽果匯報

小五女子粵語散文獨誦
一、李麗儀（聖公會紀臣小學）　九十分
二、黃婉儀（基道小學）　八十六分
二、布敏姿（溥仁小學上午校）　八十六分
三、黃志榕（保良局四小下午校）　八十五分
三、黃婉君（聖公會紀臣小學）　八十五分
三、林寶珠（保良局四小下午校）　八十五分

小一女子粵語詩詞獨誦
一、李慈保（基浩上午校）　九十二分
二、林珮茜（聖公會紀臣小學）　九十分
二、劉明軒（聖保祿小學）　九十分
三、高碗雯（嘉諾撒聖心上午校）　八十八分
三、鄒彩卿（荃灣下午校）　八十八分

中四女子英詩獨誦
一、胡巧茵（嘉諾撒聖心書院）　八十七分
二、黃嘉玲（德雅中學）　八十六分
三、黃明心（德望中學）　八十五分

十六歲以上男女子英詩視讀
一、黃雅麗（拔萃女校）　八十八分
二、廖碧琪（拔萃女校）　八十六分
三、谷淑美（聖瑪利書院）　八十五分

小五、六男子粵語詩詞集誦
一、保良局總理聯誼會第四小學下午校　九十分
二、香島中學（慈雲山分校）　八十七分
二、培僑中學　八十七分
三、東華三院李賜豪小學上午校　八十五分
三、東莞同鄉會方樹泉學校上午校　八十五分

小三、四男子粵語詩詞集誦
一、中華基督教會基全上午校　九十分
二、石排灣聖伯多祿下午校　八十九分
三、普濟學校（上午部）　八十八分

小三、四女子粵語詩詞集誦
一、嘉諾撒聖心學校　九十二分
二、基聖下午校　九十分
二、保良局總理聯誼會丁未小學　九十分
三、東華三院羅裕積上午校　八十八分
三、聖安多尼學校　八十八分

小一、二粵語散文集誦
一、九龍眞光中學附屬小學　九十分
二、東華三院姚達之紀念下午校　八十八分
二、東華三院姚達之紀念上午校　八十八分
二、基浩下午校　八十八分
二、溥仁下午校　八十八分

小五女子粵語散文獨誦
一、朱錫娛（大角咀天主教小學）　九十分
二、鄒淑芳（大角咀天主教小學）　八十九分
二、凌冰心（大角咀天主教小學）　八十九分
三、吳以甯（嘉諾撒聖心小學上午校）　八十八分
三、劉雅時（黃竹坑天主教小學）　八十八分

小一女子粵語詩詞獨誦
一、陳珮妍（嘉諾撒聖心小學下午校）　九十分
二、胡珮茵（嘉諾撒聖心小學下午校）　八十九分
二、林慧盈（聖保祿小學）　八十九分
三、黃凱茵（嘉諾撒聖心小學上午校）　八十八分
三、陳慧思（德望小學）　八十八分
三、胡詠恩（嘉諾撒聖心小學上午校）　八十八分

小六粵語散文獨誦
一、蟻雪梅（可正學校）　九十一分
二、林嘉麗（培正學校）　九十分
二、張遠芳（可正學校）　九十分
三、劉祖閩（循道學校）　八十九分
三、庾婉君（溥仁小學）　八十九分
三、張瑋（聖紀文小學）　八十九分
三、梁慧雯（保良局小學）　八十九分

航訊

經過調整交通策略 汎美業績增長可觀
經大力調整今年開始出現盈利
僅本年第三季溢利逾七千萬元

（本報訊）經過調整交通策略，包括國內主要長程國際航綫，泛美今年第三季的業績，據報有可觀增長。

泛美航稱，該航的新策略，加上僱員的努力，使繁忙的夏季成爲主要收入的一段時間，這季在客戶的增長方面，上升了百分之九點四。

該航第三季的純利爲七千六百八十萬美元，比對去年同期，收入增加了一億○五百七十萬美元，蓋去年虧蝕了二千八百九十萬美元。

至於總經營的收入，增幅爲百分之二點二，由去年第三季的十億零五百三十萬美元，增至今年的十億零七十七萬美元。

此外，單是從經營定期客機服務，使有百分之七點一增長，由本年的七億九千四百萬美元，增至八億五千零五十萬美元。

這個增長，抵銷了貨運及郵遞收入下降百分之廿一點二的成績，該方面的下降，乃由於泛美航的七四七貨機，已由六架減至一架。

過去幾年來，泛美航的赤字一直高企，經大力整頓後，今年開始出現盈利。

堅持要求改善工作條件 日航機場人員罷工 港日航綫影响輕微

（本報訊）日本航空公司發言人說，日航飛行和機務人員工會週二舉行罷工，引致該公司廿六國際航機班次中取消了十班，國內九十四班機中取消了六十五班。

發言人說，擁有一千四百五十名會員的副機師與飛行工程師工會和有二千六百四十名會員的機艙人員工會計劃在週三舉行另一次罷工，堅持要求改善工作條件。

他說，要求中包括一項解除主要機師的管理身份，並允許他們參加工會的活動。

他說，週二的這一取消班次決定，使二千二百名國際班機乘客和九千名訂購國內班機的乘客，受到影响。

由於日本航空公司在日的機師與副機師進行廿四小時罷工，來往港日的班機略受影响，四百餘名乘客需轉乘其他航空公司的客機。

受罷工影响而取消的日航班機，乃來往大阪航綫的兩班，首先是原定是日一時抵港的一班，乘客二百四十人，而該班航機本於下午二時十分離港赴大阪，乘客二百廿人。

據稱，日航其他四班來港及離港的班次，則不受影响，來港班機分別自曼谷、東京、名古屋經福岡，及三藩市經東京，而離港的四班則前往東京、東京至、福岡至東京，東京至三藩市，以及新加坡。

國泰航新近推出 加國牧場遊覽團

（本報訊）國泰航空公司與新丹士牧場共同推出在這加拿大美麗牧場舉辦之多個渡假團，並利用國泰往來香港與溫哥華間之直航服務。

國泰與新丹士牧場於昨（二十九）日共同在富麗華酒店舉行酒會招待一百五十多名旅行社代表。在酒會中，該牧場東主羅威先生以視聽器材介紹這個位於英屬哥倫比亞省中心之廣闊牧場，佔地約五萬英畝，及蓄有四十多種馬。

該牧場與溫哥華相距四小時汽車行程，四季均可供人遊玩賞。冬季期間，該處可供人滑雪撬、雪中釣魚、溜冰、野外滑雪及騎馬暢遊。夏季、遊人可以馳馬奔騰、打網球、遊泳及野外漫步。牧場內設有冷暖氣住宿設備，戶內自弄膳食。騎馬戶外野餐等設施供應。

一些喜歡騎馬但又同樣喜歡扒筏作樂之人士，牧場亦可爲其安排。參加者自溫哥華飛抵英屬哥倫比亞省甘洛士市，在新丹士牧場停留三天，以及在廣大湯臣河上扒筏兩天到列頓市。

國泰航空公司已印備精美七彩小册「加拿大精華遊」，詳細說明新丹士牧場遊覽範圍及加拿大境內各種遊覽團，如觀光加拿大洛磯山脈，阿拉斯加海上遊，加拿大西部滑雪或航空遊，甘寶河上釣魚樂。該公司各票務處及各大旅行社均備有此等小册備索。

圖片說明：全副牛仔武裝打扮的牧場東主羅威先生與國泰航空公司香港區客運營業經理楊傑材先生及旅遊團經理露斯小姐合攝。

東方專家週五到 渣華科倫坡將駛台日 日本樂譜經扶桑運港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之東方專家（O.EXPERT）號貨櫃輪，於本月二日（星期五）由高雄抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，直放澳洲雪梨、墨爾砵。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之渣華科倫坡（NED.COLOMBO）號貨櫃輪，於本月五日（星期一）由新加坡進口，停泊在現代橋起落貨，翌日啓碇，直放基隆及日本。

汎洋航運有限公司代理之日本樂譜（JAPAN ROBLE）號貨櫃輪，在本月八日（星期四）從日本抵達，碇泊在A號泡起落貨，翌日開行，前赴中南美西班牙港、拉古拿、聖多明高、阿魯巴、庫拉薩俄、聖周安、波多卡比路。

星港擱置船舶 首次包括油輪

（特訊）新加坡消息報導，由於該國航運業正處於不景氣，因而導致新城自本年八月起，船舶擱置數量達到一百二十七艘，其中包括兩艘油輪。

據新加坡港口管理局發言人稱，這是該國水域內首次有油輪擱置。這些船舶總註册噸位估計超過二十八萬一千噸，主要爲拖船。

除了在八月份有兩艘油輪空置外，還有五座油台。去年同期的數字爲一百零五艘船，包括兩座油台。

海皇瑪瑙下週運抵

（本報訊）港恒海運有限公司代理之海皇瑪瑙（NEPTUNE AGATE）號貨櫃輪，於本月五日（星期一）從馬尼拉到來，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放菲律賓馬尼拉。

中央航業有限公司代理之美佳（MAY SKY）號貨輪，於本月十日（星期六）從日本到到來，停泊在B號泡起落貨，翌日開行，直放新加坡、巴生港、庇能。

百保利輪船公司代理之東方爲業（ORIENTAL VENTURE）號貨櫃輪，在本月七日（星期三）由釜山抵達，停泊在國際四號橋起落貨，翌日啓航，駛往新加坡、巴生港。

摩利實明天抵岸 海皇子玉下週運星馬 太平洋貨櫃將駛美國

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之摩利賓（MORAYBANK）號貨櫃輪，在本月二日（星期五）從上海到達，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，前赴歐洲漢堡，赫爾，倫敦，利物浦，安特惠普，鹿特丹，兼收不來梅，斯得哥爾摩，哥登堡，奧斯陸等貨。

港恒海運有限公司代理之海皇子玉（N.ZIRCON）號貨櫃輪，於本月八日（星期四）由新加坡進口，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日開行，駛往新加坡，曼谷。

香島輪船有限公司代理之太平洋貨櫃（PACIFIC CONTAINER）號貨櫃輪，於本月五日（星期一）從美國到來，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，經基隆、釜山、大阪、橫濱往美國長堤，洛杉磯，渥蘭，三藩市，兼收聖地牙哥，史托頓，利奈滿等地貨。

祁連山將移西非 美佳下週末抵岸 東方爲業經釜山來港

（本報訊）怡和船務有限公司代理之祁連山（QILIAN SHAN）號貨櫃輪，在本月七日（星期三）從上海進口，停泊在A號泡起落貨，九日啓航，前赴西非拉高斯、巴巴、杜阿拉、科多納、阿比賀、隆美、自由城、比紮

阿拉伯灣可拜、科威特、達文、巴林、文娜哥、寶士、沙渣、班達阿巴斯、喀拉蚩、兼收阿布達比、巴格達、都夏貨地、阿比賀。

下列地區截郵日期 聖誕海外郵件 速投寄免延誤

（特訊）凡投寄海外空郵往外地人士，請注意以下最遲投寄日期及國家。

一日：烏干達（信件及包裹）。

二日：南非（信件）、法國（包裹）。

三日：印尼、坦桑尼亞（信件）。

百慕達、加拿大、斐濟、加納、印尼、肯雅、阿曼、所羅門羣島、西班牙、斯威士蘭、坦桑尼亞、贊比亞。

露芙八日訪星馬 卡馬蒂利將經寶島來 海誠下週駛阿拉伯灣

（本報訊）天祥船務有限公司代理之露芙（REGENT RUTH）號貨櫃輪，在本月七日（星期三）自日本抵達，停泊在B號泡上落貨，翌日開行，前赴新加坡、巴生港。

日本郵船（香港）有限公司代理之卡馬蒂利（KAMATER I）號貨櫃輪，在本月九日（星期五）由基隆入口，碇泊在A號泡起落貨，翌日啓航，直放西非拉高斯、阿巴巴、馬達

（香港）大阪商船三井船舶有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪，於本月九日（星期五）由日本入口，停泊在A號泡起落貨，翌日離港，駛往阿拉伯灣孟買、班達阿巴斯。

飛路有期放呂宋 大西洋丸下週進口 長野丸將直航印緬

（本報訊）中央航業有限公司代理之飛路（FIELD）號貨輪，在本月八日（星期四）從日本入口，碇泊在B號泡上落貨，翌日啓碇，直放馬尼拉。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大西洋丸（ATLANTIC MARU）號貨櫃輪，於本月六日（星期二）自日本到來，碇泊在A號泡起落貨，開日開行，前赴瑪瑙斯。

日本郵船（香港）有限公司代理之長野丸（NAGANO MARU）號貨櫃輪，在本月九日（星期五）由基隆抵港，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，前赴孟加拉灣加爾各答，仰光。

南路卡斯角碼頭 貨物處理量續增

（特訊）美國波的摩港的南路卡斯角海運碼頭，今年頭三季的貨物處理量，較去年同期增升百分之十一。

據馬利蘭州港口行政局表示，該碼頭在這段時期內所處理的貨物達五十三萬九千多噸。去年的數量爲四十七萬七千多噸。

而普通貨物則創下五萬五千八百多噸的紀錄，比去年同期多出百分之十六點五。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙嗜	二三五五一四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四一二七六一
招商局	四二三二六四
香港海運	七七九〇四四
美邦	二七三五八六

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	一日	寶隆
季里諾總統	PRES.QUIRINO	歐洲	一日	汎洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	一日	海豐
亞迪巴	ALDEBA	日本	一日	中央
法魯	FARO	台灣	一日	亞蘭商
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	美國	一日	總統
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	一日	寶隆
歌莉亞	GLORIA	釜山	一日	港興
佳士達二號	CRESTA II	日本	一日	東源
枝江口	ZHI JIANG KOU	基隆	一日	新興
華安	HUA AN	福州	一日	華夏
羅賓	ROBIN	日本	一日	大源
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	一日	港恒
海先驅	SEA PRELUDE	基隆	一日	太平
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	一日	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	一日	東洋
遠東商業	F.E.COMMERCE	台灣	一日	川崎
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	一日	海陸
長富	EVER FORTUNE	美國	一日	利達
諾寄普	NORDKAP	南非	一日	新興
威利泰	WILLINE TARC	釜山	一日	百保利
渣華風	JAVA WINDS	雅加達	一日	成風
厚華	NAVIKAPOL	上海	一日	華夏
紅捷	ACTION	地中海	一日	利達
他路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	一日	亞利來
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	一日	東源
新海寧	NEW HAI NING	上海	二日	華夏
馬娜	THALASSINI MANA	歐洲	二日	仕嘉
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	二日	港郵
富春	FU CHUN	基隆	二日	太古
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	二日	大三
迪安武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	二日	華林
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	二日	馬士基
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	二日	金聯
富山	TOYAMA	日本	二日	寶隆
摩泰快輪	MOSEL EXPRESS	美國	二日	捷成
白雲山	BAI YUN SHAN	福州	二日	華夏
明宇	MING UNIVERSE	美國	二日	華海
日進	NISSHIN	日本	二日	海聯
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	二日	三寶
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	二日	華夏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二日	永裕
索菲亞	SILVIA SOFIA	美國	二日	偉特
金星	VENUS	日本	二日	美邦
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	二日	振盛行
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKIY	日本	二日	華林
金華	KING HWA	高雄	二日	東海
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	新加坡	三日	華林
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	三日	華夏
萬春	WAN CHUN	基隆	三日	太古
南進	HP NAMJIN	釜山	三日	東發
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	三日	新興
韓國元勳	KOREAN WONIS JIN	韓國	三日	利洲
包氏兄弟	BOW S BROTHER	丹尼馬赫	三日	海豐
吉雅士	KAPUAS	日本	三日	日郵
渣華阿姆斯特丹	NL.AMSTERDAM	新加坡	三日	渣華
宗德豪森	SONDERHAUSEN	日本	三日	東亞
寶麗	BULAT	日本	三日	天祥
海國	HAI KUO	高雄	三日	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	三日	海豐
嘉明	CHAR MING	美國	三日	嘉慶
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	三日	馬士基
華新者	SL.INNOVATOR	美國	三日	海陸
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三日	海豐
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	三日	馬士基
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	四日	福來
友誼十一號	YOU YI 11	曼谷	四日	三寶
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	四日	太平
福朗	LUCKY PINE	日本	四日	協成
菲明圖企業	FREMANTLE ENTERP RISE	弗里曼特爾	四日	川崎
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	四日	東宇
麥加多	MERCATOR	高雄	四日	沙嗜
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	四日	華林
美國自由	AM.LIBERTY	美國	四日	美輪
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	四日	捷成
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	四日	寶隆
皇星	ROYAL STAR	釜山	四日	新興
中國風	CHINA WINDS	美國	四日	成風
明壽	MING LONGEVITY	台灣	四日	華海
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	四日	馬士基
利財	RAYA FORTUNE	台灣	四日	利亞
福興二號	FOO HSING 2	高雄	四日	永裕
威霸騎士	CHEVALIE VALBELLE	基隆	四日	大三
南星	NANSING 1	沙巴	四日	國光
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	五日	港郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恒
義宗丸	GISO MARU		五日	海聯
美西美	MAH 2	曼谷	五日	振盛行
大洋丸	TAIYO MARU	日本	五日	天祥
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	五日	香島
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	五日	渣華
馬里安尼	MARIANNE SCHUTE	基隆	五日	新興
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	五日	總統
利碧嘉	NORASIA REBECCA	台灣	五日	仕嘉
雅詩	HP ACE	釜山	五日	東發
東平二號	TUNG PING 2	高雄	六日	海昌
明能	MING ENERGY	歐洲	六日	華海
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	六日	大三
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	六日	中央
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	六日	華夏
美麗安	MIRIAM	日本	六日	日郵
長剛	EVER VALOR	美國	六日	利達
金門橋	GOLD GATE BRIDGE	美國	六日	川崎
馬嘉烈詹遜	MARGARET JOHNSON	美國	六日	寶隆
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	高雄	六日	森那美
大西洋丸	ATLANTIC MARU	新加坡	六日	大三
保衛者	SL. DEFENDER	美國	六日	海陸
海順	KAI SHUN	基隆	六日	太古
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	六日	百保利
韋安德治	WEONSDRECHT	日本	六日	寶隆
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	馬尼拉	六日	海豐
天躍	TIAN YUE	天津	六日	華夏
米澤朱斯基	PROF. MIERZEJEWSKI	日本	六日	天祥
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬里未勒	六日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東海
露美	REGENT RUTH	日本	七日	天祥
泰春	TAICHUN	基隆	七日	太古
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	日本	七日	馬士基
上海	SHANG HAI	上海	七日	招商局
東方探險家	ORT. VENTURE	台灣	七日	港郵

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
西達羅沙	BARBAROSSA	美國西岸	一日	大三
長富	EVER FORTUNE	加州	一日	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	一日	中央
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	一日	總統
渣華風	JAVA WINDS	加州	一日	成風
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	二日	華海
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	三日	港郵
摩泰快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	三日	捷成
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
韓國元貞	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	四日	利洲
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	四日	美輪
華新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	四日	海陸
嘉明	CHAR MING	加州西北太平洋	五日	嘉慶
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	六日	海豐
長剛	EVER VALOR	紐約	六日	利達
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	六日	香島
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	七日	總統
長程	EVER FORWARD	加州	七日	利達
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	七日	川崎
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	七日	海陸
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	七日	百保利
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	八日	新興
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	八日	利洲
勝來	SINALOA	加州	八日	偉特
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	西北太平洋	九日	總統
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	九日	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十日	中央
歐洲綫				
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	一日	太古
富山	TOYAMA	歐洲	二日	寶隆
季荷諾夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	二日	華林
長衛	EVER GUARD	歐洲	二日	利達
麥加多	MERCATOR	歐洲	四日	沙嗜
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	四日	華海
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	四日	馬士基
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	四日	華林
宗德斯豪森	SONDERSHAUSEN	歐洲	四日	東亞
嘉文	CARMEN DEL MAR	地中海	四日	海柏
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	四日	華林
馬利奧莎	MARIOSA DEL MAR	地中海	五日	海柏
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	五日	仕嘉
韋安德治	WEONSDRECHT	地中海	五日	寶隆
沙河	SHA HE	英國歐洲	六日	招商局
威霸騎士	CHEVA LIER VALBELLE	地中海	六日	沙嗜
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	七日	天祥
賴治	LARCH	地中海	七日	日郵
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	七日	大三
烏沙高夫	KAP.USHAKOV	地中海	八日	華林
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	八日	華林
銀愛碧	SILVER IBEX	地中海	八日	日郵
澳洲綫				
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞南太平洋	一日	大煦
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	二日	新僑
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	三日	港郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	四日	新興
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	六日	森那美
瑪嘉烈詹遜	MARGARET JOHNSON	弗里曼特爾	六日	寶隆
印・巴・中東綫				
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	一日	新興
海先驅	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	一日	太平
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯海	一日	百保利
富山	TOYAMA	遮打	二日	寶隆
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	二日	大三
迪安諾夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	二日	華林
金塔伊夫	GOLDEN TAIF	紅海	三日	嘉聯
明壽	MING LONGEVITY	遮打	四日	華海
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	五日	總統
利財	RAYA FORTUNE	科倫坡喀拉蚩	五日	利亞
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	五日	福來
韋安德治	WEONSDRECHT	遮打阿喀巴	六日	寶隆
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	遮打	七日	天祥
柯高納	AL MANAKH	阿拉伯灣	七日	怡和
東南亞綫				
海先驅	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	一日	太平
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生	一日	中央
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	二日	五洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡吡能曼谷	二日	馬士基
羅賓	ROBIN	新加坡巴生	二日	大源
他路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	二日	亞利來
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	二日	港恒
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	三日	中央
歌莉亞	GLORIA	新加坡	三日	港興
吉雅士	KAPUAS	印尼	三日	日郵
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	三日	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	三日	馬士基
寶麗	BULAT	新加坡巴生	四日	天祥
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	四日	東宇
福朗	LUCKY PINE	新加坡吡能	四日	協成
友誼十一號	YOU YI 11	曼谷	五日	三寶
荷賽德	HOLSATIC	雅加達泗水	五日	港郵
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	五日	三寶
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡巴生	五日	福來
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	五日	振盛行
南星	NANSING 1	亞庇山打根	六日	國光
美麗安	MIRJAM	印尼	六日	日郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	六日	中央
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	六日	港恒
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生	六日	天祥
義宗丸	GISO MARU	新加坡	六日	海聯
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	七日	港恒
美西美	MAH 11	曼谷	七日	振盛行
台灣・日本・釜山綫				
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	一日	海豐
碧嘉	PICA PORTE	日本	一日	美邦
遠東商業	F.E. CHMMERCE	日本	一日	川崎
國利	KUO LIE	高雄	一日	海昌
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	一日	東洋
海國	HAI KUO	高雄	一日	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	一日	新興
東勇	ORIENT VENTURE	關島	一日	東源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
歌利亞	GLORIA	仁川	二日	港興
季里諾總統	PRES.QUIRINO	上海	二日	汎洋
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	三日	海豐
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
寶島貨櫃	FOMOSA CONTAINER	基隆	三日	海豐
大同二號	TA TUNG 2	高雄	三日	永裕
富春	FU CHUN	高雄日本	三日	太古
萬春	WAN CHUN	高雄日本	四日	太古
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	四日	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	五日	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	五日	海昌
福興二號	FOO HSING 2	高雄	六日	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	六日	港興
非洲綫				
江民	HANKIANG CAREER	西非	三日	汎洋
利財	RAYA FORTUNE	南非	五日	利亞
馬里安尼	MARIANNE SCHUTE	南非	六日	新興
利比威	CR.LIBERVILLE	西非	七日	沙嗜
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	七日	怡和
喜高	HUGO OLDENDORFF	東非	八日	日郵
伊泰比	ITAIMBE	達班	八日	天祥

今日空郵（星期四） 截郵時間

馬來西亞半島、台灣，西澳洲	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭卡	下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、可拜、埃及、敘利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、伊朗、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、加納、莫三鼻給、扎伊爾、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、日本	下午五時
朝鮮共和國、美國、墨西哥、加拿大、秘魯、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾。	下午六時

今日平郵

英國及北愛、愛爾蘭共和國、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、匈牙利、波蘭、捷克、緬甸、千里達、荷蘭、比利時、法國、西班牙、意大利、扎伊爾、南韓	下午五時

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號
華比大廈15樓
電話：5-201611

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、渥蘭、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥港各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	29/11-5/12	29/11-4/12	6/12
銀洲輪 NGAN CHAU	9-15/12	9-14/12	16/12
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21-27/12	21-26/12	28/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收受德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	8-14/12	8-13/12	15/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	20-26/12	20-25/12	27/12

收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729 7212672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
太平洋貨櫃輪 PacificContainer	6/12	8/12	11/12	13/12	15/12
銀洲輪 NGAN CHAU	16/12	18/12	21/12	23/12	25/12

進口船期
太平洋貨櫃輪5/12 銀洲輪 15/12
龍珠島輪 14/12 蒲台島輪 26/12
澳門代理 富榮航運有限公司 電話：550368

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
MORAYBANK十二月二日落貨 三日開行
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo:——Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel: H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉，油塘K7179988
高輝道24號TEL: K7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期
INWARD
奎松總統
Pres. Quirino
11月30日落貨
12月1日開行
直航：上海

Japan Line
CARIBBEAN SEA/CENTRAL SOUTH AMERICA
M.S. "JAPAN ROBLE" 日本樂譜
十二月八日落貨 十二月九日開行
LOADING DIRECT FOR: LA GUAIRA, ARUBA CURACAO, SANTO DOMINGO, SAN JUAN.
(St. Maarten Via San Juan)
Fcl Containers Available For La Guaira/Port of spain/Cristobal
貨倉截貨時間：十二月七日（星期三）下午五時
M.S. "STARLET" 十二月八日落貨 九日開行
直航：PUERTO QUETZAL(GUATEMALA) PORT OF SPAIN, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, ACAJUTLA, ACAPULCO, MANZANILLO.
貨倉截貨時間：十二月七日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大廈5字樓，干諾道中122號TEL: H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉油塘地段TEL: K7271888
高輝道24號TEL. K7179988

「時威」M.S. "SIT TWAY" V-15/E
十二月七日到港 十二月十日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5 257111(十綫)5 210271(六綫)

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

深圳 樓宇租售 客戶放盤 歡迎委託 ●羅湖 德興 友誼 金城 翠竹 地產 K 754911

南昌街洋樓 高層相連共二千一百餘呎 四十餘萬 K 912805

商業一樓 人華廠 880呎 電 0-六四一七○洽

旺角道 三房大廳 位交吉 電K 925558陳先生

代租售樓宇 本公司有大量職業主委託免佣 ★K 911121 K 911123★

13萬 450呎 安寧路店樓售 0-792238

移民急售 旺舖 千餘呎 電K 705661

12萬 洋樓 400呎有裝修 0-792238

8萬5千 旺角 街近弼街一廳 ③917558

1000呎 13萬 0-792238

風水樓 旺角道 高層550呎 K 289640

建新大廈 欽州街 750呎三面單邊 三房一廳27萬 ③614048

元朗唐樓 大馬路八三房 ...

元朗好彩 街中心 三百五十尺 ③655700 阮洽

孖舖廉售 行各業元朗安寧路162 電0-七七四五二七

元朗靚別墅 700尺新裝修 五萬5 ⑤7902271 3

唐樓平售 九龍城太子道約八百呎 ③8225529 接洽

元朗旺舖售 旺角大廈有露台車位 電 0-7902271 3

元朗11萬 5千好利洋樓380呎 電0-752313

出國平售 深水埗福榮街39號九樓 三房二廳 ③三○七二二四三

立信自售 尖沙咀 26萬

太平道 伙八百呎三房二廳 修交通便 期長係 62萬 ③712297

嘉林邊道 樓1200呎三房二廳 K 852070 H 540281

平樓七萬 樓三百呎一房一廳 三樓獨立 K 317330

平舖19萬 口營盤街140號C D E 街市 F ...

出國平讓 別墅分層出售 ③2816625 李洽

11萬8 新裝修 二房 K 780613

官塘靚廠 業地點好交通好 ③八九四四二六

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766

深圳洋樓 528呎三房一廳 0-2560045 黃

旺角新樓 近地鐵站兩房一廳 K 316511

出國平售 蘭街中 二百呎 ...

旺舖招頂 葵涌有意請電○一269109

華僑征舖 地下旺舖 請電③918297

順興大廈 旺角渡船街 K 884348

屯門13萬 420呎二房一廳 ⑤0-823185

移民出售 土瓜灣 16號 25萬 ③0-八一六七九八

一萬元農場 地萬餘呎 電0-794231

旺舖出售 街21號旺 電0-762870

佳屋2萬 五千元350呎 0-794231

旺地 旺舖 大廈一房一廳 K 911181 K 911183

購收 租樓 天祥 及交吉樓 K 302293 K 310032

別墅五萬 花園 600呎 0-767072

勝利道舖 號地下舖位 電話 K 952874

美孚 長宏 830 遠景 K 7443522

美孚 長宏 1700 凸型 K 7443522

唐樓廉售 兩房一廳 ...

元朗新別墅 三天樓 ③7426444

旺角樓售 三房 ...

藍地別墅 兩層 ...

地王舖售 216 A ...

佐敦洋樓 大鴻運 ...

24萬5廉售 ...

業主蝕讓 土瓜灣 ...

綠楊 3B座 0-443626

旺舖廉售 油麻地 長三石 K 853105 陳太

葵涌 出售廠房 全二 ③2019330 洽

購收 不交吉樓 彌敦道727號南新商業大廈 南洋財團 K 903317

尖沙咀 廣東道近天星碼頭 文利大廈 500呎二房一廳吉售 二十八萬五 K-793700 K-706871

八萬 餘全新西式 0-792238

平廣播道 位七百48呎 ...

太子成功 歡迎委託 ③831242

大埔墟最旺舖招頂 木材建築材料行地點好交通方便 ... 道105號陳洽

大埔道新樓 320呎 15萬8千

9萬 二樓 320呎順寧道

6萬 300呎土瓜灣

理想住宅 尖沙咀 ...

移民二年洋樓 千三呎

蝕賣29萬八 K 233441

12萬 430呎旺角二房

美孚靚樓 美孚二期高層海景靚樓 光猛通爽環境清靜 有意請電③7410856 湛洽

金碧閣 尖沙咀金巴利道58號 三房二廳 八百呎 39萬 聯發 K-793700 K-706871

葵涌 出售廠廈 補廠6萬 ...

元朗平讓 永興大廈 專業服務 1316萬 1213萬 萬55

4萬 獨立樓契 300呎 ...

旺角 永興公司 ...

荃灣 中心 490呎 第三期新未住 地鐵小巴直達 蝕售23萬8 K-303320

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

置業公司 收交 吉不 國際大廈310-311 ⑤434151

不交吉洋樓 專人免費物業估價無須睇樓歡迎比較快賣 地產③911546 *旺角快富街四號地下地鐵站出口*

美孚一期 百老滙街 高層1100呎三房一廳部份海景廳房光猛部份裝修連車位特價廉售詳情 請電：5-213241

深圳精選 佳利 朝九晚十 歡迎委託 ★旺角信和中心13樓★ K 303328 K 387075

購不交吉樓 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室*

財團收購不交吉樓 現金交易 鋪及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 K-302275 致利地產

菜館頂讓 有大牌照生財用具齊全紅磡區近碼頭大單邊合意請電3-641020洽

收不 交吉 港九大小全幢樓宇 ... 永成 K-779023

出讓 港九物業

產地 德成行 代理買賣物業 ...

澳門南灣 六百呎 0-775086

購不交吉 樓舖無須入屋看樓成交快 中環德輔道中二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

出讓 香港

德輔道中 寫字樓 ...

別墅招頂 ...

香港半山 三房 ...

鵝頸23萬 五千近南 ...

嘉安大廈 不交吉 ...

長洲背山 ...

新唐樓售 ...

南丫榕樹灣 ...

堅道129號 ...

大平台 西營盤全海景 高層 平台700呎 室內560呎 全新豪華裝修 均益三期 K-303320 K 387075

洋特 樓平 ...

商住樓 北角地鐵站附近宏安街宏輝大廈二樓BC座 365呎及367呎 平台829呎及715呎 售37萬及38萬5千 請電H-787216

特價平樓 北角英皇道 ...

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈310電話：⑤-445838

北角 富嘉閣 高層單位 租／讓 Tel. 5-247925洽

灣仔旺區 ...

租讓

空地平售 ...

屯門旺舖 ...

萬年商住樓 ...

租售 ...

旺舖租售 ...

單邊雙面 ...

旺舖租售 ...

工廠特平 ...

特價 租售 尖沙咀金巴利道寫字樓 面積九百餘呎請電：⑤855001 ③313916 ③689994

旺舖租售 ...

二樓出售 ...

一廳兩房 灣仔 ...

滙文樓 ...

富澤 ...

寫字樓 ...

工場 ...

德賣75萬 ...

地550呎 跑馬 ...

1150呎 50萬 ...

租賃 香港

寫字樓平租 ...

新樓梗房 ...

舖 ...

旺舖平租 ...

寫字樓租 ...

洋樓出租 ...

中環急租 ...

中環歌賦街 ...

西環樓租 ...

食街區 ...

灣仔旺舖 ...

永安街 ...

德輔道西 ...

銅灣梗房 ...

商業旺樓 ...

跑馬地樓 ...

中區寫字 ...

車位出租 ...

灣仔商住 ...

寫字平租 ...

南豐新邨 ...

離島長洲 ...

天后 摩天大廈 ...

廠房出租 ...

廠房出租 ...

旺舖平租 ...

自由閣旺舖 ...

商業二樓 ...

招租單位 ...

吉舖招租 ...

北角台 ...

商住樓宇 出租 ...

中區舖位 住宅出租 威靈頓街192號地下舖位六樓商住招租電話：H413788接洽

平住旺 租宅舖 ...

銅鑼灣 旺舖 ...

中環 灣仔 及寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租（實用面積計）* ⑤220148 浩華有限公司洽

中區 大華銀行大廈 各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

新樓廉租 ...

安慧苑 藍塘道108號 2B，1，500呎租10，000元 包車位 管理費 ⑤452522 ⑤750722

租賃 九龍

別墅700呎 ...

租700平房 ...

屯門千二 ...

住宅出租 ...

房廳出租 ...

小舖平租 ...

旺舖平租 ...

葵星中心 ...

大角咀旺舖 ...

超級市場 ...

商住二樓 ...

元朗華 ...

工廠招租 ...

露天 地 免牌費 倉 8000呎 元朗 年一千 租頂 766605

半邊舖連閣 ...

藍地平房 ...

旺角二樓 一房一廳 ...

人純 景靚 村屋別墅樓 ...

寶隆大廈 ...

二房一廳 ...

旺舖平租 ...

旺舖平租 ...

二樓招租 ...

工廠招租 ...

靚房出租 ...

二房一廳 ...

寫字樓租 ...

教育路樓租 ...

工場租二千 ...

平夾抵！ ...

石屋三萬 ...

別墅九萬 ...

商業旺閣 ...

勝利道 ...

舖位平租 ...

女房七佰 ...

北河街 3房1廳 ...

閣樓招租 ...

官塘工廠 ...

葵涌金龍 ...

廠房出租 ...

旺舖平租 ...

租 ...

旺舖平租 ...

元朗平租 ...

專業地產 ...

油蔴地 特平商業樓 面積811呎 每呎四元 餘送管理費③855001 ③313916李洽

新蒲崗 旺景廠廈 ◆◆6000-15000呎◆◆ 低層單邊 平租@1.8 加宜H-416331

新裝修 連閣免頂 旺舖 ...

二仟八 ...

喂!!好消息 舖王大平租 平到你笑 唔租都睇吓 ...

醫藥

老人佳音 ...

官塘老人院 ...

頤安護老院 ...

城市護老之家 ①為全港規模最大之老人中心②私家花園佔地五千呎③位北角區交通方便環境清靜④由註冊西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢⑤668213-4

知年護養院 獨立花園別墅八仟呎規模最大 西醫護士物理治療師全日護理 院車接送歡迎參觀保証滿意， 電話：0-716407-8，0-718397

九龍護理安老院 九龍界限街171號（法國醫院對面） 電話K-370287-3線 註冊西醫巡房＊護士日夜護理 院舍寬敞通爽＊設備真服務好 附設老人宿舍千七起 ◀歡迎蒞臨參觀▶

康樂 老人服務中心 港島北角 經驗護士 食物滋養 行動不便 日托全托 冷暖設備 悉心護理 年老體弱 乏人照顧 均可入住 電話：日⑤六四三七二九 夜⑤七二○八○七

慈愛老人院☆☆ 乃九龍區創辦最早的老人院開辦以來得到各界人仕的鼎力支持和好評本院位於美孚新邨環境幽雅空氣清新向南正海景食宿一流收費公道凡老弱病殘無傳染性病者均可入住本院的宗旨是造福老人為老人提供全面性的服務與樂除有護士日夜料理還常有西醫巡房檢查以求老人之健康有意③7451347

萬壽園 老人之家 自置花園別墅三萬呎位青山環抱之中院內花草魚池亭山樓閣小橋流水註冊醫生護士針灸推拿理療是老人最佳休養勝地年底前入住◀八折優待▶ 大埔錦山石古壟103號 聯絡電話：3-7417555 5-769683 ◀電氣火車大埔墟站轉小巴22K直達▶

博愛老人院 位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已馳譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708 ⑤618959

待聘 各業

商業英文 ...

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 電話 ...

帳稅特平 ...

專門做報稅數 ...

專門報稅做數 按月入賬 申請CO 黃氏報稅理帳 特費廉用 ③7239479 ⑤8921585 5-772745 5-779373

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會	西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	軒尼詩道244-246二樓凝暉軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	雲東街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
紅磡馬頭圍道	牛頭角道淘大商場地下35號明嘉琴行 電話：3-7509561
九龍新蒲崗	何文田亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
牛頭角淘大商場	紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時裝 電話：3-620395
何文田亞皆老街	九龍新蒲崗明嘉零行 電話：3-231021
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台（麗宮戲院側） 電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣眾安街三號二樓正廉公司 電話：0-429081
新界屯門	屯門河旁街壹號地下街光購物中心 電話：0-812675
新界大埔	大埔廣福道壹五號地下肥肥歡喜專門店 電話：0-657800
新界元朗	元朗第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車費

遺失聲明 茲遺失永安人壽保險S 161750號保單向保險公司登報作廢李森

遺失聲明 茲聲明遺失香港銀行保險單81129 81098號向保險公司登報作廢…

遺失聲明 邵乃文第954號股票遺失已登報作廢…

茲通告由會德豐有限公司發出並登記於MR. BIRCH, BERNARD GREGORY 名下之股票第013517號（250股"A"股）及第015022號（625股"A"股）經已遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之持有人則原發出之正本股票將予作廢。 會德豐有限公司註冊處謹啓

遺失

海外僱傭中心 菲傭全港最好 領館推薦信譽 可靠保用兩年 大道中35號商業大廈2字 ⑤246195-7 ⑤233847

兒童教育 美國華盛頓大學兒童教育女碩士專長兒童心理弱智等教育工作經驗豐富並有訓練教職員資格有意提拔者請函本報信箱294號

女傭中心 榮華電台電視台報章等訪問僱工請人快捷可靠 常備大量港九離島識講粵國滬英日語留宿女傭不滿包換服務一流保證相在十環華國商家13樓⑤488701⑤401761

菲佳傭達 最家電快政視錄中到專錄 56港訓影號不質挑豐滿高選樂包可嚴 行換條格（龍子行對面） H 214171-2

生意轉讓聲明 余國輝先生（寓跑馬地景光街30號六樓將原經營位於跑馬地山村道六十四號地下之快樂洗衣場（HAPPY LAUNDROMAT）之商譽、機器設備、生財工具及存貨由一九八三年十二月一日起轉讓與許志賢先生（寓香港灣仔道59號三樓）及鍾創基先生（寓香港灣仔隆安街5號六樓前座）承受並在上址繼續營業。經於一九八三年十一月卅日交易清楚凡與出讓人有關之一切債務及華洋轇轕未清請與出讓人理妥概與承讓人無涉。特此鄭重聲明 出讓人余國輝 承讓人許志賢 鍾創基同啓

啓事

珠光寶石 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

遺失聲明 本公司易行人張現登報聲明作廢…

茲通告由和記黃埔有限公司發出並登記於FORDHAM, BRUCE HALLAM ESQ名下之股票第107927號（500股普通股）及第083759號（1000股普通股）經已遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之持有人則原發出之正本股票將予作廢 會德豐有限公司註冊處謹啓

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

失物待領 一九八三年十一月六日上午九時於新界荃灣碼頭外拾獲錢鈔若干希失主與荃灣警署（電話：0-424231內線275）聯絡。

聲明啟事 本人已於八三年十一月一日停止管理駱克道三八七地下之巧華洗衣公司日後該公司華洋轇轕與本人無涉。曾榮和啓

分類廣告

聘請

香港仔區

聘請校工

夜班看更

美商洋行

聘請女傭

書局請人

聘女

津校教職

請補習老師

灣仔區

英數教師

聘請補習

元朗的士

補習教師

助理工程師

代課教師

註冊診所

港大學生

男女校工

急聘會計

聘請經紀

聘請醫生

日間護士

實驗助理

津小書記

兼職文員

象牙首飾

中醫診所

男練習生

補助中學

男女文員

急聘

女包裝

和合介紹所

二級文員

聘請女傭

西醫助護

聘女文員

女推銷員

請女校工

學生兼職

英專校工

誠聘甲級

請女收銀

健美中心

女生假期

聘請教師

地產元朗區

夜校誠聘

出入口行

出入口行

補習社聘

請女補習

幼兒工作

聘史地英

津校教師

聘請練習生

尖沙咀區洋行高薪聘請練習生數名需要F5或以上程度識打字有升職機會前途佳有意者請親繕中英文履歷並附近照寄本報信箱486號。

弱智住宿

聘社監（高級社會工作助理）持有香港認可及上學院社工文憑及在獲取文憑後五年有關經驗有意附電照履歷大埔郵箱55號二校校長。

夜校教師

明愛白英奇專業學校（夜校）誠聘下列各科教師①電腦程序②出入口實業③GCE英文④秘書實務應徵者請附履歷相片寄油蔴地石壁道4號校務處收。

中區幼兒院

四海旅行社

請經驗機票文員薪酬2500元至3500元視資歷而定需有遠程機票經驗辦公時間親臨德輔道中40號12樓面洽。

貨倉人材

高薪聘請有經驗有客路全盤管理貨倉人材請將履歷待遇等詳函本報信箱1307號守秘。

上午教師

英中聘上午F.3地理SCI及英文教師各一名每週上午五天每日下午五至六時親臨深水埗大埔道聖路加洽。

聘請差信

請女職員

在荃灣工廠區工作年齡在廿歲以上有工作經驗者請寫履歷本報信箱923號

請醫師

全或兼職需持有國內醫學院畢業文憑或醫科經歷証明詳履歷電話地址寄彌敦道757號7/F德潘橋醫生收

★歡迎祖傳中醫面試★

津中教師

聘員收數

急聘 補習女師

中五或以上程度補習中或小學朝九晚六工作③7777376（下午二時後）或本報信箱1302號

九龍優薪

兼或全職食品行業請女服務員兼職可擇早午晚班有意者請於午一時後電⑤610287詢問

誠錶殼聘廠

津貼中學

急聘經驗高班物理科學位教師有意者請詳履歷電話用英文速函張振興伉儷書院柴灣祥民道12號校長收。

博愛醫院

急聘幼師

大角咀區幼稚園聘請請經驗幼師有意者請函履歷或到下址面洽埃華街102號地下電話③925833

聘女性夜校校長

大廈管理員

初中程度略懂英語四十五至五十歲十二小時需輪班可即上工親到香港高士打道53號地下忠信置業有限公司面洽

志人康樂中心主任

上水彩園邨東區婦女會梁李秀娛志人康樂中心聘請主任（SWA）乙名應徵者須持有認可之專上學院社工文憑薪級遵照政府規定來函請具履歷近照寄本報298信箱。

聘女後生

中環某洋行誠聘女後生一名薪優升職易有前途須略識英文識打字則優先請詳列履歷薪求并附近照寄中環郵箱2242洽

太古城玩具公司

急聘女售貨員

住北角爲合時間十時至八時1600起電：H—671138。

會計文員 兼職 晚9—12時

$1,200—$1,600元

25—55歲男女均可中學程度

元朗大馬路75號四樓0—796674

0—797578

文化機構聘請職員

某大文化機構發行部聘請男性一員年齡25歲以上中等程度須持有私家車駕駛執照三年經驗每天工作八小時由晨早四時開始有意者請將履歷近照電話及回郵信封來函華僑日報信箱296號合則函約否則退回來件

津貼中學 急聘英文 學位教師

兩月學成 月入$3,000

晚9—12時，學習時有津貼，請至班由本公司授課，年齡22—55歲，男女均可，學成後即在本公司任職

元朗大馬路75號四樓

0-796674、0-797578

企業兼職晚9-12時

經驗不拘，有專人指導，年齡22—40—55男女均可

元朗大馬路75號四樓

0-796674、0-797578

$1,200—2,000元底薪

徵求

大廈管理多名

男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元。

有意者詳書年歲履歷地址電話信封註明（管理）字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓209室約洽

徵友　徵女朋友　急徵舊鋼琴　初學徵鋼琴　徵婚　誠徵女友　誠徵女友　誠徵男友　徵緣份　徵女伴　誠徵男友　徵友移民

徵小提琴　徵女友　誠徵女友　誠徵女伴　誠徵男友　廣州合建　粵男徵　徵純樸女友　樸實女友　未婚淑女　徵電子琴鋼琴　徵男友　誠徵淑女　車長樓花　徵男友　誠徵女友　誠徵男友　徵婚　誼父母徵　誠徵女友　徵男伴　急徵鋼琴　徵換地權益書

畫家醫生　徵男　美國華僑　洋行秘書　誠徵女伴　誠徵女友　眞誠伴侶　徵女友　大學男　誠徵男伴　徵女友　徵鋼琴

司公務服姻婚　首創香港美善眞

務服姻婚流一聚享，界世過談鐵合撮載18立創眷青良眞，人敵康健是單飛，取進業專向影規遵樓4厦大華威66道老威運加，樓二165道涌泥黃

館料資姻婚女士級高是探株的居家滿美顧組是問詢迎歡

許嘉及訪專次餘百五視電列報謝謝

H 770404-763006K 672894-(10-7)

美加姻緣

詳情請電⑤8921282

徵異性友

誠意徵婚

誠徵先友後女婚

誠徵旺舖

實用面積五百餘呎以尖沙咀海洋中心鄰近一帶商場或地面舖位爲合有意者請於辦公時間電：③7243888內線221陸先生洽。

幸福婚姻顧問有限公司

免費示範中文電腦擇偶委托香任便誠信穩健十二載，彩視錄影助客尋

自置址河內道2號5樓無有更兌尷尬

十至八時③689986③665857

求偶集中地優客千供擇配

搬合遍世界佳偶請臨此中求

謝傳播300　餘次訪問美加澳設分行

美籍華僑

美僑徵婚

男誠徵友

招生

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

英美教師

國畫

快活嬰兒院

授舞

半山授琴

經驗授琴

攝影

香港健力美學院

健身　減肥　增高

九龍彌敦道242號立信大廈十樓

招生擴大革新　院長　陳進英

鑽石玉器

英人

兒童書法

教授鋼琴

舞

史正中

蕭麗芳

家庭托兒

家庭托兒

聖誕社交舞

畫藝教授

嚴重弱智

學

假日書法

諒光教八

法文

髮型45天

上門日語

西人英語

書

白揚畫苑

哥林比亞 電腦無線電學校

電腦語言程式及維修工程科無線電彩色電視錄音助教週末實物面授，無線電彩色電視工程全科日夜校新班招生砵蘭街368太子站金都商場後面索章請電③607806③803804歡迎到校參觀

鑽石傳授器

藝海畫室

衛美懷教授熱心培育青少年畫家素描水彩創作職業油畫

北角七海商場樓上

H—716964

日夜時間任擇

婦女學補習校

裏勤婦女補習學校

英婦移民會話各級

英文 中文 國語

小學初中學畫補習經驗女師時間任擇北角電車總站英皇道391號5樓B電⑤786154

舞

日語會話

日本女師　太陽日語

初班12月5日晨晚開學

3—813772

英語小組

電腦

西區街坊會

西環街坊會辦

快開課速報名

電5—472829

練訓

廿年經驗指導新法

私家成人英文速成

可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業

港九早午晚③804361

鋼琴樂理

街坊日語

氣功內功

正宗太極拳

電腦應用科目　適合在職人仕進修　12月5日開課

CP/M+dBASE II

聖路加書院電腦中心　③7782188

深水埗大埔道244—248號　③7770282

女青年會

速記70—140　1月初開　韻律健美12月2日開　中環忌連拿利一號華昌大厦三樓（娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面）電⑤—265599

瑞士製錶技術中心

手錶全科

機械錶石英行針錶跳字電子錶製造裝拆修理全科發講義技術圖全新儀器設備供實習創業就業出國傍身任你縱橫紅磡碼頭機利士路23號六樓B座（美輪酒樓側）3—337057洽

國際舞蹈協會

★社交舞★

速成班＊初中班

健體舞＊芭蕾舞

＊10號開新班＊

彌敦道509號三樓A

③—329332

荃灣沙咀道321號三樓

電0—436556

IBM 打字 電腦

SPEEDY Children & Adult Computer

彌敦道642閣樓

K-916839

速成聖誕社交舞

吸罐治療班

馮氏英專

Fung's English

晨早日文

YMCA

丹青閣 書畫苑

國畫班　書法班　兒童書畫

香港藝術中心十六樓工藝室

灣仔洛克道369號19樓B座

電話⑤739739

庇雅康藝中心

健康舞蹈班每星期一課（每月100元）

瑜珈班＊＊每星期一課（每月70元）

編織班＊＊每星期一課（每月70元）

插花班＊＊全期200元（兩月八課）

由名專師主持＊歡迎查詢一電話：⑤764950＊地址：香港銅鑼灣1—5號糖街銅鑼灣商業大厦503室。

香港普通話學研社

招收十二月份新生（集體報名九折）北京講師幻燈教學發音純正興趣活潑爲使學員收到佳效每班只收15人彌敦道570號基利大厦1502室③—858837

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認眞

凡學全科特價優待

粵燒點西西麵油壺打素月餅菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油

彌敦道554號　3—849248

視聽學校 日文英文打字拼音

招收IBM聽覺打字文憑班

協韻音樂院

樂　鋼　小提　琵　古　二　笛　結

理　琴　琴　琶　箏　胡　子　他

銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A

⑤7904197

電腦 英語 日文 國語 會計

本週開課

早午晚班

中英打字

部記CIF信札

中小英數補習

速成學校

旺角彌敦道717號（旺角道口）K-954187

香港第一商科外文學校

電腦

英文打字速成班

正校：軒尼詩道274號三樓⑤747475

油畫

素描水彩兒童畫

會考美術

銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484

南方畫院方劍青教授

立案 香港美專

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀

擴增專用畫廊豐富教學設備

彌敦道438號3.4樓K 859929駱克道272號H 735830★

中國醫藥針灸研究院

氣功班　指壓班　痔瘡班　針灸班　跌打班　冷凍班　皮膚班　護士班

院長：蕭保永

三月速成有實習有證書保證學成晚上授課附設醫診所彌敦道242號十樓B按九字立信大厦佐敦道口報名四至八時　K—673928。

書法・國畫

佘雪曼藝文院

毛筆原子筆書法，兒童書法，國畫。每週授課一次星期二午晚開班星期六上下午上課★香港銅鑼灣高士威道二號華都大厦16樓D　H 772648

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5-740686

分校：元朗擊壤路87號二樓　電話：0-778870

商業全科班・電腦全科班

唯一商科語言學校　⑤721668　⑤749741

ENGLISH

英文主任導師：MR. BENNET

各會文拼英簿打國日級話法音專記字語文　TOEFL

軒尼詩道417—421號4/F　◆（小班教學）◆

中國新醫學新針灸醫療中心教授

名家氣功

治病強身

由名羅中外氣功名家林厚省朱榮高足林菁醫師教授自發動功靜功太極氣功秘傳外氣發射功歡樂今宵亞洲電視多次專訪示範男女老少可學包會彌敦道寶寧大廈Ⓐ座505室K 857282窩打地鐵側入

海燕藝術學院

歌唱　電子琴　小提琴　鋼琴　樂理　琵琶　結他　笛子　古箏　水彩　兒童畫　素描　國畫

教師：黃秀娟　路錦洋　一帆等　彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

港九德法廚師學校

★名廚袁石師傅親自認真教授★

畢業由本校介紹出國及本港就業廚師

彌敦道494號21樓K 306427K 300110

莊士敦道137號16樓H 755810 755718

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

出入口　日文　法文　國語　英文　西文

AIRLINE　TOEFL

工商業會計

日本語文化館

◆日本語講座招生◆

電話③323331/2　⑤8912023

班別：十二月份早午晚班及週末班

報名：彌敦道524號2樓（窩打老道口）港區分教處：銅鑼灣金聯商業中心鱷魚恤樓上6字（本文化館設有語言實驗室給學員使用）

香港藝苑 招生

教授鋼琴、國語班

職業油畫速成訓練班

盆景及插花藝術班

素描班、油畫班

書法班、中國畫班

商業美術設計班

兒童畫班、雕塑班

尖沙咀山林道20號錦興大廈401室K 7236865

英語

初中高會話

英專P4—F5會考早午晚週末日班

速成彌敦道717號旺角道口K 95418

港九樂聲琴行主辦

專教師授　古典結他　民歌結他　電子琴　鋼琴　提琴　樂理

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740　⑤751065

德輔道西279號　⑤468646　⑤469580

九龍：亞皆老街120號B　③7137968　③7137662

中業專科夜校

十二月新班

中文簿記　中文會計

校址：九龍界限街166號　③369647

佐敦藝術中心

健美體操，現代舞，中國舞，芭蕾舞，中國畫，素描，天才兒童藝術班（芭蕾及繪畫每月100元）九龍佐敦道8號佐敦行9樓。電話：3—7236007

兒童芭蕾舞班

★資深名師指導★

上課地點位北角天后廟道培僑中學校友會主辦

★查詢電話：H 781403

西太平洋海外升學指導中心經辦

美英加中學專科招生

第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科　84年5月及9月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

本報分類廣告效力宏大

功玄鼎丹傳授

A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯强益日者弱，力體增智任通

K 807780

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴

★九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓

★電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

CENTER 優異精補中心

小學全科

每週五天每天2小時

每月$280

會考合格保証

＊Eng　＊AMATHS　＊PHY　＊CHEM

□ 師資爲歷屆會考精英

□ 如不合格退還全部學費

□ 十週一期，每期$280

□ 特設免費試聽班，歡迎參加。

地址：九龍太子道141號長榮大廈303A 太子站側，新觀樓上

函授文憑

建校六年・學生逾千・數十專業

輔導青年・中文講義・人人可讀

升職進修・最佳機會・

即招工商管理、人事管理、公共關係、企業行政管理、保險學、市場調查研究、人事管理、銀行學、新聞學、廣告設計、玉石鑑賞、時裝設計、中醫內科學、中醫外科學、中醫針灸學、美容皮膚護理、美容化粧設計、髮型設計及水彩畫等專業學員，畢業發國際通行文憑，章程備索，九龍尖沙咀星光行1426A室　・西太平洋函授學院・

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

南美發展公司
南美居留
代辦南美國家居留
移民證件・辦妥收費
安全可靠
九龍尖沙咀北京道69號
環球商業大廈1008室
電話：③-663028　③-681771

專業 美加 包得 澳法 簽証
⑤—400572—497109—497293
代申辦各國各類簽証，兼售各地機票
專業職業化，商業專業化，服務企業化
旅遊移民隨君尊便，安全穩妥保簽五年
憑本署歷史經驗，對各國移民法之瞭解
辦理途經，竅門，便可幫你達到願望
香港干諾道西28號威勝商業中心1506室

得其利 招牌響嚿！嚿！
老做招牌 台証靠講信譽實
台證
三晚四日酒店－特平
台北機票－廉價
百貨
往台灣可帶合法
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1150
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$ 2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

附：專人辦理・出國手續
各大航空公司贊助
十一年歷史 自置物業 信用可靠
康樂旅遊團
特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A
（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）
特點・手續簡便・節省金錢

服務時間朝九晚七・假日照常辦公
3306331-4
利華旅運
九龍彌敦道636號銀行中心905室
尖沙咀梳利士巴利道星光行752室
自置物業信譽可靠滿懷信心踏上旅程
③306331-4，③660206-7

台灣
翡翠灣・溪頭
七天環島$ 2300
阿里山花蓮八天$2510
逢週三、五、六、日乘華航出發
四晚夜總會　雙程內陸機
台北機票十酒店　天天出發
碧富邑、華園、一樂園、天成、華麗、三陽

國泰台北機票
十環亞大飯店
四天$ 1800天天出發
12月22, 23, 24, 25　2月1, 2, 3, 4, 加班
台北 東京 機票十酒店
可停兩次台北逢一二三四六出發

日本台灣
廸士尼樂園
六至九天$ 3290起
先遊東京再玩台北一舉兩得
乘華航早機天天出發節省機場稅
回程可由台北或高雄返港不另收費
三晚夜總會，暢遊東京廸士尼樂園
，皇宮、箱根、大涌谷、山中湖、
白絲洞、富士山。台北包住宿早餐
北海道・九本州團八天$ 4490

韓台
四至七天$ 2700起
逢週一、三、五、六　乘華航早機出發
漢城慶州普門湖釜山
回程可停台北或高雄返港不另收費
，全程住宿華豪房免費享用佐生藝
賽及華克山莊HONEY BEE SHOW 夜總會及人參燉雞。台北包住
宿早餐，保証住華克山莊、喜來登
、漢城國賓、台北三陽飯店包早餐
漢城機票十酒店　天天出發

3-697215-6
日韓台
$ 4590
日本韓國八天$ 4430
逢星期六乘大韓直飛大阪
暢遊：大阪、名古屋、東京、漢城、台北、多晚夜總會、住宿豪華大酒店。
代售東南亞歐美特廉機票
專辦美加澳簽証特快台証

馬星泰
九天$ 4190
馬星檳城　七天$ 3430
曼谷芭堤雅七天$ 2480
曼谷清邁　八天$ 2880
逢週一三六日乘華航馬航出發
暢遊三國名勝、四晚夜總會、
菲律賓碧瑤七天$ 2150
聖誕新年團絕不加價歡迎社團委託

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層5-240061
中環皇后戲院樓上　5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字　3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72　0-430211
荃灣朝九至晚九辦公
機票部專線：（星期日照常辦公）
中環5-211411　尖沙咀3-676171　旺角3-319281

全泰國 Thai
清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
芭堤雅四天$2150 曼谷六天$2300 七天$2480
布吉島七天豪華團$2890（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——布吉島乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店

全台灣
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$120

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷
芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、
雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星泰(布吉島)十天$4290
馬星豪華七天$3530
逢星期一、二、四、六、日出發

菲律賓 國泰
七天豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧瑤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州八天 $4050
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $3290
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天$4200
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4290
九州鹿兒島本州八天 $4590
九州鹿兒島八天豪華團 $4160

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室　5-217205　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79 朝九晚九　0-420249 0-4981511
業務專線：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會
六天、七天、八天由$3290起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全泰國
清邁團：・乘泰航直飛清邁，・清邁—曼谷乘內陸機
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅海景樂園
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。
芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台四北天 $1690　花阿五里蓮山天 $1880　環七島天 $2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林
高級七天　$2150
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多：蠔島樂園、百島、大富郡、碧
增：濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會、豪華團膳食。
＊住宿豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。　天天出發
星馬七天　$3430
星馬泰十一天　$4350
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

IATA BONDED 保險
東方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

桂林 ◆ 石景山 ◆ 北京・江南 ◆ 廣州

聖誕直航五天團$ 1990
12月17, 21, 25, 29
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
五天高級航空團$ 1700
香港—廣州—飛翔船／直通車
逢星期三出發，廣州住東方賓館

中山溫泉，珠海渡假村
二天遊：$438★三天遊：$590
＊風格不同，高級豪華，食住考究
＊住宿珠海賓館豪華套房
＊澳門住宿凱悅超級大酒店
＊採用最舒適交通工具往來澳門
＊全程膳食一流，專人領隊
★★★★天天出發★★★★

北京七天高級團$ 3690
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：10月27日　11月3, 10, 17, 24日
江南九天高級團$ 3290
北京華東十四天聯遊$5690

從化溫泉
三天$ 680
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-7230333　3-3209　5-243068
3-320955　0-465473

日本本州
廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $4050
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發$3290
北海道廸士尼七天團
逢星期日$4290
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二$4890

鹿兒島
九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$ 4590
逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$ 3790
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4160

澳門
三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$290起

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$6490
美國西岸十天　$9390
美加西岸十一天　$11690
加拿大東西岸豪華團 $6890起

澳洲
黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天$6990起

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-7230333　3-3209　5-243068
3-320955　0-465473

菲律賓
碧瑤・瑪麗半島七天團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$2150

曼谷芭堤雅
七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天$ 2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$ 2890
逢星期六出發布吉島
七天　$ 2990

台灣環島
早機出發・晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$ 2510
天天出發
七天$ 2300
逢星期四、日出發

馬星泰
乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天$3699
馬星泰十二天$4790

華僑經濟

對購買美穀物協定 由於紡織品爭執 中共現不願履行

（華盛頓電）美國一官員稱，美國與中共已結束關於中共未能遵守兩國的長期穀物協定一事之會談，雙方未能解決歧見。

農業部一發言人稱：我們的歧見，北京最近曾透露稱，由於與美國發生了紡織品爭執的事故，中共決定就是不能履行於本年購買美國穀物六百萬噸的協定。

美國農業部發言人談及此事時稱：我們有意見。認為其間并無關係，我們使他們曉得實際有方法履行的條約（協定）義務的。

但美國官員私下裡承認成交的情勢軟弱，因中共剛獲得創紀錄的收成，且其他輸出小麥的國家亦有鉅量供應。

日新經濟方案 政治味濃

日本中曾根政府終於宣布了盼望多時的經濟激勵成套方案，雖然在日本人看來已經作了重大的努力和讓步，但是實質上還是政治意義大於經濟意義。

這項包括重要減稅，貿易和國內經濟問題的整套措施擬定已有多時，只是時機的選擇問題而遲遲未能宣布。

使得中曾根猶豫的是前首相田中角榮被判有罪在日本政治上引起的一片不確定陰影。由於自民黨內部的派別鬥爭，加上反對黨的追擊，經濟方案可能受到影響。

依賴田中大力支持的中曾根政府必須在不增加政府赤字和減弱日圓的情況下，激勵緩慢的日本經濟。日本決策者也亟欲及時紓解日本跟美國的貿易摩擦。

作為一種姿態，日本政府對日本貿易商提供低利貸款以進口外國製品，並且准許公司保留免稅準備以彌補進口虧損。日本並且提議繼續自動限制日車輸美一年。此外，並降低利率，減稅大約四十三億美元以及加速公共工程支出。

其中減稅的目的固然在刺激國內消費，但是真正目的在於誘移選民對田中案的注意力，屆時中曾根可以解散國會，舉行選舉。

提前改選的最大贏家是田中本人。他在日本是英雄人物，他在家鄉再度當選是不容置疑的。

田中在宣判後幾個小時就拿出一百三十萬美元的保證金而獲得保釋，他能維持大半生的自由身應該是沒有疑問的。儘管受到控告，但是自從一九七七年被逮捕以來，他在自民黨內的黨羽反而日漸龐大。若下次選舉，自民黨順利，田中的主流派會是最大受益人，而且他在黨內仍然能維持為最有權勢的人物。

石油出口組織標準油價 現貨將降至二十七美元

（科威特電）科威特石油部長沙巴預測，全球對石油的需求量至八四年中將會復甦，並排除任何產油國組織再度減價的可能性。

沙巴說，目前石油出口國面對的求需問題至八五年會完全消失。他相信標準油價將維持在現有水平二十九美元一桶。

西方經濟記者較早時揣測，石油出口國組織的標準油價會因為現貨價格下跌減至廿七美元。

輸芬蘭受限紡織品 配額轉讓詳盡資料 貿易署已發表

（特訊）貿易署署長經已發表芬蘭市場之紡織品配額轉讓資料。

（二）詳情概述於一九八三年十一月二十九日發出之致出口商（紡織事務）通告，第三組第91/83號內。九龍尖東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

陳啓佑——工業主任
配額調用及轉讓組
電話：三——二二二三三四

香港與挪威間 紡織品談判重開 有若干進展歧見仍大

（港訊）香港與挪威今日（十一月卅日）就訂定一項雙邊紡織品協議，在港重開談判。

貿易署發言人指出，香港與挪威的紡織品協議自一九七七年底期滿後，香港輸往挪威的幾種紡織品及成衣類目一直受到挪威單方面所實施的入口限額。

發言人補充說：「雙方會於今年四月及六月進行兩次會談。在該兩次會談之中，雖然已有若干進展，但雙方在一些重要事項上，仍有很大的歧見。」

香港代表團是由貿易署署長麥高樂率領，而挪威代表團則由貿易及船務部總監柯士敦率領。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

補習

大工科生 誠替中五或以下補習數理，個人或小組皆可，有意請電③238364 蔡

現職教師 誠替中小各級補習，以九龍城或旺角一區一佳，有意請電三一七一八一一六五

專補會考 精補會考及中小學各級各科，另C.E.及G.C.E.，投鋼琴及樂理③-214292

到府補習 十名精選經驗大學生補習，不滿可換，請電③212566 港九

理工生 精補高中理科，為佳，有意請電H-1479713 鋼

香港大學 文理科學生現誠替中二以上各科，耐心盡責，到府或來校5-8931221

現職教師 精補中小各科，九龍沙田或旺角早晚，耐心盡責③830656或⑤623119

經驗補習 學文科個別小組均可，港島晚五時後請電⑤-472038 傅小姐

大學畢業 誠替中學各級補習數理，有意請晚電5-762400 凱洽

數學 理工畢業工程電子，誠替港島西林區中學生至中四同學個別輔導，每週二次 H-514736

經驗補習 中七畢業女生誠替小學各級補習，有意者電H-六二〇二七六 陳洽

港大預科 畢業生誠替中小學上下午班，補習精數理化，有意者請電H-502661 姚洽

中小補習 經驗教師精補各級各科，學費合理，下午一時後請電K-八一七五七九 曾

補習女師 誠替小學各級補習，耐心盡責，有意請電K-969904

經驗補習 師範生誠替初中及小學各級補習，尤精英數，耐心盡責，五時後電③795131 梁洽

荃灣補習 大專畢業有經驗，小學中學英數各科，到府補習，短期進步0-288727

經驗補習 預科畢業可替中小學生補習③7414778

聖心教師 廿年經驗個別精補英數理化，至F7另G.C.E.中學會考，英文個別組保證H-444213

專補高中 男畢業生，理化數有實驗及講義，保證合格H-2775992

經驗補習 畢業三年經驗專補小學，有意晚電五一四五一一 程洽

會考'84 72研習中心 保証合格補習班 ENG MATHS PHY CHEM BIO 彌敦道753號四樓近地鐵太子站③809513 太子道150號502室近旺角警署③802796 彌敦道749號歐亞銀行大厦五樓③809539

84年會考各科補習班 經驗導師授課・師資優良・指導詳盡 Ⓐ ENGLISH Ⓑ MATHEMATICS Ⓒ PHYSICS Ⓓ CHEMISTRY Ⓔ BIOLOGY Ⓕ ADDITIONAL MATH 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓③858440③311317

精補會考數理 保証合格 太子道195，3Ⓐ 3-7132970

數學理化 補中學各級包括84會考，中三評核試及小學各科，個別分組耐心指導訓練，數理思考方法應試技巧，F6 F5教師授課十年經驗，下午電K—885494 彌敦道540 智慧補習社

求知補習 請將貴子弟交給我們處理，精補小學全科，中學英數理化，教師資佳經驗豐富，到府補習，白田、深水埗中心，電話③7763538洽

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責，不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③917402③914251 壽勵社

勤數精專 數學教導四年小學各級題新遂 油麻地C座304935

師範教師 精補英數及中小學各科，大坑道H-891367

數學 三十年經驗教授數學微積分，新舊數理附加，七八五五六九 鄭洽

專教成人 英語會話 文法初學至會考預科各科，不限年齡學歷，時間任擇短期，詳K 325022

數 數學系畢業專教純數高等微積分，數新數應數附加，化英港九K 326242 葉松

出讓 什項

投資移民 加拿大中部有餐館連實業平賣，可代辦移民，絕無麻煩而且快直，有意請電③7137229 晚6－9時

產鴿出讓 產鴿220對，另有種鴿50，有意請電0-785594洽

夾機鍋爐 現有五對夾衣機連二部抽濕機及鍋爐急售，電K 324815 鄧洽

鋼琴讓 九成新，音色美，外觀靚，K：7421668

肉食櫃 買賣生果、人像、士多、超級市場、冷櫃、肉食櫃、點心機、上水古洞 榮記0-918176④762627

電子琴讓 KAWAI DX 300 九成新 有保養，原價三萬六，折讓，下午晚上⑤637406

凍櫃出讓 大量新舊肉食、生果、飲品、鮮奶櫃，平讓有保養，電③756457 ③757663 蔡生洽

鋼琴讓 英麗便二千餘，清海街27號地下，請電H-613680 魚涌

商業電腦 商用電腦九成新，萬餘，現價，原價式 K八四二九七八 星昌洽

機器平沽 牛頭刨床，本港大陸啤機150噸，新機 電K八六二九三一 洽

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久 十二月初 新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）
① 84年會考英文保証合格班 ③85年會考英文保証合格班
② 84年理科班及數學班，附加數班 ④ 中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院） 5—666421
Ⓑ 亞皆老街98號富都大厦2樓（大同中學對面） 3—7124121
Ⓒ 青山道元洲街334號南廬大厦3樓（元洲街邨八座對面） 3—866750
Ⓓ 荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院） 0—460508

預科數學 港大倫大純數應數○數中大高數普數，中學附加數會考數另專題課程適合各種公開試專業資格試及東亞大學課程，另設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶灃商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K7224103 假日晚上照常。

灣仔成功教育中心 多位港大畢業同學主辦經驗或現職教師任教小組補習（每組6人）精補：ⒶP.5學能測驗 Ⓔ附加數物理化學 Ⓑ半日制補習班 Ⓕ會計學原理 Ⓒ中小學數學班 Ⓖ英文進修班 Ⓓ中小學英文班 Ⓗ到府（港九）補習 香港灣仔莊士敦道30號二樓A座 ⑤272366 （12月開新班）

夜冷高級大型寫字樓 美國新型電腦系統全套來路密碼夾萬3M縮影像機全套麗確柯式影印機碎紙機冷氣機打咭鐘支票機電話控製機計算機郵票機電動打字機新款大班枱真皮轉椅高級會議枱椅鋼字枱轉椅文件櫃北歐梳化傢俬地毡古玩水晶燈飾應有盡有通通大平賣 金鐘道95號統一中心30字樓（即金鐘地鐵站）。

夜冷大酒樓平沽 全鋼2—6門肉食櫃出冰機多款點心車大邦銀器厨房部點心部一切生財用具九成新摺枱椅及鴛鴦枱及方通椅雀枱燈冷氣燈飾種類繁多不能盡錄請親臨選購限日沽清地址：九龍紅磡機利士路673 地下至四樓（前富麗大酒樓內洽近金門戲院）

夜冷大酒家 全新瓷器杯碟不銹鋼四門肉食柜菜柜點心車厨房用具電熱水鑵茶檔按枱打旦機較肉機水晶吊燈龍鳳麻雀枱椅銀器傢俬什物大平賣上葵涌大隴街石文徑8號前快樂酒家洽近新光酒樓

＊招標承讓＊ 編號：L247/83 製衣廠內之衣車，布匹製成品冷氣機電動打字機寫字樓傢俬什物及其他詳情及投標表格請向香港中環遮打道三號歷德隆大厦十四樓破產管理處查詢及索取電話⑤238975 看貨日期1983年11月30日及12月1日 截標日期1983年12月2日上午11時正

卡式機燈飾平沽 大批康藝8080收錄音機及各欵卡式機多欵酒樓水磨玻璃天花燈欵式多價平九龍青山道171號地下

招標承購 編號L223/83 寫字樓傢俬電動打字機電腦及什物一批投標表格及詳情請向香港遮打道三號歷德隆大厦十四樓破產管理處索取查詢

夜冷鐘意恤百貨清盤 法國英國意大利名廠西裝羊毛衫恤衫運動裝牛仔褲燈芯絨褲機恤內衣褲童裝皮鞋手袋領呔法國意大利女裝衫裙套裝長短褸全部平沽。地址：彌敦道364號地下 北角英皇道288號地下

夜冷毛衫廠 大批新款間花毛衫雲闌毛高級毛衫羊毛冷衫三菱平車兄弟平車咭鐘寫字枱轉椅窗口冷氣工作枱鐵架抽氣扇傢俬什物生財用具一律平沽歡迎參觀地址荃灣灰窰角街24—32號美德工業大厦7字樓

夜冷手袋廠 大批三菱平車兄弟平車眞善美平車大批手袋製成品及半製成品新款轆咭鐘寫字枱轉椅會議枱文件柜工作枱拉鍊啤鈕冷氣機櫃底扇大磅抽氣扇傢俬什物生財工具一律平沽歡迎參觀至灣灰窰角街24—32號美德工業大厦7字樓

夜冷（前羅氏美光）衣車 大幫恤衫牛仔褲各類衣車祖奇555電子車運油平車飛馬各類仔骨車勝家四綫全新燕花鳳眼REECE全自動開袋車各類兄弟亞蒲桃雙針埋夾前後濕車於仁拖轆埋夾飛佛，JUKI鈕門釘鈕車美國電子士熨機恤衫鈕床測驗器定型機西柱啤一切生財用具地址：葵涌貨柜碼頭路77至81號11、12及字樓內洽（假日請由停車場上）。

夜冷 西德冷却黏朴定型機傢俬 大帮九成新寫字樓用寫字枱，打字機，木文件柜，大班枱椅，計數機，影印機，西德冷却定型黏朴機，各類型各國衣車，一切製衣廠用具。地址：葵涌貨柜碼頭路77號至81號按11，12，字樓內洽（假日照常及請由1字停車場上）

專改西裝 上海師傅，要靚價平，別家不滿意請到我家，H-711586 0-700389 接送

祥興裝修 承接木工油漆小工程，請電H-409353

包渠通厠 水改浴沙井喉渠缸 馮大記③646188

手織毛衫 釘珠綉品 期準價平，大量承接，貨靚

抹窗打臘 膠板洗地 超群⑤471633

通渠 專通一切私家大厦大小渠務工程⑤—466135 叫5537

代客買賣新舊遊艇 歡迎委托

專門註册有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號美景樓地下後座24至25號⑤772745 ⑤779373

裱字畫 寶軒 K-724383

宜泰工程 K 918620 0-792697

塑膠專印 圓形杯形凹凸球體 忠誠趕貨 0-282173

包渠通厠 沙井水改浴缸喉渠 K 318381 叫3698 琛記

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元 旅遊 商業 搬屋

商業

大帮夜冷建築材料平沽 平衡架三分四分尼龍網雞仔網大小鐵閘喉鋼窗鋁窗石屎架水泵喉井泵雙缸管燈大小PVC水喉零件水磨石沙磚瓷磚缸瓦磚通心花磚紙皮石英坭木方木門大平錦田公路近石崗油站恒園士多斜對面路入超國印汽水廠貨倉後便有路牌

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：067 072 120 140 145 204 214 268 270 279 280 281 282 286

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 903 904 912 914 917 918 920 921 922 923 924 925 926 927 928 930 931 932 933 935 936 937 951 955 956 961 964 966 967 968 981 982 991 995 996 999 1000

中區辦事處信箱號碼：408 415 420 427 430 432 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 448 449 450 452 454 455 456

旺角辦事處信箱號碼：1250 1251 1252 1257 1259 1262 1264 1270 1271 1275 1276 1278 1280 1281 1282 1284 1286 1287 1289 1290 1291 1292 1295 1409 1426 1430 1449 1450 1464 1465

北角分處信箱號碼：1551 1553 1555 1556 1557 1573 1578 1584 1585 1586 1588 1591 1593 1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1616 1617 1622 1624 1626 1627 1631 1633 1634 1635 1638 1642 1643 1645 1646 1647

穩定電壓 商業住宅電器用具

收購存貨 布料拉鍊 呼3283

建興裝修 樓宇室內間格油漆小工程 ③324401 叫988

裝修改造 做木膠板泥水油漆紙

裝修成藝 做木泥水油漆牆紙間格⑤—410126 ⑤—284222 叫6785

專改西裝 男女裝接送

打字機修理 H 236495 夜510873

換窗玻璃 ③280570 ③305087

承接裝修

裝修工程

包渠通厠 沙井水改浴缸喉渠③320241 叫486 榮記 妙手渠王

中文打字 油印速印

霖記裝修

專科牆紙 噴油漆

修裝 坭水做木油漆 K 615211 8711K 9405

雪櫃翻新

堂應鍾 掌相命師

藝苑 中西美術用品總滙

聯興裝修工程

設計裝修 承 整體寫字樓改裝住宅廠舖金屬工程 請電：K209847 上海永昌工程公司

遠東打臘 水晶地板 K 666809 H 719903

水晶 車磨打臘油漆坭水乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶地板 H 724717

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍已城街85號③7780065 大明行

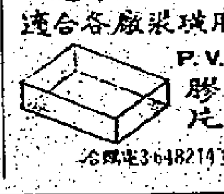
乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

執漏門專 快干劑

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

收舊字畫買 軒尼詩道246二樓（樂聲行樓上）趣軒

透明膠盒 適合各廠裝玻璃用途 P.V.C. 膠製品



專改西裝（洋服專業） 大襟改細襟也滿意接送 土瓜灣美景街68號三樓D座③341840③643155

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

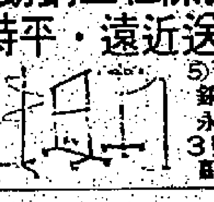
修裝執漏 坭水做木牆紙油漆鐵器水電任何漏水 保固五年永利公司 3-869527

漏水 業專醫包

膠袋紙袋印刷廠

餅盒飯盒 膠袋紙袋

黃錦不銹鋼工程陳列架 價錢特平・遠近送到 ③868309 九龍深水埗福榮街40A地下 ⑤711307 銅鑼灣永興街3號地下



瑞生隆五金行 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279626-6 5-280235

三元公司 像俬 水電 工程 主木 廠房 樓宇 天花 油漆 牆紙 地板 請電③321441叫1306 九龍旺角彌敦道607號新興大厦2409A室 電話③314311（內線18）

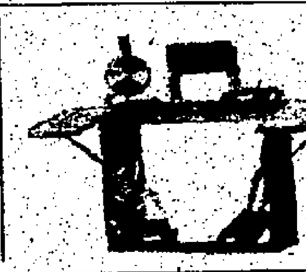
程工修裝 聯發

漏水門專 聯興③304301傳叫3006 防水工程③952634

富都水晶同臺讚冠 專科 水晶地板車、磨、蠟翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

一鴻製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良・準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬・大量供應・歡迎參觀選購

國泰鋼寫字檯 鋼具第一品質 國泰公司萬宜大厦114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392



電肉膠蛋電動食袋糕熱紋包封攪蛋肉裝口拌捲機機機機機

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打腊

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大厦1802室電話：5-413081

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註册 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大厦313室恒生樓上 政府註册 ③812388 ③812389 ③812380

浴缸要翻新 經濟兼省時 浴缸損壞生銹、不用換新 妥擋方便、請電愛群冷氣 H 752522 H 752527

執漏 天面、窗口、機內滲水、牆、地、底、浴庫

旅遊介紹 方便讀者

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·684114 5-629921·625822

吉利搬屋 3·341713 3·643038 5·675102 5·694935

搬運

金輪實業公司 高級透明膠筒膠盒 十二寸膠呎出口批發零售遠近送到 電K—622871

綠印雙程證 出國 一年可印辦 中華民國護照180 入台快證$100 泰證80 巴拉圭簽證 英國護照 非港出生入籍可申請英國護照 南美洲居留可領護照 港澳台灣 國內外親友可辦 泰國居留 怡達旅行社 (中環)德輔道中(李寶椿大厦)4字樓405室⑤437597⑤432945

一心 旺角彌敦道580號彌敦中心703室 中環環球商場207室 K—303233-8 H—2-3223

機票十酒店四天三晚$1000

台北810	東京1150	大阪1280
韓台1800	橫城1850	亞庇1690
倫敦2200	澳洲2900	高雄860
羅省1830	上海920	印尼2050
泰國1000	星加坡1450	星馬泰2300
菲律賓1100	三藩市1980	溫哥華2450
多倫多2750	紐約2530	西雅圖1700
法國2200	荷蘭2200	歐洲2200

威達 ⑤—422750 ⑤—438324 中環李寶椿大厦1204室
★韓國四天豪華團$2580單人房加200 住漢城皇宮總統或同級酒店，免費豪華伙生宴 回程可免費停台北 行程創新，冬季加插龍仁滑雪不另收費。保証專人領隊，並可代配韓台合法百貨。
★台北機票十3晚酒店 980 台証75
台北機票790 韓台1,720
★代訂韓台各大酒店及各地機票價錢特平★
★韓台合法百貨、包收包退、利潤最高。★

移民南美各國 無須投資，可辦永久居留權。一切手續在香港辦理，取証後可繼續在香港居住或隨時往南美定居。澳門及任何人士均可。收費特平，取証時收費。歡迎查詢及索取資料，假日照常辦公。電話：③—851863 ③—840466 南美國際旅運公司 彌敦道300號9樓E座

美麗寶島 彌敦道301號嘉賓大厦1001室 3·321315 5·215588
韓國四天2498
泰國四天1698
台灣四天1298
日本六天3098
台證90
台北機票十酒店 四天三晚 天天出發 998
獨家代理漢城皇宮大酒店（五星級）單人套房280
總社：5·215588 旺角：3·910546
中環：5·237169 觀塘：3·452021
信和：3·303271 荃灣：0·408228